Poesie

di *Carlo Porta*

Letteratura italiana Einaudi

Edizione di riferimento:
a cura di Dante Isella, Mondadori, Milano 1975

Letteratura italiana Einaudi

Sommario

1		3
2		3
3		3
4		5
5	Epitaffi per on can d'ona Sciora Marchesa	5
6	Lettera a la Barborin	5
7		9
8		9
9		10
10		10
11		11
12		12
13		12
14	Brindes de Meneghin all'ostaria	
	Ditiramb per el matrimonni de S M l'Imperator Napoleon con Maria Luisa IR Arziducchessa d'Austria	13
15		21
16		21
17		22
18		22
19	Per ona scenna ma organizzada	23
20	Desgrazzi de Giovannin Bongee	24
21		28
22		29
23	In mort del consejer de stat Cav Stanislao Bovara	29
24	On miracol	33
25		37
26		37

Sommario

27	Fra Diodatt	38
28		43
29		43
30	I sett desgrazzi	44
31		46
32		46
33	L'intolleranza religiosa	47
34	La ninetta del Verzee	48
35		58
36		59
37	On vision	59
38	Olter desgrazzi de Giovannin Bonghe	63
39		78
40	A mia suocera la Signora Camilla Prevosti	79
41		81
42	A Monsignor Stefano Vescovo di Faenza e Patriarca nominato di Venezia	84
43	Fraa Zenever	84
44		93
45		94
46		94
47		95
48		95
49		96
50	Traduzione dall'«Inferno» di Dante*Canto I*	96
51		102
52		103
53	All'ex cappuccino Costantino Longaretti che, villegiando da Tommaso Bussi sul lago d'Orta, mandò al porta un cesto di dressi	104

Sommario

54 Brindes scritt all'ostaria della zittaa
a on disnà de allegria 106
55 Akmett a' ss[ri] soci del casino
il giorno primo dell'anno 1814 107
56 Deciarazion de Akmett, in occasion
che tucc i sozzi del casin domandaven
perché gh'avessen miss sto soranomm 108
57 A certi forestee che viven in Milan
e che ne sparlen 109
58 Brindes de Meneghin a l'ostaria
per l'entrada in Milan de sova
S C Maistaa I R A Franzesch
primm in compagnia de sova miee
l'Imperatriz Maria Luvisa 111
59 Per la mort del bravissem pittor
e letterato Giusepp Boss 120
60 One favola 120
61 Altra favola per i carocciee e fiacaree 122
62 A SAR l'Arciduchessa
Beatrice Ricciarda D'Este 123
63 On esempi 125
64 In occasion che SSCM l'Imperator
e Re Franzesch primm e l'Imperatriz
e Regina Maria Luisa onoren
con la soa presenza ona rappresentazion
comica e ona cantada in musega
che la sozietaa accademega di filodrammatech
la ghe tributa in del sò teater la sira
del 6 marz 1816 130
65 Lament del Marchionn di gamb avert 133

Sommario

66		164
67		165
68	Sonett proemial	165
68[1]		166
68[2]		167
68[3]		167
68[4]		168
68[5]		169
68[6]		170
68[7]		170
68[8]		171
68[9]		171
68[10]		172
68[11]		173
68[12]		173
69	A on Contin Bergamaschin che fa el bruschin contra di Meneghin	178
70	El viacc de Fraa Condutt	179
71	Sonettin col covon	184
72	Al Sur Avvocatt Giusepp Antoni Martinell	191
73	El temporal	193
74		194
75		194
76	Risposta a ona lettera in vers d'on amis ammallaa cont on bugnon	195
77	Per el matrimoni della Sura Violantina Porta col Sur Antoni Landrian	196
78		197
79		197
80	A la Sura Lenin Millesi	198

Sommario

81		199
82	Al Sur Tommas Gross a Trevij	200
83	On funeral	203
84	In occasion che i noster amatissem Sovran se degnen de dà on'oggiada a ona festa de ball d'ona sozietaa de negoziant la sira del 31 gennar 1816	207
85		207
86	Sestinn per el matrimoni del Sur Cont Don Gabriell Verr con la Sura Contessina Donna Giustina Borromea	208
87	La nascita del prim mas'c del Cont Pompee Litta nevod dell'eccellentissem Sur duca	216
88	Il Romanticismo	223
89	Meneghin Biroeu di ex monegh	230
90	La nomina del cappellan	238
91	Meneghin Tandoeuggia al Sciur Don Rocch Tajana	247
92		250
93		250
94	Ricchezza del vocabolari milanes	251
95		252
96		252
97		253
98	Per el matrimoni del Sur Pepp Vandell Dottor fisich colla Sura Teresin Silva	253
99		254
100		255

Sommario

101		255
102	In occasione del solenne Te Deum che fu cantato dai preti per le vittorie riportate da Napoleone	256
103[1]	Contro Ermes Visconti autore di un «Dialogo sulle unità drammatiche» e di altre coglionerie romantiche	257
103[2]	Contro tutti i romantici	257
103[3]	Simile	258
103[4]	Ai valenti compilatori del giornale vero italiano detto l'«Accattabrighe»	259
103[5]	Contro tutti i romantici	259
103[6]	Simile	260
103[7]	Contro Grisostomo uno dei compilatori del «Conciliatore»	261
103[8]	Contro tutti i romantici	261
104[1]	Sonetto I° a Manzoni che meglio si chiamerebbe bue	262
104[2]	Sonetto II° di terrore pei romantici al gran giornalista pezzi	263
104[3]	Sonetto III° di lode al detto pezzi	263
104[4]	Sonetto IV° sullo stesso argomento	264
104[5]	Sonetto V° di simultanea lode e biasimo	264
104[6]	Sonetto VI° di dissuasione intorno al compor tragedie	265
105	Testament de Apoll	266
106	Offerta a Dio	267
107	La messa noeuva	270
108	La guerra di pret	275
109	Solita stoccada de akmett	282

Sommario

110	I putann ai «damm del bescottin»	283
111		284
112	Apparizioni del Tass	285
113		288
114		289
115	Traduzione dall'«Inferno» di Dante	291
116[1]	Traduzione dall'«Inferno» di Dante	294
116[2-4]		295
117[1]	Traduzione dall'«Inferno» di Dante	296
117[2]		298
118	Traduzione dall'«Inferno» di Dante	299
119		303
120		304
121		304
122	Per le gabelle e dazi esorbitanti imposti dal ministro Prina non si pensa più a fottere	305
123		306
124	21 april 1809	306
125	Per le faustissime nozze del sessagenario sig[r] N N colla sign[na] N N giovane d'anni 30	307
126		308
127		308
128	Avendo l'ex abate senatore Verri stampata un'opera critica contro il pittor Bossi	309
129		309
130		310

Sommario

131	Mentre trovavasi incomodata una signora da fortissimi dolori l'autore fece la seguente	310
132		311
133		311
134		312
135	Al sur Don Giuli Ferrari Sù a Castelmart	312
136	Aria buffa	313
137	Epitaffio	313
138		314
139	Al mè Gross in risposta al sò sonett «car el mè Porta n'hoo mò proppi pien»	315
140		316
141		316
142	Al scior avvocatt Martinell a Abano	317
143		318
144		318
145	Ai Veneziani che del 1816 implorarono S M I R per non essere dipendenti da Milano	319
146		319
147[1]		320
147[2]		321
147[3]		321
147[4]		322
148		322
149		323
150		324
151		325
152		325

Sommario

153		326
154		326
155		327
156		328
157		329
158		332
159		333
160		334
161		335
162		335
163		336
164	La cometta del luj 1819. Alla sura Bietta	337
165		338

Figlio mio,

A te Giuseppe figliuol mio carissimo ed amatissimo dedico, consagro e dono questo libercolo per te appostamente scritto di mio proprio pugno, e sul quale mi è piaciuto di consegnare tutta quella parte de' miei vernacoli componimenti, che mi è avvenuto di poter raccostare sìa coll'aiuto della memoria (che sempre viva mantenni di talun d'essi) sia coll'aiuto degli amici, che a me di buon grado ritornarono quanto delle cose mie era stato da loro in vari tempi raccolto. Io non pretendo in essi esibirti un modello di poesia da dovere, o poter imitare; pretendo bensì di esserti esempio in ciò, che fui nemico in ogni tempo dell'ozio e che ebbi dall'amor delle lettere, almeno in questo modo additata, se non in altro migliore, una strada sicura per sottrarmi alle di lui insidie e fuggirlo.

Alcuni di questi componimenti di genere erotico griderebbero altamente contro di me, se io avessi permesso che venissero pubblicati colle stampe, o se fossi stato meno circospetto nell'esporgli alla lettura di chi bramava conoscere le cose mie. Questa prudente circospezione io la raccomando a te pure figliuol mio, e sappi che non mi spinse, a tentar questo genere, amor di lascivie, o turpitudine di mente e di cuore, ma curiosità e brama soltanto di provare se il dialetto nostro poteva esso pure far mostra di alcune di quelle veneri; che furono fin or credute intangibile patrimonio d linguaggi più generali ed accetti. Ho io così fabbricato quell'appuntato coltello, che sarebbe mal affidato nelle mani dell'inesperto fanciullo, e tu lo custodirai, figlio mio, con gelosia, siccome custodiresti le altre armi non meno pericolose fabbricate dai Salomoni e dai Sanchez!

Se tuttavia però qualche accigliato ipocrita alzasse la voce contro tuo Padre e gridasse: All'empio! Al libertino! Al lascivo!, dì francamente a costui che a favor di tuo Padre stava a' suoi giorni la pubblica opinione,

ch'esso fu un intemerato amministratore del danaro del Principe: che nessun operaio ha mai frust[r]aneamente reclamata da lui la meritata mercede; ch'elli non fu mai contaminatore degli altrui talami, ch'elli non ha mai turbato la pace santa delle famiglie, ma blandito con adulazioni le ribalderie e l'ambizion de' potenti, mai chiuse le orecchie ai clamori della indigenza, e che infine egli è vissuto cittadino, figlio, marito, padre e fratello senza che l'infuggibil rimorso o la legge abbia mai un istante percossa la tranquillità de' suoi sonni.

Chiedigli poscia s'egli possa di lui con verità le cose stesse affermare. E se l'animo tuo si acquieta appieno quand'esso risponda che sì, condanna alle fiamme questo mio libro e sagrifica sull'onor di questo ipocrita la memoria di un Padre che procurava d'esser a te caro in un tempo e di divenirlo ancora a' toi figli.

Vivi felice
Il Padre tuo Carlo

In Milano li 3 Marzo del 1815.

1

El sarà vera fors quell ch'el dis lu,
che Milan l'è on paes che mett ingossa,
che l'aria l'è malsana, umeda, grossa,
e che nun Milanes semm turlurù. 4

Impunemanch però el mè sur Monsù
hin tredes ann che osservi d'ona cossa,
che quand lor sciori pienten chì in sta fossa
quij benedetti verz no i spienten pù. 8

Per ressolv alla mej sta question,
Monsù ch'el scusa, ma no poss de men
che pregall a addattass a on paragon. 11

On asen mantegnuu semper de stobbia,
s'el riva a mangià biava e fava e fen
el tira giò scalzad fina in la grobbia. 14

2

Mè cugnaa l'Ambrosin quell candiron
ch'el pareva on salamm mal insaccaa
el te m'ha daa assabrutta on bell pianton
e l'è cors in castell a fass soldaa. 4

La piang la mamma, e la gh'ha ben reson,
chè la mamma l'è quella che el l'ha faa:
sò pader anca lu el fa el maccaron,
ma l'è semper sò pà, sia bolgiraa! 8

Quell che me par a mì on poo stravagant
l'è a vedè i soeu fradij tutt magonent
a piang, a sospirà, a casciass tant, 11

massem che foeura de sto stat che chì
no ghe n'è vun pù spicc al temp present
per fagh schivà l'incomed del spartì. 14

3

Sissignor! Saran fors anch
quij fior bianch – che me disii,
ma per mì, sien bianch o scur,
l'è sicur – che sont servii; 4

saran fior, quest el capissi,
ma quand pissi – vedi i stell,
saran fior, ma bona sira
quand el tira – ahj el mè usell! 8

Saran fior, ma i mee camis
hin tutt lis – per el brusacc
che gh'è dent in quella fotta
che pergotta – del pissacc. 12

Sissignora, saran fior,
ma el dottor – che me schizzetta
con pù el varda, pù el se intesta
che l'è pesta – malarbetta; 16

ma per mì già impunemanch
sien fior bianch – o scolament
ve poss dì de galantomm
che del nomm – m'importa nient 20

perchè quand ghe disen roeusa
a la proeusa – di garon
la pò vess con tutt onor
anca on fior – la scolazion. 24

4

Col boeucc avert e cont in aria el venter
sont chì a speccià quaj coss.
Sciori mettimel denter,
gh'avaroo pussee gust con pù l'è gross.
Se poeù rivassev a impregnamm ben prest 5
prima che passa i fest
v'accorgiarii quanta memoria lassen
i voster benefizzi;
e sì che in pont de fà certi servizzi
l'è mej fà regordà che regordassen. 10

5

EPITAFFI

PER ON CAN D'ONA SCIORA MARCHESA

Chì gh'è on can che lè mort negaa in la grassa
a furia de paccià di bon boccon.
Poveritt che passee tegniv de bon
Che de sto maa no vee mai pù sull'assa. 4

6

LETTERA A LA BARBORIN

Barborin speranza dora,
car amor, bell baciocchoeu,
no vedeva la sant'ora
d'avegh noeuva di fatt toeu. 4

Finalment quella lumaga
de quell Peder cavallant
l'è rivaa, che Dio el ghe daga
de penà anca lu oltertant. 8

Da quell dì che te see andada
a Niguarda col patron,
sont pur anch staa di or in strada
a specciall sto lizonon! 12

E ogni voeulta che vedeva
lontan via a comparì
quaj carrell, soo che diseva:
Franch l'è el Peder! Là: l'è chì… 16

el stà pocch… el gh'ha tant pass…
oh che cara! L'è vesin…
Me ingurava ch'el sgorass
lu, la mula, el volantin. 20

Ma lallela! inanz rivà
ghe n'è staa della gran luna,
hoo inscì avuu de sospirà
per godella sta fortuna! 24

Basta: adess cara baciocch
El begliett l'è chì con mì,
l'hoo leggiuu e basaa a dì pocch
milla voeult, staghela lì! 28

Di bigliett, varda, n'hoo vist,
n'hoo portaa di milion,
ma proll compagn de quist
no s'en scriv nanch daj patron. 32

Che paroll! Quist sì consolen!
Quist chì sì ch'hin natural!
Hin lì lì proppi che scolen
giò d'on coeur s'cett e lejal; 36

fina là, dove per via
della Togna te moccolet,

Barborin te see ona stria,
te me sponget e consolet. 40

Ma voj, varda, stà pur franca,
la pò fann de tucc i stee,
ma la Togna la vuj nanca
caregada de danee. 44

Sì l'è vera, la me cura
sul repian quand vegni a cà,
e di voeult anch la procura
de tegnimm lì a cicciarà. 48

Ma l'è inutel, già, stoo sù
che i vesin tel poden dì.
S'ciavo… allegher, tutt al pù
la saludi e tendi a mì. 52

E poeù, scolta, el sant Michee
l'è chì arent, ma se te voeu
per mì spazzi anch suj duu pee,
toeuvi cà magara incoeu. 56

Chè per mì, se nol fudess
per reson de quel socchè…
el sarav lì bella adess…
Ma… t'el vedet nee el perché? 60

Brusi anch mì, per dì el coeur giust,
de vegnì alla conclusion,
chè gh'hoo proppi minga gust
de vedett in l'occasion; 64

chè vuj ben che sti toeu gent
sien tucc fior de galantomen,
ma hin patron… tì finalment
te set donna, e lor hin omen; 68

e poeù tì come bagaja
quell dovej mett a dormì,
scoldà in lecc, vedè in pattaja…
Là: l'è mej pientalla lì. 72

De maross el gh'è anca el coeugh
ch'el soo ben ch'el dorma nò,
e ch'el coeur el temp e el loeugh
per friccammela s'el pò. 76

Sto balloss me l'ha friccada
cont on'oltra adess duu agn,
ma gh'hoo gust ch'el l'ha pientada
e l'ha faa sto bell guadagn. 80

Ma la Giulia l'è ona tosa
ch'ha a che fà nagott con tì,
l'è ona matta capriziosa
de stantà a trovà marì. 84

L'han pientada pù de ses,
pù de sett e pù de vott,
l'è ona vigna senza sces
ch'ha a che fà con tì nagott. 88

Tì mò inscambi, el mè baciocch,
te see bona come el pan,
come on fior spontaa ch'è pocch,
come on dolz de marzapan, 92

te see limpita de coeur
come on'acqua, come on veder,
ma, voj là! coss'eel ch'el voeur?
Cossa vegnel a fà el Peder? 96

L'è già vora d'andà via,
de tornà a Niguarda anmò?

Te saludi anema mia,
voeubbiem ben, che già son tò. 100

7

Scimes, pures, bordocch, cent pee, tavan,
camol, mosch, pappatas, vesp, galavron,
formigh, zanzar, scigad, vermen, scorpion,
consolev che l'estaa l'è pocch lontan. 4

Pover bestiolitt! pover badan!
Mordinn, sciscienn, secchenn, che sii patron,
caghenn in suj pitanz, in sul muson,
cribbienn i pagn, i frut, la carna, el gran. 8

Fee pur quell che ve pias, car bestiolitt,
chè el manch che possem fà per i vost meret
l'è quell de lassav scoeud tutt i petitt. 11

Inscì magara ve vegniss a taj
de andà a quarter d'inverna in del preteret
de chi loda l'estaa coj soeu regaj. 14

8

I paroll d'on lenguagg, car sur Gorell,
hin ona tavolozza de color,
che ponn fà el quader brutt, e el ponn fà bell
segond la maestria del pittor. 4

Senza idej, senza gust, senza on cervell
che regola i paroll in del descor,
tutt i lenguagg del mond hin come quell
che parla on sò umilissim servitor: 8

e sti idej, sto bon gust già el savarà
che no hin privativa di paes,
ma di coo che gh'han flemma de studià: 11

tant l'è vera che in bocca de Usciuria
el bellissem lenguagg di Sienes
l'è el lenguagg pù cojon che mai ghe sia. 14

9

Gh'è al mond di cristian tant ostinaa
che metten eresij fina in la fed,
gent che se i coss no hin pù che spiegaa
e ciar come del dì no i voeuren cred. 4

Deffatt l'oltrer me n'è giust capitaa
vun che fors l'avarav anmò de zed,
se a bagn mariano l'avess tiraa
cont on bon paragon dent in la red. 8

Lu el sostegneva che no gh'era el piatt
de fà stà in carna e oss tucc i vivent
unii insemma in la vall de Giosafatt, 11

e mì gh'hoo faa vedè ciar e patent
che in la piccola vall di mee culatt
ghe foo stà tutt el mond comodament. 14

10

Aala faa a ment Sura Madalenin
con che faccia pensosa e motriada
hoo faa de testimoni e de padrin
intrattant che el curat el l'ha sposada? 4

Stava pesand con tant de balanzin
se tutta quella longa farfojada
ch'el ghe leggeva sù el pret in latin
la fudess al sò cas proppi addattada. 8

Deffatt no gh'hoo trovaa nient de redì,
oltre che fors l'ha leggiuu sù pussee
de quell che besognava a sò marì: 11

per esempi, qell CRESCITE… denanz
a ona tosa inscì bella come lee
m'è pars a mì ch'el ghe fudess d'avanz. 14

11

Per incoeu guarna pur via
i tò rimm, i toeu conzett
e ven chì a godè in cà mia
vun di solet festinett. 4

Te doo facc che mett legria,
fior de ciapp, de spall, de tett
de imbrojà el coo a chi se sia
che dovess trà el fazzolett. 8

Sont sicur che te diree
che hin i Grazzi e i Mûs che balla
suj bej praa del Pegasee: 11

ma el diroo forsi mej mì
a vedè che no ghe calla
el sò Apoll, che te seet tì. 14

12

Capissi anch mì sur professor Ronchett
che in quant a fà strivaj lu l'è quell'omm
che pò stà impari quand se sia al Domm,
che l'è tra i maravej quella di sett. 4

Ma quell vizzi fottuu dell'impromett
e de vess tant de rari galantomm
el fa tort minga pocch al sò bon nomm
e, come dighi, l'è on fottuu diffett. 8

Ma dianzer: coss'hin i mee danee?
Hin merda ch'el voeur proppi ciappann pù?
Foo el sbirr, el boja, el lader de mestee? 11

Anzi quant a mestee semm carna e pell,
chè lavorem in-vers tant mì che lu:
mì i penser del mè coo e lu el vitell. 14

13

Lacrem stee indree… no sbottii foeura, nò!
Infin, s'el voeur andà sto sur Giovann
A somenà a Trevis i Tordorò,
ch'el resta pur servii, che l'è sò dann. 4

Piantà Milan per on Trevis? Ohibò!
Ghe mancava in Milan di bej tosann
de fagh ona donzenna de poppò
tant e quant poden fagh i Trevisann? 8

Lacrem, lacrem stee indree per caritaa
perchè quell sò pientann l'è on cert indizzi
ch'el gh'ha el pel in sul stomegh inscì faa; 11

e no me stupirev ch'el fuss capazz
de drovà in st'occasion de sposalizzi
i noster lacrem per lavass el cazz. 14

14

BRINDES DE MENEGHIN ALL'OSTARIA. DITIRAMB PER EL MATRIMONNI DE S. M. L'IMPERATOR NAPOLEON CON MARIA LUISA I.R. ARZIDUCCHESSA D'AUSTRIA

Scià del vin – per Meneghin
chè 'l moment – de fass onor
finalment – l'è soltaa foeura.
Cattaloeura! – El nost resgiô,
el nost pà, l'Imperator,
el se sposa! Scià del vin,
chè l'è temp da fà glô glô.
Vuj trincammen on sidell
Del pù bon che gh'ha el Perell:
vuj che i rimm dal mè cervell 10
sbilzen foeura come el most
dalla spina
d'ona tinna.
Ch'el se beva el Pegasee
tutta l'acqua d'Elicona: 15
sto miracol di sò pee
che sel goden rann e sciatt:
per mì l'acqua, se l'è bona,
l'è domà per lavà i piatt.
De sto liqued fatt e ciall, 20
domà on gott che en beva in fall,
me va el floss
fina in di oss,
me va a stondera el coo, me donda i brasc,
ruzzi adree i gamb che pari on omm de strasc. 25

Quand mò inscambi ona caraffa
poss boffann della ciavetta,
o del scabbi della staffa,
passi subet la stacchetta,
e me senti anch mì poetta, 30
e voo via, via, via
col cervell lontan di mia.
Alto donca, portee chì
del bon vin – per Meneghin:
vojeen subet ona tazza: 35
glô, glô, glô – glô, glô, evvivazza!
L'hoo trincada. Ah che guston!
Viva el gran Napoleon,
noster pà, resgiô, patron,
coeur e amor di buseccon! 40
Viva semper la gran Tosa
ch'el se sposa!
Che la possa, come i vid,
attaccass a lu polid
de fagh prest on bell basgioeu 45
de fioeu – tucc pari soeu.
Giò giò allegher
del vin negher:
sbegascemm,
che poeù dopo parlaremm. 50
Che granada! varda varda!
sent che odor!
che bell color!
Viva Bust
e i sò vidor! 55
Quest chì sì l'è el ver bombas
che consola, che dà gust
alla bocca, ai oeucc, al nas.
Che piasè! la boccalinna
cont el cuu la varda el sô: 60
glô, glô, glô.

Viva, viva el Patriarca
che mennava la gran barca.
per lu gh'emm tinn e vassij
ch'hin faa anch quij – sul gust dell'arca. 65
Grazie, grazie, o gran Noè,
che 'l piasè
te n'ee daa de god el sugh
che se spremm foeura di ugh:
grazie, grazie, o gran Noè. 70
Oh gran vin! quanci miracol
te spanteghet sulla terra:
tì te dee la lengua ai baccol,
ai soldaa la forza in guerra.
L'è per tì, cara vinaja, 75
che 'l soldaa in d'ona battaja
el se scolda, el stà sul fort,
el se impippa della mort.
L'è per tì, per la toa tetta,
che anca mì foo de poetta; 80
per tì infin fastidi e cruzzi
no deventen che minuzzi;
se pasenten – se indormenten
fina quij senza pescuzzi.
Quanti Prenzep e Monarca 85
al mè Santo Patriarca
dovaran fors i sostegn
del sò imperi e del sò regn?
Chè on biccer del so liquor
s'el sopiss i penser seri 90
el dà intant temp all'amor
de trà insemma i suzzessor
per el regn e per l'imperi.
Me despias però, o Noè,
che te resta in st'occasion 95
da fà proppi pocch de chè;
chè l'è gioven el patron,

e la menna adree con lee
tanci grazzi la miee
che tutt quell che te pò fà 100
col tò balsem caloros
el sarà
de confortà,
de giustà – el stomegh di spos.
Presto, ovej, della cantinna! 105
porteen scià ona caraffinna
de quell fin de Gattinara,
vera gloria de Novara.
Quest l'è on vin, l'è on vin de scior
ch'el pò vess bevuu magara 110
anch dal primm Imperator.
Varda chì, varda sta scumma
sanguanon! come la sfumma:
la cor via dal biccer
a saltand, come van via 115
dal palpee brusaa i lugher.
Quest l'è on vin che mett legria;
l'è on poo gross, ma fa nagott;
l'è olter tant pussee gustos,
pù mostos, – pù sostanzios; 120
l'è on bon pader de mas'ciott.
Se volzass, SACRA MAISTAA,
de sto vin miracolos
presentaghen domà on fiaa,
sarev franch che cont on tos, 125
cont on bell Napoleonin,
vegnaraven alla prima
compii i vôt de Meneghin.
Cert pinciorla, cert pacciugh
senza corp, senza color, 130
hin vergogna, hin disonor
di vidor – di vid, di ugh.
Sti ciorlinn – sti impiastra stomegh

guasta tinn – guasta vassij,
domà on dì che comandass 135
corponon! vorrev bandij.
Podarav allora dass
che quij birbi de brugnon
no vendessen mai pù al taj
el sò vin come i limon. 140
Chè i mes'ciozz a Meneghin
fan fastidi, fan ingossa:
mì puttost che on vin de vin
bevarev… non soo che cossa.
Ma coss'eel, car lampedin? 145
Cossa voeut?… Perchè tontonnet?…
Mì pientatt!… Mai pù: mincionnet!
No sont minga inscì cocô.
Car amor, ven scià: glô, glô.
Oh che balsem! Adess mò, 150
el mè ben, che te seet giò,
che te see attacch al mè coeur,
fagh coragg, digh che l'è vôra
da dì sù tutt quell ch'el voeur
in onor della Resgiôra. 155
L'è la nostra patronscina
ona bella todeschina
in sul primm fior dell'etaa,
viva, pronta, spiritosa
come on vin noeuv domà faa. 160
El cerin l'è on moscatell
ch'el consola, ch'el rallegra:
lusen i oeucc come dò stell,
negher pù dell'uga negra.
La soa front l'è majestosa; 165
i duu laver hin rubin;
l'è la pell on lacc e vin.
Bell el coll, el stomegh bell,
bej i brasc, bella statura:

per fornilla, l'è on modell 170
d'ona scoeura de pittura.
  Quanto sia poeù ai vertù
De sta bella ARZIDUCHESSA,
quand s'è ditt NAPOLEON
l'ha sciarnida foeura lu, 175
la dev ess la vertù istessa;
no se pò cercà de pù.
Se ghe stass el paragon,
sarev squasi lì per dì
che la quista opinion, 180
come on ronch che comprass mì.
Quest l'è franch, che in d'on mè sit
ghe sarav di gran bonn vit.
  Ma comè! On olter biccer?
De chi eel mai sto bell penser? 185
Montarobbi! se badinna?
Montarobbi! gh'è chi pò
avegh coeur de ditt de nò?…
Ah ven scià, cara zajninna,
ven tra i brasc d'on tò devott; 190
te vuj bev a gott per gott,
te vuj god a onza a onza,
savoritt – come i sorbitt,
stagh adree – del temp assee,
come a beven ona bonza. 195
  L'è peccaa che el Montarobbi
nol sia on mont largh milla mia;
chè in d'on quaj cantonscellin
ghe sarav forsi cà mia.
Ma l'è on mont tant piscinin 200
che tanc voeult quell pocch penser
de scuffiaghen on biccer
boeugna proppi guarnall via.
  Ma che serva? la natura
per i coss prezios e car 205

l'ha tegnuu curt la mesura,
giust per rendj pussee rar.
Hin i perla, hin i diamant
piscinitt, e hin olter tant
gross i anguri, gross i zucch. 210
Anca el gran Lissander Magn
che l'ha faa tant badalucch
col sò coo, coj sò campagn,
l'eva piccol, eppur Dari
l'è andaa là coj pitt all'ari. 215
E poeù ai curt: Napoleon
el pù grand de tucc i grand
no l'è minga on candiron.
Catt incustra all'Inghilterra
ai so trappol, ai sò intrigh! 220
S'hin i dagn della soa guerra
l'ess al bruso di sò spezzi,
me n'importa proppi on figh,
chè per mì quist hin inezzi.
Mì per mì, quand gh'hoo del scabbi, 225
del bon pan, del bon formaj,
sont allegher come on matt,
no gh'hoo rabbi – no gh'hoo guaj,
stoo de pappa, stoo de re;
mandi a fass el ciccolatt, 230
me n'impippi del caffè.
L'ann passaa giust de sti dì,
me regord – che quij Milord
me l'han missa in cinqu quattrin;
ch'han tentaa de casciann chì 235
di bonn lamm per spongà vin.
El san ben Buragh, Tradaa,
Montaveggia, Oren, Maggenta
Canegraa, Busser, Masaa,
Pilastrell – Scioccon, Groppell, 240
quanci lacrem, quanc sospir,

quanci affann, quanci dolor
m'hin costaa quij so bej fir,
quij sò toppi, quij vidor.
Adess mò hin fornii i pagur; 245
fiadem, godem, semm sicur:
l'Inghilterra per adess
la pò fà liga coj pess,
chè tra nun – gh'è pù nessun
che ghe loggia ai sò bambann: 250
l'ha bell pari lee a casciann;
ma denanz fanni rezev,
sì, cocô, doman de sira!
Per mennà l'Europpa a bev
ghe voeur olter che la bira. 255
Intrattant semm franch del dent,
e i nost vin
cont i vesin,
con i amis, cont chi ne pias
i emm de bev eternament 260
cont el coeur viscor, in pas.
Ma sto stat de quijett, de piasè
a chi l'è – ch'el se dev chì giò in terra?
Alla forza, al coragg, al savè
dell'omm unegh in pas come in guerra. 265
L'ann passaa dalla brutta pagura
el n'ha tolt coj soeu solet miracol:
ma poeù adess el ne franca e segura
di bej secol de pas senza racol.
Donch bevem, e col fum di biccer 270
vaga in aria di evviva scialos
e di vôt i pù cald e sinzer
per la vitta contenta di spos.
Che se beva e a ogni gott che se canta:
sti vassij, sti caraff, st'abbondanza 275
hin el frut della liga pù santa
di dò cà de Lorenna e de Franza.

Sbegascemm, scudellemm, femm bandoria
chè l'è quest el temp giust de scialalla
e onoremm tucc i agn la memoria 280
de sto dì col glô glô, colla balla.

15

E daj cont sto *chez-nous:* ma sanguanon!
Subet ch'el gh'ha sta gran cuccagna in Franza,
ghe va tant a andà foeura di cojon
e a tornà a cà a godella sta bondanza? 4

In quant a nun, s'el ne usa st'attenzion,
in contrassegn de grata regordanza
el scassem subet giò del tabellon
di ballos e di porch senza creanza. 8

Anzi, ch'el varda, vuj ch'el preghem fina
de no fà olter quand el riva a cà
che parlà maa de nun sira e mattina. 11

Inscì almanch podaravem lusingass
che paricc finalment, dandegh a trà,
barattassen el sit d'andà a seccass. 14

16

Varon, Magg, Balestrer, Tanz e Parin,
cinqu omenoni proppi de spallera,
gloria del lenguagg noster meneghin,
jesuss! hin mort, e inscì nol fudess vera. 4

Ma s'hin mort sti torcionn de tanc stoppin
nanch per quest se pò dì ch'emm fornii brera,

gh’emm anmò pizz on fior de lanternin
coj reverber e i veder de minera. 8

Gh’emm on Pader Garion, Domenican,
viv vivent ch’el Signor ne l’ha daa apposta
per conservà la gloria de Milan; 11

inscì nun meneghitt con sto brav omm
gh’emm i sett maravej tutt in cà nosta:
i primm cinqu, lu che ses, e sett el Domm. 14

17

Quand passi dalla piazza di Mercant
e che vedi a brusà di mercanzij
in mezz a on serc de ozios, de tôff, de spij,
ridi de coeur ch’hoo mai riduu oltertant. 4

Ingles mincioni, dighi, arzi ignorant!
Credevev fors che nun fussem de quij
de innorbì coj vost strasc, coj spezziarij?
On cazz! vardee? vj brusem ben d’incant. 8

Nè ve credissev nanch che sti falò
se pizzassen domà per gust del Re
in pubblegh e suj piazz? Mai, mai! Ohibò 11

I femm anch nun tra nun per nost piasè;
anzi on disnà nol ne fa mai bon prò
se nol sa on poo de gremm del vost caffè. 14

18

On villan porch de razza de becchee
che mai nol se sbaretta nè scappella,

ona faccia de folcia e de cortella
cont on lenguagg in bocca de ruee 4

On sfacciaa petulant come on giudee,
goff, ignorant pussee d'ona sgabella,
ch'el voeur de tucc i donn fass ona bella
in temp che l'è gelos della miee. 8

On lader fortunaa che va in carroccia,
ch'el vorrav figurà per galantomm
perchè nol robba minga alla saccoccia: 11

quest chì l'è el ver ritratt de quell sgonfion
ch'el conserva anmò intregh in del cognomm
tutt l'infamm della prima profession. 14

19

PER ONA SCENNA MA ORGANIZZADA

Per burattà se droeuva el buratton,
per pontellà se droeuva di pontij,
per limà e scoppellà, limm e scoppij,
per stangà e bastonà, stangh e baston; 4

se droeuva per stoppà di stopporon,
per martellà se droeuva di martij,
per imbrià di brucc se droeuva i brij,
e per scopponà sù, di bon coppon; 8

per inredà i merlott se droeuva el red,
per sganassà all'ingross di bonn ganass,
per inspedà polid se droeuva el sped; 11

ergo donca l'è cossa che la va
soeulia, soeulia, polid e del sò pass,
se droeuven i orghen per organizzà. 14

20

DESGRAZZI DE GIOVANNIN BONGEE

Deggià, Lustrissem, che semm sul descors
de quij prepotentoni de Frances,
ch'el senta on poo mò adess cossa m'è occors
jer sira in tra i noeuv e mezza e i des,
giust in quell'ora che vegneva via
sloffi e stracch come on asen de bottia. 6

Seva in contraa de Santa Margaritta
e andava inscì bell bell come se fa
ziffoland de per mì sulla mia dritta,
e quand sont lì al canton dove che stà
quell pessee che gh'ha foeura i bej oliv
me senti tutt a on bott a dì: *Chi viv?* 12

Vardi innanz, e hoo capii dall'infilera
di cardon e dal streppet di sciavatt
che seva daa in la rondena, e che l'era
la rondena senz'olter di Crovatt;
e mì, vedend la rondena che ven,
fermem lì senza moeuvem: vala ben? 18

Quand m'hin adoss che asquas m'usmen el fiaa,
el primm de tutt, che l'eva el tamborin,
traccheta! sto asnon porch del Monferaa
el me sbaratta in faccia el lanternin
e el me fa vedè a on bott sô, luna, stell,
a ris'c de innorbimm lì come on franguell. 24

Seva tanto dannaa de quella azion
che dininguarda s'el fudess staa on olter.
Basta: on scior ch'eva impari a sto birbon,
ch'el sarà staa el sur respettor senz'olter,

dopo avemm ben lumaa, el me dis: *Chi siete?*
Che mester fate? Indove andé? Dicete! 30

Chi sont?, respondi franco, in dove voo?
Sont galantomm e voo per el fatt mè;
intuitù poeu del mestee che foo,

ghe ven quaj cossa de vorell savè?
Foo el cavalier, vivi d'entrada, e mò!
ghe giontaravel fors quaj coss del sò? 36

Me par d'avegh parlaa de fioeu polid,
n'eel vera? Eppur fudessel ch'el gh'avess
ona gran volentaa de taccà lid,
o che in quell dì gh'andass tusscoss in sbiess,
el me fa sercià sù de vott o des
e lì el me sonna on bon felipp de pes. 42

Hoo faa mì dò o trè voeult per rebeccamm
tant per respondegh anca mì quajcoss,
ma lu el torna de capp a interrogamm,
in nomo della legge, e el solta el foss,
e in nomo della legge, già se sa,
sansessia, vala ben?, boeugna parlà. 48

E lì botta e resposta, e via d'incant;
Chi siete? Giovannin. *La parentella?*
Bongee. *Che mester fate?* El lavorant
de frust. *Presso de chi?* De Isepp Gabella.

In dovè? In dì Tegnon. *Vee a spass?* Voo al cobbi.
In cà de voi? Sursì. *Dovè?* Al Carrobbi. 54

Al Carrobbi! In che porta? Del piattee.
Al numer? Vottcent vott. *Pian?* Terz, e inscì?
El sattisfaa mò adess, ghe n'hal assee?

Fussel mò la franchezza mia de mì,
o ch'el gh'avess pù nient de domandamm,
el va, e el me pienta lì come on salamm. 60

Ah, Lustrissem, quest chì l'è anmò on sorbett,
l'è on zuccher fioretton resguard al rest;
el sentirà mò adess el bel casett
che gh'eva pareggiaa depôs a quest.
Proppi vera, Lustrissem, che i battost
hin pront come la tavola di ost. 66

Dopo sto pocch viorin, gris come on sciatt
corri a cà che nè vedi nanch la straa,
foo per dervì el portell, e el troeuvi on tratt
nient olter che avert e sbarattaa...
Stà a vedè, dighi subet, che anca chì
gh'è ona gabola anmò contra de mì. 72

Magara inscì el fudess staa on terna al lott,
che almanch sta voeulta ghe lassava el segn!
Voo dent.. ciappi la scara... stoo lì on bott,
doo a ment... e senti in suj basij de legn
dessora inscimma arent al spazzacà
come sarav on sciabel a soltà. 78

Mì a bon cunt saldo lì: fermem del pè
della scara... e denanz de ris'cià on pien
col fidamm a andà sù, sbraggi: *Chi l'è?*
Coss'en disel, Lustrissem, vala ben?
A cercà rogna inscì per spassass via
al dì d'incoeu s'è a temp anch quand se sia. 84

Intant nessun respond, e sto tricch tracch
el cress, anzi el va adree a vegnì debass...
Ghe sonni anmò on *Chi l'è* pù masiacch,
ma, oh dess! l'è pesc che nè parlà coj sass;

infin poeù a quante mai sbraggi: Se pò
savè chi l'è ona voeulta, o sì o nò? 90

Cristo! quanti penser hoo paraa via
in quell'attem che seva adree a sbraggià!
M'è fina vegnuu in ment, Esuss Maria!
ch'el fuss el condam reficciô de cà,
ch'el compariss lì inscì a fà penitenza
de quij pocch ch'el s'è tolt sulla conscienza. 96

El fatt l'è ch'el fracass el cress anmò;
e senti ona pedanna oltra de quell
proppi d'ona personna che ven giò;
mì allora tirem lì attacch a portell,
chè de reson, s'el se le voeur cavà,
l'ha de passà de chì, l'ha de passà. 102

Ghe semm nun chi al busilles: finalment
vedi al ciar della lampita de straa
a vegnimm alla contra on accident
d'on cavion frances de quij dannaa,
che inscì ai curt el me dis: *Ett vô el marì*
de quella famm, che stà dessora lì? 108

Mì, muso duro tant e quant e lu,
respondi: *Ovì, ge suì moà, perchè?*
Perchè, el repia, *voter famm Monsù*
l'è trè giolì, sacher Dieu, e me plè.
O giolì o non, ghe dighi, *l'è la famm*
de moà de mì, coss'hal mò de cuntamm? 114

S'è che moà ge voeu coccé cont ell.
Coccé, respondi, *che coccé d'Egitt?*
Ch'el vaga a fà *coccé* in Sant Raffajell,
là l'è loeugh de *coccé* s'el gh'ha el petitt!
Ch'el vaga foeura di cojon, che chì
no gh'è *coccé* che tegna. Avé capì? 120

Cossa dianzer ghe solta, el dis: *Coman!*
A moà cojon?, e el volza i man per damm.
Ovej, ch'el staga requi cont i man,
ch'el varda el fatte sò de no toccamm,
se de nò, Dia ne libra! sont capazz...
e lu in quell menter mollem on scopazz. 126

E voeuna e dò! Sangua de dì de nott,
che nol se slonga d'olter che ghe doo!
E lu zollem de capp on scopellott.
Vedi ch'el tend a spettasciamm el coo,
e mì sott cont on anem de lion,
e lu tonfeta! on olter scopazzon. 132

Ah sanguanon! A on colp de quella sort
me sont sentuu i cavij a drizzà in pee,
e se nol fudess staa che i pover mort
m'han juttaa per soa grazia a tornà indree
se no ciappi on poo d'aria, senza fall
sta voeulta foo on sparposet de cavall! 138

21

A proposet, Lustrissem, de vaccina,
ch'el senta s'el voeur rid questa che chì,
ch'el sarà on mes che la m'è occorsa a mì
in del fà vaccinà la Barborina. 4

Gh'eva in cà del dottor ona mammina
che l'eva in d'on fastidi de no dì
per sciarnì foeura el sit de fà insedì
i varoeul a ona sova piscinina. 8

Minga chì, perchè chì el dà tropp in l'oeucc,
minga là, perchè là se vedarà,
chì nanch, perchè ghe resta el segn di boeucc. 11

Tira, bestira, on mondo de rason,
fin ch'el medegh, per falla quiettà,
Femmegh l'inset, el dis, in suj garon? 14

Oh che tocch de mincion
(l'esclama sta sciorina all'improvvista)
suj garon? Giust inscì, pussee anmò in vista! 17

22

Paracar che scappee de Lombardia
se ve dan quaj moment de vardà indree
dee on'oggiada e fee a ment con che legria
se festeggia sto voster sant Michee. 4

E sì che tutt el mond sa che vee via
per lassà el post a di olter forastee
che per quant fussen pien de cortesia
voraran anca lor robba e danee. 8

Ma n'avii faa mò tant violter balloss
col ladrann e coppann gent sora gent,
col pelann, tribolann, cagann adoss, 11

che infin n'avii redutt al punt puttanna
de podè nanca vess indiferent
sulla scerna del boja che ne scanna 14

23

IN MORT DEL CONSEJER DE STAT CAV. STANISLAO BOVARA

In d'on secol che asquas tucc i poetta
se la caven coj sogn e coj vision
domà mì dovaroo stà alla stacchetta? 3

Domà mì dovaroo avè suddizion
de vestimm alla moda, perchè sont
on poetta balloss e buseccon? 6

Mai pù: resguard, rossor, vergogna a mont!

L'è mè el vestii, nessun me l'ha imprestaa;
chi ha d'avè vegna a scoeud, i pioldi hin pront. 9

Musa, che te m'ee vist indormentaa
a saltà per el lecc come on usell,
juttem a cuntà sù el brutt sogn che hoo faa. 12

Comenza in prima a spacciugà el penell
in la seggia del negher, e picciura
la cà in dove sont staa cont el cervell. 15

La cà la gh'ha ona porta scura scura
fada a bocca de dragh con tant de dent,
e suj dent gh'è ona riga de scricciura, 18

che la dis: *Pover lu, quell che va dent!!*
Sulla porta on lecchee cont i pee d'occa
el fa lumm a i paroll coj torc de vent! 21

Me senti i sgrisor pesc de quand el fiocca
a pensà come el dragh tirand el fiaa
el m'ha sorbii de pianta dent in bocca. 24

Lì in d'ona crenna d'on dentasc oggiaa
me sont trovaa sbattuu e mes'ciaa sù insemma
a ona missoeulta d'anem condannaa. 27

Invers la gora, dove la fa on Emma
l'ugola col cannaa che va ai busecch,
gh'è settaa in trono Soa Maistaa Supremma. 30

Duu corna stort sul gust de quij d'on becch
ghe formen pedestall alla coronna
che l'è de ferr coj ragg guzz come stecch. 33

Intorna via della soa personna
coj forchitt in di sgriff el gh'è on fregott
de ciappitt che fa i môcch e che mincionna. 36

Belzebù l'è quell Re, i olter rabott
hin Asmodee, Uriell, Saroth, Boora,
Ur, Moria, Cedon, Oreb, Astarhott, 39

tutta cannaja istessa sott e sora,
che cascen i anem coj forchitt a mucc
e i sfonden giò a forcad per quella gora. 42

Mì tormentava come fuss suj gucc,
specciand la mia infilzada ogni moment,
quand el Re el sbraggia, e se quietten tucc. 45

Chi eela mò costee che ven deddent
sonand i castegnoeur e s'giaccand fort
tricch e tracch i pee biott sul paviment? 48

Chi l'è?... L'è nient olter che la Mort,
e la ven gloriosa e stracontenta
a fagh a Belzebù sto bell rapport. 51

Vedet, la dis, sta ranza sanguanenta?
Quest l'è on colp ch'hoo faa adess: rid, Belzebù,
t'hoo mazzaa on omm ch'el rèffen minga in trenta. 54

L'eva on omm pien de meret e vertù,
e giust perchè el guastava el tò mestee,
zaccheta! hoo stimaa ben de tajall sù. 57

Allora Re Bargniff el solta in pee,
el ghe trà i brasc al coll, e el dis: Oh cara,
viva tì, viva i medegh e i speziee! 60

Ma sta gioja del mond, sta perla rara
se po' savè chi l'è? el repia el Re.
E lee la ghe respond: Sì, l'è Bovara. 63

A sto nomm Belzebù el torna a tasè,
el scrolla dò o trè voeult el sò mazzucch
e poeu el dis, sospirand: Gh'hoo despiasè 66

La Mort la resta lì come de stucch;
ma poeù dopo con rabbia la ghe dis:
Spieghem on poo sto enimma, o Re tarlucch! 69

N'evel forsi Bovara on tò nemis?
N'evel forsi el papà di bisognos,
largh de coeur e de man, senza vernis? 72

N'evel forsi el modell de tucc i spos,
l'esempi di parent e di tutor,
l'amis ver dell'amis, l'omm vertuos? 75

No l'eva forsi el magistraa d'onor
ch'el se drovava senza fin segond
tant a prò del pitocch come del scior? 78

Tutt va ben, Belzebù allora el respond,
ma per mì foo el mè cunt per la mia vista
che l'eva mej ch'el fuss restaa anmò al mond. 81

Chè fin ch'el stava là, tanc gabolista,
becch, avar, lecca-cuu, biassa rosari
vegneven de galopp sulla mia lista, 84

chè, vedend di vertù strasordenari,
sta gent invidiosa per natura
la crepava pù prest dell'ordenari. 87

Adess mò ridaran senza mesura,
e guariran fors anca in st'occasion
quij ch'even giamò mezz in sepoltura. 90

Sentend a dì la Mort de sti reson,
Hoo vist, la sclama, per dà gust a tì
de chì innanz copparoo domà i mincion, 93

e giust in quella la se volta a mì
molland la ranza contra el dent oggiaa.
Per fortuna che a furia de sgarì 96

hoo schivaa el colp col vessem dessedaa.

24
ON MIRACOL

Per giustizia de Dio on giovenott
lussurios, porscell all'ultem segn,
che no l'eva mai pregn
de passà el dì e la nocc in barilott,
el creppa, e el creppa, Dio ne guarda lor! 5
in vun de quij moment
che a voress regordà de nost Signor
ghe voeur on bell talent.
L'anema sciolta da la carna morta
la va a vol vers i stell, 10
chè el dianzen le porta,
e in manch de quella la se troeuva al pè
del tribunal tremend
de Gesù Crist, che, brusch in volt comè,

el ninna el cuu su on cossinon badial 15
de nivol prepontaa de coo coj al.
Sulla dritta l'arcangior sant Michee,
sul fà de quij che vend
el formaj in Verzee,
el gh'ha dessora a on tavol lì denanz 20
carimaa, carta, penna e dò balanz.
Sulla sinistra, sora ona poltronna
de velù crèmes con i sbarr a intaj,
Soa Majestaa la Madonna
l'assist al gran giudizzi del bagaj. 25
In circol dedree via come all'Arenna
dan resalt alla scenna
Cherubin, Serafin, Dominazion,
Angior, Arcangior, Tron.
L'aria l'è lustra che la par de ras 30
e i angior del Signor
la parfummen sgorand con tanti odor
che per usmaj se vorrav vess tutt nas.
Gesù el ninnava el cuu, come v'ho ditt,
perchè Michee el gh'aveva già squajaa 35
tutta la tiritera di delitt
del pover desgraziaa,
e, semma el dava ment a costuu chì
ch'el tremava de foffa,
semma all'Angiol Custod che el stava lì 40
pass con giò i al come on usell che cova,
e semma el varda el Diavol
che scrusciaa sott al tavol
el rideva a tutt rid menand la cova.
In sto de mezz la Mader del Signor 45
regordandes che el pover giovinott,
sebben gran peccator,
l'eva staa impunemanch on sò devott,
e savend ben che l'eva scritt in l'abet,
che el digiunava el sabet 50

per i soeu sett dolor, e al lunedì
el ne beveva on mezz
per i sett allegrezz;
regordandes che indoss tutt quant el dì
el tegneva el sò offizzi e la coronna, 55
che vedend el ritratt de la Madonna
el levava el capell,
e che andand a bordell
el scondeva a bon cunt sott ai cossin
la serioeura, el Crist, l'acquasantin, 60
la se voeulta pressosa invers al tôs
e la ghe dis: Pietaa, pietaa Signor!
In grazia mia sospend
quell giudizzi tremend:
l'è on scorlacoo, l'è vera, on peccador, 65
ma chè! cuntet nagott
el vess staa de toa mamma inscì devott?
Ah Signor, per sto venter
che t'ha portaa de denter,
per quij dolor che hoo avuu in del parturitt 70
per sto coo, per sti tett, per sti boritt,
per sti man, per sti brasc che t'han portaa
fassaa e nudregaa,
Signor, te preghi, abbia pietaa, pietaa...!
Gesù Crist, che l'è a on grad de amor per lee 75
che in terra l'è impossibil de cognoss,
che l'è on amor che lassa fina indree
quell ch'el gh'aveva el Bazzer al vin ross,
el biassa on bott la lengua, el palpa i oeucc,
el se carezza on poo 80
la ponta del barbozz, el frega el coo,
e poeù el dis: Verament
la legg l'è fada, e se dovess dà ascolt
domà alla mia giustizia
dovarev condannall al gran torment 85
de vess priv de la vista del mè volt.

Ma basta per adess...
Vedaremm... Quell però che me rincress
l'è che, essend giamò mort,
l'impegn de aveghel salv l'è on poo tropp fort. 90
Non ostant, per giustalla..., hoo bell e vist
con la divina ment
che no gh'è che on de mezz... Zitto lì, attent.
Mì patron de tutt coss, mì Gesù Crist,
che col moeuv d'on mè brasc 95
poss fav tucc in spettasc,
mì che per vess soa divina maistaa
poss pissà in lecc e dì che son sudaa,
comandi e vuj che st'anema che chì
la torna in del sò corp in sul moment 100
e, appena che l'è dent,
che la se metta in man d'on confessor,
chè ghe doo temp domà ventiquattr'or.
Dopo el se volta tutt affettuos
alla Vergin Maria 105
e el ghe dis: Credii pur che hoo faa per vù
quella mincionaria
che per mè pader non la farev pù.
Scompar Iddio, i Sant, i Anger, i Tron
i nivol, la Madonna, la poltronna, 110
i balanz, sant Michee, i Dominazion,
e l'anema del gioven la ritorna
in del sò corp a fà la confession.
Resta lì el Diavol, che grattand i corna
el dis robba de ciod 115
adree all'Angior Custod,
e el tratta de giustizia bolgironna
la giustizia divina,
concludend che per lu el n'aveva assee
de struziass a servill sira e mattina, 120
quand daj moinn d'ona donna,
sibben ch'el fuss Gesù,

el se lassava menà a bev anch lu.
Cont st'istoria, che franch la sarà vera
perchè l'è scritta sora al *Praa Fiorii*, 125
voeuren dì i pret che gh'è la soa manera
de settass a cavall di duu partii,
idest che el sò negozi l'è provist
anch de bontaa e pietaa de Gesù Crist.

25

Coss'el voeur Ezzelenza che responda:
ch'el diga quell ch'el cred che l'è patron,
e s'el ghe paress pocch damm del cojon
ch'el droeuva ona parolla pù redonda. 4

E che nol creda mai che me confonda,
che ghe patissa, o gh'abbia suddizion,
anzi deslengui de consolazion
compagn ch'el me fass re de Trabisonda. 8

Perchè a damm del mincion l'è come on dimm
che sont in straa per guadagnà quell terna
che no quistraroo mai cont i mee rimm. 11

E deffatt vedend lu, che l'è pagaa
con tante milla lira dal Governa,
no me par che i cojon se tratten maa. 14

26

Bravo lu el mè sur Cont! col vemm negaa
quij quatter guadagnaa coj mee servizzi
l'ha faa, come se dis, in d'ona straa
e in d'on medemm viacc duu benefizzi. 4

Lu, col negammj, fors l'ha comenzaa
a quistass l'opinion d'omm de giudizzi,
e mì, per via de no avej ciappaa,
quisti quella d'on omm bon senza vizzi. 8

Perchè lu, s'el fudess proppi tolt via
per quell spenseradon che dis Milan,
l'avarav mai pù faa sta spiossaria. 11

Perchè mì, se fudess on impostor,
o on amis d'ona crappa o on quaj roffian,
no sarev restaa senza i soeu favor. 14

27

FRA DIODATT

Fraa Diodatt de Tolosa guardian,
anzi definitor di zoccolott,
amalastant el pes del fabrian
e de cinqu brazza in roeuda de trippott,
el stava tutt i nocc sospes in l'ari
paricc or in sul gust d'on lampedari. 6

Ciovè, me doo d'intend ch'el stava sù
minga taccaa a quaj asa, o quaj rampon,
ma in estes, bandonaa, lu de per lu
come sarav i gemm faa col savon.

Miracol ch'el sarav gross in cà mia,
ma che in di sant l'è ona cojonaria. 12

Ora ona bella sira dell'estaa,
cantand devotament fraa Diodatt
el sò vesper in còr coj olter fraa,
el s'è vist a volzass tutt in d'on tratt

e a andà sù sù bell bell cont on cerin
mostos come el scisciass on busecchin. 18

E sù e sù, quand l'è asquas lì ch'el tocca
el soffitt cont i brasc, el stà lì on bott;
el fa ona girivoeulta, e poeù l'imbocca
on bravo fenestron con sù nagott;
molla i brasc, sbassa el coo, sterza on poo el cuu,
e fôrt foeura di ball, chi ha avuu n'ha avuu. 24

Foeura i fraa tucc in tròppa alla serenna
a vedè el vol de Soa Reverenza,
ma, per quant corren, riven malappenna
a vedell pocch pù grand d'ona carsenza;
se tarden anca mò on minutt o duu
el veden nient pù grand del bus del cuu. 30

Passa l'ora del copp de incoeu e doman,
passa ona settimana, passa on mes,
maneman l'è chì l'ann, e el guardian
el seguita anca mò a stà giò di spes;
resten i fraa ogni bott coj oeucc per ari
locch e cojon pussee dell'ordinari. 36

Perchè, per quant fudessen persuas
ch'el sò Diodatt el fudess sant de bon,
nanch per quest ghe pareva ch'el sò cas
el fudess minga quell d'on'assension;
Cazzo, diseven, nanch ch'el fuss Enocch,
Elia o la Madonna quell marzocch! 42

Cazzo, coss'hal poeù faa de sorprendent
per meritass la fin de sant Franzesch?
Che util n'ha cavaa de lu el convent?
Se no gh'eva i cercott, sì! stavem fresch!
Sì: l'ann passaa ch'hin mort squas tucc i vid
se stava a lu vorevem bev polid! 48

Basta, el vedarà... Quand poeù han veduu
che el specciall l'eva on'opera de matt,
han faa on olter guardian pù bottoruu
e pussee grev al doppi de Diodatt,
han miss di bonn ferrad ai fenestron
e s'el voeur sgorà anch lu l'è bon patron. 54

A gloria intant del Santo Fondator
el Pader General l'ha faa on decrett
che de sto vol no s'en dovess descor
sott penna de scomunega e interdett,
e che l'eva assee a dì, quant a Diodatt,
che l'è passaa alla gloria di beatt. 60

De lì cent dodes ann, sentii sto cas
e restee lì de gess se sii cristian,
intant che i fraa scennand in santa pas
no pensaven che al mond ghe fuss on can,
se sent invers la porta del convent
on malerbetto scampanellament. 66

Corr el fraa portinee mezz a taston,
bestemmiand la pressa e quell che sonna,
e dopo d'avè vist daj boeucc del spion
che l'eva on fraa, o el pareva alla pattonna,
Benedicite, el dis, Razza de muj!
S'cioppa i fasoeu de fà tant cattabuj? 72

Pax vobis, respond quell, e lì el se invia
amalappenna avert al refettori;
Pian, ferma, cossa fal, l'olter el cria,
ma quell senza fagh olter responsori
el slonga el pass, de moeud ch'el portinee
par sta voeulta el pò dagh el nas dedree. 78

Ve sii mai imbattuu in quaj ostaria

a fallà l'uss dopo vess staa a pissà
e andà in mezz a tutt'oltra compagnia

cantand cont i botton mezz de lazzà?
Ben: fee cunt press a pocch che per adess
el cas del refettori el sia l'istess. 84

Resten i fraa de stucch, pesc che incantaa
a trovass lì denanz vun del sò croeucc
tutt a filaper, sporch e spaventaa
ch'el gira intorna mezza spanna d'oeucc,
e resten tant de stucch che pienten lì
fin de mangià e de bev, che l'è tutt dì. 90

El guardian credendel el Diavol
ch'el voeubbia fagh passà ona mala sira
rampèghes alla mej in pee del tavol
e lì cont on coracc de millla lira
come el fuss sant Dominegh in personna
trìnciegh giò on bell croson colla coronna. 96

E: In nomm del Dio tremend di cristian,
parla, el ghe dis, chi seet? fa minga el sord!
Per quell lì, lu el respond, sont el guardian,
ma mì no soo... me senti tant balord...
che se nol fuss che seva chì inscì arent
credarev squas d'avè fallaa el convent. 102

Daj daj, sbraggen sù tucc, daj che l'è on matt,
fermell, lighell, denanz ch'el daga foeura.
Alto là, lu el repia, sont fraa Diodatt,
no ve slonghee fraa becchi boefoeura,
perchè quell Dio che me fa sgorà
el ve darà del franch noeuva de cà! 108

Per fortuna el guardian fraa Gian Maria
di norantatrii fraa de qeull convent

l'eva l'unegh che fuss staa in libraria,
e per fortuna gh'è vegnuu in la ment
d'avè leggiuu in no soo qual occasion
d'on vol de fraa Diodatt scritt su on carton. 114

E tiràndesel mej in la memoria
el le interroga a taj del fatt leggiuu,
e lu el ghe squitta lì tutta l'istoria
dalla qual se capiss che, avend creduu
d'ess staa in estes mezz'ora a falla grassa,
el gh'eva staa cent dodes agn e passa. 120

Giò i fraa tucc in genoeugg pesc che nè impressa
a domandagh perdon d'avegh faa on sfris:
lu el ghe perdonna, el scenna, el se confessa,
el dorma, el moeur, el torna in paradis,
e i fraa in memoria en fan l'anniversari
con dò pittanz de pù dell'ordinari. 126

Se vorii mò savè el perchè percomm
cent dodes ann gh'hin pars ona mezz'ora,
ciappee el *Prato Fiorito* stampaa in Comm
del milla ses cent quindes da on tal Frora;
là a foeuj dusent settantacinqu se troeuva
sta cossa frusta che par semper noeuva. 132

Là se ved come stand Soa Reverenza
in gran contemplazion di coss eterna,
massem del vers del salmo che comenza
Et mille anni tamquam dies hesterna,
gh'è compars on usell che innamorava,
che se no l'eva uman pocch ghe calava. 138

St'usell, come per forza d'attrazion
l'è lu ch'el l'ha tiraa dove v'hoo ditt:
lu che gh'ha ziffolaa quella canzon

che fa passà i cent agn come i foghitt;
infin se l'ha goduu quaj coss de bell
credimm che l'è staa in grazia dell'usell. 144

28

Bravi i mee Gambaritt! Se Dio el v'ha daa
la deslippa de vess curt de danee
a tutta manca el v'ha poeù compensaa
con fior de tolla che la var pussee. 4

Deffatt con quij sproposet rezitaa
con franchezza e prononzia de Verzee
avii daa on bell ajutt alla zittaa
che, poverascia, l'eva in gran cuntee.

Però, trattandes de vorè juttalla
a comprà quij cavaj che ghe besogna,
podevev con pocch pù portalla in spalla. 11

L'eva el cas de fà porta per nagott
e poeù con bona pas della vergogna
voltà là alla platea el forell biott; 14

scometti che in d'on bott
ve mettevev in stat coj vost talent
d'avegh cavaj per quatter reggiment. 17

29

Signor, se in quanto omm certi travaj
che indegnament v'han faa patì i giudee
poss senza ostentazion paragonaj
ai travaj ch'el dà a mì on tal sur Michee, 4

sont chì col vost esempi a sopportaj
con pazienza a mesura de quartee,
pront, anch s'el se intendess de redobbiaj,
a lassall fà senza voltamm indree. 8

Anzi, per imitav anmò de pù,
ve foo quella orazion per sto Pilatt
che per el vost Pilatt avii faa vù. 11

Ah sì, el mè car Signor, fegh sù on croson,
nescit enim quid facit, e deffatt
el savè no l'è pan per i cojon. 14

30

I SETT DESGRAZZI

On pover cereghett schisciamicchin,
per toeuss sto carnevaa on divertiment,
l'ha pientaa ona pastoccia ai soeu parent
e l'è sghimbiaa alla festa al Teatrin. 4

Però per no fà tort al collarin
el s'è vestii de mascher bravament,
barattand contra on scud de pagament
l'abet de pret in l'abet d'on pollin. 8

Ma el Diavol, nemis nassuu e giuraa
de tucc i cristian, ma anmò pussee
de quij che gh'han sul coo quell'O pelaa, 11

prevedend fors ch'el studi o la fortuna
podeven tirall foeura del vivee,
l'ha ressolt de strozzà el prevost in cuna 14

e el teghe n'ha faa vuna

proppi maggenga e pesc della tempesta,
che in pocch paroll, senza tant franz, l'è questa. 17

Appenna sulla festa
el ghe spediss incontra on bell donnin
cont on cuu pù redond d'on pomm poppin, 20

de moeud che l'Abbadin,
che l'è de carna infin, che infin l'è on omm,
nol pò de manch de pettà i ong sul pomm, 23

e in quella on galantomm
de quij della gippa de Baltramm
el ferma al vol sto bell sciampin d'Adamm. 26

Ah traditor infamm
d'on demoni! va là: corregh adree,
fagh pur fà de maross anch la minee 29

intant ch'el va a pollee!!
Va là: sattisfet pur, fa i tò vendett,
d'ona desgrazia faghen foeura sett, 32

demoni marcadett!!
Sissignor, proppi sett, nanch vuna men,
cuntej, e vedarii se dighi ben. 35

Vuna: l'arrest. Dò: el pien
coj soeu de cà che pronten la cannella.
La terza: i guaj e el rugh della soa bella. 38

La quarta: la querella
e el nihil transit de Monscior Vicari.
La quinta: el benefizzi che va all'ari. 41

La sesta: el vestiari

de pagà al mascaree fin che ’l stà dent,
ciovè a tutt sabet grass comodament. 44

L’ultema, finalment,
quella d’avè daa el nas in d’on poetta
che spantega sto fatt con la trombetta 47

31

Sto bell mas’ciott, sto noster patronscin
che stavem tant in ansia de vedè,
sto mas’c profetizaa de Meneghin
giura bacco bacchetta adess mò el gh’è! 4

Adess mò l’è bell fà a fà l’induvin,
chè el futur el va via de sò pè
col *derivata patris* di latin
e cont on poo de regola del trè. 8

L’è on frutt de bona pianta e l’è sicur
che nol pò reussì che on frutt scialos
ona voeulta ch’el riva a vess madur. 11

E el gh’ha poeù anch quest de bon per madurà,
ch’el god lu per el primm i ragg prezios
del bell sô di vertù del sò papà. 14

32

Là, piantêla i mee car Filo-fuston
con quij voster sonitt de Orazzi fiacch
che varen ona pippa de tabacch
nè gh’han prenzipi, mezz, nè conclusion. 4

Vujolter Gamber poeù fee de cojon,
aree drizz e de longh, chè l'è mò a sbacch
che inscì indorment abbiev trovaa el polacch
de mettes a defend i vost reson. 8

Seguitee in bona pas el vost tran tran,
chè se in la bolgia ghe n'è pocch, me par
che no ghen sia d'avanz in del magnan. 11

Sii gamber, sii fuston, e quest l'è assee
per dì che i gamber van innanz de rar
e che i fuston de solet van dedree. 14

33

L'INTOLLERANZA RELIGIOSA

Deggià che sti Accademech hin content
che diga sù anca mì quaj cossorina,
gh'hoo on fattarell curios e noeuv novent
de cuntav inscì in lengua meneghina:
sto fatt el fa al nost cas, e poeù el gh'ha quell
de vess almanca curt se no l'è bell. 6

On reverendo pader del cavicc,
dottor emeret de teologia,
cont trii barbozz de grassa e on bell botticc
de cinqu brazza de corda al manch che sia,
l'eva on mes fa per trippa e per juss
president della congrega del Suss. 12
.....

34

LA NINETTA DEL VERZEE

Bravo el mè Baldissar! bravo el mè nan!
l'eva poeù vora de vegnì a trovamm...
T'el seet mattascion porch che maneman
l'è on mes che no te vegnet a ciollamm? 4
Ah Cristo! Cristo! com'hin frecc sti man!
Bell bell... speccia on freguj... te voeu geramm,
bolgirossa! che giazz! aja i mee tett!
che bell cojon, sont minga on scoldalett. 8

Pover tett nèe?... te sentet com'hin froll?
Ma, gh'hoo avuu ona passion, varda, in sti dì
che l'è stada, per brio! el mè tracoll.
L'è quaj cossa ancamò se sont inscì. 12
Ven scià... settet giò on poo... già l'è anmò moll,
e poeù coss'eet de fà? l'è venerdì,
gh'è minga d'opra: descorremm on poo,
chè subet che l'è all'orden te la doo. 16

Varda el mè Baldissar se se pò dà
on mond pussee carogna, on mond pù infamm!
Te se regordet d'avemm vist per cà
quell gioven magher, longh come on salamm, 20
ch'el me vegneva a toeù de andà a ballà?
Che di voeult te l'ee vist a peccenamm?
Ben: sent adess, sto roffianon strozzaa
che tir fioeul d'ona negra el m'ha giugaa. 24
Prima de tutt t'ee de savè che fina
de vint agn fa, quand sont restada indree
della povera mamm, la mia medina,
che adess, jesuss! l'è al Gentilin anca lee, 28
per no invodamm a santa Catarina,
o lassamm andà in cà d'on quaj mestee,
la m'ha tiraa in cà sova e tegnuu inguala
d'ona soa tosa vera e naturala. 32

Sta mia medina l'eva ona tetton,
matta, allegra quell mai che se pò dà:
ghe piaseva a paccià del bell e bon
e andà dent per i boeucc e boccalà: 36
ma sora tutt poeù la soa gran passion
l'eva quella de fassela fregà:

oh intuitù de quest gh'è nient de noeuv,
desdott in fira e fresca come on oeuv. 40

In quell temp la gh'aveva per gimacch
on gioven d'offellee, fort, traccagnott,
ch'el stava lì in la porta e in l'uss attacch.
Costuu, me cunten ch'el gh'avess de sott 44
on peston de pirotta masiacch,
ma basta, fussel mò per sto bescott,
o per quij del mestee ch'el ghe portava,
l'offellee l'eva lu ch'el le ciavava. 48

S'ha mò de dà l'inconter che costuu
el gh'ha giusta d'avegh anch lu on bagaj,
che l'è nient alter che quell porch fottuu
che m'è costaa in sti dì tanto travaj. 52
Inscì, cont el stà insemma tutt e duu,
col giugà insemma e fà quij cattanaj
che fan tucc i fioeu, semm rivaa a quell
de trovass cott tutt duu senza savell. 56

Intrattanta, per via della via
dell'intrigh inscì faa della medina,
ne faven dormì nun bardassaria
foeura di pee de lor in la cusina; 60
là ne saraven sù all'ave maria
de sira fina a quella de mattina,
e là nun de per nun tutta la nocc
sevem patron de fà onia sort de locc. 64

Fin però che semm staa duu cisquittitt,
ciovè a dì de des, vundes, dodes agn,
se semm faa quaj carezz e quaj basitt,
e poeù voltavem là come lasagn; 68
ma quand emm comenzaa a sentì i gallit
vers la part che comenzen i cavagn,
se semm accort d'avegh di olter besogn
on poo pussee gajard de quij del sogn. 71

Ma sì! per dilla giusta, in quant a mì,
sto besogn savarev minga spiegall...
soo che sentiva el sangu come a buì,
che gh'aveva ona voeuja de tentall 76
e in l'istess temp vergogna a comparì.
Soo anch che andava in broeuda in del basall,
e soo che quand el me toccava i tett
trepillava del gust come on gallett. 80

Soo de giunta che, quand alla mattina
me toccava de andà a tend in Verzee
alla banca del pess della medina,
ogni bott che passass on perrucchee 84
o quajghedun con bianca la marsina,
me sentiva a rugà fina in di pee:
me andava insemma i onz della stadera
e el coeur l'andava a vella e el coo a stondera. 88

Mì el mè Pepp el vedeva de per tutt,
e semper ghe l'aveva de denanz:
mì el vedeva in di tèmol, in di trutt,
in di micch, in la suppa, in di pittanz, 92
no gh'eva giovenott, nè bell nè brutt,
che se podess ris'cià de famme di avanz:
respondeva pesciad, desgarb e slepp,
e tutt sti coss in grazia del mè Pepp. 96

Nè l'è minga de dì che fin d'allora
el m'avess missa alla comunion.
On cazz! Me poden dà on cortell in gora
se mì pensava mai che in di colzon 100
ghe fudess dent de quella sort de bora!
A vedè come el mond l'è mai cojon!
Tucc me credeven ona gran canonega,
e seva fatta pesc che nè ona monega. 104

Anzi gh'hoo anmò in la ment la gran paura
che hoo avuu, quand de lì a on pezz me l'ha daa in man,

l'hoo creduu on boll, ona besiadura,
on bugnon (soeuja mì), on quaj maa de can, 108
e soo che m'è soltaa ai oeucc addrittura
come on s'cioppon de piang, ma lu, el giavan,
da bravo perucchee el s'è miss a rid
e a saramel pù strenc in mezz ai did. 112

Cristo! che sgarbiada de cervell
l'è staa per mì quell cioll in ardion.
Poss dì ch'el m'ha daa in man minga on usell,
ma el manegh de tucc quanc i cognizion; 116
allora subet hoo capii tutt quell
che se daven d'intend paricc smorbion
quand lì alla banca me diseven milla
cinad sull panscietta e sulla inguilla. 120

Lì emm comenzaa tutt duu de sto moment
a lavorass intorna de fadiga,
lu a fà onia possa per sonamel dent
e mì olter tant per stoppagh sù la figa. 124
Fors anca el sarà staa on presentiment,
ma l'ha avuu pari a sbatt, l'hoo faa stà in riga,
ghe l'hoo basaa, menaa, gh'hoo daa de tetta,
ma de pondamel?... voj! ciappa sta fetta. 128

Sent mò che macciavella de birbon
l'è rivaa a tirà a man per mettem sott.
L'ha comenzaa a fà el trist, el lumagon,
a fass vedè a mangià pocch o nagott. 131
Lu el me schivava, el fava repetton,
el sospirava come on mantes rott,
e con pù mì ghe andava per el vers
con pussee el fava el pregn, el gnucch, l'invers. 136

Infin quand l'ha creduu de vess a tir
vedi ch'el mett a volta on cortellasc
e ch'el sbassa i cannij incontra al fir:
mi, bona a dagh a trà, fermegh el brasc, 140
e prepotenta e franca come on sbir,
Cossa farissset mai, dighi, pajasc?...
Cossa vuj fà, el respond... mazzamm... morì...
fornì sta vitta... contentatt anch tì... 144

Sanguanon! che dianzer de paroll!
m'è calaa i forz de sbalz, m'è vegnuu frecc.
Me sont pondada a lu coj brasc al coll,
e lu borlonem là a travers al lecc, 148
e lì in terra el cortell, in aria el cioll,
lecchem, basem, stroffignem, brascem strecc,
Ninin... tas... lassem fà... pensa nagotta...
sto fioeul d'ona vacca el me l'ha rotta. 152

Ona voeulta poeù rotta che l'è stada
no gh'è staa pù resguard nè pù respett.
Via ona ciavada on'altra gran ciavada,
no se fava olter facc che quel giughett, 156
e se con tant piccià nol m'ha impregnada
l'è proppi robba de fà fà on quadrett,
tanto pù che stì usij già hin certi ordegn
che fornissen el gioeugh con lassà pregn. 160

L'eva trii agn pocch manca che st'istoria
l'andava quietament semper insci,
quand la medina, che Dio l'abba in gloria,
l'ha tolt sù ona fevrascia de morì. 164
I dottor l'han creduda inflammatoria
e gh'han faa vint solass in tredes dì,
ma el dì adree, giust in quella che han dezis
de faghen pù, l'è andada in paradis. 168

Morta lee, bona nocc ai sonador,
s'è barattaa la scenna in d'on moment;
mì sont andada in cà del cogitor
e el Pepp l'è andaa in cà anch lu d'un sò parent, 172
e lì, via de vedess e de descor
quaj voeulta per el dì denter per dent,
resguardo sia alla prozion de mezz,
sant March! gh'è sta sù el gatt per on bell pezz. 176

Ma mi, tra che a trovamm inscì ligada
in cà del pret moriva de passion,
e tra che el Pepp el m'eva sueffada
de bon'ora a saggià certi boccon, 180
assa brutta on bell dì ciappi la strada
e pienti el cogitor come on fuston
ressolutta de tend al fatto mè
senza tance seccad de barolè. 184

Deffatt per quant sto pover religios
l'abba faa, l'abba ditt per famm capì
ch'el pass che fava l'eva on pass ris'cios
e che la purgarev forsi on quaj dì, 188
l'ha traa via el sò fiaa e la soa vos,
anzi el gh'ha avuu de grazia a mondamm lì
de circa milla lir, che la medina
la m'ha lassaa tra pilla e robba fina. 192

Con cà pientada, e con quij pocch danee,
fresca, giovena e grassa come sera,
gh'aveva semper gent innanz indree
alla mia banca mej che nè a ona fera; 196
de coeugh poeù gh'en vegneva di vivee,
e a quist basta domà che ghe fass ciera,
se gh'avess anch venduu merda per pess
sti facc de porca even content l'istess. 200

E che fior de partii ch'hoo possuu fà!
(Inscì magara avess vorsuu dattamm)
fioretton de marcant, de famm marcià
inguala di primm sciori, di primm damm; 204
e se fuss stada tosa de trattà
soo che on fraa Geromin l'ha vorsuu damm
del pelter assossenn, famm desmett banca,
mandamm in fiacca, e lu comparì nanca. 208

Ma mi ciocca, imbriaga, incarognada
de sto razza de can d'on tajapieucc,
tant e quant ghe n'è staa che m'han cercada
olter tant n'hoo casciaa foeura di oeucc; 212
e sì che giamò on pezz m'en seva dada
ch'el me fava scusà de stoppaboeucc,
ma già nun vacch de donn semm tucc inscì,
se al mond gh'è on crist el vemm proppi a sciarni! 216

E dininguarda e nun poeù a fass toeù via,
en fan toninna, en fan de sott e doss.
Pur tropp l'è inscì: mì ch'hoo provaa la mia,
soo cossa gh'è de noeuv con sti balloss. 220
Pur tropp sont dada denter in la stria,
e el cogitor l'ha induvinaa tutt coss.

Ah roffianon d'on Pepp!... Varda el mè nan
se gh'è on cristo compagn in tutt Milan! 124

Minga content sto faccia de figon
de vess staa lu el strozzaa che el me l'ha rotta,
d'avemm traa i mej partii tucc a monton,
d'avemm drovada pesc d'ona pirotta, 228
d'avemm semper goduu i pù bon boccon
che gh'aveva alla banca, e per nagotta,
sagg de mì, del mè ton, della mia inguilla
l'ha comenzaa a miramm anca alla pilla. 232

In prenzipi col sloffi de dovè
comprà ona cossa o l'oltra a ona quaj posta
el me cercava in prestet per piasè;
ma in seguet poeù, quand el m'ha vist desposta 236
a lassagh god in pas el fatto mè,
l'andava al cantarà lu de soa posta,
e lì servo umelissem sur baslott,
ogni freguj, allon, giò on scopellott. 240
Ma sè! impiastraa de vizzi come l'era,
lallela! gh'en voreva olter che inscì:
l'avarav traa in setton la cà Mellera,
l'Archint, el Greppi, el Melz, staghela lì. 244
Dì cojon! Lu ostarij, trissett, primera,
la scènn, lu palch, lu donn de mantegnì;
e mì ciollatononna de massee
compramm i corna cont i mee danee! 248

Olter che corna! l'ha tentaa per fina
de taccamm ona pesta bolgironna;
e se no sont allesta ona mattina
a tirà i ciapp, indree t'el me le sonna. 252
Per fortuna del ciel che intanta fina
che hoo faa per compagnamel in la monna
hoo miss i did in mezz a on masarott
de filapper consciaa cont el scirott. 256

Eppur: coss'eel?... l'eva inscì tant vergnon,
tant marcadett e tanto fin d'ingegn,

che hoo avuu de grazia a fagh la remission;
anzi l'ha tiraa i coss finna a quel segn. 260
de pacciamm (direv squas) anca i mincion,
perchè a furia de vend e de fà pegn
el m'ha sbiottada e el m'ha redutt in pocch
come on oss spuvaa foeura d'on pitocch. 264

No gh'aveva olter pù che el lecc, i scagn,
la cros de perla e quatter strasciarij,
inscì tra robba dora e quij pocch pagn,
quand besognos de vendem anca quij 268
on dì el m'è vegnuu in cà, torber compagn
de quand el s'è vorsuu tajà i cannij,
e piovend giò daj oeucc acqua a monton
press a pocch el me parla de sto ton. 272

Sent Ninetta, el me dis, i creditor
m'hin taccaa al cuu come tanc can mastin;
se no i paghi in sti pocch vintiquatt'or
gh'è già in pront la fameja e i manezzin; 276
donca on fioeu par mè! on fioeu d'onor
l'avarà de reduss a fà sta fin?...
Ah nò Ninetta!... innanz de famm granì
già l'è on moment... faroo quell che soo mì. 280

Mì dolza come l'uga, appenna senti
dove van a fornì sti ultem paroll,
deventi smorta, tremi, me spaventi,
e poeù al solet ghe metti i brasc al coll; 284
infin voo al cantarà: lì me resenti
della cros, di peritt, del tornacoll,
e ghe dighi, piangend, Ciappa antecrist,
deggià ch'eet mangiaa el rest, mangia anca quist. 288

Redutta che son stada ona pitocca
senza credet, nè robba, nè danee,

s'hoo avuu de pagà el ficc, de mett in bocca,
hoo proppi dovuu mettem al mestee. 292
Ma fina che gh'hoo avuu taccaa alla socca
sto sanguetta fottuu d'on perucchee,
on quattrin che on quattrin, nanca a pagamel
sont mai stada patronna de vanzamel. 296

Infin per compì l'opra adess mò sent
cossa ghe solta in coo a sto porch infamm!
Giust on mes fa el ven chì, el me sara dent,
e el me dis ch'el gh'ha voeuja de ciavamm; 300
voo sul lecc: me le mett lì inscì on poo arent,
e poeù, paffeta, el fa per inculamm;
mì allora streng el ghicc, dagh on button,
e dighi... Ovej!... coss'hin sti pretension! 304

Nanca el cuu poss salvamm sangua de dì!
Malarbetto ludron, brutto pendizzi!
el cuu l'è mè, vuj fann quell che vuj mì
nè hoo besogn de cavatt de sti caprizzi. 308
S'avess vorsuu dall via, a st'ora chì
sarev fors maridada a vun d'offizzi.
Figuret mò se sont inscì cojonna
de mettem sott a tì a fà seggionna! 312

Infin vedend che dura come on sass
no dava a scolt pù al piang nè al sospirà,
nè al solet sloffi de vorè mazzass,
el s'è ressolt de fammela pagà; 316
nè savend toeù oltra straa de vendicass
l'è andaa a cercà on poetta e el m'ha faa fà
ona dianzer d'ona bosinada
de famm fà la minee perfinna in strada. 320

Ecco el mè Baldissar, ecco on trattin
la reson bolgironna di passion

che me deslenguen come on candirin.
Ma el pussee pesc anmò di mee magon 324
l'è a vedè che sta birba d'on bosin
tra i lapp ch'el dis per mettem in canzon
el ghe ne infira voeuna, el mè car nan,
che tend nient manca che a famm perd el pan. 328

L'è rivaa fina a dì che gh'hoo in di oss
on morbo vecc de brusà via l'ussell!
Ma se pò dà on trattà pussee balloss,
on'azion pussee infamma e de cortell? 332
Pacciamm tutt, godemm tutt, e de maross
taccamm anca in l'onor, toeumm, anca quell?
Questa per cristo no la poss capì:
mì impestada?... Buffon!... dighel mò tì. 336

Dighel mò tì, per brio! se gh'è ona donna
pussee sana de mì in tutt quant Milan!
Te le taccarà ben lì alla Coronna
la Mora del sciall giald, ma mì, doman! 340
Ma ovej!... varda che aria bolgironna
l'ha ciappaa sto tò cioll!... scià... scià el mè nan...
dammel car... toeù... l'è tova... ah dio!... ciccin...!
Vegni... ve... gni... ghe sont... Cecca?... el cadin. 344

35

A Caravagg gh'è staa on cert talenton
che perchè la tempesta
la gh'eva sassinaa tucc i melon
senza lassaghen razza,
el s'è casciaa in la testa 5
on'oltra staa de mettj tucc in sgrazza.
Senti mò che a Suell
anch i sgrazz hin andaa a fass bolgirà:

savii coss'hii de fà?
A ogni sgrazza mettigh el sò cappell. 10

36

El mangià e bev in santa libertaa
in mezz ai galantomen, ai amis,
in temp d'inverna al cold, al fresch, d'estaa,
diga chi voeur, l'è on gust cont i barbis. 4

Ma se poeù se ghe gionta el vess trattaa
a macca, come incoeu dal nost Luvis,
et quidem col quell coeur largh inscì faa,
cossa serva! l'è on gust de paradis. 8

E el gh'è poeù anch quest de bon, che el Tordorò
sto sò bell paradis el ne le dà
senza fann romp in prima i ce o cò; 11
chè a quistall no ghe voeur macerazion
e per godell dadrizz basta domà
mortificass on poo in la colezion. 14

37

ON VISION

On certo reverendo fraa Pasqual,
omm de gran pes in che se sia manera
tant a toeull dalla part spiritual
come a toeull dalla part della stadera,
vun de sti dì de podisnà al camin
pien come on porch el fava on visorin. 6

L'eva in cà de dò damm bonn religios
che per no desturbargh quella quiett

mormoraven intant a bassa vos,
e pregaven de coeur Dio benedett
ch'el sterminass con la soa bontaa
tucc quij che secca i pret dopo disnaa. 12

Da on'oltra part don Diegh ex zenturon,
teologh, canonista e missionari,
on poo el juttava la mormorazion
e on olter poo el sfojava el breviari
per tirass intrattant foeura di pee
quell mattutin cojomber del dì adree. 18

Ora mò don Pasqual l'è de notass
ch'el s'eva quistaa el nomm coj soeu sudor
de sant e de paccion de prima class,
tant che paricc credeven ch'el Signor
giust in l'ora del chilo e del sognett
el le mettess a part di soeu secrett. 24

A bon cunt, col conzett ch'el se godeva,
Soa Reverenza l'eva despensaa
da ogni att de creanza, anzi el podeva
ronfà tutta la santa podisnaa
senza pericol mai che i dò lustrissem
ghe dassen del villan porch solennissem 30

Ma sta voeulta dormend sto don Pasqual
el fava cert versori e certi mocch
inscì foeura dell'orden natural
che i damm s'hin spaventata minga de pocch,
per paura che quaj vision tremenda
la ghe fass perd la famm per la marenda. 36

Basta, quand pias a Dio, finalment
el se desseda torbed come on ors,
e vedend i dò damm tutt in spavent

e curios de savè cossa gh'è occors,
Che se consolen, Marchesinn, el dis,
che rivi adess adess del paradis; 42

Caspita che bei coss l'averà vist!
esclamen tutt dò i damm in compagnia.
Certament, hoo veduu, el dis, Gesù Crist,
la soa Mader Santissima Maria,
e de sant e beatt, no cunti baj,
n'hoo vist assee de fann lecc a cavaj. 48

Dunque l'avrà veduu nostra cucina
la contessa a cui ci han stampaa la vita,
poi altre dame molte, e qualch pedina
scritt nel Suss e dirett dai Bernabita?
Cara lor, s'hoo da dilla tal e qual,
n'hoo vist nanch vuna, el respond don Pasqual. 54

Neanch'una! Come mai! In tanta gloria
ghe sarebber fors mai sfuggii de vista?

Caspita, el nost Devecc bona memoria
l'ha sempre dett ch'el ciel l'è di Sussista;
Dunque, repien, *chi è che c'è lassù*
de nostra conoscenza e sua de lu? 60

Per esempi, el rispond, gh'è Mascaron...
Alfer... Parin... gh'è el sò pessee de cà...
gh'è Metastasi... gh'è l'ost del Falcon.

Metastasi!... i damm sclamen, *se pol dà!*
Quel pret che abbiam sentit coi nost orecc
a biasimar tant volt dal bon Devecc? 66

E d'alter chi hal veduu, ch'el dica on pò!
Hoo vist Bovara, hoo vist Battaja... el dis,

Mosca... Pensa... Vian... *Ohibò, ohibò, ohibò!*
Anch de sta sort de robba in Paradis?

No sal che son de quej che l'ha daa in lista
el Devecc per Massoni a noi Sussista? *72*

In Paradis i franchi murator!
Se burlem? Ma sal minga don Pasqual
che solamente a conversar con lor
se incorre la scomunica papal?
Ma caro lei, car don Pasqual, ch'el taccia,
ch'el par che Dio el ci abbia voltaa faccia. 78

Intant, per toeù la curta e vegnì al sugh,
con sto sogn cuntaa sù inscì de salamm
l'ha ris'ciaa don Pasqual de fass dà el rugh
dalla cà e dalla tavola di damm,
se el canonista e teolegh don Diegh
nol ghe trovava subet on repiegh. 84

Costuu el gh'ha faa vedè che don Pasqual
per vess staa in del disnà on poo intemperant
l'ha squilibraa col fisegh el moral,
ch'hin i potenz in sogn predominant,
che *distinguendum est in casu tali*
quod detur causae phisicae aut morali. 90

E l'ha conclus infin che l'avè vist
el paradis coj sant e coj beatt
l'è effett moral che ven de Gesù Crist;
ma che *eadem ratione* el ten per fatt
che l'avegh vist insemma i fraa masson
l'è effett fisegh che ven d'indigestion. 96

38

OLTER DESGRAZZI DE GIOVANNIN BONGHE

Quand se nass deslippaa, Lustrissem scior,
l'è inutel toeuss el coeur, chè l'è tuttuna,
no gh'è pù nè fadigh nè pont d'onor
che poda mett in cas de fà fortuna. 4
Vegnen adoss i bott de traditor,
nè s'ha nanca fornii de toeunn sù vuna,
che in manch de quella ghe s'en tacca adree
sett, vott come ona salva de mortee. 8

Mì che pari nassuu in de quell moment
ch'el Signor l'ha creaa i pù gran travaj,
come sarav a dì el dolor de dent
e quell caro sur Lella per strappaj, 12

hoo già provaa ai mee dì tanti azzident
che ghe vorrav on secol a cuntaj,
de moeud che non me specci a fornì l'ascia
che on quaj copp in sul coo che me spettascia. 16

Vussustrissema el sa se mì sont vun
de quij che van in volta a fa quarell,
chè grazia ai pover mort no gh'è nessun
che pò cusamm d'avegh storgiuu on cavell; 20
anzi, quand gh'è di rogn tra quajghedun,
regola ginerala ficchi el vell,
chè no vuj minga per on gust de ciall
andà in peltrera o toeù sù el reff in fall. 24

Eppur con tutt el mè fà de cojon,
col mè bon pè de pombi e l'arà drizz,
giust perchè sont nassuu in quel dì birbon
ogni bott borli dent in quaj pastizz; 28
e poeù, senza stà chì a fà tant reson,

se Vussustrissem el gh'ha flemma on sgrizz
gh'en cunti voeuna che m'è occors adess,
ch'el le farà restà proppi de gess. 32

Quand per vedè el Prometti trii mes fa
el correva alla Scara tutt Milan

e vegneven giò a tròpp de là e da scià
i forastee de tante mia lontan, 36
tant che per ciappà post boeugnava ess là
col disnà mezz in gora e mezz in man,
vedend tutta sta truscia e sto spuell
me sont ressolt anch mì de andà a vedell. 40

Oltra el rest me premeva, a dì el coeur ciar,
de sattisfà in quaj moeud anca la donna,
che dopo quell scappusc col paracar
l'ha miss giò el coo davvera e la dragonna. 44
Poverascia, anca lee la gh'eva car
d'andà a vedè on vesin della soa nonna,
che l'è quell che vestii come on pollin
l'andava a beccà sù el primm ballarin. 48

Intrattanta el bell dì de tutt i sant,
dopo i dottrinn invers l'ora di trè,
ciappi la donna in aria de marciant,
e content tutt e duu come duu re 52
se inviem alla Scara ben d'incant
e là se postem per i primm del pè
della porta sarada del lobbion
col noster bravo cuu pondaa all'usc'ion. 56

Passa i trè, passa i quatter, i cinqu'or
se impieniss de personn tutt el pasquee,
chi mangia, chi gingina, chi descor,
chi ziffolla, chi rid, chi fa el scocchee, 60

chi se scolda la pissa e fa sussor
a contra di impresari del soree,
che goden i soeu comed e fan grassa,
e no gh'han nanca el pubblegh per la cassa. 64

Ma a furia de speccià poeù finalment
solten voltra anca lor sti lizonon,
che in mezz ai urla e ai fis'c plazidament
se derven la calchera coj button, 68
e quand me riven lì ben ben d'arent
quell denanz cont i ciav e col lampion
con tutta grazia el me sgombetta el venter
e el me dis: Allon, fourt! s'emm d'andà denter. 72

Mì però tant e tant tegneva dur,
ma intrà che l'eva l'us'c d'on'anta solla
de derviss in canton attacch al mur,
e intrà che in del derviss la cress la folla, 76
zonfeta! tutta a on bott me tran là al scur
a giungà appos all'anta al tira molla
tant che s'ciavo miee, s'ciavo primm post,
ona grazia del ciel l'è a salvà i cost. 80

Ma ch'el varda, Lustrissem, s'el par vera
che m'abba da suzzed tuss coss a mì,
eppur questa l'è anmò la pù leggiera,
com'el sentirà adess s'el voeur sentì. 84
Appena liberaa de capponera
vardi intorna per tutt de chì e de lì
per cercà Barborin, ma dess! descor,
l'è inutel! dove l'è, le sa el Signor. 88

Barborin senza mì, senza danee
senza on can che tampocch le cognossess,
l'eva sù a mitaa scara de per lee
senza savè in che mond la se fudess. 92

No la podeva andà nè innanz nè indree,
perchè per andà innanz ghe va del pess,
e per tornà indree solla, a quij or là,
ghe va manch carna indoss che no la gh'ha. 96

Basta, voo sù anca mì alla fenitiva,
se incontrem, se demm part di nost desgrazzi,
femm rid on poo ai nost spall la gent che riva,
e poeù marcem innanz, paghem el dazzi, 100
e a vedè, quand se dis! rivem a piva
de trovà tant e tant assee de spazzi
de settass giò tutt duu in loeugh competent,
on poo cusii segur, ma almanca arent. 104

Lì intrattant che la gent, coj ziffolin,
col pestà, col *sonee*, se spassen via,
se comenza a smorbià, a taccà ballin
con quij ch'è pussee arent de cottaria. 108
Oh chì lassa fà a lee la Barborin,
che, minga per dì a dì che la sia mia,
ma intrà che l'è buffona anca de sort,
l'è inutel già: la farav rid i mort. 112

Besognava sentilla sta mattocca
in temp dell'opra per crepà del rid.
La n'ha ditt sù pur anch de quella pocca!
Tra i olter n'ha ditt voeuna tant polid 116
contra de quell spettacol de quell'occa
che canta inscì de sbergna e inscì inivid,
ch'anch che la fuss la prima ballarinna
per tutta sira se n'è faa toninna. 120

Sè! tutta sira on corno, chè per mì
fornissen tucc i spass tutt a ona sort,
anzi quand rivi a god in pas on dì
l'è el ver mejorament del punt de mort, 124

ch'el voeur dì che l'è in brusa de sbottì
on malann col segond de contrafort,
e on terz de foeudra, e on quart de guarnizion,
come m'è giust suzzess in st'occasion. 128

Deffatt dopo sto rid strasordenari,
quand sul pù bon del ball m'era duvis
de vess anch mì coj niver sù per l'ari,
e de vedè a andà a spass in paradis 132
tucc i sant in di soeu reliquiari
coj lumitt pizz intorna alla cornis,
tutt a on tratt Barborin la trà sù on sguagn
tant guzz e fort ch'hoo mai sentuu el compagn. 136

Ch'eel, che no eel, l'è che on despresios
el te gh'aveva refilaa dedree
proppi a cuu biott on pezzigon rabbios.
Mì allora, sanguanon, me volti indree, 140
e con duu oeucc de brasca e besios

vardi in motria a on pomper e a on lampedee,
disend: Per Cristo, vorrev anch cognoss
quell'asen porch che fa sta sort de coss! 144

Paricc col lampedee fan d'Indian,
ma el soldaa se le scolda in sul moment,
el me dà on pugn e el dis: *Tasi là can,*
che te fotto in platea, saprament! 148
Mì che sont pesc d'on azzalin bressan
che tacchi foeugh appenna strusamm dent
volzi la vos de prepotent anch mì
e ghe respondi: On can te saret tì! 152

Vien de fora, el repia, *marmotton*,
che te la darò mì, mummia d'Egitto.
Che vegnì foeura, dighi, di cojon,

te insegnaroo anca chì a parlà politto. 156
Intrattant dapertutt in sul lobbion
no se sent che *Silans!... Abbasso!... Citto!*
E lu el giudee rebuttonandem sù,
se pò trovà! sbraggia citto anch lu. 160

Seva lì lì, vedel, Lustrissem scior,
per fann vuna de quij de andà in gazzetta,
e se no gh'eva i mee sant protettor
a juttamm e portamm proppi in spalletta, 164
vuj dì a famm borlà adoss on respettor
all'improvvista come ona sajetta,
ghe soo dì mì ch'en reussiva on scempi
de cuntass de chì innanz per on esempi. 168

Basta: la cossa l'è fornida lì,
almanch resguard ai ciaccer e ai quarell,
ma intuitù de quell che voeubbia dì
bona voeuja e indrittura de buell, 172
s'ciavo, quella l'è andada a fass rostì.
De moeud ch'el ball per quant el fudess bell
(ch'el faga el locch s'el ved el Viganò)
nè a mì nè a Barborin l'è piasuu nò. 176

Già besogna poeù anch dì che on gran motiv
de vess critegh e brusch come l'asee,
l'eva con pocch respett quell lavativ
del soldaa semper lì inciodaa dedree, 180
che de gionta al sgognamm e al mangiamm viv
cont i oeucc, domà on poo vardass indree,

el s'eva anch tiraa arent cert camarada,
che dininguarda Cristo in su ona strada, 184

Mì che cognossi on poo el mè natural,
che soo fina a che pont poda fidamm,

vedend proppi in d'on specc che sto animal
el me tirava a perd coll'inzigamm, 188
lott lott a dondignand voo invers i scal...
foo segn a Barborin de seguitamm,
e al bell trà, giò fioj! speccia ch'el ven...
Chi gh'ha prudenza l'usa: vala ben? 192

Adess mò che gh'hoo daa in pegn on canton
giontandegh tutt quell spass che gh'hoo giontaa,
Sustrissem el sarà de opinion

che i coss andassen soeuli come on daa, 196
ciovè che dopo on para de boccon
e ona bona scorada de boccaa
el pover Giovannin lontan di rogn
el fuss in lecc al cold in del primm sogn. 200

Lustrissem sì: el sarav proppi induvin
se se trattass de tutt'oltra personna,
ma trattandes del pover Giovannin
l'è ben dolz anca lu, ch'el me perdonna. 204
Sì, adess el sentirà che bescottin,
olter che in lecc al teved con la donna!
Preson, cadenn, ballin, sbir, rabbi, frecc,
quist hin staa i mee bej sogn, quist el mè lecc. 208

Ah el mè car lecc! Sì: te seet dur, l'è vera,
te seet tutt a carpotter, a montagn,
ma l'è franch el primm cas che in cà Bongera

te siet staa voeuj per on baratt compagn! 212
Desill vujolter banch, pajon, testera,
piumitt, covert, desill se in tresent agn
avii mai vist olter lugher nè sbir
che quij del scoldalecc e di candir. 216

Ma deggià che, Sustrissem, l'è tant bon
che l'è despost a dà de scolt al rest,
per no desabusamm di soeu attenzion
faroo de tutt almanch per sbrigall prest. 220
Donca appenna sghimbiaa giò del lobbion
per fà la straa pù curta butti lest,
e senz'olter boltrigh che me incoronna
rivi a cà in quatter salt con la mia donna. 224

Pian pian dervi el portell, pian pian voo sù
di scal, che no s'accorgen i vesin,
dervi el mè bravo lus'c bell bell anch lu,
rugatti el fogoraa col zoffreghin, 228
pizzi el lumm: Barborina ove sei tu?
La vedi là col coo sora i cossin
travers al lecc, cont ona man sul ghicc,
che la tirava sù grev grev el ficc. 232

Cossa gh'eet Barborin?... *Me doeur*... Dov'è?
Chì inscì... Sul cuu? Cojonet!... *Proppi chì*...
N'eel staa fors?... *Sì quell porch*... Lassa vedè!
Mì nò... Perchè mò nò? sont tò marì... 236
Gh'hoo vergogna... Set matta? Fa piasè...
Là, stà savia... *Fa pian*... Lassa fà a mì...
Basta: infin cont i dolz l'hoo missa a termen
de lassassel vardà biott come on vermen. 240

Cribbi, Lustrissem! se l'avess veduu!
Minga cojonarij, tant de svargell
ross, scarlatt, ch'el quattava on quart de cuu,
con de giunta duu gran barbis morell. 244
Bona ch'el ciel el gh'ha mò provveduu
on fior de timpen con tiraa la pell,
chè se l'eva on poo froll, dighi nient,
che boccon de zaffagna el ghe fa dent. 248
Mì però, soeuja mì, quij duu babis

m'hin pars come on poo tropp in simetria;
deffatt ghe strusi dent, e ghe foo on sfris,
freghi, e vedi che el negher el ven via, 252
torni a fregà, me resta i did tutt gris,
tacchent e luster de besonciaria,
finalment usmi, e senti on odorusc
come d'oeuli ordenari e de moccusc. 256

Ah canaja! Ah balloss d'on lampedee!
L'è chì el prozzess, l'è chì el corp del delitt:
olter che fà la loeuggia e el forastee
e che fà a mostra de cuntà i travitt... 260
Ma va pur là: se te me dee in di pee
no t'avaree d'andà a Roma a pentitt.
Te l'hoo giurada mì, brutto desutel,
e quand rivi a giurà, varda, l'è inutel. 264
Negher come on sciavatt tal e qual sera
foo on spiret de no dì alla Barborin,
ma infin per cascià via la scighera,
Rèzzipe, dighi, on bon biccer de vin. 268
Ti parcura intrattant in quaj manera
de tegnitt sù bagnaa di piumazzin,
chè adess tornaroo mì col tocca e salda
de quattordes boritt Rocca Grimalda. 272

In quatter salt sont lì dell'Antongina,
in d'on esuss me sbrighi e torni indree
col mè bravo peston de bombasina,
e quand sont lì alla porta del cartee 276
in dove mett giò banca la Rosina,
ch'el diga on poo chi catti in sul mestee?
Robba minga da cred! Catti l'amis,
quell lampedee inscì faa di duu barbis. 280

Vedell e sentì el sangu a surbuì,
sentimm a quattà i oeucc, perd la reson,

l'è staa tuttuna: no me poss tegnì,
de slanz ghe sari adoss cont on button, 284
e ghe dighi: Toeù sù, quest l'è per tì,
e cunt de quell tò credet del lobbion,
portel mò via e impara o porch fottuu
a toccà i donn e a pizzigagh el cuu. 288

Vedend ch'el resta lì come de sass
senza nè repettà nè tirà el fiaa
l'hoo creduu per on marter che purgass
con tutta la pascienza el sò peccaa: 292
me tiri allora indree per dagh el pass,
e lu in ringraziament sto renegaa
lassem voltà, e poeù ronfeta sul coo
on pugn senza dì varda che te doo. 296

Acqua! coss'el deventa el Giovannin!
I tigher, i lion gh'hin per nagott;
volzi in l'ari el mè bon peston de vin,
e zinf zonf dov'el va fin che l'è rott! 300
Giò la cassa dell'oeuli e di stoppin,
giò i transilli tutt quant in barillott,
e giò anca nun coj ong in di cavij
a tomborlon per straa come vassij. 304

El mè pù gran tracoll in sta tommada
l'è staa a restagh dessott giust col mostacc
e col stomegh schisciaa contra la strada,
del rest, se nol gh'aveva sto vantacc, 308
no ghe dighi nagott che peccenada!
Gh'en dava proppi fin che seva sacc,
ma el maa l'è staa, resguard al pestà giò,
che lu l'eva de comed e mì nò. 312

L'unega macciavella in sto moment
l'eva quella de mettem a sgarì,

per vedè de juttamm col fà corr gent,
e de fatt con sta tattega che chì 316
seva asquasi redutt a salvament,
se el dianzer nol fa capità lì
senza besogn a cress la compagnia
quatter o cinqu dannaa de polizia. 320

Costor con quij sò vacch de cappellon,
che somejen on meder de barchett,
fan on ruzz, on sussor, che sanguanon
nol ne pò fà de pù el medemm parfett! 324
Lì ne vegnen adoss cont i baston
come fudessem can senza collett,
e ne sercen sù strenc cont on spuell,
pesc ch'avessen avuu de toeù el Castell. 328

Con sta sort de tavan taccaa alla vitta,
spongiuu, casciaa per straa tucc i moment,
se va on trattin vers Santa Margheritta
con dedreevia on santa cros de gent, 332
che paren poresitt taccaa alla pitta.
In sto moeud tutt dojos, tutt sporcellent
se consegna in guardina on Giovannin
pesc che nel fuss on Jacom Legorin. 336

Eppur, ch'el varda, a dì quell ch'è da dì,
in mezz ai mee travaj, ai mee cuntee
me restorava tutt a vedè lì
in l'istessa mojascia el lampedee. 340
Catto! in Milan, diseva intrà de mì,
gh'è giustizia, e ghe n'è tant che sia assee,
e quand me sentiran ghe giughi el coo
che ona sattisfazion ghe l'avaroo. 344

Intant che padimava i mee dolor
con la giusta giustizia ch'han de fann,

che tirava sù el cunt fin del valor
che podeva partend per spes e dann, 348
ecco lì che compar el respettor
che addrittura el comenza a interrogann,
chi semm e chi no semm, in dove stemm,
patria, porta, cà e tecc, che mestee femm. 352

Suj primm respost el dava nanca a ment
com'el fuss ona statova de saa,
ma appenna el lampedee l'ha tiraa dent
la gran reson de vess Regio Impiegaa, 356
dighi nagott! hin deventaa parent:
ma già l'è inscì, tra lor utoritaa,
fuss sansessia, già, se dan de man.
Proppi vera che can no mangia can. 360

Deffatt tutt i attenzion, tutt i resguard
hin staa per l'illustrissem lampedee,
e per mì on corno come fuss bastard!
Anzi, perchè on dò voeult sont soltaa in pee 364
a dagh, com'eva giusta, del bosard,
merda de gatt! com'el m'ha saraa adree...
Citto là voi, non voglio, o temarari
che se parla in la mane al lampedari! 368

Cont ona protezion tant spiattarada,
senza d'olter desperdes in reson
el pò domà capì come l'è andada.
No s'è parlaa ona sverza del lobbion, 372
del pizzegh in sul cuu ona sbolgirada,
de moeud che el prepotent, el birbonon,
el boja, can, sassin l'è staa el Bongee,
e lì, allon, spettasciell già che sii adree. 376

Vedend ona ingiustizia de sta sort,
Nò: hoo ditt intrà de mì, m'han de ligà,

m’han de mett sott ai pee, de damm la mort,
ma vuj parlà, l’è inutel, vuj parlà; 380
e lì per brio me sont miss al fort
d’ona manera tal, che andà a cercà!
Sant March! l’ha avuu de grazia el respettor
de mett giò i ari e de lassamm descor. 384

Foeura i manegh! E lì come on molin
voo via senza mett parolla in fall,
ghe cunti dell’affront faa a Barborin
in sul pubblegh lobbion, in temp del ball, 388
dighi e sostegni che l’è cinqu in vin
ch’el rejo l’è staa lu, che poss giurall,
e che quell mè primm impet del button
l’è giusta staa on formaj suj maccaron. 392

Gh’en diseva inscì anmò, ma quell balloss
d’on lampedee, malign come on demoni,
el me dà su la vos, negand tutt coss,
e domandand i proeuv e i testimoni. 396
Allora el respettor el solta el foss
e el ghe fa el lecco senza zerimoni,
disend: *Sur sì le prove, affar fenito,*
le prove sur Giovanni riverito! 400

I proeuv, respondi,... i proeuv... Cristo Maria,
anca i proeuv gh’hoo de dà? questa l’è bella!
Con quij facc de scappusc d’intorna via,
cribbi e boffitt, ghe calarav anch quella!... 404
Gh’hoo daa ona bettegada longa on mia...
me s’è geraa sul pizzegh la tappella,
e quella proeuva tal de faj stordì,
quella del sett l’hoo soffegada in mì. 408

Ma ch’el diga on poo lu, Lustrissem scior:
coss’avaravel faa in del Giovannin?

Avaravel ris'ciaa ch'el respettor
el mandass a cà a toeù la Barborin, 412
e ch'oltra del stremizzi, se l'occor,
l'avess avuu de voltà là el sesin
a discrezion de quij carna de coll?
Oh quest chì sì ch'el sarav staa on bell noll. 416

S'ciavo, pascienza per i pover mort!
Infin, per maa che la me poda andà,
eel pù che sentì el giudes a damm tort
e che toeù sù on felipp de portà a cà? 420
Intrattanta che foo on cunt de sta sort,
vedi che in santa pas el toeù sù e el va,
ch'el fa on cert segn, e poeù el me dis a mì:
Parlarete el mè omo martedì. 424

Grazia tant della soa caritaa.
Foo per corregh adree a basagh la man
e per sentì a che or l'è in libertaa,
per no vessegh de incomed posdoman, 428
e in quella che sont lì, che l'hoo rivaa,
me senti a tirà indree per el gabban...
Chi l'è? L'è on sbir che in aria de sgognamm
el me prega a fagh grazia de fermamm. 432

Fermamm, ghe dighi, che fermamm d'Egitt!
Oh questa sì che la sarav mincionna.
Se fuss Michee! Vuj andà a cà dritt dritt,
ch'hin trè or che l'è là a specciamm la donna. 436
Intant costuu el va adree a famm i gallitt
e a sfognatamm per tutta la personna,
tant che alla fin sont poeù vegnuu in sentor
de quell segn inscì faa del respettor. 440

Ah che segn l'è staa quell! che segn birbon,
tant come quell de Giuda Scariott;

l'è on segn che m'ha fottuu in d'ona preson
a piang come on bagaj tutta la nott. 444
Sissignor: no gh'è staa pù remission.
Dopo d'avemm palpaa fina sul biott
m'han miss sott a tant ciav e cadenazz,
che no gh'en va oltertant a fà on palazz; 448

Ah Giovannin della mala fortuna!
Dov'eel ch'el t'ha redutt el tò destin?
Varda: chì: su on ballin, saraa in comuna
tra i miseri, la spuzza, e i malandrin, 452
ma quest l'è anmò nagott, l'è anmò tuttuna,
e la povera mia Barborin?
Cossa farala adess senza de mì?
Ah destin fioron, dimmel mò tì! 456

La Barborin, de quella brava donna
che l'è, come Sustrissema già el sà,
intant che mì biassava sta coronna
l'eva intorna per tutt a sciavattà 460
per cattà noeuva della mia personna,
e l'ha faa tant col spiret che la gh'ha,
che innanz dì la saveva el comm e el romm
da podeghen cuntà al lanzian del Domm. 464

Sponta nanch l'alba che la torna a cor,
senza requi, sta povera meschina,
daj parent, daj amis, daj protettor,
e infin la catta foeura ona pedina 468
inscì fada, a resguard del respettor,
che invers i des pocch pù della mattina,
quand me la specci manch, me sont veduu
a dervì l'us'c, e chi n'ha avuu n'ha avuu. 472

Voeurel mò adess, Lustrissem, sentinn vuna,
de quij de fà restà de marzapan?

Sont nanca foeura mezz della comuna
che m'incontri in del sbir, quell del gabban, 476
che come el fuss staa lì a ninnamm in cuna
el partend on trattin la bona man...
Anca la bona man?... Ma ghe n'è anmò
car Signor di angarij de mandann giò! 480

39

Tas el mè Amor, guarna la berta in sen,
e de quell che no gh'entret no t'en vanta,
che s'el s'è cott el Prenzep Pietrasanta
l'è che no l'ha poduu fà condemen. 4

E come nel doveva voregh ben
a ona donnin che balla, e sonna, e canta,
e parla on lenguagg dolz che tocca e incanta,
e che l'è bella come on ciel seren? 8

Come no coeus per Donna Fulvietta,
quand deventen per lee ver e real
perfina i patanflann de nun poetta? 11
Sur sì: denanz al sò cierin giovial
sponten i roeus, la ciappa el verd l'erbetta,
sfumen i nebbi e i vent pieghen sù i al, 14

e la proeuva badial
de sti miracol l'è che in sto dì chì
ai ragg di soeu bellezz canti anca mì, 17

che l'è tant come dì
che in del bell mezz del frecc e di nevad
la riva fina a fà cantà i sciagad. 20

40

A MIA SUOCERA
LA SIGNORA CAMILLA PREVOSTI

Giacchè non posso per ragion d'impiego
venire a lei col fisico in vettura,
le vengo col morale in questo piego.
È magro il cambio assai, pur mi procura
certa reputazion d'uomo capace,
che sebbene non meriti mi piace; 6

Ma lei per carità non dica niente
che tal riputazione non mi merito,
perché, quantunque men che colla mente
il salario guadagni col preterito,
pur mi dò il tono d'uomo affaccendato
di qualunqu'altro al par regio impiegato. 12

E tanto più la prego di tacere
in quanto, imposturando in tal maniera,
dò a me stesso una spinta onde ottendere
di correre più nobile carriera.
Frà Modesto non fu giammai priore,
e i grandi esempi alfin mi stanno al cuore. 18

E chi lo sa che un giorno non diventi
qualche signore anch'io di importanza?
A buon conto sto assai bene di denti,
ho bastante presenza ed arroganza;
malcreato, mordace, sprezzatore
mi farò poi col diventar signore. 24

Ah, con doti sì belle egli è un peccato
che quel tempo prezioso sia decorso
in cui bastava ad essere ammirato
crin mozzo, gran berretto e voce d'orso,

in cui quanto più eri manigoldo
ne ritraevi onor, rispetto e soldo. 30

Ah se fosse quel tempo! per Milano
mi vederebbe correre severo
con tanto d'occhi in fronte e sciabla in mano,
gran flagello de' nobili e del clero,
ma quel tempo felice oggi è passato
e sol oggi il mio spirito è sviluppato. 36

Né in oggi mancherebbermi i talenti
di volger pel rovescio la medaglia,
massime colli esempi ognor presenti
d'una quantità simil di canaglia
ch'oggi Gracchi corcarsi e all'indomani
Tigellini si alzar, Plauzi, Seiani. 42

Ma io troppo divergo dal cammino
che di far verso lei m'era proposto
e la cuffia le avrò rotta un tantino,
come è ben natural, dunque, ciò posto,
temp'è che sul sentier tosto mi metti
pel quale al labbro van del cuor gli affetti; 48

e le dica che l'amo di maniera
da correre per giovarle, se abbisogna,
a vendermi al lavor della galera,
a chiedere e accettar posto in Bologna,
od anche a rimanermene in eterno
come adesso impiegato subalterno. 54

Per difenderla poi farei prodezza
di cui non udirebbesi seconda.
Vorrei passare in forza ed accortezza
fin gli eroi della tavola rotonda
ed avere per lei sotto alle reni
Agramante, li Mori e i Saraceni; 60

Né creda che il mio dire sia iperbolico.
Non esagero mai, poi, se prometto,
mantengo la parola da cattolico
cristiano onorato, e quel che ho detto
lo confermo di nuovo, e in fede etcettera
mi sottoscrivo, e poi chiudo la lettera. 66

41

Umilissimamente in ginocchione
le confesso, Signora, il mio peccato,
io sono un solennissimo poltrone,
mancator di parola, screanzato.
Insomma io sono proprio una bestiaccia
e me lo dico francamente in faccia. 6

Né pretendo scusarmi, ancorchè sappia
che vizi tali son doti e retaggi
di persone di nobile prosappia,
di magistrati ed alti personaggi,
e benchè sappia che il non mantenere
la parola è un'azion da cavaliere. 12

No, mia Signora, che che il mondo dica
onde addombrare i vizi de' potenti,
in mia difesa io non l'adduco mica.
Io dell'ultima classe de' viventi
ho della plebe l'esclusivo dritto
di sentire il rimorso di un delitto. 18

Perciò, sapendo che ho mancato a lei
dopo tante promesse replicate,
arrossisco, vergognomi e offrirei
volontario il mio culo alle sferzate
piuttosto che soffrir l'onta e il rossore
di comparirle innanzi mancatore. 24

Ma che posso ora far perchè sia tolto
il mio peccato dalla sua memoria?
Le piace che componga alquanto il volto
e le intuoni una prece espiatoria?
Ebbene: eccomi qui più smunto e serio
del sovrano famoso del salterio. 30

Salve donna Camilla tutta grazia
nel morale così come nel fisico,
sopra la quale il ciel mai non si sazia
versare i doni suoi, quantunque a risico
che gridin l'altre donne con mestizia:
A lei tutto, a noi niente? Oh che giustizia! 36

Salve tu moglie di cotanto uomo,
raro e prezioso assai più de' brillanti
che compera e che vende in faccia al Duomo.
Salve tu madre di campioni erranti,
valorosi più assai di mille squadre
alle tavole tonde ed alle quadre. 42

Salve nipote di quel bravo zio,
generoso, leale, umano, nobile,
franco, grazioso, buon servo di Dio
e dell'Isola d'Orta il più bel mobile.
Salve tu madre delle tre ragazze
conservatrici delle buone razze. 48

Salve tu madre d'altra figlia eletta,
tipo d'ogni più onesta costumanza,
che avrà marito quando men l'aspetta.
Salve suocera tu d'una Costanza
che per sue forme e per buontà di cuore
è un fiore, un ananas d'ogni sapore. 54

Deh per virtù di questa settenaria
serie di guadi, che t'inebrian l'alma,

una indulgenza accordami plenaria
e il mar dell'ira tua riponi in calma,
quoniam pro meo peccato cogitavi
et stratum meum lacrymis rigavi. 60

Orsù via dunque, i miei clamori ascolta
meas omnesque iniquitates dele,
e s'io torno a mancarti un'altra volta
s'estingua per me il sole e le candele,
o se il ciel mi concede di guardare
mi mostri sol de' conti da pagare. 66

Possa il sonno fuggirmi in quel momento
ch'alzo la gamba per montar sul letto,
e se pure che dorma è il ciel contento
sognar sempre mi faccia a mio dispetto
nuovo impiego più adatto, assai promesso
e sospirato indarno infino adesso. 72

Finalmente per sempre mi soscrivo
d'indomito appetito esser bersaglio,
senza denaro e di vivande privo,
ed a soffrir che mi si mostri in sbaglio
da chi non ben distingue le persone
per groppier di roletta o faraone. 78

Da tutto ciò, Camilla mia, tu vedi
quanto abborro e detesto il mio peccato,
perciò levo i ginocchi e m'alzo in piedi
persuaso che m'hai già perdonato,
anzi mi pare udirti dire: Oh bravo!
Tu sei de' guadi miei proprio l'ottavo. 84

42

A MONSIGNOR STEFANO VESCOVO DI FAENZA E PATRIARCA NOMINATO DI VENEZIA

Monscior Reverendissem, quell lodamm
come se fuss on'arca de sapienza
el me par tant parent del tavanamm
che asquas gh'el metti a caregh de conscienza. 4

Ma saal che se voo là inscì de baltramm
e no me metten minga in avvertenza
i lod d'on pari sò podeven famm
on scherz d'ona quaj brutta conseguenza? 8

Podeva sgonfiamm foeura con reson,
damm a d'intend de vess on bell ingegn
e famm toeù via intant per on mincion. 11

Tanto pù che paricc hin a sto segn
domà per on quaj gest de approvazion
de quaj Prenzep Arcadegh de Seregn. 14

43

FRAA ZENEVER

Bagaj che sii amoros, che sii intendever,
deggià che gh'avii gust de damm a trà
vuj cuntav on bell cas de fraa Zenever
ch'el ve farà restà de mascabà. 4
Vel cunti senza franz nè saa nè pever
tal e qual l'hoo sentii anca mì a cuntà
l'ann passaa de sti dì da quell panscion
che predicava al Carmern la mission. 8

Avii donch de savè innanz a tuss coss
che fraa Zenever l'eva on bon vivan,

tutt scisger e buell, tutt carna e oss
col medemm fondator di Franzescan, 12
e ch'anzi, quell beato requiepposs
che adess goden in ciel sti duu cristian,
l'han quistaa insemma in l'istess loeugh tutt duu,
vun con l'offizzi e l'olter col cazzuu. 16

Ma per quant tutt e duu per santitaa
fudessen dò mosch bianch in religion,
impunemanch però voeuren che i fraa
gh'avessen pussee amor per el ratton; 20
se seva fraa anca mì già sarev staa,
dighi el coeur, dell'istessa opinion,
perchè in convent almanca fraa Zenever
quajcossa el ghe portava per la fever. 24

Deffatt, quand che lu el fava el cercador,
a furia de panzanegh e tabacch,
de coronn e maistaa coj pajett d'or
ogni esuss l'eva a cà a vojà i bissacch. 28
Sant Franzesch el podeva cantà in cor
sira e mattina fin che l'eva stracch,
che fin che lu el batteva la cattolega
l'eva franch l'interess della buccolega. 32

Oltra de tutt i sloffi di cercott
l'eva anch famos per cent olter cossett,
ciovè per giustà zent e braghee rott,
solassà, strappà dent, mett i coppett, 36
tajà caj, componn acqu, sugh e decott
per collegh, toss, bugnonn brusor de pett,
de moeud che i medegh per desperazion
el ciamaven padrin rompacojon. 40

Ma i fraa che hin semper fraa, a come fraa
no se diletten tant de cortesia,

giust appont per sta pocca abilitaa
pondegh anca sul goeubb l'infermaria, 44
e lu content e stracontent inguaa
che se gh'avessen daa la libraria,
el portava i duu pes con quell savor
che mì portarev quell de senator. 48

Oh chì inscì sì, el diseva el Missionari,
besognava vedell sto religios,
con pù gh'eva occasion de vess in l'ari
pussee el pareva ch'el fudess a spos. 52
Lu el vojava spuvin, vas, orinari,
com'el vojass di impoll d'oeuli de ros,
lu el nedrugava piagh, marsciur e crost
come el nedrugass quaj de coeus a rost. 56

Quand se trattava poeù de tend adree
a on ammalaa d'on maa de conseguenza
l'eva proppi offellee fa el tò mestee.
Fraa Zenever dov'eel? con reverenza 60
el gh'eva saldo lì del pè di pee
tutta la santa nocc anca in sentenza
de restà in del patton di settimann
dritt dritt come el battacc in di campann. 64

Ma el fà stringh della pell in di occasion
l'eva anmò direv squas on bescottin,
ch'el n'ha faa fin de quij, giurabaccon,
de fass cred sassinaa in di mezzanin! 68
E per quest sant Bernard el gh'ha reson
là in dove el tratta dell'amor divin
e che el dis ciar e nett, ve zitti el test,
che *Amor quaedam sancta insania est*. 72

Adess mò i mee bagaj che cognossii
fraa Zenever con tutt i sò virtù,

stee quiett, demm a trà che sentirii
quell fatt che v'hoo promiss de cuntav sù. 76
Col dà a scolt, chi sa fors che no podii
deventà tanc Zenever come lu,
se de nò restarii tanci Gervas,
Baciocch, Michee, Pasqual, quell che Dio pias. 80

Ora sappiee che tra i tanc ammalaa
ch'el gh'ha avuu fraa Zenever per i man
gh'è capitaa ona voeulta on certo fraa
ch'el ciamaven fraa Sist de Fabrian. 84
L'eva Sist in sul fior della soa etaa,
e se dis che on trattin quand l'eva san
l'avarav daa de fà a tendegh adree
a on para de bottegh de prestinee. 88

Fraa Sist, che a colezion, a disnà, a scenna
e a tucc i marenditt, che inscì ghen fuss!
el ris'ciava là on stomegh de belenna
che l'avarav sbertii i ostregh col guss, 92
adess senza appetitt e senza lenna,
desf de stomegh e magher come on uss
el deslenguava in man de fraa Zenever
senza on dolor de coo nè on fil de fever. 96

I medegh e i zerusegh della cura,
avend faa i soeu rifless che, a no toccall,
el se inviava al babbi per vicciura,
e el marciava per posta a medegall, 100
han dezzis de lassagh alla natura
el scrupol de conscienza de coppall,
e se n'hin lavaa i man col streng i laver,
alzà i oeucc e scrusciass el coo in del baver. 104

Ma Zenever, per quella cognizion
ch'el gh'aveva del stomegh de fraa Sist,

el s'eva tolt l'impegn in religion
de fagh vedè ai dottor che gh'han stravist; 108
Tutt stà ch'el aggradissa el primm boccon,
el diseva, e vuj ess on becch fottrist
se adree vun l'olter nol redusi in cas
de mangiass i sciavatt in allabras. 112

E, lì allon, fa sù insemma in d'on fagott
polver, pinol, triacchi, elettuari,
impoll, groppitt, tollitt, mestur, decott,
e giò per el condutt del nezzessari! 116
E poeù mettegh al post de sti ciappott
di bon peccher de vin vecc, ordenari,
de quell però che scuffien tra de lor
quand fan capitol i definitor. 120

E poeù a furia de broeud e geladinn,
de rossumad leggier e de oeuv fresch,
de pantrid, de pappinn e de nozzinn
de zinivella fritta e pan todesch, 124
te l'ha redutt a segn de sbalordinn
perfina l'istess Pader sant Franzesch,
ch'el sclamava dì e nocc: *Integram horum*
opto silvam habere juniperorum. 128

Ma fin chì gh'è nagott de stravagant,
me dirii, perchè hin coss che al dì d'incoeu
senza dass a d'intendes de vess sant
i fan all'Ospedaa fina i pezzoeu. 132
Sì: bona! bravi! Me rallegher tant,
savii nanmò nagotta i mee fioeu...
Ma basta... sentii questa, e sappiem dì
se i pezzoeu en fan anch lor de quist che chì. 136

Quand fraa Sist grazia al ciel l'è staa alla via
de fà ballà coj dent i duu polsitt,

Zenever saldo arent come l'ombria
nol fava che inzigagh tutt i petitt, 140
e gh'je scodeva tucc, fuss sansessia,
come fan i mamm grand coj biadeghitt,
savend che quell che pias nol fa descapit,
e che el proverbi el dis *Nutrit quod sapit*. 144

Ma a forza de fregagh el culisseo,
sur sì mò che on bell dì ghe solta in ment
de vorè on pè de porch a scottadeo!
E Zenever dolz dolz e compiasent 148
el ghe respond col solet *Laus Deo*,
e poeù el corr come on matt per el convent
a cercà on porch de quij de quatter pè,
ma de quatter, sì adess! ciappa, ch'el gh'è. 152

El resta suj sò duu come de strasc,
come in att de dà a trà a on'ispirazion,
poeù va in cusina, ranca on cortellasc,
regolzes fina al sedes el patton, 156
ciappa la straa pù curtaa on cassinasc,
solta foss, scarpa sces, sforza on us'cion,
branca on bell porch per on pescioeu dedree
zanfeta! tajel vial e scappa indree. 160

I sguagn del pover porch, e quij d'on tos
ch'eva staa testimonni dell'azion,
desseden on vespee de curios
che van innanz indree come in fonzion: 164
intant per el paes la corr la vos,
e la riva all'oreggia del patron
ch'el sent, e el ved el cas, e el buj e el fumma
come la birra che va tutta in scumma. 168

E inscì cold cold de rabbia el va sul fatt
a cattà sant Franzesch proppi in personna,

e lì el comenza a scartagh giò bagatt,
disendegh adree robba bolgironna; 172
che ghe voeur olter che portà i zappatt,
el coo pelaa, el cuu biott e la coronna,
che predegà el degiun scoeudend a ôff
tutt i petitt con la reson del lôff. 176

Ch'el vegniss, e el vedess che sort de spass
el s'eva tolt con lu vun di soeu fraa...
Ch'el vegniss, el vedess e el giudicass
se no even canaj, lader de straa... 180
De moeud che a no sfondagh tutt dò i ganass
gh'è vorsuu la pascienza e l'umiltaa
d'onsant pazzifegh come on sant Franzesch,
se l'eva sant Ambroeus el stava fresch! 184

Ma Franzesch mansuett come on agnell
el ghe lassa con flemma svojà el goss,
el compassionna el stat del sò porscell,
el confessa anca lu ch'el fall l'è gross, 188
poeù el le ruzza alla porta inscì belle bell
promettendegh on mondo de bej coss,
e el se le cava infin dal brutt impacc
col saragh la pusterla in del mostacc. 192

A on pover capp de cà che gh'ha interess
de conservà i provecc d'ona fameja
ghe lassi on poo pensà s'el ghe rincress
a Franzesch el trovass in sta boreja! 196
Intant, per medegà el maa ch'è suzzess
col pel de quell che ha avuu sta bella ideja,
Dio el ghe ispira de ciamà a rassegna
tucc i fraa tant ratton che de colmegna. 200

Appenna sonaa el copp fiocchen i fraa
in di sal del capitol a ballocch,

chè quand se tratta de curiositaa
corraraven descolz suj articiocch. 204
Se setten: stan lì zitt, che no tran fiaa,
a vardà sant Franzesche che in ton pattocch
el ghe squaquara giò con pocch paroll
tutta la relazion de sto bell noll. 208

Paricc a sta borlanda comenzaven
a ninnà per la bila el taffanari;
paricc, inscambi, manch fogos tremaven
sulla cerca del vin che l'eva in l'ari; 212
paricc d'olter pù agher mormoraven
e faven di giudizzi temerari,
quand Zenever a on tratt el sbalza in mezz
e el rezzita assa brutta sto bell pezz. 216

Se in d'on paes cattolegh e roman
se stima pussee on porch che nè on fradell,
se la var manch la vitta d'on cristian
che ona strascia de gamba d'on porscell, 220
gh'avii reson, sont mì el razza de can,
sì, Reverendi Pader, sont mì, quell,
tajee giò pur allegher la sentenza,
chè s'hoo faa el maa, faroo la penitenza. 224

Ma ve avvisi però ch'el fatt che hoo faa
l'hoo faa per scoeud i butti de fraa Sist,
per dà la vitta a on pover ammalaa,
a on omm similitudina de Crist, 228
l'hoo faa perchè el Signor me l'ha ispiraa,
perchè la mia passion l'è a fann de quist,
chè infin m'en vanti, e che poss ben vantammen
se quell che hoo faa l'hoo faa ad *Dei gloriam: Amen*.

Ah Zenever! Zenever! Sti reson,
el sclama sant Franzesch, hin bonn, hin bej,

varen di copp in sù di milion,
ma chì in terra no paghen i porscej. 236
Ora però che l'è staa faa el scarpon
besogna giustall sù alla bella mej,
e perchè mò te pais de parlà inscì
fa on poo giust el piasè de giustall tì. 240

Fan l'ecco tucc i fraa alla provvidenza
e al mezz termen del Pader General,
e Zenever, che in punt de obbedienza
el corr ladin pussee d'on servizial, 244
appenna l'ha sentii la soa sentenza
el va a cercà el patron dell'animal,
e el le catta suj oeuv che l'eva adree
a dinn di Franzescan tant che sia assee. 248

E lì allon vagh adoss saraa addrittura
con di argument che tacchen alla pell,
con di pass de vangeli e de scrittura,
col paragon tra Sist e tra el porscell, 252
e el sa trovagh tant ben l'infilzadura
che d'on torrion che l'era del castell
in manch d'on ave e on gloria el me deventa
ona torr de lasagn e de polenta. 256

E Zenever ch'el ved la mudazion
che suzzed in quell'omm a oeucc battent,
el tocca via de longh de l'istess ton,
fin che tutt sbaguttii, tutt maccarent 260
el ghe se butta in terra in genoeuggion
e el le prega a aggradì e portà in convent
in segn de componzion vera e sincera
quell porscell de trè gamb tal e qual l'era. 264

Zenever trionfant e glorios
l'entra in convent cont el porscell in spalla.

Ghe fan cortegg intorna i religios,
che in st'occasion no ghe n'è vun che calla; 268
se canta on bell tedeum a sett vos,
e dopo in refettori la se scialla,
e se sent fina i fraa pù scompiasever
a sbraggià a tutt sbraggià: Viva Zenever! 272

Bagaj, ch'oltra a vess bravi e savi e bon
sii timoraa de Dio e sii devott,
no lasserv vegnì in coo la tentazion
de imità al dì d'incoeu sto fraa cercott, 276
perchè col codez de Napoleon,
all'articol tresent e vottantott,
ve costarav st'ispirazion divina
cinqu o des ann de ferr e la berlina. 280

44

Remirava con tutta devozion
vuna de sti mattinn in l'Ospedaa
el ritratt de Monteggia e l'iscrizion
che dis con pocch paroll tanc veritaa; 4

quand on tricch e tritracch sott al porton
el me presenta on asen mezz spellaa
ch'el fava on vòlt real cont el firon
per rampà sora in cort on ammalaa. 8

A sto pont tutt l'amor per la virtù
ch'el me ispirava quell dottor de sass
l'è andaain fond di calcagn lu de per lu. 11

E hoo vist infin che i sciori no gh'han tort
quand se disen tra lor per confortass
che var pù on asen viv che on dottor mort. 14

45

Marcanagg i politegh secca ball,
cossa serv tanc descors, tance reson?
Già on bast infin di facc boeugna portall,
e l'è inutel pensà de fà el patron; 4

e quand sto bast ghe l'emm d'avè suj spall
eternament e senza remission
cossa ne importa a nun ch'el sia d'on gall,
d'on'aquila, d'on'oca, o d'on cappon. 8

Per mì credi che el mej el possa vess
el partii de fà el quoniam, e pregà
de no barattà tant el bast despess, 11

se de nò, col postà da on sit all'olter
i durezz di travers, reussirà
on spellament puttasca e nagott olter. 14

46

Sissignor, sur Marches, lu l'è marches,
marchesazz, marcheson, marchesonon,
e mì sont el sur Carlo Milanes,
e bott lì! senza nanch on strasc d'on *Don*. 4

Lu el ven luster e bell e el cress de pes
grattandes con sò comod i mincion,
e mì, magher e biott, per famma sti spes
boeugna che menna tutt el dì el fetton. 8

Lu senza savè scriv nè savè legg
e senza, direv squas, savè descor
el god salamelecch, carezz, cortegg; 11

e mì (destinon porch!), col mè stà sù
sui palpee tutt el dì, gh'hoo nanch l'onor
d'on salud d'on asnon come l'è lu. 14

47

Mò sissignor, no gh'hoo vergogna a dill,
hoo vorsuu ben anca a Napoleon,
e fina tant che l'è staa lu el patron
gh'hoo faa onor col servill, coll'ebbedill; 4

e adess dighi, e sont pront a sostegnill,
ch'anca a Franzesch ghe vuj ben benonon.
Cazzo! el me paga, e sarev ben birbon
se avess minga de amall, de benedill! 8

E quest ghe provarà che mì i sovran
i rispetti, i obbedissi, e i lassi fà,
e ghe sont grato quand ghe mangi el pan. 11

Che infin poeù el voeur dì quest, che in del mè coeur
almanch quajcoss de bon ghe stà de cà,
che in del sò ghe stà fors quell che Dio voeur! 14

48

Carlo Porta poetta Ambrosian
no vorend vess creduu per on balloss,
prima perchè a sto mond el gh'ha quajcoss,
e poeù perchè el gh'ha minga el coo balzan, 4

el protesta e el deciara a tutt Milan
che tucc quij vers che gira e che dà adoss
a re, governa prenzep e pess gross
no hin farina fada col sò gran; 8

e però el prega quij cagazibett
che ogni bott el battezen autor
e vess on freguin pussee discrett, 11

giacchè, per scriv sti bozzer de cavall,
no l'è nè on vis de cazz sul gust de lor,
nè el gh'ha come i lumagh la cà suj spall. 14

49

Quand per i stravaganz de la stagion
la campagna la va a fass sbolgirà,
ogni fedel zeocò subet el va
a toeussela con chi ghe fa passion. 4

I picch ghe l'han coj vizzi di patron,
i scrupolos col tropp amoreggià,
i sonaj col vorè filosofà,
i quamquam con la strada del Sempion, 8

i magatton col stomegh desquattaa,
i beatt coj bottegh avert in festa,
i pessee coj vegili trascuraa. 11

E i pret locch e stremii de la tempesta,
usand misericordia ai nost peccaa,
ghe l'han, savii con chi?... con quell che resta... 14

50

TRADUZIONE DALL'«INFERNO» DI DANTE

Canto I

A mitaa strada de quell gran viacc
che femm a vun la voeulta al mond da là

me sont trovaa in d'on bosch scur scur affacc,
senza on sentee da podè seguità: 4
domà a pensagh me senti a vegnì scacc,
nè l'è on bosch inscì fazzel de retrà,
negher, vecc, pien de spin, sass, ingarbij
pesc che nè quell del barillot di strij. 8

Quanto sia al cascià pussee spavent
in tra el bosch e la mort gh'è pocch de rid,
ma gh'eva anca el sò bon, vel cunti, attent.
Com'abbia faa a trovamm in quell brutt sid, 12
no savarev mò nanch tirall in ment:
soo che andava e dormiva, e i coss polid
in sto stat no je fan in suj festin
squas nanca i sonador de viorin. 16

Ma, quand sont vegnuu a coo de quella vall
che la m'ha miss in coeur tanto spaghett,
me troeuvi al pè d'on mont che sora i spall
el gh'eva on farioeu d'or del pù s'cett 20
ch'el fava starnudà domà a vardall:
farioeu formaa daj ragg de quell pianett
che s'ciariss tucc i strad e menna dritt
tucc i vivent all'eccezion di orbitt; 24

Allora m'è daa a loeugh on poo el folon
ch'el m'eva strasciaa el coeur in quella nocc
de spasem, de rottoeuri e de magon;
e istess come on bagaj che in del fà locc 28
el trà in ciapp ona tazza, o on quaj peston,
e el schiva tant e tant de toeù sù i strocc,
ch'el varda i ciapp e el pà cont ona ciera
ch'el resparmi di strocc nol ghe par vera, 32

stremii anca mì l'istess, e fors pussee,
sbarloggiava quell bosch, quella vallada

dove alla Mort che ghe fa de campee
nessun prima de mì ghe l'ha friccada. 36
Lì me setti on fregui stracch de stà in pee,
e poeù rampeghi dopo ona fiadada
sul mont desert, in moeud che me pertocca
de tegnimm on genoeugg semper in bocca. 40

Tè lì che appenna sù de quatter bricch
incontri faccia a faccia ona pantera
che cont duu oggiatter ross come barlicch
de coo a pee la me squadra, de manera 44
che sont staa per on scisger a fà el spicch
de trà a mont el mè pian voltand bandera,
chè mi a quij besti ghe la doo de vott
anca quand hin in piazza in d'on casott. 48

Ma trattandes che l'eva de mattina,
che el sô el vegneva in sù con tucc quij stell,
tal e qual hin staa most dalla divina
bontaa el primm dì che el gh'è soltaa in cervell, 52
e trattandes che gh'eva in la marsina
on pistolott de fond, Sia pell per pell
(hoo ditt intrà de mì), l'è mej zollagh;
se la va a pell no poss che guadagnagh. 56

Solta foeura in sto menter da ona tanna
vun de quij lion che inscambi de patì
com'i olter la fevera terzanna
patissen la manginna tutt i dì: 60
Bona nocc sur coragg! quest nol tavanna,
e el par ch'el corra giust contra de mì.
El ruggiss e el corr tant, che l'aria anc lee
per el gran fôff la ghe sgariss adree. 64

Vens anch ona lovessa de maross
che l'ha faa viv suj gucc della gran gent,

magra, strasida de cuntagh i oss,
ma che la gh'eva picciuraa suj dent 68
el petitt de taccass proppi a tutt coss;
Costee coj oeucc la m'ha miss tant spavent
che hoo ditt tra de mì subet, N'occorrolter
i verz là inscima no ghj porti d'olter. 72

Tal qual sospira, piang e se immagonna
on spiosser che ha vanzaa sossenn pescuzzi
quand ghe va incontra la comaa Ranzonna
a fagh pientà lì el frutt de tucc i struzzi; 76
reculaa anch mì da st'ultema bestionna
dava indree press a pocch con l'istess cruzzi,
e hoo daa indree tant che sont andaa a fornì
in d'on loeugh che l'è nocc anch de mezz dì. 80

Quand ecco me compar on figurott,
cont ona vos scarpada de bordoeu,
che per vess on gran pezz ch'el dis nagott
gh'eva fors vegnuu rusgen el pezzoeu. 84
Sont restaa lì de preja tutt a on bott,
ma denanz che l'andass a fà i fatt soeu:
Fermet, ghe dighi, siet mò on'ombra o on omm,
juttem, che te fee on tratt de galantomm. 88

Seva anch mì on omm grand, gross e scopazzuu,
el respond, ma sont mort che l'è lì ajbella;
even Lombard e Mantovan tutt duu
quij che m'ha daa stat, vitta e parentella; 92
Giulli ai mee dì el s'è francaa in man 'l cazzuu;
sott a August galantomm vera ponzella
hoo vivuu a Romma al temp di Dia infamm...
Se no te me fee el nomm te see on salamm. 96

Voeutt de pù?... Te diroo ch'hoo faa el bosin
e che hoo scritt on poemma, ma sul sciall,

sora Eneja e el foeugh d'Illi in vers latin,
e te diroo che voreva anche brusall 100
per ghignon de no avell faa in meneghin.
Ma tì eet traa on buj a tornà indree in sta vall
inscambi d'andà inscima alla montagna
dove gh'è el ver paes della cuccagna? 104

Oh santissima Vergin del Rosari!
chi m'avarav mai ditt (esclami fort)
che in d'on loeugh inscì brutt e solitari
avess de fà on inconter de sta sort! 108
Ti Vergilli scrittor che no gh'ha pari?
Ti di poetta onor, lumm e confort?
Ah de st'inconter possa avenn profitt,
almanca per l'amor che hoo avuu ai toeu scritt! 112

Despoeù cont el coo bass come on novizzi
ghe disi rispettos: Tì te seet staa
quell che m'ha insegnaa a scriv con del giudizzi,
e l'è tò se gh'hoo in zucca on sgrizz de saa! 116
Sia tò anca el liberamm de sto stremizzi
ch'el m'obblega tremand a voltà straa!
Descasciem quell bestion che me spaventa,
e fa trentun deggià che t'ee faa trenta. 120

Diseva, e trava lacrem de sta posta,
quand Vergilli el respond: Sent el mè Dant,
gh'è on'oltra straa de schivà la battosta
e scappà da sto sit che te noeus tant; 124
gh'è on'oltra straa che la par fada apposta
per andà inscima al mont anch tant e tant
e impippass della bestia che la sbranna
tucc quij che passa arent alla soa tanna. 128

La gh'ha proppi costee el maa della lova,
e paccia e paccia e paccia, no el l'ha nanch

el paccià in bocca che ’l ghe va in la cova,
e la ghe batt semper pussee in di fianch. 132
Paricc besti se cobbien con sta scrova,
pussee s’en cobbiarà, se tarda almanch
e vegnì on zet livree, che soo poeù mì,
e ch’el ven giusta per stringalla lì. 136

Quest l’è on can de Verona, e no l’è on can
da dagh on oss in bocca e mandà a spass.
Quand ghe stà del sò onor, nol cura el pan
s’el fuss anca mojaa dent in del grass: 140
magara inscì quaj nost Ambrosian
a sto can de Verona el somejass,
che l’or nol gh’avarav tanto dessù
su l’amor, la sapienza e la vertù. 144

Costuu de Italia el salvarà quell tocch
ch’ha faa andà Nis e Eurial in partendel
a fà on salud al tredes de tarocch,
tant quant Turno e Camilla per defendel; 148
e el farà tant sto can che a pocch a pocch
el casciarà el bestion, bojand, mordendel,
in l’inferno de dove el dè el sghimbiett
quand l’invidia la gh’ha smollaa el collett. 152

Ma puttost che stà chì come on lizon
a fa mì de per mì castij in aria
l’è manch maa che te faga el Ciceron,
che te compagna, e che intrattant me svaria: 156
ven che te vuj menà a cà de Pluton
a sentì ziffol, vers, che storniss l’aria,
e a vedè di anem trist ona missoeulta
che domanden la mort on’oltra voeulta. 160

E poeù t’en vedaree paricc de quij
che gh’han i ciapp sul foeugh, eppur no sbrotten,

perchè speren quij spasem de fornij,
e on poo per voeulta intant in ciel scamotten; 164
se mai poeù te soltass in coo di grij
d'andà lassù a vedè come sgazzotten,
mì te lassaroo in man col bon profazza
d'on pussee bravo servitor de piazza. 168

Per mi d'andà lassù ho scuccaa badia,
chè el Resgiô de quell loeugh el m'ha bandii
perchè n'hoo mai savuu ch'el fudess Dia
unegh e in l'istess temp ch'el fudess trii: 172
da quell loeugh là lu el ten tutt coss in bria,
là el comanda a bacchetta e l'è ubbedii,
e beatt quell tantin de mond cristian
che per rivagh el gh'ha la carta in man. 176

Come l'è inscì, ghe disi, te scongiuri
per quell Dio che no t'ee mai cognossuu.
Levem prest de sto loeugh de mal inguri,
menem giò tra quij trist pesc imbattuu, 180
che pensand che despoeù voo in ciel te giuri
che la camisa no me tocca el cuu:
fa prest... El va, mì ghe tabacchi adree
col pass pù curt per no schisciagh i pee. 184

51

Hoo leggiuu paricc voeult e releggiuu
quij rimm ch'el m'ha imprestaa del Pelliscion,
e m'hin minga piasuu, ma strappiasuu,
e poss digh ch'el m'ha faa on gran regalon. 4

E aben con sto confront me sia accorgiuu
che mì sont on bosin di mee mincion
tant e tant sont content perchè hoo veduu
che l'è anmò viv l'onor di buseccon. 8

Quell l'è on omon dedrizz! Quell l'è on poetta!
Che idej bizzar ch'el gh'ha, che fantasia
Come el maneggia ben la foresetta! 11

Eppur, con tutt ch'el taja fin sull'oss,
l'ha riduu el Zucch, e ridi la part mia
anch mì che cont i zucch gh'entri on quaj coss. 14

52

L'è ona cossa per cristo curiosa
a vedè desperass tanti marì
quand i so donn ghe sfighen lì ona tosa
inscambi d'on bambin cont el pipì. 4

Eppur quist hin tutt gent ch'han tolt la sposa,
che han besogn de la figa pù de mì,
che scorlissen miee, puttann, morosa,
che s'infighen insomma tutt el dì. 8

Costor, per cristo!, fan vedè d'ess senza
la gratitudin giusta per la potta
e d'avegh in quel loeugh la providenza. 11

Quella che in forza di soeu sant decrett
la se serv giust d'ona figascia rotta
per fa la recasciada di fighett. 14

53

ALL'EX CAPPUCCINO COSTANTINO LONGARETTI CHE, VILLEGIANDO DA TOMMASO BUSSI SUL LAGO D'ORTA, MANDÒ AL PORTA UN CESTO DI DRESSI

Grazie, grazie, o Reverendo,
de' tuoi merli, de' tuoi tordi,
ma più ancor perchè comprendo
ch'io non sfuggo a' tuoi ricordi: 4

ché, sebben da me discosto
vivi i dì, grati e felici,
il tuo cuor sta saldo al posto,
vòlto sempre ai primi amici. 8

Quanto ai tordi, quanto ai merli
eran pingui, freschi, sani
che una gioia era il vederli,
il parparli colle mani; 12

ma la gioia la più intensa
quella fu de' convitati
allorquando sulla mensa
caldi caldi fur poggiati. 16

Volti in candide indumenta
con lardosa maestà
sedean sopra una polenta
come i turchi sui *sophà* 20

e l'olezzo che d'intorno
svolazzava a' commensali
non aveva invidia un corno
de' profumi orientali. 24

Ti ricordi sulla scena
d'aver visto come ratte
ad un cenno, a un fischio appena
son le tele a noi sottratte? 28

Tal disparve in un istante
quel trionfo agli occhi nostri
né rimaseci d'inante
fuor che un monte d'ossa e rostri; 32

ma allor quando poi da' ceffi
la contenta comitiva
tolse i baffi ed i sberleffi
scoppiò fuori in questi evviva: 36

Viva il bravo ex Francescano
che non è più de' *balordi*
se ci dona a larga mano
buoni merli e buoni tordi! 40

Gli risani il ciel pietoso
quei polmoni semi offesi,
onde schivo di riposo
prema i monti più scoscesi 44

e s'inoltri in quei recessi,
ove astuto il cacciatore
alli tordi, ai merli, ai dressi
tende il laccio ingannatore, 48

onde possa… Ma qui taccio,
chè non vuò che il mio Tommaso
creda ascoso un altro laccio
sotto quel ch'io parlo a caso. 52

E Tommaso, quell'Angelico
mio dottor del venerdì,

che me pasce ognor famelico,
con ragion può dir così, 56

ma a te sagra reverenza
della razza questuaria
starà a carco di coscienza
l'induzione temeraria, 60

né alcun papa al caso fora
di levarti gli interdetti,
se a piantar de' becchi ancora
in mia casa ti permetti; 64

ma poichè dagli incidenti
fu Tommaso tratto in scena
vi si fermi, e s'accontenti
che rivolga a lui la vena, 68

onde s'abbia quel tributo
d'amor vero e giusta stima,
quell'abbraccio e quel saluto
con cui termino la rima. 72

54

BRINDES SCRITT ALL'OSTARIA DELLA ZITTAA A ON DISNÀ DE ALLEGRIA

Mì ve preghi a despensamm
dal fà vers in suj duu pee,
perché, minga per lodamm,
in sto gener sont tripee:
stanti a fai settaa polid,
figurev poeù inscì suj did. 6

Paricc voeult per allegria
in sul fin d'on quaj disnà

hoo provaa a mollà la bria
al mè ingegn per fall trottà;
ma el bell trott l'è staa trii pass
e poeù traccheta fermass. 12

E el bell frutt che n'hoo cavaa
de sti mee speculazion
l'è staa quell d'ess saludaa
per el primm re di mincion.
Nò, nò, nò, me catten pù,
vuj dì pesc, ma pensagh sù. 18

55

AKMETT A' SS.ri SOCI DEL CASINO IL GIORNO PRIMO DELL'ANNO 1814

Sciori, che scusen se el pover Akmett
l'è de capp a seccagh anmò i perdee,
ma in sto porch de sto tredes malarbett
per tasè boeugnarav vess on mortee. 4

Col pan tant car, con bon mercaa i spazzett,
cont i ficc che gh'han sù quel pocch asee,
coj fioeu e la miee (con pocch respett),
come se fà a tasè senza danee? 8

Come se fa a tasè, quand el Natal
che l'è on'operazion de gran ressorsa
in st'ann del tredes l'è mò andada mal? 11

Ah, s'el torna a seccaj l'è per reson
ch'el spera de guarì del maa de borsa
col presentass alla circonscision. 14

56

DECIARAZION DE AKMETT, IN OCCASION CHE TUCC I SOZZI DEL CASIN DOMANDAVEN PERCHÉ GH'AVESSEN MISS STO SORANOMM

Quartinn

Anca sì ben che gh'abbia nomm Akmett
me deciari però bon cristian,
cattolegh, apostolegh e roman,
fedel mincion che no me calla on ett. 4

Hoo domandaa a paricc perchè percomm
han vorsuu nominamm compagn d'on bracch,
tucc m'han daa di reson, ma hin reson fiacch,
chè nessun sa el perchè gh'abbia sto nomm. 8

Gh'è staa vun ch'el m'ha ditt che l'è perché
gh'hoo on'ideja sul gust oriental,
come se ved deffatt in suj vental
e in suj basgiann antigh di canapè! 12

On olter el m'ha ditt che l'è per via
che bevi come on turch, e che voo in gippa.
On olter perchè gh'hoo on mostacc de pippa,
de quij pipp che provegnen de Turchia. 16

Finalment hoo daa dent in d'on bacilla
ch'el sosten ch'even turch i me parent,
che han traa insemma on besasc d'on falliment
e hin scappaa dalla Mecca senza pilla. 20

Mì però che no en soo on cazz della Mecca
poss provà a tutt el mond coj cart in man
che sont nassuu e staa battezzaa in Milan
coll'acqua del Fossaa che gira in Zecca. 24

57

A CERTI FORESTEE CHE VIVEN IN MILAN E CHE NE SPARLEN

Ode

Merda ai vost ariezz
marcanaggi pajasc de forastee!
Andee foeura di pee,
tornee pù per on pezz,
fenela sta regina di finezz! 5

I avessem nanca vist
col fagottell sott sella a intrà in Milan
biott, descolz, a pescian,
magher, umel e trist,
sti gran bondanz, sti malarbetti crist! 10

Hin staa chì, s'hin faa sù
lenc e petard col noster cervellaa,
che abonora el gh'ha faa
slongà el coll come i grù,
e adess, porconi, el ghe fa ingossa anch lu! 15

Nun pover buseccon
se semm strengiuu in di cost per fagh el loeugh
de scoldass al nost foeugh,
e lor cont el carbon
se spassen via a tengen el muson! 20

Merda, ve torni a dì,
marcanaggi pajasc de forastee!
Andee foeura di pee,
e innanz de tornà chì
specciee deprima che vel diga mì. 25

E chi hin sti forestee
che se la scolden tant contra Milan?
Hin Chines, hin Persian?
Sur nò: hin tutt gent chì adree,
hin d'italia anca lor… Peh! la minee! 30

O Italia desgraziada,
cossa serv andà a toeulla cont i mort
in temp che tutt el tort
de vess inscì strasciada
l'è tutt de *Tì*, nemisa toa giurada! 35

Sur sì, se te seet senza
legg e lenguacc, se tutt hin forestee
i tò usanz, i mestee,
se a dilla in confidenza
te tegnen i dandinn, l'è Providenza. 40

E fin ch'el natural
nol te giusta on deluvi o on terremott
l'ess inscì l'è nagott,
mej i Turch coj soeu pal
che l'invidia e i descordi nazional. 45

Ma stemm alla reson:
eel sto porch d'on paes che ve despias?
Lassell in santa pas;
andemm, spazzetta, allon!
V'emm forsi ligaa chì per i mincion? 50

Alto donca, tabacch!
Andee foeura di ball sanguededì!
Già che podem guarì
la piaga del destacch
forsi mej col butter che coj triacch! 55

58

BRINDES DE MENEGHIN A L'OSTARIA PER L'ENTRADA IN MILAN DE SOVA S. C. MAISTAA I. R. A. FRANZESCH PRIMM IN COMPAGNIA DE SOVA MIEE L'IMPERATRIZ MARIA LUVISA

Alto allon, trinche vain, trinche vain!
Portee scià mezz e zain – e peston,
trinche vain, trinche vain, prest, allon!
  Mì denanz de mia trippa voller
d'ogni sort de caraff, de biccer, 5
mì voller metter surba in vassell
e vodara cantina a Perell!
  Ah che bev! Ah che bev che vuj fà,
vuj sgonfiamm,
vuj negamm – vuj s'cioppà, 10
vuj scarpamm,
sgarbellamm – col cantà,
col fà eviva
al GRAN MÈTTER che riva,
al PATRON, car carasc, bon PATRON, 15
ch'el ven scià con la brocca d'oliva,
senza ruzz, né sparad, né baccan,
a proved ai besogn de Milan.
  Alto allon, trinche vain, trinche vain!
Portee scià mezz e zain – e peston, 20
trinche vain, trinche vain, prest, allon!
  Se i speranz della pas ses agn fa
m'han faa bev a sto post tanto vin
de fa corr di barchitt, di molin,
tanto mej l'è incoeu el dì de boffà, 25
de spongà,
de sugà,
de negà,
chè la pas no la manca – l'è franca,
chè l'è chì, che la pò pù scappà. 30

Alto donch, trinche vain, scià del vin!
ch'el mè stomegh l'è secch come on ciod,
scià on martin
de Buscaa, ch'el vuj god
con savor 35
in onor – del PATRON!
Quest l'è bon!
Cara, cara che fior
de bobô – che l'è quest! Oh che gust!
Glô, glô, glô – Benedetta la terra 40
de Buscaa, di contorna de Bust,
che ve staga lontana la guerra,
che i tempest, i stravent, la scighera
vaghen tucc a pestass in brughera.

Viva semper quell patron 45
che manten – grass el terren,
ch'el sa spend in piantagion
e in repar quell che conven,
che l'è giust cont i pajsan,
che in del spend el va corriv, 50
che ai fattor el liga i man,
ch'el sa viv e lassà viv!
Viva semper quell patron
che va, ved, e che proved,
che sa cred ai relazion 55
quell ch'el cred de podè cred!

Ogni sces a on patron su sto taj
la deventa ona vigna pientada,
sgrazzononn d'ugonona inscì fada
da stantà col stanghett a portaj. 60
A on patron de sta sort tucc i ugh
ghe fan vin, ghe van tucc in cantina:
nissun grippa, nissun fa pacciugh,
hin inutel i ciav sulla spina.

Donch glô, glô – Viva viva el RESGIÔ 65
gloria e onor di Lombard, di Todesch,
donch glô, glô – Viva via FRANZESCH!
L'è FRANZESCH quell patron – tanto bon,
tucc el san, el san tucc che l'è lu
quell patron caregh ras de vertù, 70
ch'el ven scià senza ruzz né baccan
a proved ai besogn de Milan!

Ohè baroni,
brugnoni,
slandroni! 75
Pientamm chì
giuradì!
de parmì
on trattin
col martin 80
senza vin?
On intort
de sta sort
al bosin?
Prest canaj, 85
razzapaj,
Mort o Vin!

Pas, pas, pas – che l'è chì lu el bombas.
Canegraa- del Modron?…
Sanguanon! 90
Pas, pas, pas –
hoo fallaa – i mee brugnon.
Che Toccaj, che Alicant, che Sciampagn,
che pacciugh, che mes'ciozz forester!
Vin nostran, vin di noster campagn, 95
ma legittem, ma s'cett, ma sinzer,
per el stomegh d'on bon Milanes
ghe va robba del noster paes.

Nun che paccem del bell e del bon,
fior de manz, de vedij, de cappon, 100
fior de pan, de formaj, de butter,
no emm besogn de fà el cunt coj biccer,
e per quest la gran mader natura
la s'è tolta la santa premura
de vojann giò de bev col boccaa 105
fior de scabbi passant e salaa,
fior de scabbi mostos e suttir
di nost vign, di nost ronch, di nost fir.
Vin nostran, vin nostran, torni a dì,
de trincà col coeur largh e a memoria, 110
chè di vin forestee la gran boria
per el pù la va tutta a fornì
in d'on pôff, fumm e scumma, e bott lì!

Ma ovej là! giust mò lu sur Perell,
scià on bon fiaa de vinett, ma de quell 115
savorii, limped, luster e s'cett
che se catta suj ronch del Gergnett.
Con sto scabbi, che in pont de lejal
l'è el retratt del nost coeur tal e qual,
gh'hoo intenzion – de intonà ona canzon 120
in onor della nostra PATRONA
che poeù infin, se l'è bella, l'è bona,
se l'è dolza, graziosa – e giusosa,
foo el mè cunt che l'è on rasol anch lee
d'ona vit – ben sciarnida – e scialosa, 125
insedida – e cressuda in sto sit
grazia all'aria e all'influss del Verzee!
Scià – manch ciaccer, vint, trenta caraff!
Paghi mì – chi voeur bev vegna chì,
chi voeur bev, presto chì – paghi mì! 130
Creppa, s'cioppa in sto dì – l'avarizia,
e che viva la pas, l'amicizia.
Alto andemm –

Su sbraggemm – su cantemm,
che la sòlfa l'è questa che chì, 135
alto là! intoni mì – citto lì.

Viva, viva la nostra PATRONA,
buseccona
tant lee come nun,
che intuitù 140
de bellezza e virtù
per brio bacco le zed a nissun!

St'anemina del ciel delicada,
destinada
a stà ai fianch del PATRON, 145
l'è el retratt
de la pas che l'è in att
de fa a sciosc con la giusta reson.

Dopo i torber, i guaj, la deslippa
che la pippa 150
n'han rott per tant ann,
lee la ven
come l'arco balen
a prometten la fin di malann.

Viva, viva la nostra RESGIÔRA 155
protettora
di bon Milanes,
no gh'è ben
fin ch'el ciel le manten
che nol poda sperà el nost paes. 160

Car vinitt del Monsciasch savorii,
che gh'avii
giustaa el stomegh de tosa,
tornee adess

a giustaghel l'istess, 165
conservenn la soa vitta preziosa!

Trinche vain, trinche vain, prest, allon!
che l'è inscì che forniss la canzon.

Puntum chì: adess ghe voeur on crostin
tant per romp, per destingu vin de vin… 170
Cribbi! cribbi! che pan piscinin!
Hin pù grand i paroll de la metta,
hin pù gross i botton del Lapouff,
se me catta ona famm de poetta,
m'en sgandolli on mezz gerla in d'on bouff. 175

Ma andemm là – che la pas, ch'el PATRON
el ven chì a sigillann in persona,
la farà – scomparì sti botton.
Manch aggravi, commerzi, danee,
on bon Prenzep che faga on quaj spicch, 180
el san tucc, fina el Miggia e el Simona,
ch'hin el mantes che sgonfia su i micch.

Ora intant che l'abbondanza
l'è in viagg cont el RESGIÔ,
vuj spassamm per la Brianza 185
anmò on bott a fa glô glô.
Gh'hoo el petitt de impì el bottan
cont on fior de firisell
che se fa in f'on cantonscell
su la volta de Vedan. 190
Ah che vin! Pader Abaa!
limped, viv e savorii!
De quest chì in del vin de trii
no ghe n'è proppi mai staa.
Se sto vin tal e qul l'è 195
el podess deventà on re,

no vorrev de galantomm
che sto scior vin de Vedan
el me stass on brazz lontan… 200
Ma, eel fors lu… che denanz dagh el sacc
el me cascia in del coeur el coracc
de voltamm per brio bacco a descor
col medemm
noster RE e IMPERATOR? 205
Ah sì ben che l'è lu!… saldo… andemm…
Alto, spiret, sur Carla!… politto…
Via ch'el parla – Moxtill!… spiret… citto!

Cont el fumm de sto vin SACRA MAISTAA,
come procurador del popol bass, 210
ghe stampi in ciel pù mej che né sul sass
el giurament de amor, de fedeltaa!
Adess, Maistaa, mò el leggiarà addrittura
sul volt de tucc la carta de procura.
Anem tucc: Trinche vain, prest, allon, 215
viva semper FRANZESCH nost Patron!
Chee?… Vin bianch!
Quest poeù nò, nol vuj nanch
S'el fudess de Masaa del pù s'cett!
Nò, nol vuj, malarbetta la pressa! 220
Vin de messa? – Sont pien de respett,
hin bon vin, tutt sostanza e savor,
ma però van bevuu de per lor,
chè no lighen coj vin de color.
Mì puttost vorrev fann ona tomma 225
col vin ross de Masaa de cà Romma,
cordial, nett e s'cett come on specc,
semper bon – stupendon – quand l'è vecc.
L'è peccaa, sanguanon, ch'el mè venter
nol sia largh come el fond d'ona tina; 230
podarev inscì metteghen denter
de sti fior de siropp de cantina,

chè ghe n'emm proppi a mucc, a balocch,
che a lassaj me va l'anema in tocch.
Pagarev no soo cossa… on million! 235
che in quij dì – che stà chì – el nost PATRON
possess mì – fagh in cà el cantinee,
ma con patt che i Dottor de la Cort
fôrt… s'intend, stassen foeura di pee.
Vorrev mettegh lì tucc in spallera 240
i nost scabbi, scialos e baffios,
quell bell limped e sodo d'Angera,
quell de Casten brillant e giusos,
quij grazios – de la Santa e d'Osnagh
quell magnifegh de Omaa, de Buragh, 245
quell de Vaver posaa e sotanzios,
quel sinzer e picant de Casal,
quij cordial – de Canonega e Oren,
quij mostos – nett e s'cett e salaa
de Suigh, de Biassonn, de Casaa, 250
de Bust piccol, Buscaa, Parabiagh,
de Mombell, de Cassan, Noeuva e Des,
de Maggenta, de Arlaa, de Vares,
e olter milla million – de vin bon,
che, s'el riva a saggiaj el PATRON, 255
nol ne bev mai pù on gotto forestee;
fors el loda, chi sa, el cantinee,
e fors'anca el le ciamma e el ghe ordenna
de inviaghen quaj bonza a Vienna.
Scià de bev anca mò, che sont succ! 260
che no poss pù mennà la tappella…

Franco in gamba… voj là… ch'el se ponda…
Vej! s'el donda – ch'el sbassa la vella,
sì s'el voeur voltà là la caraffa
de quell tal inscìì faa de la staffa. 265
Che caraffa! che vella d'Egitt!
Gaviraa?… del sur Duca?… del mej?

Vuj sgonfiamm,
vuj negamm – l'ho già ditt!
Foo on sequester su tucc i vassej, 270
Che l'è qust el ver dì – de boffa,
de spongà,
de sugà,
de negà,
chè la pas no la manca – l'è franca, 275
chè l'è chì – che la po' pù scappà.
Alto allon! Trinche vain, paghi mìì!
Chi gh'ha sêt, chi voeur bev, vegna chì!
Foo poeù cunt che la pas in d'on mes
la ne paga la ciòcca coj spes. 280
Cara pas, santa pas sospirada,
tant cercada – comprada e pagada,
t'emm cattada – pur anch se Dio voeur!
Ah stà chì! Pientet, sceppa, radisa,
no destacchet mai pù dal nost coeur! 285
Te faran de ciel limped, de sô
i vertù de FRANZESCH, de LUVISA,
te faran de difesa – e de scesa
gratidudena e amor di RESGIÔ,
finalment te faran de rosada 290
sta granada
e sti gôtt de glô glô.
Svint, sù, allegher! coj tazz in di man
femm eviva al PATRON de Milan!
Tucc unii in d'ona sola fameja 295
gent de toga, de spada e livreja,
gent de cappa, de gippa e de penna,
Venezian, Busecconi, Todesch,
bevemm tucc, su sbraggemm – su cantemm,
fin che cascia la spina e la lenna, 300
viva, viva la CÀ DE LORENNA!
viva, viva, evivazza FRANZESCH!
Ch'el ne posa durà sto RESGIÔ
fin che al mond ghe sarà de glô glô.

Trinche vain, trinche vain, femm bandoria, 305
chè l'è quest el temp giust de scialalla,
«e onoremm tucc i ann la memoria
de sto dì col glô glô, con la balla».

59

PER LA MORT DEL BRAVISSEM PITTOR E LETTERATO GIUSEPP BOSS

L'è mort el pittor Boss! Jesuss per lu!
sclamen, e passen, i fedel cristian;
i pretocch vicciuritt freghen i man
e disen: Mej! on candirott de pù; 4

quij del mestee, ch'el veden in di fu,
goden de vess tant manch intorna al pan;
i ricch ozios ghe dan del barbasgian
a vesses sbolgiraa per la virtù; 8

i malign che hin pù spess che i galantomm
o de riff o de raff, o indrizz o stort,
cerchen, se ponn, de spiscinigh el nomm; 11

e mì per consolamm del mè magon
ghe dighi a sto grand omm che se l'è mort
l'è pur anch foeura d'on gran mond cojon. 14

60

ONE FAVOLA

M'han cuntaa che Porcinella
on dì el fava el prepotent
menestrand con la cannella
bott a tucc allegrament. 4

El sur Lelli, el Dottorazz,
el Tartaja, el Pantalon
n'han faa e ditt de tutt i razz
per redull alla reson. 8

Ma co pù ghe la pettaven
reussiven a nagott
e de gionta anca buscaven
quaj razion doppia de bott. 12

L'era appunt in sto travaj
la gran cà de Romanin
quand ghe riva proppi a taj
el famoso Truffaldin; 16

Truffaldin, che l'eva staa
Al servizzi, d'ona stria,
el gh'aveva giust grippaa
on bacchett con la magia. 20

E con quell l'è andaa a incontrà
quell birbon de Porcinella
e spliff splaff te le mett là
incantaa lù e la cannella. 24

Malapenna che l'han vist
dur e immobel come on mort,
foeura tucc i baracchist!
ghe n'han faa de tutt i sort, 28

gh'han daa bott, gh'han spuvaa in faccia,
gh'han ditt robba malarbetta,
ma i pù spert a dagh la caccia,
i pù brav hin staa i poetta. 32

Quist che chì ghe s'hin taccaa
come can per i lustrissem

e gh’han scritt e gh’han stampaa
perarij proppi bellissem. 36

Ma coss’è!… se romp l’incant,
Porcinella el torna viv;
alto, a gamb, mollen tucc quant
quij che baja e quij che scriv. 40

Ora mò cossa credii
che nassess de sta lezion?…
Ch’abben miss el coo a partii!
Andee là che sii ben bon. 44

Per fortuna Porcinella
l’è andaa ai quondam a fà cà,
se de nò serem a quella
de vedej anmò a scappà. 48

61

ALTRA FAVOLA
PER I CAROCCIEE E FIACAREE

La giustizia de sto mond
la someja a quij ragner
ordii in longh, tessuu in redond,
che se troeuva in di tiner. 4

Dininguarda a mosch, moschitt
che ghe barzega on poo arent;
purghen subet el delitt
malappenna ghe dan dent. 8

All’incontra i galavron
sbusen, passen senza dagn,
e la gionta del scarpon
la ghe tocca tutta al ragn. 12

Fiacarista e vicciuritt
che vee foeura de manera,
innanz batt quij gambaritt
pensee ai mosch e alla ragnera. 16

62

A S.A.R. L'ARCIDUCHESSA BEATRICE RICCIARDA D'ESTE

OTTAVE SCRITTE PER COMMISSIONE DELLA SIG.RA GIUSEPPE PAREA FIGLIA ED EREDE DEL FU SIG.R DOM.O BALESTRIERI CELEBRE POETA MILANESE

In temp che tutt Milan l'è in allegria
per amor dell'arriv de vosta Altezza,
nassa quell che sa nass, no vuj stà in bria,
vuj proppi fa anca mì la mia prodezza, 4
e già che per reson de malattia
no poss vosà per straa de contentezza,
suppliroo per resparmi de polmon
con la vos della ment chì inscì in setton. 8

Ah sì, Altezza Real! l'è tant l'effett
ch'el prodûs sul mè anem el sò arriv
che me ne impippi asquas del maa de pett,
e sont tornada in pee de mort e viv, 12
de moeud che se dovess fà fà el quadrett
de sto miracol verament fettiv
dovarev fagh fà sù el retratt de Lee,
e mì in genoeugg cont el G. R. ai pee. 16

Magara inscì, deggià che sont fioeura
Del quandàmm sò poetta el Balestrer,
gh'avess trovaa in di strasc quella tal scoeura

de tirà in pee di fabbregh col penser, 20
che in st'occasion vorrev giust sfodragh foeura
on fabbricon suj moll proppi a dover
e pù scialos anmò dell'Edefizzi
ch'el gh'ha faa lu in del temp del sposalizzi. 24

Inscambi d'ona porta trionfanta
vorrarev in del bell mezz de Milan
tiragh su ona basilega de pianta,
redonda come Sant Sebastian, 28
ma pù ricca, pù granda e pù eleganta,
cont on gir de colonn de sass nostran
che portassen per ari on cupolon
largh e longh come quell de la Passion. 32

Sott a sto cupolon, su on pian de sass
avolt e lavoraa con gran finezza,
vorrev ch'el sur Canoeuva el ghe pientass
on statovon ben grand de Vosta Altezza, 36
e vorrev che sul volt el ghe stampass
quell tratt caratteristegh de dolcezza
che invida de primm slanz tutta la gent
a tappezzagh i mur de coeur d'argent. 40

De foeura, innanz la porta, ghe farev
come a Santa Eufemmia on porteghett
cont sù incastraa in del timpen in relev
el sô che sbusa on niver sul Brovett, 44
e sora all'architrav ghe scriverev
a parolonn del bronz sto bell conzett:
Alla Madonna dell'Imperator
i Busecconi in contrassegn d'amor. 48

Ora appunt sott a chì per devozion
vorrev mettegh quell quader che gh'hoo ditt,
sperand de compagnall in l'occasion

che rivass a basagh quij car manitt. 52
Ah se poss god de sta consolazion
ghe gionti alla cornis anca i lumitt,
e sul cartell del *grazia reportada*
ghe foo mett in massizz *centuplicada*. 56

63
ON ESEMPI

Ona veggianna esosa
spiossera, avara, tègna, pedocciosa,
che per cavà d'on pozz la cros d'on ghell
l'avarav faa la corda con la pell,
l'andava da on gran pezz fantastegand 5
masnand e ruminand
com possè in d'on bott
senza tanci cuntee
deventà ricca e sgonfià sù el bolgiott.
E avend sentii a descor come qualment 10
gh'eva staa de la gent
che aveven ottegnuu sta sort de coss
coll'ajutt de quell'angior di orecc d'oss,
la s'è ressolta anch lee
de buttass alla sort e alla fortuna, 15
e intant, per scongiurall e fass juttà,
dee a trà cossa la fa.
(Ma ovèj! fioeuj, che i coss staghen chì inscì
tra violter e mì,
chè in punt de striament e malefizzi 20
gh'è di oeucc intorna e boeugna avegh giudizzi).
Donca vegnend a nun, la va ona nott
de luna pienna sora on baltreschin
e alzand el sottanin
la le incensa sett voeult cont el cuu biott. 25
Dopo la dà de man

a on pugnattin de biella de trè tett,
e denter la ghe mett
descartendj e basandj a vuna a vuna
i sett origen de la gran fortuna, 30
cioè: pell de roffian,
ugora de cantant – reff de socchett,
lengua de adulator,
gengiv de fornitor,
cranni de becch content e on sora oss 35
de lader all'ingross.
Faa quest, la seccudiss el pugnattin,
le ponda in terra, la ghe fa d'intorna
sett voeult on biccocchin,
sett voeult le segna cont el stamp di corna 40
e poeù (con pocch respett)
la ghe fa su sett pett.
Dopo i pett, la barbotta ona lienda
in barlicch e barlocch,
mezza in lenguagg ebrej, mezza in latin, 45
e intant la tira a voltra ona faccenda
sul gust d'on barettin.
Le ciappa per el fiocch,
le mett con gravitaa sora el zignon,
e la dis in genoeugg st'oltra orazion. 50
Oh Argen, ai, gol, Oet, che te see stada
su la crappa pelada
del gran Rot, sop, mifraa
majester di danaa,
cedem in st'occasion 55
a gloria de Astarott
almanca tutt e vott
i sett peccaa mortal del tò patron!
E lì, addrittura, subet triff e traff
la fa sù on'insalatta 60
de pesa grega, zoffregh, trementina,
acqua rasa, resina,

e dent in la pugnatta;
e poeù la ghe dà el foeugh sett spann lontan
cont on sonett dell'avvocatt Stoppan. 65
Se volza on gran fummeri tutt on tratt
cont in mezz ona fiamma verdesina;
scappen tucc i tegnoeur, scappen i ratt,
corren i gatt a scondes in cantina,
e anch lee la luna la se tira appos 70
(a sguajtà el rest) d'on piantonon de nos.
Mort el foeugh e fornii tutt el striozz,
la veggia la regoeuj
la sova brava scendera in d'on foeuj:
la ne fa sù on scartozz – e el te le mett 75
colda colda in tra el bust e el post di tett,
e finalment, che la ringrazzi anch mì,
notte felice la va anch lee a dormì.
Ora a dispett de sti filosofon,
che in punt de striarij 80
riden de compassion
e battezen tutt coss col nomm d'arlij,
dee a trà fioeuj cossa che va a suzzed,
e credill che vel doo come de fed.
L'eva nanca sta veggia bolgirona 85
squas se pò dì indormenta,
che tracch! ghe se presenta
vun di prim carbonee proppi in persona.
Costuu l'eva ona machena de lard,
luster, lenc e petard – come el Cecchett, 90
largh de fianch e de s'cenna,
con do ganass come dò micch boffett
e on volt de luna pienna.
Sott al barbozz e fina a mezza gippa
ghe pendeva on scalott de grassa matta, 95
e el comor de la trippa
el ghe podeva asquas scusà de patta.
L'eva costuu in sostanza

on ciappin tentador de refettori,
de quij che fan consist tucc i soeu glori 100
a fà peccà i prior de intemperanza,
e che in certe occasion
de vegilia e degiun l'è el sò spasson
a mollà via petit de fà stordì,
e jutten per despresi a digerì. 105
In mezz a quest però,
se nol fuss staa che sora del toppè
el gh'eva quij socchè – che gh'han i bò,
ghe scommetti che al volt,
all'aria ambrosiana, alla marsina 110
el podeva vess tolt
minga per quell che l'è
ma per on collaron de la dottrina.
E deffatt tutt grazios, cont on bocchin
giustaa come la mitria del pollin, 115
el ghe se vòlta, e el dis: Car baciocchoeu,
parla, sont chì, dì sù,
coss'eel mò che te voeu?
Hin felipp de quij quader de Milan?
Hin dobel, hin sovran, 120
hin savoj, genovinn, spagn, portoghes?
Hin ongher de quij grand come tondin
che te pias? che te voeu? parla ciccin!
La veggia stria a sta proposizion
la se rallegra tutta, 125
e la respond che in quant a la valutta,
già che l'eva tant bon,
le remetteva in lu,
olter no ghe premend resguard al rest
che d'aveghen sossenn e mondaj prest. 130
Ebien, donch el repia, Madamoisell,
je vai en avant, venez, suivez mes pas,
ne doutez rien, vous en aurez on sfragell.
Inscì ditt el va innanz, e in quella anch lee

la va, o ghe par almanch de andagh adree. 135
E va, va che te va, va che te va,
su de chì, giò de là – per drizz, per stort,
volta revolta, corr, traversa, solta,
per cors, contrad, pasquee,
trànset, pont, piazz, straccioeu, zappej, sentee; 140
passa vign, camp, ortaj, riser e praa,
finalment eccoj denter in d'on bosch
folt, folt, antigh e fosch,
de rogher e de scerr gross inscì faa!
E va anmò che te va, quand de lì on pezz 145
riven in del bell mezz,
compaa bargniff el se revolta indree
e, fermandela ai pee
de vun de quij miara de pianton,
el ghe forlocca sù st'oltra reson. 150
Chì sotto sett brazza e on quart cara ciccin
gh'è sotteraa on seggion de semicuppi,
pien de dobel de Spagna e de zecchin.
Ven chì doman mattina,
zappa, la mia ciccina, 155
e god per amor mè tutt el marsuppi!
Grazie grazie sur Dianzer bnedett,
la sclama tirand salt come on cavrett,
ma innanz de voltà vella,
caro lu, la repia, ch'el diga on poo; 160
com'eel mò che faroo
in mezz a tance piant, in tanto spazzi
a cattà giusta quella
che gh'ha sott sur Dianzer i soeu grazzi?
Speccia, el respond… te gh'ee reson… che stria! 165
Sass no ghe n'è… brocch de cattà…nemmen;
oh appont… scolta el mè ben,
te gh'avarisset mai par azzident
volontaa de boschì?
Brava donch! falla chì… 170

a specciatt al post giust el tò campee!
Ditt e fatt l'alza i socch in d'on moment,
ls scruscia giò i garon, la ninna i quart,
la calca el fiaa, la strucca la musella 175
per dervì foeura el part.
E sparlafeta là, la se fa sott
(dessedandes in quella)
on tesor d'on levaa tant galiott
ch'el passa i matarazz, el passa i banch! 180
Ona navascia, i mee fioeuj, nient manch.

64

IN OCCASION
CHE S.S.C.M. L'IMPERATOR E RE FRANZESCH PRIMM
E L'IMPERATRIZ E REGINA MARIA LUISA
ONOREN CON LA SOA PRESENZA ONA RAPPRESENTAZION
COMICA E ONA CANTADA IN MUSEGA CHE LA SOZIETAA
ACCADEMEGA DI FILODRAMMATECH
LA GHE TRIBUTA IN DEL SÒ TEATER
LA SIRA DEL 6 MARZ 1816

Canzon

Musa nostrana, che te gh'ee el coeur pien
d'amor, de gratitudena, de stima
vers on SOVRAN che te voeur tanto ben,
va là: digh sù quaj rima 4
col tò solet lenguagg s'cett e leal,
tant ch'el veda anca LU
l'impronta natural
che stampen de per tutt i sò virtù. 8

SACRA MAISTAA, la veritaa l'è vuna,
ma on Prenzep che se degna de sentilla
e de fagh ciera l'è ona tal fortuna

che se dà minga in milla; 12
per quell LU el god del santo don del ciel
d'aveghela d'arent
interpreta fedel
del batticoeur de tant million de gent. 16

Per quell denanz a LU se dan de man
e ciappen spiret tutt i noeuv sorell,
gloria di nost ingegn italian,
e l'è giusta per quell 20
che cold bujent de tanta protezion
procuren in sta sira
de respondegh a ton
de quella istessa lenna ch'el ghe ispira. 24

Oh quante voeult in su sti scenn l'*Alfieri*
el n'ha faa corr el fregg giò del firon
col depengen al viv cuntee e miseri
de re prepotenton! 28

Inscì per la magia di pittor
ona nocc fosca e negra
la cress forza e splendor
al contrappost d'ona bell'alba allegra. 32

E chi sa fors che intorna del sò bust
nol sgoratta l'*Alfieri* con l'ombria,
e che in sto pont nol goda fors con gust
l'effett de sta magia! 36
Inscì spionaven i pittor antigh
fassaa sù in del tabar
l'effett di soeu fadigh
battend la ronda intorna ai soeu telar. 40

Ah sì, SACRA MAISTAA! la soa clemenza,
l'amor paterna che ghe scolda el coeur,

la soa giustizia, l'alta soa sapienza
hin i roeus, i vioeur, 44
hin el lumm de quell'alba incarnadina,
che corr denanz a Lu
a dà ona scorlidina
e a dessedà del sogn tucc i virtù. 48

Nun sora tutt la sentem l'importanza
de sto descantament e, giust per quest,
on dì de tanta gloria e de esultanza
no l'imbròjem col rest, 52
ma el sègnem anzi incoronand *Goldon*,
che coll'avè retraa
i pù car di passion
l'ha appont depengiuu i sò, SACRA MAISTAA! 56

Inscì tucc quij fadigh e tucc quij spes
ch'emm faa, che femm e semm despost a fà
per mejorà i costumm del nost paes
ne vegnaran a dà 60
quell frutt che cerchem, ch'emm fissaa in la ment,
deggià che no se pò
rivà mej all'intent
che presentandegh on modell par sò. 64

Adess a Lee mò Sura PATRONSCINA
a spiegagh al PATRON sti vers nostran;
a Lee con quella soa bella grazijna
a voltaghj in toscan; 68
ah sì, SACRA MAISTAA! se Lee la voeur,
la po' fa che sti rimm,
che hin buttaa là dal coeur,
deventen de maross anca sublimm. 72

65.

LAMENT DEL MARCHIONN DI GAMB AVERT

Moros dannaa, tradii de la morosa,
pien de loeuj, de fastidi e pien de corna,
sercemm chì tucc d'intorna,
stee chì a sentì l'istoria dolorosa 4
del pover Marchionn,
del pover Marchionn che sont mì quell,
striaa e tiraa a bordell
de la cappa de tucc i bolgironn! 8

Godeva la mia vita i mes indree
proppi campagna, in pas e in libertaa;
i varoeul i eva faa,
seva foeura di busch quant al mestee,
e in grazia di desgrazzi 12
che de bagaj m'han revoltaa i garett
aveva anch passaa nett
el pù malarbetton de tucc i dazzi. 16

Seva insomma la incia de Milan,
el capp di logg, el pader di legrij,
e in tucc i cottarij
no se parlava d'olter che del Nan. 20

De gionta anca sonava
fior de sonad in sull'armandorin,
e se andava a on festin
gh'eva subet la gent che se portava. 24

E appont in su la sara del Battista
in dove fava el primm sto carnevaa
me sont trovaa imbrojaa
come on merla in di lazz a l'improvvista. 28
Mì inscì come se fa

giubianava per spass con la Tetton,
e lee con quij oggion
la me dava mej ansa a giubianà. 32

Che fitt, che foi! Mì la vardava lee
e lee de scrocca la vardava mì,
i nost oeucc even lì
saldo adoss vun de l'oltra innanz indree, 36
ma infin daj e redaj
doeuggia, sbarloeuggia quij duu oggion de foeugh,
sont rivaa in coo del gioeugh
a brusattamm i ar come on parpaj. 40

Ma el colp che m'ha traa là come on per cott
l'è staa quand ona sira sta baltrocca
la m'ha strappaa de bocca
la caraffa lì lì in sull'ultem gott 44
e postandela in mezz
de quij duu laver ch'even de bornis,
Sur Marchionn, la dis,
bevi con pocch respett in soeu bellezz! 48

In quell pont ona vampa de calor
la m'ha quattaa la faccia, el coeur, el coll;
soltaven i paroll
e i oeucc voreven soltà foeura anch lor, 52
e fin l'armandorin,
che ghe l'eva de car come on fradell,
el m'è borlaa anca quell
debass del pè di pee de l'orchestin. 56

A vedella chì inscì con che premura
la s'è sbassada giò per toeummel sù,
Cristo! n'hoo possuu pù,
che bombè, che gambott, che inquartadura! 60
La m'ha daa de maross

tra el manegh e i borieu ona strengiudina
de man tant moresina
ch'hoo sentuu i sgrisor fina in mezz di oss. 64

S'ciavo sur primm: per tutta quella sira
hoo tiraa giò a campann va là che vegn,
e gh'eva el cocch a on segn
che fava, anca a fà inscì, s'cioppon de lira. 68
Forniss el ball infin
e mì, inscambi de tend ai fatti mee,
sgori a cercalla lee
e a storgem de per mì el mè straforzin. 72

Ghe foo millia finezz in del bordalla
e poeù ghe molli el loffi, al primm bell trà,
de compagnalla a cà;
e lee, svergnand el coo sora ona spalla, 76
ninnandes de simonna,
Giust inscì! la respond, incomodass!...
E mì: Catt, fegurass!
L'è on onor che me fa la soa personna! 80

Intant che femm i noster compiment
solta voltra anch la manna marcanaggia,
che per fà gropp e maggia
la comenza de capp el striament. 84
M'han vist on gorgoran
che pativa i galitt in del lodamm,
e lor giò a insavonamm
per drizz e per travers a quatter man. 88

Me ciappi la mia stria sott al brasc,
vemm in straa, nun denanz la mamma indree
col sò gimacch anch lee,
e lì ghe canti sù i mee resonasc, 92
e per dagh a capì

che l'eva proppi el coeur che ghe parlava
de tat in tant ghe dava
di strengiudinn de brasc col mè de mì. 96

Ghe parli de moros? Par che cojonna;
d'amor?... no la sa nanca coss'el sia;
e de sciguettaria?
Pesc che pesc! Sitta squas! la par nanch donna, 100
Lee tutt el sò deffà
l'è sguggià, soppressà, l'è fà giò fir,
e per sparmi i candir,
quand i nocc hin tant longh, l'è andà a ballà, 104

E i omen? Porta a mì: bej capital!
Ma el coeur? El coeur, sant March, ch'el staga lì.
Ma on tocchell de marì?
Oh quest poeù!... se sa ben... l'è natural... 108
Ma però impunemanch
se nol catti a mè genni... in sul sò fà
vuj puttost restà in cà
a speccià i sepoltoo cont el pann bianch. 112

Donca mì ghe sont minga indeferent?
Caspeta, fa besogn? vorrev savè
a chi pò despiasè
on omm del sò mostacc, del sò talent. 116
E in quella la me incioda
on'altra oggiadonona, ma de quij
che sbusa i scinivij:
e andemm là, sur mincion, ch'el se la goda! 120

Ona reson dree l'oltra in su sto fà
rivem che m'en despias al Malcanton;
e lì la volponon,
infirand el portell de la soa cà 124
fora fora a cuu indree,

denanz che l'oltra la ghe riva arent
la me dà el pontament
de trovass del Battista anch el dì adree. 128

Ghe stampi sul butter de quij soeu man
on basin s'ciasser, stagn, proppi sul biott,
ghe doo la bona nott,
resti in quell per l'affare de doman, 123
e dopo d'avè faa
con la mamma e el miscee quatter dover,
regoeuj i mee penser
e voo drizz drizz a cà per la mia straa. 136

Cribbi che nocc de can! povera mì!
Che striament, fioeul de settimanna!
Volta, revolta, danna,
sont mai staa muso de possè dormì. 140
Domà che reussiss
a carpiamm domà on poo, domà on'ombria,
soltava subet via
giust come quand se insogna de stremiss. 144

Quel babbi, quij paroll, quij oggionon,
quij manitt moresin, quij bej brasciott,
quij relev sora e sott,
quijj gamb de portà intorna anca on canon, 148
no faven oltra vita
che ballamm la forlana in del cervell
e cress fiamma al fornell
come a stravaccagh sù dell'acquavita. 152

Finalment l'alba tance voeult spionada
l'è comparsa anca lee di filidur
e inscì tra el ciar e scur
hoo pessegaa a vestimm e a corr in strada. 156
Doveva andà a patron

on trattin dal Liron fina in di Fior,
e i pee lor de per lor
te m'han menaa de posta al Malcanton. 160

E denanz che sti marter de sti pee
in quel dì me ruzzassen a bottia
n'han pur anch faa di mia
tra el Cappell e el Falcon innanz indree! 164
Brusava de possè
speggiamm dent in quel volt, ma perchè giust
el m'eva allor on gust
l'è staa assee quest per no possell godè! 168

Sont staa a bottia e hoo poncignaa per scusa,
che a chi tocca quij ponc povera lor!
Nè hoo possuu famm onor
sangua de dì de nocc, nanch alla busa. 172
Amor me se specciava
ch'el possess ben rostimm in la legria,
ma che el me brusass via
l'appetitt e la sogn mai pù el pensava. 176

Mì che infirava i mee vott or de sloffen
soeuli, seguent, e senza nanch voltamm,
mì, mì che articol famm
avarev mangiaa i pee de sant Cristoffenn, 180
mì adess, pover quajò,
pisorgni e scummi inscambi de dormì
e intuitù trà chì
ses colp ogni boccon per mandall giò. 184

Basta: anch sto dì, per quant el me pariss
vun di pù longh che m'abba mai passaa,
infin l'è deslenguaa,
e prima prima on pezz ch'el se scuriss 188
seva giamò in Quadronn

che no gh'eva anmò insegna de pizzà
nè gh'eva anmò a cà
nè el Battista, nè i guardi, nè i stellonn. 192

Ah! Quand che pensi, sangua de quell can,
ch gh'era in tra i stellonn la Firisella,
on trattin la pù bella
e la mej ballarina de Milan; 196
e quand pensi che sera
el patron mì de toeulla quand se sia,
Cristo Gesus Maria,
me senti a andà giò el fond proppi davvera! 200

Porco mì milla voeult, porcon, porcasc!
A vedè che posseva intrà mì e lee
guadagnamm tant assee
de famm on scior e de trà via i strasc; 204
e mì, porcasc, porcon,
on pussee la me fava la giangiana
ghe andavi alla lontana
e ghe giugavi adree de repetton. 208

E giust in quella sira me sovven
che essend rivada lee prima de tucc
seva come in di gucc
seva come in di gucc
a savè minga come fà a fà ben, 212
chè sarev puttost mort
che no ris'cià di voeult che la Tetton
l'avess avuu occasion
de cred che fuss capazz de fagh intort. 216

Intant a liberamm de sti martiri
riva el Battista, i guardi, i sonador,
e infin riva el mè amor
la cara Tetton d'or, el mè deliri. 220

La gh’eva sù on corsett
de velù ross scarlatt strengiuu suj fianch,
con sott on percall bianch
ch’el rivava domà al fior di colzett. 224

El sen bianch com’el lacc, comer, grassott,
el sbanfava dessott d’on panettin
inscì suttil e fin
ch’el diseva sì e nò tra el quattaa e el biott; 228
i cavij a la zoeura
spartii in duu sulla front, negher e folt,
ghe faven parì el volt
on rosin lì per lì per derviss foeura! 232

Quij duu popoeu de foeugh, luster, strion,
che in dove varden lassen el sbarbaj,
spionaven da duu taj
bislongh come la sferla di maron; 236
e daj lavritt rident
compariva ona fira de dencitt
bej, ingual, piscinitt
come ona fira de perlinn d’argent. 240

Quij gambott inscì faa, redond, polpos
che se vedeven sotto ai socch a pend,
andaven via morend
de suttir in suttir fina alla nos 244
e forniven in bocca
d’on para de scarpett curt e streccinn
e pussee piscininn
che no ponn vess duu covercij de rocca. 248

Oltra poeù de vess lì tutta de god,
viscora, drizza, avolta, traversada,
e de vess prepontada
de ciccia bianca e stagna come on ciod, 252

la gh'eva anca in sò ajutt
la bellezza regina di bellezz,
desdott annitt e mezz,
quel gran roffian che dà marì anca ai brutt. 256

L'eva inscì pù nè manch in quell moment
che l'ha alzaa la pattonna de la sara
e che tucc gh'han faa ara
per possé remiralla a vegnì dent; 260
tucc quanc ghe daven sott
cont ona quaj reson, foeura de mì,
che seva restaa lì
che a cavamm sagu no m'en vegneva on gott. 264

Mì al primm vedella sont restaa addrittura
locch e geraa coj dit come indorment
suj cord de l'istrument,
e sont staa lì in sto stat de ingermadura 268
fin tat che coj soeu oggion
l'è vegnuda a sciarnimm lee in l'orchestin
e la m'ha faa on ghignin
come sarant a dì: te là el cojon. 272

Allora m'è tornaa l'anema in sen
e hoo ditt e hoo faa tutt quell che fa on moros
quand l'è bujent e ansios
de desmostrà al sò ben ch'el ghe voeur ben. 276
E lee anca lee con mì
umanament l'ha faa tutt quell che fa
ona tosa che gh'ha
on brus al coeur e el le voeur dà a capì. 280

Inscì de amor e accord per tutta sira
s'è ballaa, s'è sonaa, s'è boccalaa,
s'è smorbiaa, s'è scoccaa,
s'è faa cinad e giubianad de lira, 284

tant che innanz mezza nott,
per vegnì ai curt, sevem giamò, mì, lee,
la mamma e el sò miscee
alla Commenda a prozionà el risott. 288

E lì tra el cold del foeugh, tra quell del scabbi,
tra l'intrigh di genoeugg contra genoeugg,
tra el tempestà di oeucc
e el gioeugh de cent descors faa come i cabbi, 292
me sont a bagn maria
trovaa ciappaa, ligaa, bell e impromiss
denanz che reussiss
a portà foeura i verz de l'ostaria. 296

Dopo che m'han leggiuu dent in del coeur
come a legg intramezz d'on impollin,
el compaa zoffreghin
che l'eva on primm sargent in di sapoeur 300
nol s'è possuu tegnì
de basamm, de famm millia esibizion,
siben che sul pù bon
el me pientass lì el cunt de pagà mì. 304

Ma poeù in dell'andà a cà dighi nient
che porch d'on scior el me voreva fà!
El voreva famm dà
l'appalt di scarp de tutt el reggiment, 308
el voreva famm vè
on post in suj foragg, suj proviand,
on post de gatt in grand
de fornì a mett bottia mì del mè. 312

E mì tamberla andava tutt in broeuda
in tra i soeu loffi e quij de la fioeura
e me sgonfiava foeura
tal e qual on pollin che fa la roeuda; 316

e cantava ogne pocch
in del respond ai coss che parponeven
tutt quell che lor voreven
come on dord sott ai smorfi del lorocch. 320

Rivaa a cà che semm staa, tucc a ona vos
me s'hin miss all'intorna a fà on frecass
de dessedà ancà i sass:
Reverissi sur spos, grazia sur spos! 324
M'han vorsuu gibollà
cont i cinqu e cinqu des, cont i attenzion,
e infin m'haa faa patron,
(come l'eva de giust) d'andagh in cà. 328

Magara inscì in de quell fottuu moment
ch'hoo profittaa el dì adree di soeu favor
me fuss vegnuu a mì o a lor
on dianzen suj corna o on accident, 332
che no sarev in st'ora
quell pover Marchionn desfortunaa
tradii desonoraa
magher e biott e in l'ultema malora. 336

Ma s'ciavo, inutel, chi l'ha dent s'el tegna.

Per mì no gh'è reson che me suffraga,
chè l'è a quell punt la piaga
ch'el remedi del maa l'è a Zilavegna. 340
Per mì l'unegh confort
l'è quel de svojà el goss, piang e sgarì
e de sentimm a dì:
Pover dianzen, el gh'ha minga tort. 344

Se gh'avii viscer donch, se gh'avii flemma
de scoltà on desgraziaa che se lumenta,
e se nol ve spaventa

el trovass forsi in cas de piang insemma, 348
stee chì, no ve movii,
che sentirii di coss strasordenari,
di azion de scurì l'ari,
gabol e tradiment mai più sentii. 352

Dopo ona nocc in largh e in longh goduda
tra la pisorgna e tra el dormì in ombria,
cont in coeur quella stria
semper fissa inciodada e rebattuda, 356
sont soltaa sù al primm segn,
e dopo avè sgrossaa in pee in pee ona messa,
sont cors a gamb in pressa
al Malcanton sù per quij scar de legn. 360

Ciamann cunt, vess a l'uss, l'è staa on moment,
e, mesurand el sò dal mè piasè,
tiri in pee l'alzapè,
e tragh! butti in là l'uss e voo de dent, 364
e denter che sont staa,
cribbi e boffitt, fuss puttost mort in strada!
la bella improvvisada
hin staa i dò donn in mezz a trii soldaa. 368

Vun negher e pelos comè on cavron
el se fava la barba a on tocch de specc;
e vun de fianch del lecc
l'eva adree a lazzà el bust a la Tetton; 372
e el sur sargent in gippa
el se scoldava i ciapp voltaa al camin,
intant che la mammin
l'eva scrusciada a nedrugagh la pippa. 376

A sto colp tutt a on bott hoo sentuu in sen
on voltiament come a s'cioppamm la fel,
e gh'è staa calaa on pel

(tant seva irato) che nassess on pien; 380
ma on luzzid intravall
el te m'ha daa on parer de cristian:
s'cioppee, razza de can!
e dittum fattum vòoltegh tant de spall. 384

E giò a ses, sett, a fott basij per voeulta,
segond vegneven, per quij scar infamm,
a ris'c de spettasciamm
i scinivij in d'ona girivoeulta; 388
e lor anch lor i donn
adree a la gamba a salt come livree
me tendeven adree
sbraggiand, Sur Marchionn, sur Marchionn! 392

Dess vegn! scarpev el goss! Ma giust in quell
che seva lì per infirà la straa,
pondi i pee in su on bagnaa,
e ponf in terra come on fass de squell. 396
Inlora la Tetton
la gh'ha vuu el contrattemp de possemm giong,
de francamm in di ong,
de tornamm a trà al coll el cavezzon. 400

La fu... l'è staa.. l'è on sart... l'è on mè cusin...
El staa l'è che a vedella in sirioeura,
mezza sbarlada foeura,
a piang, a sospirà, a strusamm vesin, 404
tutt la bila e el spuell
hin fornii in quell freguj de fora fora
e in del tornà de sora
umel e mansuett come on agnell. 408

Fada la pas, tornada la legria,
andaa per i fatt soeu quij duu soldaa,
per on pezz no gh'è staa

olter guaj che di voeult quaj poo d'ombria, 412
però de quij nebbijtt
che, se sa, nè se ponn de condemen
tra gent che se voeur ben,
salsettinn brusch che guzzen el petitt. 416

Domà ch'anch sti nebbijtt e sta salsetta
han comenzaa anca lor de lì on des dì
a spessiss e a vegnì
sciogher folt e senavrra malarbetta, 420
ch'hoo savuu del sicur
che quel can d'on soldaa, quell porch d'on sart
el gh'andava in la part
de nascondon de mì, in tra el ciar e el scur. 424

E con tutt che tant mader che fioeura
in quanto sia giurà, negà e sconfond
fussen, primm e segond,
dò canonegonn vecc de bona scoeura, 428
impunemanch però,
sott a on Marchionn gh'è staa nagott de noeuv,
i hoo cattaa suj oeuv,
e pussee d'ona voeulta e pù de dò. 432

Ma poeù ona sira infin di facc che sera
negher, dannato malarbettament,
che l'hoo vist mì a corr dent
in del comed in fond de la linghera, 436
me sont pientaa in del mezz
(dur come on ciod) de la linghera anmì,
e hoo ditt: Se te set lì,
stagh almanca, birbon, per on bell pezz! 440

E lì intrattant che i donn me rebuttaven
de tutt i part per tiramm dent in cà,
e che mì saldo là

me stinava de pù con pù bajaven, 444
torna indree quell canaja
ch'el me ven col muson fin sul muson
a domandamm reson
de quell rebuttament, de quella guaja. 448

E poeù infin desmostrand se l'eva lì
de vessegh per parlà al sargent maggior,
e d'avenn nanch mì e lor
per el boeucc de la cassa del tartì, 452
el te me dà del mona,
del can, del marmotton, de l'impiccaa,
del pilatt inciodaa,
e via el va sbroffand ch'el par che trona. 456

I donn allora, ch'han capii el latin,
dighi nagott che plajt, che trebuleri!
M'han ditt giò vetuperi
de fà corr in su l'uss tucc i vesin, 460
e s'hin scoldaa talment
ch'hoo vuu paria denanz cavann costrutt,
che lor... pascenza tutt,
ma in l'onor dininguarda a strusagh dent. 464

Inscì con tutt el mè stà de sguajton
e con tutt el deffà de avej squajaa,
sont restaa lì sgognaa,
pien de vergogna e locch come on tappon; 468
e tutt quel mè sussor
l'è fornii anch lu compagn de l'olter guaj,
anzi cont el pregaj
a dì nagotta al sur sargent maggior. 472

De l'ora inanz, allon, me sont miss dent
coj man, coj pee per pessegà a sposalla,
me sont vestii on poo in galla,

hoo giustaa sù la cà passantament, 476
e el rest di pocch ciovitt
vanzaa on poo col sonà, on poo col mestee,
gh'i hoo faa soltà dree a lee,
scoeudendegh vun per un tucc i petitt. 480

Gh'aveva giamò tolt i peritt d'or,
la guggia d'ora, el coll de granadinn,
la cros de perla finn
e quaj barlafus d'olter de valor, 484
quand la m'ha daa occasion
de capì che pù mej che nè i peritt,
l'avarav vuu el petitt
de avegh on quaj bell para de anellon. 488

E mì addirittura, catt! corri in del Bin,
quell che stà là schisciaa in del post di ant
del volton di Mercant,
e con quatter bej ses-des-e-on-quattrin 492
te me petti in saccoccia
duu bravi anellonon d'or badial,
grand asquas tal e qual
de duu sercion de roeuda de carroccia. 496

E via a gambe, torni indree de trott,
voo a toeù la mia Tetton, vemm del Battista,
tegni ben ben de pista
in dove che la mett giò el manicott, 500
e quand la me ven fada,
bell bell, bell bell ghe barzeghi d'arent
per faghj sghimbià dent,
e dagh el giubel de l'improvvisada. 504

Mò sur sì che intrattant che foo el giughett
e che ghj foo passà d'ona guadina,
marcia passa cammina,

squitta foeura de l'oltra on begliett; 508
mì prest, allon, sù on pè,
ghe stoo on poo adoss fasend el peder sloffi,
e poeù ciaff, mel gajoffi,
e torni in l'orchestin per el fatt mè. 512

Soni, stoo alegher, la compagni a cà,
doo a ment se vedi moeuv el manicott,
se la se incorg nagott,
se di voeult mai la scolti a descartà; 516
ma oh dess! ch'el, che no eel,
che fors no la tovess quell mè palpee
per l'olter sò de lee,
nè l'ha avert bocca, n'è l'ha most on peel. 520

Se lassem donca tutt e duu al portell
descognet del regall che gh'emm indoss;
ma el pù grev, el pù gross
mel seva andaa a toeù mì senza savell; 524
ch'el mè l'eva on regall
pien, caregh, ras de pever e de spezzi,
e che mai pù a quell prezzi
no me sarev creduu de guadagnall. 528

Ecco, fioeuj, dee a trà, scoltee, sentii
coss'el diseva quel fottuu begliett;
no ghe baratti on ett;
scoltell, che ghe l'hoo in ment piccaa e scolpii: 532
Caro mio dolcie core
ho receputo el tuvo beglietto
del qualo te imprometto
che te sarò fidele in del mè amore. 536
Domane sò de guardia tutto el giorno
pôso ce vedaremo: Stà segura:
ma tì però parcura
de scasciare quell'aseno de intorno. 540

Basta nè vedo l'ora
ch'el ti abbia tolto questo tuo accidento
per fornire el tormento
de far sta vita. Adio anema d'ora. 544

Ona fevera cutta, on maa de pett,
on azzident, on copp in sul tegnon
saraven staa on bonbon
in pari a sto balloss d'on begliett. 548
Hoo comenzaa a buì,
a sudà, a fumà come on caldar,
e sont daa foeura a sgar,
matt, matt affacc, de no possemm tegnì. 552

Amor, rabbia, vergogna e millia inferna
me strasciaven, me faven a freguj;
catto che cattabuj!
che malarbetta nocc, che nocc eterna! 556
Se sarava palpera,
no vedeva che sangu, che beccaria,
e tracch soltava via
de la pagura ch'el podess vess vera. 560

Seva col coeur in mezz a sti cortij,
quand senti a Sant Ambroeus a sonà i ses,
e poeù per tutt i gies
de lì on poo a scampanà i avemarij. 564
Al son de quij campann
me regordi in bon pont de quell lassù,
e ch'olter che nè lu
pò juttamm e salvamm de sti malann. 568

E inscì cold cold de fed voo giò di scar,
e corri via del vol foeura de cà
per andamm a buttà
in di sò brasc del pè d'on quaj altar; 572

ma appenna faa duu pass,
doo mò giust dent in del sargent maggior
che al frecc e de quij or
el me impastoccia d'ess intorna a spass. 576

El me trà i brasc al coll, el me strascina
per pagamm l'acquavita a tutt i stee;
el me stà tant adree,
el me frega, el me vergna e el me mojna, 580
che infin sto malarbett
el me cava del coeur la confession
de quell mè gran magon,
e el me strappa di ong el begliett. 584

E lì cont ona longa filastrocca
el me fa comparì el negher per bianch,
e el me proeuva nient manch
ch'el begliett l'ha scritt lu per fà ona scocca, 588
e che l'è bell capì
che domà el termen d'asen che gh'è sù,
l'è assee lu de per lu
a desmonstrà che nol pertocca a mì. 592

Infin, per calcamm sù mej la reson,
el me ciappa sott brasc, che hoo pari a sbattem,
e el me mena in su l'atem
de bon compagn a cà de la Tetton, 596
che la m'ha faa ona festa
e ona truscia de sort, che i mee travaj
m'hin calaa in di strivaj,
e bravament hoo bevuu sù anca questa. 600

Intrattannt in su l'assa del Brovett
gh'eva giamò el mè nomm bell e impastaa;
tuttcoss eva prontaa,
finamai i cumò, la dota, el lett; 604

l'eva giamò fin stada
intorna lee la sposa coj benis
a pertegà i amis
e i post e i cavalier de la contrada. 608

Seva insomma già in brusa de sposalla,
e l'eva anca de gionta fissaa el dì,
quand el bell giovedì,
giust l'antegrass, voo al solet a trovalla; 612
l'eva un'ora de sira,
vedi la lumm per terra in d'on canton,
e troeuvi la Tetton
sul lecc che se lumenta e che sospira. 616

La mamm, tutta modacc, col did sul nas
la fa segn de tasè e de andà pian pian;
resti de parzapan
de la pagura de sentì on quaj cas; 620
e quand ghe sont del pè
lee medemm la Tetton al solta sù:
Ah, sur Marchionn! mai pù
credeva incoeu possell tornà a vedè! 624

Ah car mort beneditt! perchè sta cossa?
Me trema i gamb, voo tutt in d'on sudor,
e in quell ch'el car amor
l'eva adree a impastocciammen vuna grossa, 628
riva denter on tos
che, voltaa vers la mamma, el sbraggia: Ej lee,
l'ha ditt el mascaree...
e bott lì: ghe se soffega la vos. 632

Sangua d'on can barbin! me solta in testa
che quell maa nol fudess on cremesì
per liberass de mì
e andà a la Canobbiana a god la festa; 636

e mì de maledett
ghe molli el *vada* a lee de parnonzià
s'hoo de andà o s'hoo de stà,
e stoo spionand in dove la se mett... 640

Ma lee, senza fà tante zerimoni,
la gradiss el boccon, l'imbrocca el *vada*,
e la me dà l'alzada
in moeud che ditt e fatt me la capponi; 644
e quand sont su la scara
me senti tant a messedà el ghignon,
che foo la conclusion
de rivà a tutt i cunt a l'acqua ciara. 648

E sitta bolgiraa l'intrigh e i gabel!
Voo a toeù on vestii de turch d'on mascaree,
longh e largh tant assee
de possemm scond con la pelanda i sciabel; 652
e de trott e galopp,
pettegasciand per terra la balzana
corri a la Canobbiana
a curà el legoratt con tant de s'ciopp. 656

E sù e giò, innanz indree, gira, regira
per la platea e el pach, e intorna i scagn,
varda gent, varda pagn,
scolta vos, spiona andann, tira, bestira, 660
finalment de lì on poo,
tra on gropp de gent che balla la monfrina
vedi ona mascarina
che l'è lee, tutta lee, giugagh el coo! 664

Sò tal e qual el taj de la persona,
la grazia in del fà el pass, sò el perovett,
sò el sporg innanz di tett,
e el svergnà el cuu de fianch a la s'ciancona, 668

sò quij brasciott redond,
sò el color di cavij, sò el portament,
sò quij oggion sbirent,
insomma sò tuttcoss de inscima in fond. 672

Ah sguanguana de tucc i sguanguanonn,
l'è chì la bolgirona, l'hoo cattada,
l'è chì col camarada
a sbavazzass ai spall de Marchionn! 676
Sangue de fraa de legn,
no manca pù che de squajatt la vos,
e poeù te pesti i nos,
che per on pezz t'ee de portann el segn! 680

Seva foeura de mì d'ona manera
che no sont staa mai pù tanto dannaa!
Ghe voo adree infuriaa
de per tutt foeura e dent per la calchera; 684
non scolti pù nagott,
no doo a trà pù a reson, vedi lee e lu
on bott a brasciass sù,
e mì giò ona firada de cazzott. 688

Alto lì, allon, l'è deciaraa la guerra!
Daj, redaj, para, pia, messeda, tira,
pugn e pesciad de lira,
reussissem tucc trii col cuu per terra; 692
ne riva adoss infin
de quatter o cinqu turch pesg che nè mì,
gendarma vestii inscì,
che ne menen de slanz in camarin. 696

Lì on bravo respettor, grazios, compii,
el scolta di dò part tutta la scenna,
e poeù con pas l'ordenna
de tirà via i mascher a tutt trii. 700

Me drizzi allora in pee
per vardalla on poco mì la porconon
a desquattà el faccion,
e, disii mò, fioeuj?... l'è minga lee... 704

Cara Madonna! Ajutt, coss'hoo mai faa!
Ghe domandi perdon, confessi el fall,
ghe sebissi mendall
magara a tutt danee, s'han volentaa; 708
piangi e preghi de sort
che se giusta tusscoss; foeura che mì
boeugna che staga lì
per la reson del mandà sù el ripport: 712

Scoltee mò adess, fioeuj, cossa che nass,
e vardee, quand se dis di coss del mond!
Quell respettor, che in fond
l'eva on bon pastorott, on persegh lass, 716
vedend che in de quell loeugh
sarev geraa del frecc, el me toeù sù
sott brasc lu come lu,
per menamm in quarter coj guardi al foeugh. 720

E in quella ch'el derv l'uss, che voo de dent,
cribbi! chi troeuvi mì!... Ah fioron!
Lee, giust lee, la Tetton
con la mamma, col sart e col sargent; 724
gh'aveven a la bocca
tutt quatter la caraffa, e hin restaa lì
cojoni a vardamm mì
senza nè batt on oeucc nè fà ona mocca. 728

El primm a falla foeura, a romp l'incant
sont staa mì, che hoo bajaa d'ona manera
che nanch on turch davvera
no l'avarav possuu bajà oltertant: 732

per lee seva in cantegora,
per lee in preson, per lee seva a sto pass;
podii donch fegurass
che cagnazz seva mì dedree a sta legora. 736

Ma lee franca francona la spergiura
el ciel, la terra; la me fa parì
ch'el traditor sont mì,
che l'è on pezz ch'el le sa, che la me cura: 740
la dis che la s'è trada
marada apposta per vegnì a cattamm;
che sont on porch infamm,
e giò, a l'uso di donn, ona lucciada! 744

Mì che poss vedè a piang nanca per rid,
a pocch a pocch deventi moresin,
me se setti vesin,
on poo betteghi, on poo ghe strengi i did. 748
Lee on poo la me sgoratta
come on usell per no lassas ciappà,
ma infin poeù la se dà:
caraffa in l'aria, e *Pacie cielebrata!* 752

No me calava adess che de podè
giustà sù el primm pastizz col respettor,
e el sur sargent maggior,
che l'è quell bravo mennapolt che l'è, 756
ditt e fatt el corr via
e el truscia tant ch'el porta indree on croson
de quij che ai rogazion
ogni vun ciappa sott ses o sett mia. 760

A sta noeuva, alto, allon, sont mì che paga,
giò allegher fioj on'oltra boccarada!
la motria l'è passada:
viva nun, porchi i sciori! e che la vaga; 764

e addrittura cold cold
torni, smorbiand coj donn, in su la festa
a god tutt quell che resta
fina a l'ultem quattrin del mè vint sold. 768

De sto pont finamai al sabet grass,
con tant che semm staa in voeulta de chì e lì,
a dì quell ch'è da dì,
no gh'hoo avuu el minem chè de lumentass. 772
Lee se l'eva a on festin
la ballava con mì, con mì la stava,
con mì la cicciarava,
e mì e lee, e lee e mì, saldo vesin. 776

Tal e qual anca in cà: per quant ghe sia
andaa in vers in quij dì d'ora e strasora,
no gh'hoo trovaa dessora
mai, mai nissun che podess damm ombria. 780

Lee saldo là impesada
col cuu su la cardega, adree a sguggià,
la ghe dava a tutt dà
a god tucc i retaj de la giornada. 784

Che brava tosa! che desgaggiadonna,
(diseva in tra de mì) che tosa d'or!
L'ha d'ess proppi el restor,
el dio fece de la cà Marchionna! 788
E matt adree st'ideja
cuntava ansios e recuntava i dì
ch'aveva de patì
denanz menamm a cà sta maraveja 792

Finalment quell bell dì, quell di trii sô,
saludaa al primm spontà d'on battajon
d'occh, barbasgian, cappon,

quajott, gasgiott, lorocch, merla e cocô, 796
quell dì fissaa là sù
per compagnamm con tutt sti razz d'usij
e compì i mee legrij,
l'è compars finalment, dighi, anca lu. 800

L'eva el bell sabet grass. Tutt eva in pront:
la Tetton per la prima in gran parada;
giò fin la fiacca in strada,
ona fiacca campagna e de tutt pont, 804
per moeud che innanz mezz dì
l'eva già andree in Brovett el Bolognin
in faccia ai duu padrin
e ai soeu scricciatt a bolognalla a mì. 808

Fornii el facc in Brovett, alto lì allon,
se va trott e galopp anca a la cura,
poeù al pastegg addrittura,
poeù al cors, poeù a la rassegna di ballon, 812
poeù al Carchen, al Lentas,
al Re, a la Canobbiana, e poeù al risott,
poeù a la messa ai Carott,
poeù ai tortij, poeù al rosoli in del Cambias. 816

Infin quand semm staa sagg de possenn pù,
che non possevem dagh nè lee nè mì,
semm andaa a cà a dormì
giust in l'ora che i olter leven sù. 820
Adess mò, orocch, cappon,
merla, cocô, quajott, occh, barbasgian,
fis'cee, fee pur baccan,
degh dent a scarpagoss, che semm al bon. 824

Tant'è, fioeuj: intramm dent lee in de l'uss,
vegnimm lee in cà, e vedemm a scappà via
quell pocch rest de legria

e de pas di dì indree, l'è staa on esuss. 828
De sto pont desgraziaa
no gh'è staa pù che guerr, che cattabuj,
trappol, pastizz, garbuj,
gir e regir e corna stermenaa. 832

Lee cagna, lee ciocchera, lee bosarda,
lenguasciona, leccarda, desgarbada;
le imbrojona, sfacciada,
starlattona, lunatega, testarda; 836
lee zavaj, lee slandrosa,
lee sguanguana, lee cappa di baltrocch,
vardee, fioj, in pocch
che boccon de belee l'eva sta sposa? 840

Addrittura el primm dì sù e giò di scar
d'ora e strasora gent come i correr,
soldaa, roffiann, patter,
can borian pussee che on port de mar. 844
La cà l'eva on faxall:
ogni bott gh'eva lì on seccamincion;
seva nanch pù patron
(con licenza) on besogn de possè fall. 848

Se poeù derviva bocca, a revedess;
giò la cà e 'l tecc! bestemmi a cattafira!
sbraggiad, bajad de lira:
del porch fottuu l'è el manch che me vegness; 852
e gh'eva ogni moment
la conclusion per aria de cusamm
denanz a quij bonn lamm
del soldaa sart e del soldaa sargent. 856

E sti duu galantomm mej che nè mì
comandaven i fest lor in cà mia,
lor la menaven via,

senza nanca dì catt, de nocc, de dì, 860
e sont fin rivaa a quella
che via de quij pocch or del pasteggià,
che allora l'eva in cà,
l'eva grazia a dormì de possè avella. 864

Podii domà pensà con che dolor
la vedeva inscì matta e desbriada,
sibben giamò visada
millia voeult del curat, del cogitor. 868
Del piang, del desperass
n'hoo fass pur anch, se n'hoo possuu mai fà;
e andree a l'onor de cà
ghe deslenguava anmì de l'istess pass. 872

Ma infin poeù a tajagh sù sta vita stramba
è soltaa foeura a temp on sgonfiament
col sò compagnament
de gomit, de rincress, de mal in gamba; 876
de moeud che, balcaa i ari,
hoo quistaa on poo de requi per quaj mes,
pagaa però bon pes
col spendegh in petitt tutt el salari 880.

Ma sè! pescienza spend; quant ai danee
van e vegnen, e inscì fussen staa bon
de fagh intrà reson,
che sarav staa nagotta a traghj adree: 884
Ma on corna... Sentii questa
che l'è l'ultema infin, la pù gajarda,
e che el Signor ve guarda
quant e mai, fuss on can, de sta tempesta. 888

L'eva ses mes che seva spos, pocch puù,
e i coss andaven via con l'andana
de la fever terzana,

on dì ben, on dì maa, on poo giò, on poo sù, 892
quand ona bella sira
in del tornà a cà al solet de bottia
me sont vist dree on'ombria
come de vun che ne tujess de mira. 896

Mì che sont omm che tendi ai fatte mee,
com'è de giust ch'abben de fà la gent,
no gh'hoo squad nanch faa a ment,
e andava inà senza voltamm indree; 900
ma quand sont staa al Liron,
lì inscì voltaa el caffè, costù de slanz
el me fa on solt innanz,
e el me trà contra el mur cont on button. 904

L'eva costù on demoni d'on cilan
vestii in s'giacché, con sù duu colzonasc
de tira de pajasc,
col volt tutt a barbis come on magnan; 908
el fava poeù sgarì
innanz indree per l'aria on nisciorin,
de fà streng el sesin
a mezza ona Boemia, olter che a mì. 912

Denanz, e giust in mira al mè portell,
gh'eva in mezz a la strada on'oltra ombria
che inscì per famm legria
la pestava suj prej cont on tarell. 916
El sarav staa el mè cas
de rebatt cont i gnoch la prepotenza,
ma inscambi hoo usaa prudenza
e hoo sto sagrifizzi per la pas. 920

Tutt inutel però, chè in de quell menter
che ghe molli on sghimbiett per scappà in cà,
me sont sentuu a ciappà

sul portell mitaa foeura e mitaa denter; 924
e lì coj pee in del cuu,
tal e qual seva inscì a gatton suj sass,
me fan desgorgà el pass
e vegnen dent in cort anca lor duu. 928

Oh pover mì! Signor! La vita in don,
sbraggiava a tutta vos del pè di scar,
e lor adree ai mee sgar
giò inscì a l'orba pesciad, legnad, s'giaffon: 932
infin compar on lumm,
i lobbi se impienissen de sabett,
e quij, senza dì on ett,
ciappen a gamb la porta e van in fumm. 936

La Tetton, che me ved a comparì
tutt sporch, tutt rabuffaa, tutt sanguanent,
la va in tanto spavent,
che ghe ciappa i dolor del parturì, 940
ghe solta i conversion
che la sguizza sul lecc come on'inguilla,
d'avè de fà a tegnilla,
e de gionta deliqui e strangojon. 944

Alto prest, el zerusegh, la comaa!
acqua, solass, foment, panncald, asee!
vesinn innanz indree,
tucc dottoren, tucc platen, fan mercaa; 948
intant ven mezza nott,
gajarda el maa, la donna la peggiora,
e in pont al bott de l'ora
Oèe, oeè! cossa l'è? l'è on bell mas'ciott. 952

Hin andaa i coss tant ben, grazia al Signor,
l'è stada tanta la sattisfazion
che hoo avuu in quella occasion

per sta proeuva incì granda de sò amor, 956
che, s'ciavo, hoo pensaa pù
nè ai guaj del temp indree, nè ai soeu caprizzi,
nè al priguer del stremizzi,
nè al brusor del buratt che hoo cattaa sù. 960

Ma cold e matt d'amor ghe stava adree
ch'avarev fin vorsuu famm in freguj,
e a furia d'oeuv, de puj,
de formaj del mejor di cervellee, 964
a furia de struzziamm,
de stà di nocc intregh senza dormì,
l'hoo missa in quindes dì
a la portada de possè pagamm. 968

El pagament l'è staa che ona mattina,
tornand de la bottia per disnà,
troeuvi netta la cà
de possegh ballà denter la monfrina. 972
Pù ona camisa, on strasc,
pù on lenzoeu, ona coverta, on piatt, on ramm,
e lee la ladra infiamm
scappada a fà la crappa, el soldarasc. 976

Gesus! che infamitaa! che tradiment!
Troeuvi in terra ona motta de palpee;
leggi i letter de lee,
vedi l'intrigh col sart ciar e patent, 980
e vegni in cognizion
che sò l'eva el begliett, quell del guantin,
sò el ladrament, sò infin
anch quell birba d'on fatt del buratton. 984

In quell stat de passion, de primm bullor
me sarev fors scannaa mì come on can,
se a tertegnimm la man

no me vegneva in ment quell car amor, 988
quell car angerottell,
quell pover innocent del mè bambin,
che l'è nanch settemin,
e el par squasi d'on ann, tant che l'è bell. 992

Fioeuj tender de coeur che sii staa chì
a scoltà i mee lument con cortesia,
innanz de passà via,
compatimm, consolemm, piangii con mì; 996
piangii col Marchionn,
col pover Marchionn che sont mì quell,
striaa e tiraa a bordell
da la cappa de tucc i bolgironn. 1000

66

Gh'hoo miee, gh'hoo fioeu, sont impiegaa
et quidem anch a caregh del Sovran,
gh'hoo al sô quaj crost, gh'hoo el pader pensionaa,
ghoo già saraa sù l'anta e sont malsan. 4

E me voeruren mò cred tant desperaa
de pettamm tutt sti coss sul fabrian
per andà a toeulla contra soa Maistaa,
patron de la mia vitta e del mè pan? 8

Ghe fan on bell'onor a sto mè ingegn
col supponel capazz de la vertù
de vess baron fottuu fina a sto segn! 11

E se mai gh'hoo daa gust in quaj manera,
per mè compens no me specciava pù
che me credessen degn de andà in galera. 14

67

Se mai el gh'avess gust sur intanaa
de fà sott a cazzotti in poesia
sont chì pront a servill, e manco maa
ch'el me strusa in d'on tast de simpatia. 4

Ma con patt de trattà de bon soldaa
e d'omm d'onor, minga poggià e corr via
a mettes in sicur in sul segraa
de la regia cesarea polizia. 8

Foeura, sur vis de cazz, quell mostaccion,
ch'el vegna a battes cont on'arma pari
e minga col cortell di delazion. 11

O a tutta manca, se nol pò resist
al gust de fà el sassin, de fà el sicari,
ch'el metta innanz la pell com fan quist. 14

DODES SONITT ALL'ABAA DON GIAVAN
SORA LA SOA DISSERTAZION DI POESIJ MENEGHINN
STAMPADA SUL SEGOND NUMER DEL GIORNAL
INTITOLAA BIBLIOTECCA ITALIANA

68
Sonett proemial

Largo largo che passa don Giavan
cont el gran valison di soeu talent,
poffar de bio, pò dass! ma el gh'ha fin dent
el gran secrett de drizzà i gamb ai can! 4

Alto, presto, a lor sciori a dass de man
per l'etichetta de rezeviment.

Foeura coeugh, palch, carrocc, appartament
pilla, salamelecch, trusc e baccan! 8

Don Giavan l'è on omon strasordenari,
l'è el papa del gran tempi de la gloria,
l'Imperator de articol letterari. 11

L'è el gran Kan de l'onor, del disonor,
per donna de servizzi el gh'ha l'istoria
e i poster tucc dedree per servitor. 14

Donca i mee sciori a lor,
a leccall, a palpall, a morisnall,
a impienill sora tutt e a sagollall 17

perchè nol faga el ciall,
chè dininguarda, Esuss Maria! a nun,
s'el smolla la valis anmò degiun. 20

68[1]

Grazie, obbligato a quell sò bell penser
che n'ha procuraa on post sul sò giornal;
mai pù Magg, Tanz, Parin e Balestrer
se posseven speccià on onor egual! 4

E aben che in del dà aria al sò parer
el ne tratta de goff, de trivial,
pomm vess content però in tutt i maner,
chè la spesa la var el servizial; 8

e poeù l'è ciar come duu e duu fan quatter
ch'ognun tant in del ben come in del maa
el lavora segond l'è el sò caratter. 11

Lu come bullo e come sacrenon
el ne voeur consegnà all'eternitaa
cont ona s'ciopettada in del s'cemon. 14

68[2]

Conzess per vera, el mè car sur Giavan,
che lu el parla con pasta de zecchin,
e che a l'incontra nun goff de Milan
parlem con pasta sgresgia de quattrin; 4

ch'el me traga on poo in spezz sto bell sovran,
disendem chi tra lu e nun Meneghin
sarav pù scior cont ona dobla in man,
nun tutta in ramm e lu tutta in or fin? 8

E quand lu col sò or, nun col nost ramm
vegnissem a coo a coo in di medemm spes,
che differenza mai porral trovamm? 11

Credi, el me sur Giavan, che tutt al pù
la differenza la starà in del pes...
Oh! se la va a leggier l'ha reson lu! 14

68[3]

Donca senza savè el lenguagg toscan
no ghe pò vess moral nè ziviltaa?
E sti virtù ghe stan mò giust taccaa
come la vos de bass ai bicciolan? 4

E nun salvadegoni de Milan
ghe vemm a moccià via senza pietà
quij menus tant prezios, quij inscì faa
ch'hin el gran meret dell'abaa Giavan? 8

E, quell ch’è pesc, nun goff, lorocch, battista
ghe insegnem la moral al taffanari
cont i Arcad tosacn, coj Petrarchista? 11

E poeù s’el civilizzem coj giornaj
dove gh’è sù i soeu articol letterari
pien ras tutt de paroll bej finamai?... 14

Ah, per schivà sto guaj,
car sur Abaa ch’el faga d’ona cossa,
de chì innanz che je stampa in carta grossa. 17

68[4]

Natan profetta (e questa sur Abaa
l’è moral de la bona e de la bella)
l’è andaa de David, dopo quell peccaa
ch’el sa poeù lu, a cuntagh st’istoriella. 4

David, giustizia! On ricch pien ras sfondaa
de bèe, de boeu, de becchi, de scarsella
l’ha traa in setton de pianta on desgraziaa
robandegh ona pocca pegorella. 8

David, che l’eva on re puttost fogos,
Andov’eel, el respond, sto becco etzettera...
ch’el poda fà inciodà sora ona cros?... 11

Bell, bell, allora Natan el repia,
manch foeugh, chè, a redù i coss proppi a la lettera,
tì te see el ricch e el desgraziaa l’è Uria. 14

Istess cont usciuria
bajaroo on poo anca mì Natan nostran.
Come?... Lu che l’è dent coj pee, coj man, 17

col coo, col fabrian
in di rimm de Toscanna, e ch'el ghe n'ha
de fà lecc a cavaj, de impinn di cà, 20

el gh'ha el coracc de fà
la guerra a sti pocch nost dodes tommitt,
all'unega berina di Bositt? 23

Lu, dighi, el gh'ha el petitt
de sgognann, soppedann, rompen la pippa?
Che azion de porch, sur David de la lippa! 26

68[5]

Cazzo! el me dis che i soeu paroll toscann
hin tutta grazia, tutta ziviltaa,
e poeù dopo el ne sgogna a brazz de pann
senza che gh'abbiem faa nè ben nè maa? 4

Ma cazzo, s'el voreva strapazzann,
el doevva almanch fall in sbottasciaa,
sbassass, com'el dis lu, trattann, parlann
cont el lenguagg di goff e di rabbiaa! 8

Inscì mò, coss'hal faa con la soa platta?
L'ha sassinaa de pianta i soeu argument
e el s'è desfaa lu de per lu la fatta, 11

e col vorè stà sù e fà el caga in l'olla
l'ha obblegaa a volzass nun per stagh arent
e a digh sù in bon toscan *Stelle che Chiolla!* 14

68[6]

Se i Milanes col scriv in Milanes
pretendessen de trà in terra el toscan,
mì per el primm vorrev che Don Giavan
el te ghe sonass giò sardell de pes; 4

ma siccome l'è pubblegh e pales,
manifest e patent a tutt Milan,
ch'hin gent senza pretes e bon vivan,
vorrev mò inscambi ch'el ghe fuss cortes. 8

Tanto pù che, stampand, stampen per lor,
e in cà soa, e per sò divertiment,
e con licenza di superior; 11

e che infin dodes tomm n'hin minga assee
de portà el minem dann ai soeu parent
in d'ona Italia pienna de pessee. 14

68[7]

Se on viaggiator el se fudess propost
de descriv on paes, puta Milan,
e che appena rivaa al Borgh di Ortolan
el fermass la carroccia in del primm ost; 4

e che là, senza mai moeuves de post,
el scrivess giò triff traff robba de can
contra i fabregh, i donn, el ciel, el pian,
i costumm e el savè del popol nost; 8

costuu, domandi mì, saravel somm,
fatov, malign, tamberla, malcreaa,
birbon, canaja, bestia, oppur on omm? 11

Ohjbò! el sarav fradell de quell'Abaa
che in grazia che nol pò capì on primm tomm
el en strapazza vundes nanmò faa. 14

68[8]

Poggi anca mì deggià ch'el poggia lu
ch'el sia el rid on solev di nost miseri,
e se i miseri gh'hin poggi de pù
ch'el sia mej toeuj in rid che toeuj sul seri. 4

Ora on liber che gh'abbia la virtù
de barattà in tant rid i piangisteri
per mì poggi ch'el vara on mezz Perù
senza tance prezzett che rompa i zeri. 8

Chè se lu poeù el se poggia e el se repoggia
ostinaa come on mull suj soeu prezzett
cossa serv tante ball ch'el ne je sfoggia, 11

perchè fin che a dispett del breviari
el va adree a poggiann ciaccer e progett
l'è palpee ch'el ne poggia al taffanari. 14

68[9]

Nò, nò, bell bell, car sur Abaa Giavan,
intendemes polit, vuna di dò,
o che sto noster popol de Milan
el sa legg, e el pò legg, o el sa legg nò. 4

S'el sa legg, l'è patron de tirà a man
tant on liber di nost come di sò;
se nol sa legg, l'è inutel fà baccan
per on'acqua che corr giò per el Po. 8

E s'el legg e el pò legg e l'è patron
de legg tant el toscan che el meneghin,
cossa gh'entrel lu a rompegh i mincion? 11

Per fà la guerra ai gust, sur Abadin,
ghe va coo, coeur, giudizzi, educazion...
tutt quell che lu el gh'ha minga in fin di fin. 14

68[10]

Quand pensi a quella motta de coment
che soffeghen el test del pover Dant
e rifletti che tanta e tanta gent
hin anmò de cà al limbo anch tant e tant, 4

e quand pensi che fina i istess sapient
ogni tratt se battezen ignorant,
ressoffegand el test de s'ciariment
de lumm, de lumm, de lumm, de variant, 8

me sa duvis che anch lu quell gran poetta
sott al codez penal de Don Giavan
el voeubbia stantà on poo a passalla netta. 11

Anzi me par vedell a cunt fornii
a stà pesg de nun goff Ambrosian
che almanch de cent vint milla semm capii, 14

e in sto numer compii
già de reson gh'è dent anca el mejor,
esclus, s'intend, el Gran Legislator. 17

68[11]

Quand i nost vicciuritt e i fiacaree
mennen intorna on Milanes a spass,
ghe diraven a chi gh'el domandass,
che mennen in carrocia on *forastee*. 4

Quand i nost sciori inviden on vivee
de sò amis Milanes a refiziass,
hin solet digh al coeugh de regolass
che gh'han di *forastee* tant che sia assee. 8

E lu ch'el stà chì inscì a sceppà i radis
l'ha el coragg de stampann in sul muson
che in Milan *forastee* el voeur dì nemis? 11

Ah! on'oltra voeulta, innanz trà lì secch secch
de sti goffad, con tanta presunzion,
ch'el consulta el cervell, minga i busecch. 14

68[12]

Per fagh vedè a toccà proppi con man
che anch senza vess nassuu in d'on'aria fina
e avè tettaa de bajla firentina
se pò fass foeura i busch anca in Milan, 4

ch'el me sporgia on poo chì sur Don Giavan
el fregaoeucc de quella soa manina,
e ch'el tocca, ch'el studia e ch'el compina
sti pocch donzenn de nomm italian.

S'el leggiarà polit, cont attenzion,
e se de gionta el vorarà notà
sti nomm sul mennabò di citazion, 11

sur Don Giavanin d'or, ch'el lassa fà,
che ghe mettaroo insemma on regalon
ch'el vorarà stantà a portall a cà. 14

Prest donch ch'el vegna zà,
leggemm: *Letteratura*: Muss, Gigee,
Rivola, Castion, Magg, Balestree, 17

Litta, Tanz, Borromee,
Setalla, Ripamont, Gian Marlian,
Carchen, Maggenta, Ajrold, Venust, Cardan, 20

Ferrari Ottavian,
Castion d'Alfons, Berchè, Scott, Purisell,
Peregh, Manzon, Luin, Pozzobonell, 23

Gianella, Gambarell,
Torti, Panigaroeu, Bellott, Parin,

Verr Lissander, Oltrocch, Rejna, Venin. 26

Storia: Sass, Calch, Giulin,
Verr, Simonetta, Coeuri Bernardin;
Medesina: Majner, Lanfranch, Baldin. 29

Cros, Concorezz, Tadin,
Salvadegh, Mennaben, Griff, Lampugnan,
duu De Grad, duu Cajmm, Manara Aban, 32

Simonetta, Giussan
Rovida, Della Porta, Castion,
Moscati, Pravesin, Casaa, Boldon, 35

Boss, Assander, Siton;
Anatomega: Buzz, Gasper Asell,
Carchen, Bianch, Biumm, Monteggia, Maggistrell, 38

Tron, Cuni, Mazzucchell
e Riboli e Palletta e l'Ospedaa;
Chimega: l'Aleman, Monguzz, Porraa; 41

Scienza d'Antighitaa:
Trivulz, Ferrari Ottavi e Ottavian,
Fumagall, Allegranza, Boss anzian, 44

e Cattani Gajtan;
Fisega: Fris, Raccagn, De Regis, Pin;
Mecanega: Isimbard, Elli, Sonzin 47

e Beccaria Ballin;
Argentaria: Cardan, Brambilla, gross,
Luccignoeu, Scorza, Arsagh, e quell pess gross 50

del Foppa Caradoss;
Incision: Giusepp Longh e la soa scoeula;
Architettura: Bass, Mangon, Vignoeula, 53

Solar, Meda, Cagnoeula;
Pittura: Cresp, Boltraffi, Bramantin,
Melz, Lomazz, Foppa, Zeser Sest, Luin, 56

Pamfil, Oggionn, Figin,
Del Cajro, Michelin, Pepp Boss, Appian,
Peregh, Gallear, Sanquiregh, Landrian, 59

Canna, Levaa, Vaccan,
e in tra i donn la Milesi, la Legnana,
la Belleria, la Cornea, la Vedana, 62

l'Olivazza, l'Appiana.
Scultura: Porta, Biff, Fontana, Agraa,
Solar, Bambaja - *Giurisprudenza*: Alziaa, 65

papà di dottoraa,
Pusterla, Ares, Taegg, Cajmm, Carpan,
Manfred Setalla, Gian Luiis Toscan, 68

Piroven e Giussan.
Politega: Moron, Verr, Beccaria;
Matematega calcol stronomia: 71

Ceva, Agnesa Maria,
Caravagg, Mazzucchell, Zeser, Carlin,
Lecch, Cavalier, e on Orian che infin 74

l'è on lumm de vott stoppin.
Milizia: el gran Trivulz, Melz Luduigh,
Medez, Castald e Belgiojos Albrigh 77

e i nost Viscont antigh;
Musega: Cadenazz, Mess, Palladin,
Minoja, la Grassina, Sant Martin 80

e Luvis Marchesin;
Diplomazia: el cardinal Moron,
Archint, Taverna, Cresp, Melz, Castion 93

e el Boss de Provvision;
Teologia: Moron, Branca, Bonscior,
e in Domm on para l'ann dedree del cor; 86

Artegian poeù descor!
Ona motta, on vivee, on mucc, on brovett
perfett, arziperfett, plusquam perfett: 89

basta dì che on Ronchett
l'instrivalla tutt l'ann re e imperator,
e che a Londra e a Paris non fan l'onor 92

de dà la metta all'or
coj noster bravi balanzitt nostran
fabbricaa in st'aria grossa de Milan. 95

Ora, sur Don Giavan,
che l'ha leggiuu polit e che l'ha vist
che sto paes no l'è poeù tanto trist, 98

nè inscì biott e sprovist
de gent che vara tant e quant e lu,
se per modestia nol voeur dì de pù, 101

ch'el se toeuva mò sù
inscì alla bona e senza zerimoni
quella motta de liber che ghe doni. 104

Lì gh'e dent el Sigoni,
el Siton 'l Murator, gh'è l'Argellaa,
tucc in foeuj, stampa ciara e ben ligaa, 107

e quist chì sur Abaa
ghe mostraran in tucc i or ch'el stima
tanc olter nomm de omenonon de scima, 110

che in grazia de la rima
e in virtù de la santa discrezion
hoo dovuu per desgrazia in st'occasion 113

lassaj in d'on canton;
infin per la *bonne bouche* el gh'è on breviari
pien ras e comor de indulgenz plenari 116

tolt foeura del bollari
de Lissander segond, Gregori, Urban
e de duu d'olter Papa de Milan, 119

e quest chì Don Giavan
speri ch'el ghe farà proppi servizzi,
e per l'obblegh ch'el gha de dì l'offizzi 122

e per el benefizzi
de quij sant indulgenz ch'el pò quistass
inscì col stecch in bocca andand a spass, 125

che l'è mej che struziass
a dragonà, studià, perzipità,
per vegnì in cull a tucc come ch'el fa. 128

69

A ON CONTIN BERGAMASCHIN CHE FA EL BRUSCHIN CONTRA DI MENEGHIN

Oh carin, beattin, mattin, smorbin,
arcadin, poettin, ciccin, contin,
puresin col tossin che in Parnassin
pien d'estrin fa frin frin col ghittarin. 4

Pian pianin, bell bellin, ch'el troppo foghin
nol te scalda el pissin, contin, ciccin,
te preghi per mammin, per paparin,
per tutt i bortolin Bergamaschin. 8

Te preghi per l'acquin del fontanin
che lava el mostaccin de Doridin
in sul poggin verdin, freschin, gingin. 11

Infin te preghi per el cardeghin
dove te fee settina a fà cacchin
e a fà versin de tutt e duu i boggin. 14

70

EL VIACC DE FRAA CONDUTT

Sestinn

In sul deffà de sant Ambroeus andemm
ch'el trottava, el trottava, e via via
el se trovava saldo al post medemm,
lassand de part on bott la sacrestia,
ghe diroo coss'è occors st'estaa passaa
al noster fraa Condutt fraa desfrataa. 6

Fraa Condutt come lor san mej de mì,
per quella gran golascia del dinar...
Come?... El cognossen minga?... Oh questa chì
la me reussiss proppi singolar!
Corpo de bio bion, possibel mò
che sien lor soll che nol cognossen nò? 12

Oh ben, come l'è inscì nagott de maa,
in pocch paroll gh'en daroo mì l'ideja,
e se per sort l'incontraran in straa
me savaran poeù dì s'el ghe someja,
chè on capp rar de sta sort sora tutt coss
var la fadiga de possell cognoss! 18

Fraa Condutt l'è on magrozzer, on carcamm
d'on pret longh longh ch'el par on campanin,
cont on dianzen d'on pomon d'adamm
ch'el ghe sbaggia in là on mia el collarin,
lendenon, coj palper besinfi, ininz,
e el volt a boeucc come el formaj de sbrinz. 24

Sott a duu zij de ruff e scarpignaa
ghe sbarlusca duu boeucc de scoldalecc,
e poeù sott, duu stupendi carimaa,

e anmò sott, on bocchin fina ai orecc,
e in su quell la seggella del moletta
che gotta giò tabacch su la basletta. 30

A cressegh i bellezz el gh'ha anca i pagn
che comenzand daj scarp fina alla lumm
hin de cinqu o ses negher descompagn,
tanè, pures, bordocch, martora, fumm,
intersiaa a tassij, strataj, listin,
pussee che nè on sciffon del Maggiolin. 36

Ah ân! quest l'è fraa Sist... Sicchè mò han vist
s'el soo mì che l'aveven de cognoss?
Sissignori l'è lu, proppi fraa Sist,
fradell de don Bernard del Borgh di goss,
che in quant ghe dan el nomm de fraa Condutt
l'è perchè l'è on porcon che bocca tutt. 42

Lu deffatt per on sold el canta, el balla,
lu el fa la roeuda in terra, el fa la tomma,
lu el va magara con la cotta in spalla
dedree d'ona vicciura fina a Romma,
lu el contratta la messa, i esequi, i offizzi
come i oeuv e i pollaster de pendizzi. 48

Adess che semm d'accord fina d'avanz
quant al poch (salv però quell ch'el maneggia),
ciappi el fil de l'istoria e tiri innanz
drizz drizz senza desperdem che carreggia.
Sicchè, i mee sciori, come ghe diseva...
adess... bell bell... che pensa in dove seva. 54

Donca, fraa Sist, per quella gran golascia
del dinar che el le rod e el le sassina,
el s'è trovaa on bell dì in de la mojascia
con trii impegn tutt al cuu in d'ona mattina,

messa con ciccolatt al Paradis
corp con candira in Borgh, torcia a Bovis; 60

e siccome per tend de chì e de lì
non gh'eva minga terra de fà ball,
nè a pè se ghe posseva reussì,
l'ha ressolt de cavassela a cavall,
e, s'cioppa l'avarizia, l'ha faa el spicch
deggià che l'eva in Borgh de toeù on boricch. 66

Fornii el corp, faa el sò noll, prontaa l'asnin,
el se segna, el bettega on'orazion,
poeù el ghe solta de posta in sul sesin,
Icc vallaè! dò fiancad cont i tallon,
on'impennada, quatter salt de cuu,
dò legnad, dò scorensg, e via tutt duu. 72

L'eva on'ora o pocch pù de la mattina
e el ciel luster e bell come on cristall,
tirava on'aria sana, remondina,
che ghe fava ballà i lenden suj spall,
e el brucc sbroccand i ramm che sporg in strada
el ghe strollava i toder de rosada. 78

parascioeur e piccitt de brocca in brocca
ghe sgoraven denanz a fagh besbilli
e fraa Sist cont avert tanto de bocca
l'andava per el gust in vesibilli,
ruminand i favor particolar
ch'el ciel el ghe compart a lu e al somar. 84

Inscì in estes, godend on paradis,
l'aveva giamò faa ses o sett mia,
e inscì l'andava fors fina a Bovis,
se a dessedall no ghe vegneva via
vun de quij taj besogn che fa andà a pè
e desmontà del trono fina i re. 90

L'ha avuu de grazia donch de scavalcà,
de ligà in straa a ona pianta el sò compagn,
de traversà la scês, de andà a cercà
on quaj tròs giò de man per i campagn
in dove fà el sò oeuv foeura del cas
che i sinod possen reffignagh el nas. 96

Intrattant che scrusciaa in d'on busegatter
fraa Sist el provvedeva ai soeu interess,
e a quij de l'indelebil sò caratter
l'asen el se ingegnava in drizz e in sbiess
se gh'eva on'erba de pippalla sù,
segond el sò caratter anca lu. 102

E voltes e revoltes col dedree
per el longh de la corda de chì e lì
a vora che fraa Sist l'è tornaa indree
l'è vegnuu giusta in punta a reussì
voltaa col magazzin di saresitt
vers la regia zittaa di missoltitt. 108

Fraa Sist, che l'eva minga quell tal omm
de sospettà del prossem malament,
savend d'avell lassaa voltaa vers Comm
l'ha creduu ch'el dovess stagh permanent,
e, senz'olter cercà nè bianch nè negher,
le desliga, el le monta e el va là allegher! 114

Domà che repassand per certe sit
che ghe pareven e no ghe pareven
el ciamava a quaj picch s'el va polit,
e quij credendel smorbi respondeven,
come s'usa respond a sti smorbion,
Semper drizz (in di ciapp) ch'el va benon! 120

Fraa Sist assuefaa a fass cojonà
el tirava de longh e el fava el vecc,

quand finalment el ved, va che te va,
a spontà on campanin, poeù dopo on tecc,
e poeù duu e poeù trii, poeù vott o des,
e on freguj pussee innanz tutt on paes. 126

Alto, adess mò ghe semm! Daj, pesta, trotta,
spuves suj dit, cavezzes i cavij,
deslazza el fagottell, destend la cotta,
scorliss la vesta, spieghegh i rescij,
nettes, freghes, pareggies alla via,
domà causa de corr in sacrestia. 132

Già l'è in riva ai primm cà, già el ved in straa
carr, navasc e carrett in cattafira,
ogne scur el le cred on pret o on fraa,
ogne bianch on torcion de quatter lira,
ogni botta de incusgen, de bronzin
el le toeù per el terz de mattutin. 138

Finalment el desmonta a l'ostaria,
el va in cort, el se incontra in d'on amis...
Oh don Sist!... Oh el mè car don Zaccaria!
Anca lu chì all'offizzi de Bovis?...!
Bovis?... Offizzi?... Zaccaria el respond...
e resten lì cojon primm e segond. 144

Intant che se deciara la borlada
compar foeura stallee, coeugh, camarer,
el patron del boricch, della locanda,
el curat, el secrista, el cangeler.
Fraa Sist el cava on sgar fina di pee
e ponfeta giò in terra col cuu indree! 150

Acqua, asee! Prest corrii! tira, pessega...
Mettill chì, mettill lì - gent de per tutt;
l'equinozzi in d'on bott el se spantega,

tutt el Borgh rid ai spall de fraa Condutt,
e intrattant ch'el sgambetta on gatt monell
el se serv de la cotta e del cappell. 156

Fra Sist a pocch la voeulta el torna in pee;
el se troeuva anca mò al Borgh di Ortolan,
senza torcia, cappell, cotta e danee,
bolgiraa per Bovis e per Milan,
giacchè per fagh passà el maa pussee in pressa
gh'han rott anca el deggiun nè 'l pò dì messa. 162

In sta manera el noster fraa Condutt
l'ha imparaa a spesa sova la moral
che l'è impossibel podè tend a tutt,
chè se romp l'oss del coll coj salt mortal,
e che cont el vorè caregà tropp
se perd la polver e se creppa el s'ciopp. 168

71

SONETTIN COL COVON

Mi romantegh? Soo ben ch'el me cojona:
mì sont classegh fin dent el môll di oss,
mangi, bevi, foo el porch in Elicona
e ai romantegh per mì ghe caghi adoss. 4

Mì quand canti i mee vers *Apoll* el sona,
i *Mûs* se i ciammi pienten lì tuscoss,
se vuj on temporal *Giove* el me trona,
se vuj fà el ciall *Amor* me le fa in scoss. 8

Vener e i *Grazi*, quatter sgarzorin
che hin bej de tutt i part, stan lì per mì
e me serven de tavola e molin. 11

Minerva in di travaj la me consola,
Morfee el me ninna e poeù el me fa dormì,
Bacch el me rasa i orzoeu, *Priapp* m'je scola. 14

Gh'ho *Pann* che me pascola
quij quatter pegor che m'han faa el favor
de damm a Romma quand m'han faa pastor. 17

Gh'hoo *Flora* che la corr
a cattamm roeus, vioeur, gigli, s'cioppon
per tucc i sort de loffi e paragon. 20

Su tucc quij possession
che hoo a ficc del Tass invers Gerusalemm
Cerer, Vertun, Pomona, Trittolemm 23

ghe stronzonen insemm.
La stà de mì, d'on mè comandament,
l'avegh quand vuj o acqua o succ o vent, 26

chè gh'hoo amis on spavent
de *Ninf* poisson, capazz se la ven fada
de fà on deluvi cont ona pissada, 29

e sont tutt camarada
d'*Eol*, re de cert vent razza de can
che boffen come el prôs di franzescan. 32

Se mai quaj tolipan
el me secca la bozzera e el me sgenna,
ven volta *Momo* ch'el me le peccenna 35

fina in fond de la s'cenna,
e s'el scalza, s'el mord o s'el repetta,
ciammi *Nemesia* e foo la mia vendetta. 38

Se me noeus la bolletta,
Pluto pietos, el capp di tesoree,
el dessotterra on'olla de danee 41

sconduda i temp indree,
e spliff e splaff me je sgandolla lì
che l'è ona maraviglia de stordì. 44

Quand vuj intenerì
el coeur de tigher d'ona quaj valdrappa
o tegnì a post quaj vergena cilappa, 47

de quij che inziga e scappa,
gh'hoo el Dio *Netun* che me sbaratta el mar
e me lassa toeù sù quell che me par, 50

perla bej, gross e rar,
coraj stupendi de fà moeuv perfin
i balzann impiombaa di sottanin 53

di damm del bescottin;
se me ciappa la fevera, i dolor,
gh'hoo *Esculappi*, *Chiron*, gh'hoo *Igea* che corr, 56

e s'hin minga assee lor
gh'hoo in fresch per on amis on *Dio Monell*
coj âl fina ai strivaj, fina al cappell. 59

Se mai vuj portà ai stell
i prodezz sanguanent d'on quaj soldaa
can de Dio, fogos, desfogonaa, 62

gh'hoo lì bujent, prontaa,
arrosti caldi sott a la pattona,
Pallad Mart Briaree Ercol Bellona, 65

con tutta la corona
di soeu berlicch berlocch, *Megera*, *Alett*
e *Tesifon* e *Atropp* di forbesett 68

e *Vulcan* del boffett
e i *Ciclopp* regolzaa cont adree on mucc
de lanz, e spad, de frecc, de picch, de gucc, 71

e per ultem de tucc
la Maistaa Sova del gran re *Pluton*
col ghicc su on coffen de decorazion. 74

Se mai ven l'occasion
che stanta a parturì quaj comarina,
ghe mandi *Egeria* o la comaa *Luzina* 77

a dagh ona manina,
e col sò ajutt, in manch che nol se dis,
la fà lì on bell *Adon* o on bell *Narzis* 80

o on olter magnaris,
che col passà de vuna in l'oltra man,
de *Cumina*, de *Edusa* e de *Statan*, 83

el pò fass sù on magnan
capazz chi sa col temp de deventà
on fior de ciolla de strappà la cà. 86

Se vun le stanta a fà
ghe foo fà on vôt a *Cloacina*, e tracch,
besogna recorrer subet al tabacch! 89

Gh'hoo fin, per chi fuss stracch
de tegnì indree on quaj fiaa che sforza i port,
el Dio *Crepet* cont el passaport, 92

e guaj a fagh intort.
Quand che se tratta de pettà in castell
gh'hoo *Comm* ch'el tira a voltra el bo e el bell; 95

e se infesci el buell
gh'hoo la Dea *Carna*, ona zuresegona
ch'anch che la serva per Santa Corona 98

no la fa la cojona.
Se me tacca a la vitta on indiscrett
d'on creditor che no me lassa quiett, 101

voo giò a cavà al fiumm *Lett*
quell'acqua che fa el gioeugh de incojonì
e se nol voeur bev lu la bevi mì, 104

e tiri innanz inscì.
Se vuj viv a la moda e damm del spacc
col fà in commedia de paricc mostacc, 107

gh'hoo *Gian* de quatter facc,
gh'hoo *Proteo* al mè comand e gh'hoo *Diana*
ch'el ne fa giusta sett la settimana. 110

Se me batt la mattana,
la paturgna, la motria, la scighera,
la corr *Lubenzia* de la bella ciera 113

a mettem lì in spallera
gratis-amore-Dei tante piasè,
domà occasion de scernigh foeura el mè. 116

Se no poss andà a pè,
o per reson di pee o del calzolar,
nè andà in tirosa come tanc somar, 119

gh'hoo lì cont largh i ar
el *Pegas* ch'el me porta a sgoratton
in terra, in ciel, senza slisà i colzon, 122

e el gh'ha anca quest de bon,
ch'el scolda minga i ciapp al cavallier
come quij che i todisch dan in quarter. 125

Se vegni del parer
de andà in barchett, magara a dì a Cassan,
o dininguarda anca pussee lontan, 128

gh'hoo subet lì ona man
de *Driad*, de *Amadriad*, de *Tritton*
adree ai cord, a la para, adree ai forcon, 131

e gh'hoo fin coj sponton
Polluz e *Castor* su la straa lanzana
a cascià innanz la casa gambarana. 134

Se la giustizia umana
la me pariss on cert socchè in su l'oss,
o prest o tard gh'hoo *Each*, gh'hoo *Minoss* 137

che giusten lor tuss coss.
Gh'hoo per i donzellett, per i sartinn,
per tucc i cantarinn, i ballarinn, 140

scuffier e madaminn
la Dea *Voluppia* che la pensa lee
a tiraj giò di banch e del pajee 143

e a postaj suj duu pee
su fior de soffaron tutt a recamm
in par al venter e al baull di damm. 146

Infin, per no struzziamm
a nominann a vun pe run di fass
(che no l'è cossa classega el struzziass), 149

el prghi a ingenoeuggiass,
a dobbià ben la schenna, a sbassà el coo
per l'ultema che adess nominaroo. 152

Questa, per quell che soo,
l'è la gran protetrizz di sazerdott
di damm, di cavalieri, di cercott, 155

di comich, di divott,
di maester normal, di sonador,
di scolar, di lettor, di professor, 158

di serv, di servitor,
di impiegaa regg, di ricch, di postion,
di ciarlatan, di musegh, di castron, 161

e l'è senza eccezion
la morosa, la mamma, l'amisona
de tutta quella razza bella e bona 164

che viv in Elicona
e che gh'han certi nomm tutt in battista,
come sarav a dì mitologista, 167

classicista, elenista;
l'è lee che manten tutta sta brigada
a furia de piatton de papa fada 170

e de robba passada;
l'è lee quella che spianna e slarga e netta
la strada del Parnass ai soeu poetta 173

e je porta in spalletta
al tempi de la gloria come scior,
dove quand gh'hin se freghen tant tra lor; 176

infin sta dea d'amor,
per digh chi l'è, l'è la Dea *Murcia*, ossia
la gran *metress* de la poltronaria. 179

Ch'el varda mò Usciuria
se me pò convegnì de renunzià
a tante comod per andà a cercà 182

sta rogna de grattà?
Ch'el varda lu se occorr ris'ciagh la pell,
lassà i bej vialon per i stradell, 185

sudà comè on porscell,
per vess sicur quand sont rivaa a bottega
de trovagh nanch on asen che me frega? 188

Nò, nò, no vuj sta bega,
classegh sont e vuj stagh: saront fors'anch
on cojon, ma on cojon classegh almanch. 191

72

AL SUR AVVOCATT GIUSEPP ANTONI MARTINELL

Scritt in la soa delizia de Senagh

Alto scià penna, carta e carimaa,
e giustemma el nost cunt, sur Martinell:
ch'el varda chì che hoo giusta preparaa,
tiraa foeura anca mì el mè cuntarell; 4

a lu: tant per lenzoeu slisaa e sporcaa,
tant per pan, per pittanza e firisell;
a mì: tant per falzett e gipp s'cioppaa
a furia de paccià come on porscell; 8

a lu: tant per carrocc innanz indree,
tant per caffè, sorbitt, acqu e bombon,
tant per latt, cioccolatt, cruzzi e cuntee; 11

a mì: tant per la tolla del faccion,
tant per cremor de tarter al speziee,
tant al dottor per l'indigestion. 14

Vedi a la conclusion,
sur Martinell, che i cunt hin lì per lì,
se fors'anch no me ven quajcoss a mì, 17

come sarav a dì:
tant per la frustadura di ganass,
per i dent de nettass, e de strappass, 20

e, per el vegnì grass,
tant de pù in di vestii de tila e pann,
ch'el capirà che l'è minga pocch dann, 23

e massem in sti ann
ch'el vestiari l'è montaa a quell segn
che mej che grass l'è asquas vess in di legn; 26

donca lu col sò ingegn
el vedarà che a vorè stà a rigor
restarev mì a la longa creditor; 29

ma no stemm a descor
de danee... pover lu... nò... el me fa tort...
se incontraremm... già no semm minga mort... 32

E poeù, femm de sta sort,
ch'el tegna sald... puttost tornaroo chì
a stà con lu ancamò per quindes dì. 35

73

EL TEMPORAL

Carolina, varda, varda
come sguizza la saetta,
che tronada malarbetta!
Sent el turben che ingajarda. 4

Se quel ciall de don Galdin
nol desmett con quij campann,
el forniss cont el tirann
on quaj fulmen sul coppin. 8

Carolina, Carolina,
minga in gesa per amor!
Va a toeù i ciav, prest prest, corr corr,
giò, giò, andemm tutt duu in cantina. 12

Giò giò, andemm, no te dubitta,
che quij bej zifer morell
pitturaa sott al bocchell
del mezzin salven la vitta. 16

Che s'ciarô!... Santa Maria!
Franch l'è on fulmen ch'è s'cioppaa.
Chè?... Perchè mì hoo bestemmaa?...
Mì?... Set matta! va on poo via. 20

Varda i fiamm, vardej lassù;
l'è s'cioppaa in del campanin...
E mò, quell bevevel vin?
bestemmavel anca lu? 24

Giò, giò, andemm senza tant ciaccol,
che quij bej zifer morell
pitturaa sott al bocchell
del mezzin faran miracol. 28

74

Coss'evela la manna che el Signor
el fava pioeuv dal ciel per i soeu Ebrej?
L'eva on certo compost d'ogni savor
faa a boccon press'a pocch come i tortej. 4

Sti savor se postaven da per lor
in di bocch a mesura di sò idej,
voreven figatej...? rost...? cavolfior...?
mangiaven cavolfior, rost, figatej. 8

Pur gh'han avuu ancmò faccia sti canaj
de digh a nost Signor ch'even sacc,
e lu, al de là de bon, mandegh di quaj. 11

Se seva mì el Signor: stampononazza!
ghe voreva fà pioeuv in sul mostacc
ona manna de stronz longh quatter brazza. 14

75

Ma saal, sur rima in lella, che a dì pocch
el meritta da vess casciaa in galera?
Asen fottuu, ch'el vaga strappà i sciocch
e minga a strappà i dent in sta manera. 4

Per cavamm on dent guast, tramm tutta in tocch
la gengiva e on bon quart de restellera?

Ah sur Lella! ona porca de tarocch
pesc de lu no la gh'è propri davvera. 8

Soo che parland di strappadent in massa
se diseva ona voeulta che costor
o che strappen el dent o la ganassa; 11

ma lu, sur Lella, per no avegh la flemma
de fà vuna di dò come fan lor,
el strappa la ganassa e i dent insemma. 14

76

RISPOSTA A ONA LETTERA IN VERS D'ON AMIS AMMALLAA CONT ON BUGNON

Per l'abbondanza porca bolgironna
che somenen al mond i vers e i rimm,
compatissi el tò pret mì per el primm
s'el te secca la pippa e s'el tontonna. 4

Magara inscì quell'olter pret mincion
che m'ha insegnaa a zappà in del carimaa
l'avess faa onor al mè primm vers che hoo faa
cont ona bona salva de coppon. 8

Ch'el m'avarav almanch schivaa l'impicc
de scusamm tutt i dì con certi goff
che vorraven di rimm su tutt i loff
come se i rimm se fassen cont el ghicc. 12

Ma adess ch'el maa l'è faa già l'è tuttuna.
Sont vecc, e quant a mì gh'è pù remedi;
e in quant a tì pò dass! ma infin prevedi
ch'el tò sur barba el bajarà a la luna. 16

Perchè quand no te rivet a desverges
de la smania di vers nanch coj bugnon,
no cred ch'el possa indutt a la reson
s'el drovass anch el manegh de l'asperges. 20

Intant per el bugnon la providenza
la t'ha giamò lì bell e preparaa
quatter fraschett de malba, el pan grattaa,
el lacc, i piumazzitt e la pascienza. 24

Tant che speri in virtù de sta rizetta
de vedett posdoman svelt e spedii
a lassà la crosera di ferii
per ciappà post in quella di poetta. 28

77

PER EL MATRIMONI DELLA SURA VIOLANTINA PORTA COL SUR ANTONI LANDRIAN

Sonett accompagnatori
d'on servizzi de dessert

Per no lassav andà foeura de cà
senza nanch dav adree quaj testimoni
de quell che gh'hoo intenzion de vorè fà
per trepudi del voster matrimoni, 4

ve mandi quatter piatt bon de drovà
per quand no vorii stà suj zerimoni:
hin giust per frutta, e serven a spiegà
che l'è per frutta che ancamì v'i doni. 8

Oltra quest, quand voressev dà de ment
a l'uso che se fa de certi capp,
ponn serviv de auguri e compliment. 11

A tuttamanch però, perchè hin s'giandos,
serviran tutt i voeult che vann in ciapp
a fav dì per mè cunt: Eviva i spos! 14

78

Per soa desgrazia on orb l'eva ammalaa
d'on mal infiammatori, e el se trovava
lecc a lecc in crosera a l'Ospedaa
cont on etegh spedii che spolmonava. 4

Al pover orb ch'aveven ordenaa
la dietta più granda, e se ghe dava
trii pantriditt al dì tant mesuraa
che, signor! el borlava e el straborlava. 8

De moeud che ona mattina sto meschin
el sent in la streccioeura on certo son
come d'on piatt pondaa sul tavolin, 11

e lu foeura la sciampa inscì a taston,
inscambi del pantrid ranca el spuvin,
e giò tucc i margaj: Peh! che porcon! 14

79

Quand vedessev on pubblegh funzionari
a scialalla coj fiocch senza vergogna,
disii pur che l'è segn ch'oltra el salari
el spend lu del fatt sò quell che besogna. 4

Quand savessev del franch che all'incontrari
nol gh'ha del sò che i ball ch'el ne bologna,
allora senza nanch vess temerari
disii ch'el gratta, senza avegh la rogna. 8

Quand intrattant ch'el gratta allegrament
vedessev che i soeu capp riden e tasen,
disii pur che l'è segn che san nient. 11

Ma quand poeù ve sentissev quaj ribrezz
perchè a dì che san nient l'è on dagh dell'asen,
giustemela e disii che fan a mezz. 14

80

A LA SURA LENIN MILLESI

Se fuss bon de fà vers all'improvvisa
sì, che vorrev fà el mutt in st'occasion!
Ghe giuri che vorrev dagh dent de frisa,
e el giuri da onorato buseccon;
soint galantomm, e quand ghe rivi a dì
che sont on asen ch'el le creda a mì. 6

Che del rest, se godess sto don del ciel,
nanch per insogn che la vorrev pientà,
ma vorrev proppi proppi stagh al pel
ai tante cortesij che la me fa,
e inscambi de confondem e avvilimm
vorrev almanch respondegh per i rimm. 12

E tanto mej poeù adess che la me inziga
con quell ton cordial, con quell cierin,
con quell fà inscì grazios ch'el par ch'el diga:
Fatt coragg, dì pur sù el mè meneghin,
chè infin dopo disnaa per rid de coeur
hin giust quatter sproposet che ghe voeur. 18

Sproposet? Nò per brio! Adasi on poo;
gh'hoo la botta secretta... scià el biccer:
Viva sura Millesia el sò bell coo,

el sò bell anem, el sò coeur sinzer;
viva el sò spiret che se pò cercall
via de sti mur, ma stantà assee a trovall; 24

viva sura Millesia quell tuss coss
che fa corr per la bocca la saliva
de tucc quij che le tratta e el le cognoss;
eviva donca, milla voeult eviva.
Aala mò vist adess se a sto proposet
gh'hoo anch mì la vergna de sparmì i sproposet? 30

81

Subet che sevem sett a on tavolin,
e che gh'eva dessott quattordes pee,
come fala mò a dì sura Lenin
che i pee che l'han toccada even i mee? 4

Come fala poeù a damm tant del gingin
e del cisquitt che ghe sussiss adree,
quand podarev crepà in man de ciocchin
se m'è mai soltaa in coo de pensà a lee? 8

Sto strapazzamm giugand a induvinà
cara sura Lenin l'ha de capì
che gh'el poss proppi minga perdonà: 11
a men che l'abbia ditt che sont staa mì
a toccalla coj pee, perchè la sa
che coj man già gh'hoo on schivi de no dì. 14

82

AL SUR TOMMAS GROSS A TREVIJ

Milan, 21 agost 1816

Ve scrivi quatter vers ambrosian
mezz longh mezz curt, inscì come Dio voeur,
talis qualis me sponten in del coeur
e passen in la man.
In sta manera vegni soeuli soeuli 5
a div i mee reson come in scarliga,
resparmi la fadiga,
e me van i mee coss mej che nè on oeuli.
E poeù sto sfros che foo a l'Abaa Giavan
ed me va in sangu e el me someja bon 10
pussee che a on tabaccon
ona presa de foeuja de Lugan.
N'eel deffatt on guston
a faghela a sti fioeuj de settimana,
a sti prepotenton 15
che se creden la scuma di sapient
domà perchè hin parent
del boffacrusca de la cà Brentana?
Però intant, el mè Gross,
che mì me scarpi el goss, lor coj soeu astuzzi 20
hin fors adree a cattà el luzzi gambuzzi
che ghe ong la cusina
e ghe paga la crusca per farina.
Donca vegnimm a nun: Chi è matt, sò dagn;
e cazzincula al sur Abaa e Compagn. 25
Oh che cara, oh che bella, oh che stupenda
vitta scialosa che te fee, o Tommas!
Se te vee innanz inscì,
t'ee de ciappà ona motria reverenda
e dò ganass che t'han de seppellì 30
anch quella pocca pinola d'on nas!

Dormì, bev e mangià!
mangià, bev e dormì!
senza olter obblegh tra sto gran deffà
che de incastragh quaj ciaccer e quaj lapp, 35
e poeù doman de capp
a dormì, mangià e bev..
oh che gust, oh che spass, oh che sollev!
Benedetto Trevij, borgh del Signor!
Che te staga lontan di tò muraj 40
i malann, i travaj;
che on'aria semper fresca e remondina
la possa girà semper sul mezzdì
intorna a la dispensa e a la cantina,
che la te possa rescià sù e inranghì 45
quell moscon malarbett
che sassina i pollaster e i polpett;
che la possa a on besogn
trovass lì semper a desposizion
de quij desgraziadon 50
che stanten per el cold a ciappà sogn!
Nò, nò, Tommas, no stà a legg pù per brio!
S'el te cria el sur zio,
el gh'ha reson; no stà a legg pù, Tommas;
godet in santa pas - sto ben de Dio. 55
Pensa che on bell culazz
e ona s'cenna e ona trippa relevada
che impissa tutta ona cardega armada
hin in sti temp del cazz
quell che ghe voeur per fass reputazion. 60
Set grass? te dan del don;
set pell e oss?
te petten del balloss!
E adree al don già te see
quanci onor ghe stravacchen i badee. 65
Ora mò sti mezzenn tant nezzessari,
sti s'cenn, sti taffanari

se quisten fors col studi e col struzziass?
Ohibò, ohibò, el mè Tommas,
se quisten con la pas 70
e con la santa flemma di ganass!
  Inscì possess anmì
dà on pè in la seggia e vegnì chì cont tì
a spartitt la fadiga del paccià,
a juttatt per on mes a fà nient. 75
Gesuss che gust! domà a tirall in ment
me senti a ciappottà.
  Vorrev giurà denanz al Crozefiss
de Comm, che l'è inscì tant miracolos,
de morì anca mì in cros; 80
vorrev fina pregall ch'el me innorbiss
s'el me catta ona sira
a god on sgrizz de lumm d'ona candira,
o el lumm d'on stoppin pizz,
se no l'è per reson 85
de invià giò polit quell pocch boccon.
Tutt al pù, tutt al pù, via de sto cas,
me servirev del lumm d'on quaj mocchett
per vedegh a andà in lett
e per fà ciar al mè car sur Tommas, 90
quand ch'el se pienta
in la streccioeura de la mia parenta.
Ah el rid adess?... adess nee el fa bocchin?...
Bravo sur Tommasin!
Me ne rallegher tant de la cuccagna. 95
Olter che mangià, bev, e che dormì!
E quella cossa lì
la se bev, la se dorma, o la se magna?
  Bravo, bravo, per brio,
bravo sur Tommasoeu! 100
Ehi! giustemm quell lenzoeu... l'è chì el sur Zio!

83

ON FUNERAL

(*El Miserere*)

Vuna de sti mattinn tornand indree
de la scoeurta de lengua del Verzee
con sott la mia scorbetta
caregada de tucc i erudizion
che i serv e i recatton 5
dan de solet a gratis ai poetta,
me troeuvi senza asquas vessem accort
denanz a San Fedel che foeura e dent
l'eva tutt quant e mai paraa de mort.
Me fermi suj duu pee come on gadan, 10
leggi el gran cartellon
che l'eva tal e qual a on sorascritt
d'una cassa de scuffi e cappellitt,
con sù in fond fina i P. P. del posa pian,
e m'accorgi che tutta sta parada 15
a rebesch e fioramm
(senza invidia però) l'eva pientada
per on gran personagg passaa ai quondamm.
Esuss per lu, dighi in del coeur, fin chì
mej dò voeult lu che mì. 20
Ma siccome de spess mì sont on tos
on freguj curios,
mò sissignor che m'è soltaa el petitt
d'andà in gesa a vedè
che defferenza gh'è 25
tra el ben di sciori e quell di poveritt.
Gh'eva in mezz a la gesa ona baracca
fada a guglia a trii pian, volta comè,
con settaa sù per sù
di bej statov de rivi e de bojacca 30
rappresentant la motta di virtù

ch'el mort el gh'eva, o el ghe doveva avè.
Intrattant di canton
sbrodolaven giò scira in suj relev
quatter candireron 35
pien de torc de Venezia a l'uso sev.
Intorna via del pè del cattafalch
cantaven come merli i sazerdott
col sò bell candirott
e el sò liber in man, 40
segond ghe comandava l'abaa Alban,
che, svelt come on usell,
el tendeva per tutt spacciadament,
no lassand nanch mancà denter per dent
i soeu bravi coppon 45
ai ceregh che patissen l'astrazion.
Giust in quella che intravi even lì adree
per daghela a cantà el Misereree;
e mì ch'el soo anca mì,
pondem dedree di pret in genuggion 50
per ajutall a dì
e profittà intrattant de l'occasion
de fà on quaj poo de ben de mett inà
per quand ghe sarà el cunt de comodà.
Mò el credarissev, fioeuj, che hoo avuu bell pari 55
a segnamm e a cercà de tend a mì,
che no gh'hoo possuu proppi reussì!
Gh'aveva de denanz duu strafusari
de pret vicciurinatt ch'a ogni tocchell
de salmo e de versett 60
te ghe incastraven denter on tassell
de descors de politega e polpett,
de moeud che i mee intenzion de fà del ben
hin andaa a fass squartà,
nè hoo possuu condemen 65
de guzzà tant de orecc per dagh a trà.
Ecco chì come faven;

ma siccome v'hoo ditt che i pret cantaven,
besogna donca, se no ve rincress,
che me lassev anmì cantà l'istess. 70
Miserere mei Deus – E a disnà?
secundum magnam – dò cossett o trè –
misericordiam tuam et secundum
multitudinem – de quist.
E el scabbi come l'è? 75
Et multum lava me
ab injustitia mea, et a delicto –
Eel car? – Puttasca! – e subet *munda me* –
oh mì poeù el vin! – *Tibi soli peccavi* –
s'el var pocch, me la cavi, 80
et malum coram te feci... in sermonibus
tuis, et vincas cum judicaris.
Chì inscì per intermezz scora ona gotta
de scira colda de la gestatoria
che la sbrodola e scotta 85
vun di duu sazerdott che l'eva in gloria.
Soa reverenza el scrolla in pressa i did,
sclamand: Che porca d'ona scira, cisti!
e i olter canten, podend pù del rid,
Ecce enim veritatem dilexisti. 90
In seguet fan el nomm
a paricc ostarij
in dove gh'è vin bon, ost galantomm,
e mejor compagnij.
Vun loda l'ostaria de la Nos, 95
l'olter el Monte-Tabor,
e poeù tracch a dò vos
Domine... asperges me...
hyssopo,... et super nivem dealbabor.
Finalment ven de dent on militar 100
che a l'abet el pareva on paracar,
e lì tornen de capp: Vedel quell mèus?
Libera me de sanguinibus Deus,

Deus salutis meae, –
che te possa vegnì la diarrea, 105
porch fe o fo! – *et exultabit lingua mea...*
Domine labia aperies, et os meum
annuntiabit – birboni! – *laudem tuam*. –
Oh per adess han pari a sbatt sti... *Quoniam*
si voluisses sagrificium utique 110
dedissem holocaustis – l'eva vora,
gh'han ben la resca in gora –
Cor contritum – no serv – *et humiliatum*
Deus non spernit – la ghe passarà
insemma con la spua – *Benigne fac* 115
Domine in bona voluntate tua –
Voeurel mò dì? – *Ut aedificentur muri*
Jerusalem – Gh'el giuri... Vedaremm...
Ghe gionti sto sciloster
se rivi a liberammen! 120
On olter anca mì... – *Et clamor noster*
ad te perveniat nunc et semper, amen.
Me volzi allora in pee
stuff e sagg de sta scenna, e ciappi post
denanz l'altar maggior, 125
e preghi nost Signor
che in del mè dì tremend del bulardee
el daga a trà puttost
al dolor de chi paga i spes di esequi
che a quij che canta de sta stort de requi. 130

84

IN OCCASION
CHE I NOSTER AMATISSEM SOVRAN
SE DEGNEN DE DÀ ON'OGGIADA
A ONA FESTA DE BALL D'ONA SOZIETAA DE NEGOZIANT
LA SIRA DEL 31 GENNAR 1816

Amor e Ninf d'Orona,
fresch come roeus e dolz come la mana,
allon tucc quant mai sii alla Canobbiana 5

per fà i nost umel scus
cont FRANZESCH PRIMM e cont MARIA LUVISA
se la festa la fuss confusa e sbrisa. 6

Ecco i dò man sovrann,
vuna che ajutta e l'oltra che innamora;
fortunaa se fee tant da stampagh sora 9

on basin di pù s'ciasser;
fortunaa, se el rezeven come on pegn
dell'amor noster e de tutt el Regn, 12

chè per quant el sia l'ultem
a nass di regn de Cà, femm cunt infin
che al solet l'ultem l'è el beniamin. 15

85

Eel forsi che la sura Marianin
la gh'abbia el goeubb, el goss, la scaranzia,
on quaj malann denanz o de drevia,
che la voeur renunzià a sto bell mondin? 4

Sur nò, che l'è ona cara sgarzorin:
donca coss'eel? eela malinconia?

Mai pù: bolletta forsi? va on poo via!
se l'è ricca sfondada in di zecchin. 8

Soo ben mì cossa l'è, donna Ninetta,
quell che incoeu el ghe fa fà a lee de madrina,
quell che incoeu el me fa fà a mì de poetta. 11

Gh'è dubbi? l'è on petitt de quell là sù,
che vedend on boccon de robba fina
giusta per quest el voeur pippassel lu. 14

86

SESTINN PER EL MATRIMONI DEL SUR CONT DON GABRIELL VERR CON LA SURA CONTESSINA DONNA GIUSTINA BORROMEA

Stracch de voltà tanti penser in ment
che se follaven a donzenn per volta,
forsi per castigamm de l'ardiment
de vorè cascià el nas in sta raccolta,
stracch, come ghe diseva, sur contin,
bell bell sont crodaa là in d'on visorin. 6

E siccome el cervell l'eva incordaa
sul poettegh conforma l'intenzion,
anca sì ben che fuss indormentaa
el tirava là anmò de l'istess ton,
vuj mò dì che hoo faa vun de quij taj sogn
che hin l'ajutt d'on poetta in d'on besogn. 12

E lì m'è pars de vess su ona collina
pienna de inscima a fond de pegoree,
ma de quij pegoree de lana fina,
nett, sbarbaa, peccennaa de perucchee;

gh'aveven tucc on liri e on ghittarin,
nè se sentiva olter che frin frin. 18

Gh'era a duu pass de mì on abaa secch secch
ch'el se storg, ch'el se svida, ch'el se menna
a dagh a quell frin frin tanto de plecch
cont i pee, cont i man e con la schenna,
sclamand cont on bocchin de pien de offell:
Oh cari! Oh bravi! Oh che delizia! Oh bell! 24

Me tiri arent a lu... el vardi... el saludi,
torni a fissall... insomma de la somma
saal mò chi l'era?... El mè prefett di studi,
quell medemm che m'ha faa spedì el diplomma
d'Arcad in cartapegora, che l'è
quell che adess droeuvi de bagnà el rappè. 30

Appenna che anca lu el m'ha cognossuu
no ghe dighi nagotta che allegria!
In de l'istess moment el m'ha vorsuu
presentà a tutta quella cottaria;
Arcad lor, Arcad mì, el pò figurass
de magg con tanti Arcad che frecass! 36

Me seren sù tucc quant come in corona,
tucc me sbraggen adree: Sù sù, dessora!
M'accorgi intant de vess su l'Elicona,
vedi el tempi de Apoll, l'asen che sgora,
vedi el bosch di olubagh, el fontanin,
e i ciôcch d'acqua che fan el ciôcch de vin. 42

La portinara del patron de cà
appenna che la ved l'abaa sganzerla,
paratatagh! la ghe sbaratta là
contra el mur i dò ant e la pusterla,
per lassà passà innanz soa reverenza,
e mì con lu, e tutta la sequenza. 48

Al primm entrà se troeuva on gran salon
cont i mur tapezaa tutt de librazz:
gh'è in mezz on vecc settaa su on cardegon
ch'el volta e el volta i foeuji d'on scartapazz
scritt per rubrica in ordin d'alfabett
in sul gust di stat d'anem del brovett. 54

El gh'ha la pell che la ghe borla giò,
l'è senza dent, el gh'ha el melon pelaa,
ma in mezz a quest el ghe traspar anmò
quajcossa de quell bell ch'el sarà staa,
come traspar el lumm in d'on lampion
anca a travers de l'onc e di taccon. 60

Chi l'è coluu? domandi al camarada,
Conossel minga Apoll, el me respond,
Apoll?... Con quella zucca inscì pelada?
Ma in collegg nol m'ha ditt che l'eva biond?
Oh el bell biondin d'amor!... Con quella zucca!
El sarà biond anch lu quand l'è in perucca. 66

Ghe guardi ai pagn, el gh'ha marsina e gippa
tanto largh che ghe ballen tutt adoss;
fors quand i ha faa el gh'avarà avuu la trippa,
chè l'era el temp ch'el negozziava in gross,
ma poverett! despoeù che l'è fallii
l'è vegnuu magher che gh'en stà dent trii. 72

Vedi on mucc de sabett vuna pù veggia
de l'oltra in d'on canton che fan giò i fûs,
e el prefett el me dis in d'ona oreggia:
Ch'el guarda quij popòl, quij hin i mûs.
Popòl? mì ghe respondi, in confidenza
ne sposaravel vuna, reverenza? 78

Hoo poeù capii ch'even vegnuu inscì brutt
per rabbia de quij birbi de romantegh

che spanteghen intorna de per tutt
ch'hin veggiann, carampann, col goss, col rantegh,
e meneman vorraven sti animaj
desgustagh fin quij quatter collegiaj. 84

Vegneva dent de la finestra intant
on ragg de sô su tucc quij ghittarista,
e Apoll pessega a fà sarà sù i ant,
ch'el tropp s'ciarô el ghe fava maa la vista;
a sto colp gh'è callaa on travers d'on did
che no dass foeura in d'on s'cioppon de rid. 90

Basta, hoo morduu la lengua e hoo domandaa
a on curios, che hoo trovaa lì in sul pass,
come l'eva ch'el sô el podess fà maa
a quell che tocca de mennall a spass,
e come el fass mò adess a vegnì sù
senza el sò caroccee lu de per lu. 96

E quell el m'ha rispost che antigament
Apoll deffatt el fava duu mestee,
vun de fà vers e de incordà strument,
l'olter de vicciurin, de fiacaree,
ma on cert Copernich el gh'ha daa suj crost
tant ch'el gh'ha traa per aria el segond post; 102

e che adess no ghe resta che l'impiegh
de sonà, de cantà, de fà bordell,
ma l'è già on poo che han tiraa a man di begh
e se tronna de toeughel anca quell,
e già el ris'cia se i coss van de sto pass
de fornì in de Triulz o a Biagrass. 108

Intrattant che scoltava, dava a ment
al patron ch'el gh'aveva intorna al tavol
on santa cros, on furugozz de gent,

che faseven on streppet del diavol;
se dan tucc a d'intend de vess poetta,
sicchè el ved, che tappella maladetta! 114

Pover omm! m'el voreven mett suj gucc,
chi voeur on od, chi on madrigal, chi on dramma,
e lu el respond con bona grazia a tucc,
che no farav tant d'olter ona mamma,
e conforma al soggett je imballa via
stanza tal, numer tal, la tal scanzia, 120

e là gh'è pareggiaa tutt quell che occor
senza fadiga de nessuna sort;
sonitt per pret, per monegh, per dottor,
per chi è nassuu, ch'ha tolt miee, ch'è mort,
terzinn, sestinn, quartinn, eglogh, canzon
e dramma e taccojn e taccojon. 126

On comod de sta sort el me desseda
tutt a on bott la memoria del mè impegn;
par proppi ch'el ciel veda e che proveda
(dighi tra mì), tè chì che sont a segn;
se el me contenta anch mì compagn de lor
sta voeulta me la cavi come on scior. 132

Ditt e fatt, con licenza del prefett
ch'el m'ha fina boffaa el zerimonial,
stolti in mezz a la sala, derimpett
al cardegon del pader provincial,
ghe foo trii inchin de s'ceppà in duu el firon
e poeù comenzi inscì l'invocazion. 138

Oh pader Eliconi, oh Pittonee!
oh Scirree! Pattaree! oh Ciparin!
che te fee vers de tutt i sort de pee
in tutt i lengu e fina in meneghin,

juttem anch mì, gran pader Eliconi,
a fann giò quatter per on matrimoni! 144

Appenna Apoll el sent a nominà
matrimoni el sbattaggia on campanell,
e senza alzà sù i oeucc da quell ch'el fa
el me petta in consegna d'on bidell,
Alto, svint, a la gamba tutt duu insemma
stanza C, armari VI, lettera M! 150

Adess, bell bell... già che l'è tant grazios,
ch'el me scolta, rispondi, sur Sciree,
no vorrev nanca per vestì i mee spos
recorr per moeud de dì a on fond de vestee,
per certa sort de gent, ch'el me perdona,
ghe vorrav robba noeuva e robba bona; 156

de matrimoni, al mè debol parer
el ghe n'è tant de bon come de gramm;
chì se tratta del fior di cavalier,
che se marida cont el fior di damm...
E inscì coss'ha a che fà, el repia, hoo intes;
s'el fudess anca el pota, armari ses. 162

E daj con sto sò armari! andemm appian,
l'ha de savè che quest l'è on sposalizzi
che fa andà in broeud de scisger tutt Milan,
e diraven che gh'hoo ben pocch giudizzi
se andass a tirà a man di coss de *ea*
per lodà on Verr che toeu ona Borromea! 168

E quand se dis on Verr, l'ha de savè
che l'è el tos de don Peder, on trattin
l'autor de tanti articol del Caffè,
l'oeucc drizz del Beccaria, del Parin,
l'istorich de Milan, quell fiola mia
che ha faa fà largo a la filosofia. 174

Se intend che l'è nevod de quell ommon
de don Lissander, che n'ha faa inscì onor
coj sò *Nocc ai sepolcher di Scipion*;
se intend che l'è nevod del senator,
de don Carlo, omm de penna e de consej;
el ved che pocch trè pinol de fradej! 180

Oltra de quest don Gabriell, el spos,
ghe soo dì che nol sfalza la famiglia,
l'è gioven sì, ma on gioven studios,
bravo, cortes che l'è ona maraviglia,
amoros de la mamma e di parent,
on fior de gioven assolutament. 186

L'ha de savè che anch lee donna Giustina,
la sposa, l'è ona bella baciocchoeu,
levada sul modell de la mammina
el *non plus ultra* per levà fioeu,
impastada poeù infin de quella pasta
de la cà Borromea, e tanto basta; 192

de quella pasta che l'ha daa a Milan
el gran sant Carlo e el cardinal Fedrigh,
che gh'han traa dent di carra de sovran
in scoeul, statov, disegn, liber antigh,
in collegg, bibliotecch, ges, ospedaa,
accademmi, loeugh pij, dott, caritaa. 198

De la pasta... Ma el pader Ciparin,
che in tutt el temp che fava sta parlada
non l'ha faa che biassà e mennà el sesin,
el sbalza giò de la cardega armada
e infuriato come el strasc di piatt
el me refila sto pocch fòj de gatt. 204

Ah strappa-coeur! Gregori-maccaron!
T'hoo cognossuu, gambetta!, ficcanas!

Te see on Romantegh, beccamort!, ciccion!,
che no te voeu stà ai regol de Parnas!
Arcad a l'arma!... Adoss a Codeghin!
E i Arcad, giò fioj, frin frin, frin frin! 210

A l'arma! a l'arma! Ix, Ipsillon e Zetta!
Sont mì, sont el vost barba che ve ciamma;
pattas'giaccheta el s'giacca ona saetta!
E lor adoss on Almanacch, on Dramma,
on gran sbolgettament de madrigal,
de opuscol e de articol de giornal. 216

Per dincio, a ona borasca de sta sort,
con tanc tempest che me batteva adoss,
proppi in conscienza me sont daa per mort!...
Ma ecco lì, quand se dis, even tutt coss
tant leggier e tant sòr che grazia al ciel
no m'han nanca faa on boll, nanch storgiuu on pel. 222

Chì inscì finiss el sogn: me sont trovaa
vergin anmò cont el mè impegn in ment;
già capissi che sont scomunicaa,
che in quant a Apollo no poss sperà nient,
romantegh come sont tutt quell che foo
sont condanna a toeull foeura del mè coo. 228

En attendant, sur cont, con tutt el coeur
ghe foo on eviva ai soeu consolazion,
gh'auguri di fioeu fin ch'el ne voeur,
onor, ricchezz e sanitaa a monton,
longa vita a la SPOSA, a LU, a i ERED
e anca a mì per vedè cossa suzzed. 234

87

LA NASCITA
DEL PRIM MAS'C DEL CONT POMPEE LITTA
NEVOD DELL'ECCELLENTISSEM SUR DUCA

Vision

Che sogn, che sogn d'Egitt! che sogn del Lella!
Vision, vision real, patenta e vera;
s'è faa dent in del ciel ona scorlera
e hoo vist on bott sta pocca bagattella! 4

On salon longh on mii tutt d'or massizz,
on bell trono in del mezz de diamant,
con sù madamm Luzzina in guard'infant,
diademma, toppè, scuffion de pizz. 8

La gh'eva el scettro in man, del pè on pavon,
de fianch de zà e de là dò fil piegaa
de taborè d'argent, con sù settaa
Dej e Deess, vestii a la gran façon. 12

Vener la fava on spicch proppi di soeu,
col cappellin montaa a la Bolivar,
vestina e camisoeu curtitt e rar
e i sò pellegattinn pettaa al poggioeu. 16

Minerva in andrienn con cera brusca
l'eva astratta in su l'orden del componn,
cont in man quell'usell, simbol di donn,
scrusciaa sul dizionari de la Crusca. 20

Apoll come on Oblatt in gran zimara
el se spassava via a improvvisà
sott vos, su l'aria del *Baruk-Abà*,
strusand dent con la frusta in la ghittara. 24

Ganimed stinch e drizz come on palett,
cont el cuu in foeura e fassaa sù in di fianch,
el trava locch i donn coj colzon bianch
e duu fior de coturni del *Ronchett*. 28

Marte toeuss di fadigh, sgennaa di caj,
pien de ferr e de azzal denanz, dedree,
el pareva ona cassa de danee
collogada dessora a duu strivaj. 32

Bacch, quell bon fasorott, in vesta e cappa,
col sò coo ingarbiaa dent in di frasch,
el dormiva poggiaa sul coll d'on fiasch,
come ona guardia Svizzera del Pappa. 36

Flora, Cerer, Pomona, tutt trè arent,
in bust e socca e cappellin de paja,
tiraven giò del birbo e del canaja
a campann doppi contra el re di vent; 40

e lu, tirato come on candiree,
cont ona faccia de pappon de gess,
el pareva a quij donn ch'el respondess:
Savii coss'hii de fà? boffemm dedree. 44

Infin per toeulla curta e vegnì a nun,
gh'eva tucc i Dej fin, tucc i ordenari,
de moeud che a riscontraj col dizionari
se sarav vist che no en callava vun. 48

La soleta lusnada, el solet tron
je trà tucc locch com'è de consuett;
se fa silenzi, no se sent on ett,
e se alza sù in pee madamm Giunon. 52

Messieurs e *Dames*, la comenza, *savoir*
che v'hoo faa incomodà col mè perchè,

chè vorrev da vujolter on piasè,
ona finezza che me sa de car. 56

La contessina LITTA de Milan
l'è lì per mett al mond on bell Duchin:
inscì gh'è scritt sul liber del destin,
se no l'ha leggiuu maa el mè cappellan. 60

Ceci vrai, come già el sarà verissim,
mì no mancaroo franch del mè dover;
se corri meneman per i porter,
figurass per on Duca ezzellentissim! 64

Ma trattendes però d'on'occasion
strasordenaria come questa chì,
j'aurai plaisir de mennà giò con mì
on cortegg, me capii, degn de Giunon; 68

vorrev che tutt i mas'c in borsa e ciod,
e i donn in andrienn, gioj e mantò,
vegnissen al battesim del poppò;
che già no mancarà quaj coss de god. 72

A sta proposta quell desgarbadon
de Pluton, tutt vestii de vellù negher,
el ghe volta el forell e el dis: allegher!
e el fà per andà foeura di mincion. 76

I tre Grazzi, che hin tutt de Casa Litta
ghe traversen el pass per tegnill dent,
e lu, traccheta, el sbusa el paviment,
e fourt, debass, allon, pesc che nè in slitta. 80

Intrattant on tremendo cattabuj
el trà sott sora tutta la brigada:
Nun battesem? esclamen, che cinada!
Nun coj stoll e coj cott?... Aala traa on buj! 84

Nun debass mes'ciaa sù cont i prevost,
coj canonegh e i pret a fagh legria?
In pagament de quella cortesia
che n'han faa col grattann tutt el fatt nost? 88

L'eva lì lì per rompes l'udienza,
quand monta in pee del scagn madamm Minerva,
e lì allon, citto tucc, citto che derva
el bocchin de giulepp madamm Sapienza.
92

Cossa l'è sto smargess, sia malarbett!
la dis cont ona vos de cardeghee,
v'aala forsi invidaa a scenna d'Atree
a invidav a Cà Litta a toeù i sorbett? 96

Malarbetti sonaj! Mì che sont mì,
fioeura de la crappa del patron,
gh'hoo tanta botta, tante pretension,
no voo debass magara tutt i dì? 100

E inscì mò, se semm Dej del temp di Gregh,
n'han fors traa abbass del tutt al dì d'incoeu?
Insègnen minga a cred forsi ai fioeu
squas pussee a nun che a chi n'ha tolt l'impiegh? 104

E mì no corri giò per tutt i fraa
fina a avegh la bontaa de lassamm mett
con la mia brava faccia in suj vignett
e el mè lorocch dessora a i tês stampaa? 108

Domandi mì, gh'è baccol a Pavia,
che se dottora, che se fa ingegnee,
che no me tiren subet per i pee?
Mì ghe patissi?, malarbetto sia! 112

Chì la finiss, e mastegand cadenn,
trand zipria de per tutt, la se le molla;
allora Apoll el ciamma la parolla,
e el le ferma intrattant per l'andrienn: 116

Madamm Minerva, el dis, la gh'ha reson,
e minga vuna, la ghe n'ha cinquanta;
e mì sont minga vun de quij che canta
per ogni razza de fedel mincion? 120

No me tocca de andà tutt i dì in strusa
a intonà ghittaritt, zanforgn e flutt?
Me lassen god in pas mezz on minutt
tanti accademegh de la zucca busa? 124

No me tocca, domà articol sonitt,
de fann giò di mie de million?
E per quest me ritiri, foo el lizon,
me lamenti, pajasci marcaditt? 128

E Marte, quell belee d'on general,
eel minga in ball anch lu tutt quant el dì,
no ghe tocca di voeult, tant come mì,
de stà sott a la mitria e al puvial? 132

E Esculappi, quell scimma de dottor,
nol serv debass de insegna ai spezziarij,
tal e qual fan servì per i ostarij
e per i bettol i sò sant de lor? 136

A duu squarc d'eloquenza de sta razza
se quietten i spiret: S'ciavo suo,
responden tucc, *et cum spiritu tuo*;
viva Luzzina - fortunaa el Tirazza! 140

Adess tucc i discors hin quij de andà:
di vestii, di etichett, di zerimonni,

del Duchin che ha de nass, del Duca ANTONNI,
di sorbitt, di bombon de gajoffà. 144

Tucc voeuren fà quajcoss per quell bambin;
Minerva la voeur vess lee la madrina,
mettegh lee in bocca el saa de la dottrina,
ricamagh coj sò man fina el scuffin. 148

Apoll el voeur cantagh la *falanana*,
quand el gh'abbia besogn de indormentass,
i tre Grazzi ninnall, portall a spass,
Igea mantegnigh la baila sana. 152

Marte el voeur dagh la forza e Bacco el brio,
Vener el mostaccioeu de la mammin,
Amor quij vergnarij, quell fà gognin
ch'han de robbà i basitt al Duca Zio. 156

Dighi nagott i Mûs, fan on tarlesch
che paren minga noeuv, ma on centenee;
hin fina rivaa a dì che a sant Michee
toeuven cà sul Liron de sant Franzesch. 160

Credeva che tutt coss finiss chì inscì,
che on'oltra potentissima tronada
l'avess de licenzià quella brigada
e mì restass in libertaa anca mì; 164

quand, sissignori, che madamm Giunon
l'alza ona spanna i zij e la me petta
on'oggiada d'Ix, Ipsillon e Zetta
de fà andà on classicista in convulsion. 168

E la me dis: Coss'è sta petulanza
de spionà i fatte nost, brutto linoeucc?
Tiret indree del pass, bassa quij oeucc,
che dessadess te insegni la creanza! 172

Allon presto! respond, dì chi te see?
Set *Arcad*, set *Intrepid*, *Intronaa*,
Umid, *Concord*, *Ombros*, *Infarinaa*?
Foeura i manegh, andemm, mostra i palpee. 176

Mì che sont minga vun, grazia al Signor,
che gh'abbia sudizion di Dej de baja,
che soo come va tolta la canaja,
ghe rispondi anca mì de sto tenor: 180

Cossa te dêt d'intend, veggia pelada,
marcanaggia priora di sabett!
che ghe sia de besogn de toeù el begliett
per vegnì chì a vedè ona pajasciada? 184

Pajasciada! la sclama... Sì signora,
sì pajasciada, ghe respondi mì,
pajasciada, l'hoo ditt, gh'el torni a dì;
e el sarav mej fornilla che l'è vora. 188

Credii che la Cà Litta abbia besogn
di voster protezion, di vost regaj?
Car i mee sciori, com'hin mai sonaj
a mettess in del coo sta sort de sogn! 192

I LITTA hin ricch, sfondaa in di million,
pien fina ai oeucc de titol e de onor,
nobil, de nobiltaa che han quistaa lor
e che san mantegniss cont i soeu azion. 196

El Duchin che ha de nass l'è già in bonn man,
chè on fioeu d'ona Cà come l'è questa
el ghe n'ha della gent che ghe fa festa,
senza rompegh el coo col vost baccan. 200

Cossa vorii insegnagh violter Dej?
Forsi i voster virtù? me cojonee?

Vorrisev tirann foeura on bell belee,
el vorrav imparann propri de bej! 204

Vorii insomma on parer de galantomm,
fee a mè moeud, stee on poo foeura di mincion;
se de nò, se ve veden sur *Liron*,
minga sorbitt, ve voeur toccà di pomm! 208

Segond el solet di vision, me vedi
tutt i Dej contra mì; dà la lusnada;
se sent anmò la solita tronada
e anch mì segond el solit me dessedi. 212

88

IL ROMANTICISMO

Deggià, madamm Bibin, che la gh'ha el rantegh
de mettes anca lee a spuvà redond,
e la dezid de Classich, de Romantegh
come se se trattass de vej, de blond;
che l'abbia flemma de sentimm anch mì
che a sto proposit gh'hoo quajcoss de dì. 6

In primis ante omnia, ghe diroo
che per vorè dezid de sti materi
l'è minga assee l'avegh fior de criteri,
ma fa besogn cognoss a menna did
in longh e in largh i caus de dezid. 12

Che se per moeud de dì la se imbattess
in duu che la fasessen a cazzott,
e inscì per azzident el ne vedess
vun più stizzos a mettes l'olter sotto,
vorravela mò dì cara signora
che la reson ghe l'abbia quell dessora? 18

Donca, perchè on brighella e on stentarell
e on lapôff che voeur falla de platon
van adoss ai Romantegh col cortell
e responden bestemmi per reson,
madamm Bibin, la vorarà anca lee
andà adoss ai Romantegh cont i pee? 24

Lee tant bella, graziosa e delicada,
la vorrav fass de stomegh inscì fort
de stà a botta a sta pocca baronada?
Ohibò, madamm, la se farav tropp tort!
Se lor tratten de bulli e de bardassa,
quest l'è on sò privileg, che la gh'el lassa. 30

Donca, madamm, che la se rasserenna,
che la comoda in rid quell bell bocchoeu,
chè i Romantegh infin no hin l'ienna,
hin minga el lôff che va a mangià i fioeu,
ma hin fior de Paladin tutt cortesia,
e massim coj donn bej come usciuria. 36

E l'è appunt dal linguagg che i Paladin
parlaven in del temp de Carlo Magn
che i Todisch han creduu, madamm Bibin,
de tirà a voltra on nomm squasi compagn
per battezà sti Paladin novej,
protettor del bon sens e di donn bej. 42

Ora mò, quant al nomm, che no la vaga
a cercà pù de quell che gh'hoo ditt mì,
o brutt o bell el nomm coss'el suffraga?
Ai Todisch gh'è piasuu de digh inscì,
e inscì anch nun ghe diremm a marsc dispett
de sti ruga in la cacca col legnett. 48

Tornand mò adess a nun, l'ha da savè
che el gran busilles de la poesia

el consist in de l'arte de piasè,
e st'arte la sta tutta in la magia
de moeuv, de messedà, come se voeur,
tutt i passion che gh'emm sconduu in del coeur. 54

E siccome i passion coll'andà innanz
varien, baratten fina a l'infinitt,
segond i temp, i loeugh, i circostanz
tal e qual i sò mod di cappellitt,
così i poetta gh'han de tend adree
come coj cappellitt la fa anca lee. 60

E siccome anca lee ai sò tosanett
per moeuvegh la passion de studià
no la ghe esibiss minga on coreghett,
né i scuffion cont i al de cent ann fa,
né i peland a fioramm con sù i paes
che se ved suj crespin, suj cart chines; 66

inscì anch con nun, se voeuren sti poetta
ciappottann i passion, moeuen el coeur,
han de toccann i tast che ne diletta,
ciappann, come se dis, dove ne doeur,
senza andà suj baltresch a tirà a man
i còregh e i scuffion gregh e roman. 72

Al temp di Gregh correven in l'arenna
perfina i re per acquistass onor,
Pindar poetta pien de foeugh, de venna
el cantava el trionf del vincitor,
on trattin Fidia el le ritrava in sass,
e se trava giò i mur per dagh el pass. 78

Al dì d'incoeu, mandamm, la sa anca lee
de che razza hin sti eroj che menna i bigh,
fior de rabott che corr per pocch danee,
che de l'onor no ghe n'importa on figh,

tant che ai poetta, ai prenzep, ai scultor
patt e pagaa ghe importa on figh de lor: 84

chè se on quaj talenton strasordenari
per cantà sti trionf l'incomodass
tutt i divinitaa del dizionari
e el componess on pezzo degn del Tass,
sto pezzo arcistupendo, arcidivin,
el farav rid anch lee, madamm Bibin. 90

E quand la sent, madamm, a invocà Apoll
e a domandà in ajutt i noeuv sorell
per cantà on abaa ghicc che mett al coll
la prima voeulta on collarin morell,
ghe par, madamm, che st'invenzion la sia
el non *plus ultra* de la poesia? 96

E quand, madamm, in cas de sposalizzi
la sent tutt el dì a sonà ai orecc
che Amor, quell bardasson, l'ha faa giudizzi,
che l'ha ferii duu coeur coj medemm frecc,
ghe par che sti antigaj sien maravilli
de fà andà in broeuda, in gloria, in visibilli? 102

E quand in mort de quaj donnin pietos
gh'el fan vedè sto amor a Sant Gregori
a piang, a desperass tra i pret, i cros
e i pitocch che pelucca i gestatori,
se sentela, madamm, a sto spuell
a gerà el sangu, a rescià la pell? 108

E quand che la se imbatt in d'on poetta
che per la mort de Barborin, de Ghitta,
el se le scolda con la foresetta
de Atropp che gh'ha mocciaa el fil de la vitta,
ghe par, madamm, che sto poetta el senta
el dolor, la passion ch'el rappresenta? 114

E poeù: là via! a mì e a lee, per dilla,
ne van mò proppi al coeur cert poesij
che paren i rispost de la Sibilla,
la smorfia di santissim litanij,
de tant che hin pienn de Dej e de Deess
squittaa col servizial in drizz e in sbiess? 120

Sicchè i Romantegh fina chì la ved
che n'hin minga sti eretegh, sti settari,
sti gent pericolos che ghe fan cred
i Torquemada del partii contrari,
che tran in aria el cuu e s'innoreggissen
a bon cunt su tutt quell che no capissen. 126

Nè l'ha nanca de cred ai strambarij
che ghe dan a d'intend per spaventalla,
che i Romantegh no parlen che de strij,
de pagur, de carr matt, de mort che balla,
ohijbò: coss che ghe creden press'a pocch
come la cred lee al pappa di tarocch. 132

I Romantegh fan anzi profession
de avegh, con soa licenza, in quell servizzi
tutt quell che tacca lid con la reson,
che somena e che cova i pregiudizzi,
vegnend giò da Saturno a quell folett
che ha stremil l'ann passaa tucc i sabett. 138

Ma deggià che dabass la gh'ha la fiacca
per andà a vedè Romma de palpee
e quistass el piasè de piang a macca
sora i sbuseccament di temp indree,
prest, che la vaga, allon, madamm Bibin,
denanz che daga foeura el vicciurin; 144

che sto balloss, che no l'è minga pratich
di prezzett de Aristotel suj teatter,

l'è fors capazz contra i unitaa drammatich
de cred dò or pussee de vintiquatter,
e in grazia d'ess on gnocch, on per, on figh
de dà foeura fors pesc del Cattabrigh. 150

Beata lee, madamm, che l'è levada
a boccon coj prezzett di classicista,
che in quij trè or che la stà là incantada
no la perd mai i dò unitaa de vista
e la sa fin che pont lassass andà
coll'illusion, denanz de tornà a cà. 156

Chè quij goff de Todisch, quij ciaj d'Ingles
se lassen mennà attorna di poetta,
e stan via con lor di dì, di mes,
senza accorges che passen la stacchetta,
e riden, piangen come tant poppò
anch che Orazzi e Aristotel voeubbien nò. 162

Fan tal e qual che fava quel bon omm
che ghe criaven (che la scusa on poo)
perchè el fava i fatt soeu depos al Domm:
Se pò nò, se pò nò!... Ma mì la foo,
el respondeva intant al busseree.
S'el gh'avess tort o nò la diga lee. 168

Ma per lassà de banda l'ironia
che no l'è piatt per lee, madamm Bibin,
ghe diroo che, interess de poesia,
se no gh'è del giudizzi in del coppin
i regol faran mai nagott dedrizz,
chè la forma no fa el bon del pastizz. 174

Certe regol hin anzi come el bust
coj stecch de ferr, de tarlis doppi in spiga,
che tante mamm credendes de bon gust

metten sù ai sò tosann per faj stà in riga,
ghe fan dà in foeura el cuu, la panscia indenter
e ghe rescien tutt la pell del venter. 180

Inscì, madamm, col bust di sò unitaa
se rescia i temma, se stringa l'azion,
deventa tutt coss suppa e pan bagnaa,
se streng, se imbruga l'immaginazion,
e el camp de la natura inscì spazios
el va tutt a fornì in d'on guss de nos. 186

Iscì, per strengegh sù in vintiquattror
on fatt che no pò stagh in quel pocch spazzi,
o gh'el sicabelen giò de guastador
o gh'el fan cantà sù come el prefazzi,
con de quij soliloqui de repezz
che fan poeù parì un'ora on mes e mezz. 192

E sì, madamm Bibin, che dal moment
che trè or ghe somejen vintiquatter,
la podarav mò anch comodament
mett de part el penser d'ess in teatter
e figurass inscambi de passann
trenta, quaranta, on mes, magara on ann. 198

Perchè se in d'ona fiasca d'on boccaa
l'è assee brva, madamm, de fagh stà dent
mezza zaina de pù del mesuraa,
la pò anch vess capazza istessament
de faghen stà ona brenta e s'el ghe par
magara el lagh de Comm, magara el mar. 204

Ora i coss essend quij proppi appuntin
che dis on galantomm, che sont mì quell,
ghe lassi giudicà madamm Bibin
se el Brighella, el Lapôff e el Stentarell

e quell car Cattabrigh dolz e mostos
resonen col denanz o col depos. 210

Ma via là – che la vaga, che l'è vora,
a sentì la Virginia – On olter dì
ghe vuj legg el Macbeth, se la me onora,
franch e sicur che infin la m'ha da dì:
Grazie, Bosin, capissi, noccoralter
i smargiassad no me capponen d'alter. 216

89

MENEGHIN BIROEU DI EX MONEGH

Bravo! bravo! L'ha faa proppi polid
a toeuss d'intorna quij bagaj: inscì
ghe poss cuntà ona scenna de fall rid
che la cuntava pù se staven chì;
chè di voeult, nee, già el sà? se dis più e men,
e ogni busca per lor l'è on carr de fen. 6

Quatter ex monegasc, suor Benedetta,
suor Anna, suor Usebia, suor Martina,
viven insemma e fan tra lor casetta
in cà d'on collaron della dottrina,
foeura di pee del mond, là passaa el foss,
tra Sant Vicenz di matt e sant Calloss. 12

Paghen el ficc a furia de rosari,
gh'han el sò bon livell, gh'han la pension,
dò convers che je serv senza salari,
la soa gesa lì arent voltaa el canton,
el sò comod e el pôzz denter de l'uss,
e el sò bravo stornell che dis Esuss. 18

De teolegh, de pret, de confessor,
tra quij che disna dal patron de cà

e tra quij olter che ven sù de lor
a portagh cott e cames de rizzà,
ghe n'han in frega tutt i dì on brovett
de possess consultà su tutt i pett. 24

Oltra al rest di vantagg gh'han sora numer
quell de stà arent de cà alla mia personna,
che fan corr tutt el dì per trii cocumer,
e quell'olter de avegh anch la mia donna
che fa la sarta e la ghe dà i tassij
per i abet, i agnuss, i covercij. 30

Hin quatter donn, insomma de la somma,
che podaraven, a vorend, stà mej
milla voeult pussee lor che el Pappa a Romma,
e andà in paradis grass come porscej,
eppur, sursì, che ghe n'han semper vuna
de cruzziass, de marsciss, de batt la luna. 36

On poo ghe l'han perchè in del sabet grass
ballen fina passaa la mezza nott,
on poo per via di donn che van a spass
colla coppa, coj brasc, col stomegh biott,
on poo coj vestinn strenc a tira in cull
che mostren tutt la grazia del baull; 42

on dì ghe l'han perchè Monscior Scirin
l'han traa in despart de minestrà la cresma,
on dì perchè se stampa el Tamborin,
o perchè fan teatter in quaresma,
o perchè in Monscia voeuren fà arzipret
on nan de fà scurtà tutt i pianet. 48

Lor se cascen perchè de venerdì
van voltra i polliroeu a vend i pollaster;
per i scoeul di tosann che han de dervì,
certe scoeul, soeuja mì, faa con l'incaster;

per i stamp scandalos, per i picciur,
per quij che pissa in straa lontan dal mur. 54

Ma el bordell, el boesg, el diavoleri
l'è staa jer e l'oltrer: streppet, deliqui,
girament, convulsion: on affar seri,
che ha traa sott sora asee, spiret, reliqui,
pret, ciccolatt, ex fraa, chiffer, devott,
e trasaa mezz la scorta di bescott. 60

E tutt sto ruzz, tutt sto spuell, per via
d'on besasc d'on begliett che hoo portaa a cà,
che ha rezevuu de Romma don Tobia
e che m'han mandaa a toeù fina giò là
a Sant Vittor intrà la vuna e i dò,
dove el dis messa per mezz oeugg de bò. 66

Don Disma, don Rodolf, don Tranquillin,
don Lorenz, don Clement, don Mansuett,
don Pio, don Saveri, don Igin,
don Cels, don Samuell, don Anicett,
don Romuald, don Lazzer, don Fedel,
gh'hin cors adoss pesc che nè i mosch al mel. 72

L'han leggiuu tante voeult e releggiuu,
gh'han faa sù tant calmeri e tant paroll,
l'hoo sentuu tante voeult e strassentuu,
che sanguanon, ghe giunghi l'oss del coll
se no gh'el disi sù ciar, nett e s'cett
senza toeugh via nè giontagh on ett. 78

Amico caro, el dis, *Romma li sedici*
aprilo, milla vottocento vinti.
Pur troppo, el dis, *nò hin lingui maledici,*
nè cosse, el dice, *menzioneri o finti*
quelle che, el dis, *si diceno da voi*
circa al Governator nostro di noi. 84

Ma Dio, el dis, *per nostro vilimento*
l'ha talmente cecato, che de doppo
trasato in donne e giogo el pontamento
e prenduto gran debiti sul goppo,
non ha potuto, el dice, *condemeno*
e dacchi e dacchi de sbottire un pieno. 90

Se dice, el dis, *che el Gardinal decane,*
a furia de dà a mente alla gran spesa,
naccorgendose, el dis, *che el dava mane*
asca el resto al dinaro de la Gesa,
el sia corruto a squajar tutto al Pappa,
che l'ha ordenato subet ch'el se ciappa. 96

Ma lu el puttasca, el dis, *ch'el seva dato*
che se tendeva de cattarlo ladro,
l'ha fatto el quonia, el dice, *e l'ha curato*
el contrattempo, el dis, *che el Santo Padro*
l'eva in estasi, el dice, *in nel dir messa,*
e chi l'ha fatto!... l'è girato in pressa. 102

In circa al resto, el dis, *la pù segura*
l'è ch'el sia navigato in del Levante,
in dove in st'ora, el dice, *addio tonsura,*
l'è forse già quattata col turbante;
e in dove in st'ora, forse, addio prepuzzi...
Con che sono di voi Monsignor Nuzzi. 108

Sott poeù gh'eva on proscritt, che in del sentill
sguagniven tutt e quanti come scin,
on proscritt malarbett che per capill
boeugna vess religios, savè el latin,
chè mì ignorant, in quante sia de mì,
n'hoo capii olter ch'el diseva inscì. 114

Proscritto: Monsignore Monticello
l'è stato ieri in pubblico cattato

ch'el fava, el dice, *de Gulelmo Tello*
e l'infilzava el pommo ad un soldato
sguizzero della guardia pontifizia,
e fu menato sopra alla giustizia. 120

Chì inscì d'accord tutt quant intrà de lor
che sti scandol no hin che consguenz
di nost peccaa, de l'ira del Signor,
s'hin miss a intrequerì quij reverenz
de quaa razza fudessen sti boltrigh
che ne tirava al ghicc sta sort de ortigh. 126

Don Romuald, don Lazzer e don Pio,
che hin in cura d'anem tutt e trii,
han ditt ch'el fuss el pocch timor de Dio
de dà certe candir stremii stremii
in di battesem e in di funeral,
e da vorè tassà i list parrocchial. 132

Che in di busser di ges e in quij de strada
no se ghe troeuva olter che quattritt,
i mess scars, l'elemosina impiccada,
i parrocchi infesciaa de poveritt,
la cros de legn in aria a tutt i vent
e la becca frustada per nient. 138

I Franzescan don Cels e don Clement
voreven che nassess tutt el bordell
dall'avegh tolt a lor i soeu convent,
e l'ex Domenican don Samuell
el giurava che l'era per reson
d'avè abolii la santa inquisizion. 144

Suor Usebia anca a nomm di camarada
la pretendeva inscambi che st'istoria
la prozedess de quella baronada

de avej descasciaa lor dalla Vittoria,
soggiongend tucc insemma a quatter vos
Che sevem quij che candidava i nos. 150

Don Fedel, don Igin, che hin pret de cà
d'ona Marchesa e d'ona Baronessa,
daven la colpa a quella de faj stà
degiun fina al mezz dì per digh la messa;
e on poetta d'on pret, certo don Disma,
le trava tutt adoss al Romantisma. 156

Finalment on rangogn d'on pretascion
ch'el m'era settaa giò giusta per mira,
ch'el ciamen el polpetta de rognon
e el peserà pes brutt cent trenta lira,
el me infilza in del muso ona vistada
de can còrs, e via el va con sta parlada: 162

Mì gh'j diroo, mì sì, che gh'j diroo
i reson perchè Dio el ne svargella,
senza nanca dì varda che te doo!
Hin i altar stravaccaa sulla bradella,
i ges in vettuperi e i sazerdott
sù per sù, mort de famm, magher e biott. 168

Hin el gran ciallonismo di marì
de lassas mennà a voltra per el nas
(e chì el vardava fiss in faccia a mì)
daj miee, e lassagh fà quell che ghe pias,
spes sora spes, senza vardass intorna
se vegnen de la guggia oppur di corna. 174

Hin la golascia, la leccardaria
de sti operari, de sti mezz camis;
in cà miseria, raccol, callastria,
la baldoria in di boeucc e in di bovis;

ciòcch sora ciòcch, robba, danee, temp pers...
(e zonfeta on'oggiada de travers). 180

Hin la birbada de lassà i fioeu
in strusa per i straa, per i pasquee,
a fà l'ozios, el tôff, el borsiroeu,
senza dà a ment se sbiggen el mestee,
se van a messa in festa, alla dottrina...
(e lì traffeta on'oltra lampadina). 186

Hin quell'oss in la s'cenna, quij bosij,
quij cors in suj fattur, in sulla spesa,
quell pettà i vizzi a caregh di Loeugh Pij,
quell godegh tutt a gratis alla gesa,
quell dì maa di patron tutt quant el dì...
(e lì edaj! quij duu oeucc adoss a mì). 192

Hin l'ardiment de sti spantega strasc
de toeunn nun pret per gent come se sia,
de tirà el nost tabacch con quij didasc,
de settass giò a descor in compagnia...
ballossi... porci... malcreati... infamm...
(acqua! sta voeulta l'ha volsuu bissamm). 198

Ah fiol d'ona negra! adess capissi
(dighi in del coeur) con chi el parla sto can;
me se s'ciara el cervell, me seccudissi,
pesseghi a alzà del scagn el fabrian,
e polid sì, ma fiero, ma dannaa,
te ghe respondi in sta conformitaa. 204

Senza tant ch'el se scolda a descuttì,
col ris'c de deslenguass ona mezzenna,
anca mì gh'j diroo, gh'j diroo anch mì
i reson perchè Dio el ne peccenna;
i reson perchè el tas e el lassa corr
de quij bej coss cossett di sò monscior. 210

Hin l'avarizia porca malarbetta
che in paricc de lor sciori l'è quell vizzi
ch'el par taccaa a la vesta, a la goletta,
on obblegh maneman come l'offizzi,
quell che ha inventaa sacchitt, busser, bascir,
noll de cardegh e dazzi de candir. 216

Hin quell mercaa de incert de cotta e stolla,
de mess, de vos, de aria de polmon,
de esequi, de micchinn de sant Nicolla,
de cattafalch, suffragg, benedizion,
quell trafegh de angonij a on tant al bott
e quell fà mai nagotta per nagott. 222

Hin quij corp, quij trasport de caritaa,
quij vesper, quij compiett, quij mattutin
pettaa là de nojaa, de desgarbaa,
intersiaa de flatti e cicciorin,
de sbaggiad, de sbarloeugg de zà e de là,
e da no vedè l'ora de andà a cà. 228

Hin quell dass a d'intend de vess dritt dritt
in sulla straa battuda de Gesù
cont el dà mai nagott ai poveritt,
col trattaj d'alt in bass e casciaj sù,
e col vess de sò pè critegh eterna
de tucc i novitaa che fa i governa. 234

Hin quell predicà semper el degiun
e cercà i mej boccon de impì el tarlis,
quell de dà del golos, del porch a nun
per on poo de bojacca del bovis,
e credes lor l'ottava maraviglia
a spazzà vott, des piatt anca in vigilia. 240

Hin quell de fà servì la religion
e i obblegh de conscienza per roffian

di soeu vendett, di sò persecuzion,
o per fà dà on impiegh a on ballandran,
a on storta coll, a on furb, che gh'abbia el merit
d'avegh basaa la tonega e el preterit. 246

Quist chì, quist chì puttost hin i belee
che moeuv la pest, la famm, la callastria,
che fa vegnì de Romma quij palpee
che scriv Monsignor Nuzzi a don Tobia,
hin quist per brio, e no gh'è ball che ten...
N'eel vera lu? ch'el diga, hoo parlaa ben? 252

90

LA NOMINA DEL CAPPELLAN

Alla Marchesa Paola Cangiasa,
vuna di primm damazz de Lombardia,
gh'era mort don Gliceri, el pret de casa,
in grazia d'ona peripneumonia
che la gh'ha faa quistà in del sforaggiass
a mennagh sul mezz dì la Lilla a spass. 6

L'eva la Lilla ona cagna maltesa
tutta goss, tutta pel e tutta lard,
e in cà Cangiasa, dopo la Marchesa,
l'eva la bestia de maggior riguard,
de moeud che guaja al ciel falla sguagnì,
guaja sbeffalla, guaja a dagh del tì. 12

El l'ha savuda el pover don Galdin,
che in de la truscia de l'elevazion
avendegh inscì in fall schisciaa el covin
gh'è toccaa lì a l'altar del pret cojon,
e el sò bon tibi, appenna in sacrestia,
de mett giò la pianeda e trottà via. 18

In mezz a questa appenna don Gliceri
l'ha comenzaa a giugà a l'amora el fiaa,
è cors da tutt i part on diavoleri
de reverendi di busecch schiasciaa
per vedè de ottegnì la bona sort
de slargaj foeura in loeugh e stat del mort. 24

Chè infin di fin, se in cà de donna Pavola
no gh'era per i pret on gran rispett,
almanca gh'era on fioretton de tavola
de fà sarà sù on oeucc su sto difett
minga domà a on gallupp de on cappellan,
ma a paricc di teologh de Milan. 30

Gh'era de gionta la soa brava messa
a trenta borr, senza manutenzion,
allogg in cà, lavandaria, soppressa,
ciccolatt, acqua sporca a colazion,
bona campagna, palpiroeu a Natal,
sicchè, se corren, cazz, l'è natural! 36

Ma la Marchesa, che no la voreva
seccass la scuffia con la furugada
l'ha faa savè a tucc quij che concorreva
che dovessen vegnì la tal giornada,
che dopo avej venduu e parlaa con tutt
l'avria poi fatt ciò che le foss piacciutt. 42

Ecco che riva intant la gran mattina,
ecco el palazz tutt quant in moviment,
pret in cort, pret suj scal, pret in cusina,
pienn i anticamer de l'appartament,
gh'è i pret di feud, el gh'è i Còrs, gh'è i nost,
par on vol de scorbatt che vaga a post. 48

El gran rembomb di vòlt, el cattabuj
de la mormorazion che ghe fan sott,

el strusament di pee, di ferr de muj
che gh'han sott ai sciavatt quij sacerdott,
fan tutt insemma on ghett, on sbragalismo,
ch'el par che coppen el Romanticismo. 54

Baja la Lilla, baja la Marchesa
tutt e dò dessedaa del gran baccan;
i pret che hin solit a sbraggià anca in gesa
ghe la dan dent senza rispett uman,
quand on camerleccaj dolz come on ors
el corr a strozzagh lì tucc i discors. 60

Semm in piazza, per Dio, o indove semm?
Sangue de dì, che discrezion l'è questa!
Alto là, citto: quij duu in fond... andemm...,
chè la Marchesa la gh'ha tant de testa!
Hin mò anch grand e gross, e on poo de quella,
per Dio sacrato, el sarav temp de avella! 66

Dopo quell poo de citto natural
che ven de seguit d'ona intemerada,
vedend sto ambassador del temporal
che nol gh'ha intorna on'anima che fiada,
el muda vos, el morbidiss la ciera,
e el seguita el discors in sta manera. 72

Se poeù anch de prima de parlà con lee
di voeult gh'avessen gènni de sentì
quaa hin i obbligazion del sò mestee,
senza fà tante ciaccer, eccoj chì;
inscì chi voeur stà stà, chi no voeur stà
el ghe fà grazia a desfesciagh la cà. 78

Punt primm: in quant a l'obbligh de la messa
o festa o nò gh'è mai or fiss de dilla;
chi è via a servì n'occor che l'abbia pressa;

i or hin quij che lee la voeur sentilla:
se je fass stà paraa dò, trè, quattr'or,
amen, pascienza, offrighela al Signor. 84

La messa poeù, s'intend, puttost curtina...
on quardoretta, vint minutt al pù:
dò voeult la settimana la dottrina
per i donzell e per la servitù,
de sira semper la soa terza part,
men che al tarocch no ghe callas el quart. 90

Chi mò, sentend che on patt inscì essenzial
l'eva quell che savè giugà a tarocch,
ghe n'è staa cinqu o ses che han ciappaa i scal,
e tra i olter (peccaa) on certo don Rocch,
gran primerista fina de bagaj
ch'el giuga i esequi on mes prima de faj. 96

(E quell el tira innanz) Portà bigliett,
fà imbassad, fà provist, toeuss anca adree
di voeult on quaj fagott, on quaj pacchett,
corr dal sart, daj madamm, al perucchee,
mennà a spass la cagnetta e se l'occor
scriv on cunt, ona lettera al fattor. 102

Anca chì el n'è sblusciaa de on sett o vott,
vun per quella reson de la cagnetta,
on segond per reson de quij fagott,
e i olter cinqu o ses han faa spazzetta
per no infesciass coj penn, coj carimaa,
e ris'cià de sporcà i dit consacraa. 108

In tra sti ultem che han veduu a andà via
gh'è staa on certo don Giorg de Zuccoirin,
maester de eloquenza e poesia
del famoso sur Carlo Gherardin

e autor d'on codez de beccopulenza
stampaa da Isepp Forlan de Porta Renza. 114

(E quell el tira innanz) Quant al disnà
de solit el gh'è el post con la patrona,
via giust che no vegna a capità
on disnà de etichetta, o ona persona
d'alto bordo o de impegn, chè in sto cas chì
mangem tra nun, cont i donzell e mì. 120

In campagna poeù el cas l'è different:
vegniss el Pappa, disnen tucc con lee.
Là la se adatta anch con la bassa gent,
magara la va a brazz col cangelee;
tutt quell de pesc che là ghe possa occor
l'è quell de lassass god d'on sojador. 126

Del rest, rid e fà el ciall, no contraddì,
no passà la stacchetta in del rispond,
a tavola che s'è lassass servì,
no fà l'ingord, no slongà i man suj tond,
no sbatt la bocca, no desgangaralla,
nè mettes a parlà denanz vojalla. 132

Tegnì giò i gombet, no fà pan moin,
no rugass in di dent cont i cortij,
no sugass el sudor cont el mantin,
infin nessuna affatt di porcarij
che hin tant fazil lor sciori a lassà corr,
come el mond el fudess tutt sò de lor. 138

Chì, vedend quell balloss d'on camarer
che quij bon religios stan lì quacc quacc
senza dà el minim segn de disparer
via de quaj reffign, de quaj modacc,
d'on salt el passa al fin de l'orazion
cont el recciocch de sta perorazion. 144

Quell che ghe raccomandi pù che poss
l'è quella polizia benedetta,
che se regorden che col tanf indoss
de sudor de sott sella e de soletta,
e con quij ong con l'orlo de vellù,
se quistaran del porch e nient de pù. 150

Certe lenden suj spall, cert collarin
che paren faa de foeudra de salamm,
certi coll de camis, de gipponin,
hin minga coss de portà innanz ai damm;
omm visaa, se soeul dì, l'è mzz difes,
hoo parlaa ciar, e m'avaran intes. 156

Stremii, sbattuu, inlocchii come tappon
quij pover pret s'hin miss tra lor in croeucc,
e infin, fussel mò effett de la session,
o d'on specc che gh'avessen sott i oeucc,
fatto stà che de on trenta amalappenna
el se n'è fermata lì mezza donzenna. 162

A sto pont ona gran scampanellada
la partezipa a tucc che Soa Eccellenza
donna Pavola infin la s'è levada
e che l'è sul prozint de dà udienza;
el camarer allora el corr, el truscia,
e i pret fan *toilett* con la bauscia. 168

La Marchesa Cangiasa, in gran scuffion
fada a la Pompadour tutta a fioritt,
coj sò duu bravi ciccolattinon
de taftà negher sora di polsitt
e duu gran barbison color tanè,
l'eva in sala a specciaj sul canapè. 174

Ma la lilla, che l'eva arent a lee
quattada giò cont on sciall noeuv de Franza,
appenna che la sent quij dodes pee
la salta in terra, scovand giò per stanza
el sciall noeuv e bojand a pò no poss
con tutt e quant el fiaa di sò trii goss. 180

E boja e boja e rogna e mostra i dent,
don Malacchia che l'è on poo fogos,
vedendes saraa in bocca el compliment,
el perd la flemma e el ghe dà su la vos,
e menter el ghe dà de la seccada
el fa l'att de mollagh ona pesciada. 186

On'orsa (come disen i poetta),
che la se veda toeù da on cacciador,
o ferì on orsettin sott a la tetta,
no la van in tanta rabbia, in tant furor,
come la va Sustrissima a vedè
don Malacchia cont in aria el pè. 192

Per fortuna del ciel che la Lillin,
con quell intendiment che l'è tutt sò,
l'ha savuu schivà el colp in del sesin
col tirà arent la cova e scrusciass giò,
del restant se no gh'era sta risorsa
vattel a pesca cossa fa quell'orsa. 198

Schivaa el colp, descasciaa don Malacchia,
even i coss asquasi quiettaa;
già la dondava la cappellania
su i ceregh de quij pocch cinqu candidaa,
quand on olter bordell, on olter cas
el ne manda anmò on para in santa pas. 204

E l'è che l'illustrissima patrona,
menter la va a cuu indree sul canapè

per met in statu quoniam la persona
stada in disordin per l'affar del pè,
in del lassas andà, *cajin, cajin,*
la soppressa col sedes la Lillin. 210

Don Tellesfor e don Spiridion,
duu gingella che riden per nient,
dan foeura tutt duu a on bott in d'on s'cioppon
de rid inscì cilapp, inscì indecent,
che la Marchesa infin scandalizzada
la dà foeura anca lee con sta filada. 216

Avria suppost che essendo sacerdott
avesser un pò più d'educazion,
o che i modi, al più pegg, le fosser nott
de trattar con i damm de condizion;
m'accorgo invece in questa circostanza
che non han garbo, modi, nè creanza.222

Però poi che l'Altissim el ci ha post
in questo grado, e siamm ciò che siamm,
certissimament è dover nost
il farci rispettar come dobbiam;
saria mancar a Noi, poi al Signor
passarci sopra, e specialment con lor. 228

Quanto a lor due, o malizios o sempi
che sia el lor fall, basta così: che vadan!
Quanto agli altri, me giova che l'esempi
je faccia cauti e me ne persuadan.
Così è: Serva loro: adesso poi...
(Lillin? quietta!!)... veniamo a noi. 234

La Cagnetta che fina a quell punt là
l'eva stada ona pesta indiavolada
l'ha comenzaa a fà truscia, a trepillà,

a fà intorno la frigna e l'inviziada,
e a rampegà suj gamb a don Ventura,
on pretoccol brutt brutt che fa pagura. 240

Don Ventura, che l'era in tra quij trii
el pussee bisognos del benefizzi,
el stava lì drizz drizz, stremii stremii,
per pagura de fass on pregiudizzi;
el sentiva a slisass quij pocch colzett,
eppur, pascienza, el stava lì quiett. 246

Ma la Marchesa, che con compiacenza
la dava d'oeucc a quella simpatia,
sebben che la gh'avess a la presenza
duu pret de maggior garb e polizia,
vada todos, premura per premura,
l'ha dezis el sò vôt per don Ventura. 252

Appenna s'è savuu dalla famiglia
che l'eva deventaa el sò cappellan,
se sbattezzaven tucc de maraviglia,
no podend concepi come on giavan,
on bacilla d'on pret, on goff, on ciall
l'avess trovaa el secrett de deventall. 258

Col temp poeù s'è savuu che el gran secrett
l'eva staa nient olter, finalment,
che l'avegh avuu adoss trè o quatter fett
de salamm de basletta involtaa dent
in la *Risposta de Madamm Bibin*
de quell'olter salamm d'on Gherardin. 264

91

MILAN 19 OTTOBER MILLA VOTT CENT DESDOTT

MENEGHIN TANDOEUGGIA
AL SCIUR DON ROCCH TAJANA

Epistola

Sicchè, Don Rocch, che nol se cruzzia pù
chè adess davvera gh'avaremm i fraa
ch'el n'ha ottegnuu el decrett chi el sa poeù lu. 3

Pover omasc! l'ha tanto faa e pregaa
che poeù el resgiò l'ha lassaa giò i colzon,
e per quant el fuss stitegh ghe l'ha faa. 6

Se dis che hin quatter i corporazion
che tornaran in flore come prima,
Barnabita, Somasch, Oblatt, Biotton; 9

paren on poo pocchitt a tutta prima,
ma trattendes che semm sul comenzà
se pò ess content de infiragh dent la scima. 12

El rest a pocch a pocch el vegnerà,
ciapemm sti quatter e lassemm fà a lor
a slargà foeura i al quand saran là. 15

Per mì gh'hoo tanta fed in quell bon scior
che, innanz ch'el moeura, ha de tornà Milan
tutt gris anmò de fraa d'ogne color. 18

Speri de vedè anmò i Domenican
com'even prima che Giusepp Segond
el se intrigass de drizzà i gamb ai can. 21

Oh che bell viv che l'eva allora al mond!
Con quatter ciaccier, senza toeuss la pell,
pioveva l'onc lu de per lu sul tond; 24

se andava al taff a son de campanell,
e quand vegneva el punt de la s'cioppada
se se trovava in ciel senza savell, 27

chè i suffragg e i offizzi a furugada
e i mess e i ottavari a million
ne giustaven la lista innanz vess fada. 30

Adess mò i pover mort stan de mincion,
no ghe croda pù on ghell sora quij fiamm,
no gh'è pmù on pret che moeur de replezion. 33

Moriraven paricc anzi de famm,
se nol fuss on inzert de cotta e stolla
el post de mennà a spass i can di damm. 36

Ma deggià che gh'emm l'oeuv sott a la polla,
ch'el lassa nass, Don Rocch, quell ch'ha da nass,
e i oss se logaran, gh'en doo parolla. 39

Già el pian l'è di pù mej che poda dass,
maduraa come i nespol a l'ombria
fin del temp di bordej e di frecass, 42

e l'han faa fior de drolli in compagnia
de quij che fan la polt e san mennalla
anch su la barba de la polizia, 45

e, per quell che soo mì de vun de balla,
han scompartii de moeud tutt i mestee
che ghe gionti el melon se el colp el falla. 48

I fraa, quij coj ciapp biott, con biott i pee,
hin destinaa a dà a ment alla gent bassa,
a mennà per el nas quij del vivee. 51

Quist chì cont el pretest de batt la cassa
petten l'oreggia e i oeucc fina ai quart pian,
e spionnen se gh'è el lôff dal pel ch'el lassa. 54

Barnabita e Somasch, pussee magnan,
ciappotten i conscienz di bescottinn
comodand la moral cont i fasan; 57

e mennand i damazz per i dandinn
ghe spigollen el mond ch'han vendembiaa
col gust de fagh fà i intrigh e reussinn; 60

quant ai scoeul, san ben lor quell che va faa
per tegnì i scinivij di secolar
a riva riva col buell di fraa. 63

E se i lassaran fà, come ch'el par,
sto illuminaa d'on secol glorios
el fornirà anca lu de fà tant ciar. 66

In quant poeù a drizzà in pee di religios
capazz de falla sott con Tamborin
coj argument del manegh de la cros, 69

gh'è i Oblatt che s'j ciappen de bambin
e i tiren sù teologh e dottor
tutt a furia de s'giacca e bottaggin. 72

Poeù i manden in la vigna del Signor,
che han imparaa de lor a lavoralla
con pù l'è granda con pussee savor. 75

Sicchè el ved, sur Don Rocch, ch'olter no calla
per dagh l'ultema sciampa ai nost legrij
che de vedè el Governo a mett in stalla 78

quante prima sti quatter fratarij.

92

Semm giamò ai vott de April, gh'emm la stagion
che la pò minga vess la mej d'inscì,
e no se ved a comparì on rondon
che i oltr'ann l'eva ajbella ch'even chì. 4

Cossa dianzen eela la reson,
stimi quel strolegh ch'el le poda dì;
parlen tucc, e tucc parlen a taston,
e a taston diroo anmì la mia de mì. 8

Mì dighi che, avend vist in sti agn passaa
come tratten con nun sti car pattan,
se saran ressolvuu de voltà straa. 11

Puttana! (avaran ditt) se sti legrij
pelen tant de suttir i cristian,
cossa faran con nun che semm usij? 14

93

La mia povera nonna la gh'aveva
on vignoeu arent ai Pader Cappuscin:
el guardian ghe le benediseva:
i soeu fraa ghe beveven mezz el vin. 4

La nonna in del morì la me diseva:
Te lassi sto vignoeu, el mè Franzeschin;

s'el voeur bev el guardian lassa ch'el beva:
usellin tira a casa el porscellin. 8

Quand ecco tutt a on tratt Napoleon
el dà ona soppressada ai fratarij.
S'ciavo suo, sur vin, la protezion. 11

Credeva de fann pù nanch on boccaa:
inscambi mò hoo impienii tucc i vassij,
inscambi hoo bevuu anch quell che dava ai fraa. 14

Eppur in sti agn passaa
gh'avarev giugaa el coo che senza lor
no scusavem nè nun nè nost Signor! 17

94

RICCHEZZA DEL VOCABOLARI MILANES

Oh quanti parentell han tiraa in pee
per nominà i cojon! Gh'han ditt sonaj,
toder, granej, quattordes sold, badee,
zeri, testicol, ròsc, ball, baravaj;

gh'han ditt oeuv senza guss, bartolamee,
barlafus, fasoritt, menus, coo d'aj,
signori de cittaa, zeder, campee,
barolè, ballauster e coraj; 8

gh'han ditt gandoll, frittur, pes, contrappes,
segond nodar, ballottol, bicciolan,
e (no soo perchè coss) fin Verones. 11

E adess, in grazia de Madamm Bibin,
gh'è paricc che i domanden i Borsan,
e la massima part i Gherardin. 14

95

Dormiven dò tosann tutt dò attaccaa
alla stanza de lecc della mammina,
vergin istess tutt dò, ma in quella etaa
che comenza a spiurigh la passarina; 4

tant che a dispett della verginitaa
faven tra lor di cunt ona mattina
sul gust che pò dà on cazz bell e tiraa
e sulla forma che pò fagh pù mina. 8

Vuna la dava el vant al curt e al gross,
l'oltra al longh e suttil, e in del descor
diseven e prò e contra di bej coss; 11

quand, stuffa, la mammina le se mett
a sbraggià a quanta vos: Cossa san lor?
Dur, e ch'el dura, e citto vessighett. 14

96

Già hin tutt smorfi traa via per nagotta,
no foo pas pù, no foo pù pas sicur,
che la staga pur rotta se l'è rotta,
quant a quest sont todesch zorocch tì e mur. 4

Oh, per adess gh'hoo stomegh de stà a botta
a tutt quant i soeu vergna, ai soeu figur,
che se la me vegniss anca in lecc biotta
la pienti e scappi inscì in camisa al scur. 8

Donca la m'ha capii, parlemmen d'olter,
lee che la tenda drizz per la soa part,
e mì anch mì per la mia, e noccorrolter. 11

Foo poeù cunt che sarev on gran salamm
se ris'ciass col fà lumm al terz, al quart,
de destrugà el mocchett e de insciramm. 14

97

L'è mò vora cara lee
da fornilla con quell vizzi
de damm semper del badee
in presenza a Cajo, a Tizzi; 4

chè ghe n'hoo mò proppi assee
de rezzev de sti servizzi,
e sont lì per digh adree
anca mì on quaj tocch d'offizzi. 8

Sanguanon! l'è curiosa!
Se fuss tutt badee e mincion,
stà mò a lee a fà la smorfiosa? 11

Stà mò a lee con quell busatter
che la gh'ha in mezz ai garon
d'andagh dent col tir a quatter? 14

98

PER EL MATRIMONI DEL SUR PEPP VANDELL
DOTTOR FISICH
COLLA SURA TERESIN SILVA

Sonett

Viva sur Pepp el settem sacrament
che senza tanti smorfi e zerimoni
el ghe fà god in lecc comodament
on tocchellin tant bell de marcantoni. 4

Chè se ghe fuss quaj ciall, quaj insolent,
ch'el voress sostegnigh che el matrimoni
l'è el sepolcher d'amor, foeura di dent
ch'el ghe diga ch'hin bozzer, ch'hin fandoni. 8

L'è el sepolcher d'amor per cert carogn
de miee, de marì senza cervell,
pien de vizzi, de cabel e de fogn; 11

ma per marì e miee faa sul sò taj,
el matrimoni l'è el trionf pù bell
de quell'amor che l'ha savuu cobbiaj. 14

99

Rivi de Barlassina appenna adess
dove sont staa dò nocc e tutt on dì
e de asnitt d'ogni etaa, de tucc i sess
n'hoo vist on milla senza cuntamm mì. 4

Eppur, per vess tanc asen e per vess
el sò mes de incazziss e de sgarì,
ch'eel che no eel, scior mio, resti de gess:
vun che l'è vun no l'hoo sentii a zittì. 8

Se nol fudess che soo coss'hin in asen,
besti goff, incapazz de riflession,
che no san perchè reggen, perchè tasen, 11

podeva fors anch ess che ghe insegnass
a sciarnì foeura on contrattemp pù bon
de sospend i soeu vers per repossass. 14

Chè mì seva là a spass
e minga per sgonfiamm i zebedee
de supplì ai soeu versori cont i mee. 17

100

Sura Caterinin, tra i bej cossett
che la gh'ha intorna e che ghe fan onor,
gh'è quell para de ciapp e quij dò tett
ch'hin degn de guarnì on lett de imperator. 4

Oh che tett! Oh che ciapp plusquam perfett!
collogaa a voeuna a voeuna de per lor,
sald al post senza zent, senza farsett,
comor, che paren faa da on tornidor. 8

Per mì sont chì a giugagh el mè salari
che la moeuv pussee usij lee col vardà
che i olter donn cont el voltalla in ari. 11

Basta dì che mì istess di voeult arrivi
a cercall di mezz'or s'hoo le pissà,
e ghe l'hoo drizz e dur adess che scrivi. 14

101

Sent Teresin, m'en s'eva daa anca mì
che te sarisset stada già drovada,
ma desmettuda insta manera chì
no l'avarev creduu ona bozzarada. 4

N'hoo ciavaa di gran donn che fà stordì,
ma ona figa pù larga e slavasgiada
de quella che te gh'ee in mezz ai gamb tì
me possen mudà el nomm se l'hoo trovada. 8

E sì che, quant a usell, sont persuas
che nessun possa mettem suggezion,
e poeù basta dimà vardamm el nas; 11

ma per tì boeugnarav che on pover omm
el podess tirà a voltra di colzon
minga on usell, ma el campanin del Domm. 14

102

IN OCCASIONE DEL SOLENNE TE DEUM CHE FU CANTATO DAI PRETI PER LE VITTORIE RIPORTATE DA NAPOLEONE

Madrigale

Quand el s'è accort Gesù che in su la terra
cantavan i nost pret a tutt cantà
perchè l'aveva in guerra
defes Napoleon patron de cà,
gh'eva ciappaa tant cald
che Dia ne guarda se nol tegnen sald! 5
L'è nanca on'ora, el dis, che tucc costor
m'han pregaa in di secrett
de fagh trà l'ultem pett,
e adess canten per lu! birbi, impostor! 10
E me serven inscì? pocch pocch me calla
a brusaj tucc cont la livreja in spalla.
Infin pensandegh sù
el repia... Conven che ghe perdona:
se sa che dal pù al men la servitù 15
già l'è tutta canaja bozzarona.

Otto sonetti beroldinghiniani
contro i romantici

103[1]

CONTRO ERMES VISCONTI AUTORE DI UN «DIALOGO SULLE UNITÀ DRAMMATICHE» E DI ALTRE COGLIONERIE ROMANTICHE

Sonetto 1º di giusto sfogo

Si vede certo che Apollo Febeo,
e Tersicore, e Cloride Camene
te rigettaron dal ciglione Ascreo
come a classici Dei ben conviene: 4

che fellon fosti quanto Briareo
di alzare cento lingue Anfesibene
contro l'azzurro campo di Eritreo,
ove Giove è cantato così bene 8

da Omero, Orazio, Frugoni, Giovenale,
che tu li sprezzi per mostrare al mondo
che il tuo disonore non ha l'eguale, 11

ma Giove che tonante furibondo
fece già Lott in statua di sale
di sasso te farà per il secondo. 14

103[2]

CONTRO TUTTI I ROMANTICI

Sonetto 2º

Pretendere di strugger le unitate
drammatiche da Orazio stabilite
è cervel guasto, è ria temeritate
come andar contro dell'Olimpo o Dite. 4

I padri greci di latinitate,
eroi di classi grandi ed infinite,
coll'estro vero le hanno dichiarate,
e Platon, Ciceron le hanno seguite. 8

Né ci vuole che voi poveri inetti
ad armar pretension che senza unione
le commedie e tragedie sien perfetti, 11

che non può darsi mai la perfezione
in cosa disunita: ecco i miei detti;
ma Febo a voi non luce la ragione. 14

103[3]

SIMILE

Sonetto 3º

No, Mostri crudi, non riuscirete
a strappare dei Greci le radici,
di quelle glorie che hanno le lor mete
fin sotto le pindarici pendici. 4

Invano voi felloni combattete,
che là vi è Apollo e tutti i Dei amici,
e Bellona, e Vulcano colla rete,
ed Ercole terrore dei nemici. 8

I Dei che voi non avete mai visto
tutti li avrete contro a vendicare
Orazio, Quintiliano, Aristotile 11

di poesia tal luminare,
che delle glorie che hanno fatto acquisto
no le radici non potrete strappare. 14

103[4]

AI VALENTI COMPILATORI DEL GIORNALE VERO ITALIANO DETTO L'«ACCATTABRIGHE»

Sonetto 4º

O voi degni del coro delli Dei,
che col velame dell'Accattabrighe
saettate da bravi Pittonei
i turbatori delle greche righe! 4

Sì: voi beati sette volte e sei
sederete in l'Olimpo assiem d'Alcide,
che i mostri crudi, dispietati e rei
distrusse come Borea le spighe. 8

Là sù sarete al certo incoronati
di lauri poeteschi immarciscibili
per man delli superni Dei Penati, 11

e Apollo canterà con mille cantici
che voi distrutti avete quelli orribili
non Romantici no, ma Negromantici. 14

103[5]

CONTRO TUTTI I ROMANTICI

Sonetto 5º

Consolatevi, o Pallade, o Minerva,
o Citerea, o Cinzia, o Amatunta,
che de' vostri nemici la catterva
all'ultimo sterminio ora è già giunta. 4

Questa turba che tanto è a voi proterva
non più ardisce ferir coll'atra punta,
e già già tremebunda e in fugga osserva
con rabbia vostra luce che già spunta. 8

Nè fui mai per mio creder tramontata,
ma solamente dal respiro immondo
della sudetta catterva offuscata. 11

Del resto il vostro regno assai giocondo
mercè i talenti della gente educata
durerà sempre fin che dura il mondo. 14

103[6]

SIMILE

Sonetto 6º

Voi che nelle profonde imme latebre
orride, oscure, d'ossa e cataletti,
vi girate mai sempre fra tenebre
come tanti Plutoni maledetti, 4

voi che con teste esotiche e crebre
pretendete esser esseri perfetti
e credete tener le genti allegre
con sempre scuri e scheletrali detti, 8

voi che sempre fra i maghi e fra le streghe
e li ululati e sangue e pianto e tabe
voi volete passar le vite intreghe, 11

piovete maladetti in Flegetonte,
e immersi fin in fine della labe
pensate che caduto è anche Fetonte
com'era giusto a scontrar le sue onte. 15

103[7]

CONTRO GRISOSTOMO
UNO DEI COMPILATORI DEL «CONCILIATORE»

Sonetto 7º

Ora che ho detto degli altri più in sù
e tutto inver per dell'Apol mercè
o Grisostomo rio or vieni tu
che da Minosse farò adesso con te. 4

Non sai Omero, Tasso, Virgilio chi fu,
che hanno cantato grandi Duci e Re,
e che simili a quei non ne avrem più,
perchè la vera Minerva era con sè? 8

Dunque da te che si pretenderà?
Sarai tu fiero e perfido così
che contro i greci di latinità 11

ti tenghi armato sempre notte e dì?
No: Marte e Bellona ti combatterà
come Prometeo in ballo hai visto qui. 14

103[8]

CONTRO TUTTI I ROMANTICI

Sonetto 8º

Per coprire con malizia furbesca
le loro trame inique, stolte e dire
si sono messi i Romantici a dire
che lor letteratura è la tedesca. 4

Ma noi che sappiam bene questa tresca
da Carlo Magno e sua Francia venire,

ce la faremo, grazie a Apol, finire
come finì l'altra Giacobinesca. 8

Resto stordito che non mi par vero
come non si desti il fatal rigore
di chi rege giustamente l'impero, 11

e non vendichi tosto il dileggiato onore
incarcerando i nemici di Omero
che forse son quelli dell'Imperatore,
della Chiesa cattolica e suo clero. 15

104[1]

SONETTO I° A MANZONI

CHE MEGLIO SI CHIAMEREBBE BUE

Noi tutti i letterati di Milano
che siamo quelli che dà legge al mondo
abbiamo letto con sdegno inumano
la tua Tragedia senza il giusto pondo 4

e per frenare il torrente malsano
che vuol mandare il buon gusto in profondo
gli andiamo incontro con armata mano
con articolo primo ed il secondo 8

e il terzo della vera e gran gazzetta
che fa il Pezzi, quell'uomo così famoso
di cui la fama il gran nome trombetta. 11

Leggili tutti e due, e trema e sappia
che ci vuol altro che un *Bue* romanticoso
per sconvolgere la nostra poetica prosapia. 14

104[2]

SONETTO II° DI TERRORE PEI ROMANTICI AL GRAN GIORNALISTA PEZZI

Capisco anch'io che non riuscirai
a spolverar quella infame gente,
quel *Conciliabolo* che non lascia mai
di rinascere come di Cadmo il dente. 4

Perchè tu troppa gentilezza or hai,
troppa logica adopri da sapiente,
e a loro addosso qual si dè non vai
chi le buone con lor non fanno niente. 8

Hai visto pur che dopo saettati
in pubblico teatro dall'Apollo
ciò non ostante ancora son rinati. 11

Bisogna a tal mostro tirare il collo,
chiuderci adosso da cani arabbiati.
Pezzi! cangia il tuo stl che è troppo mollo. 14

104[3]

SONETTO III° DI LODE AL DETTO PEZZI

Oh Pezzi bravo! Oh bravo Pezzi! ed almo
che sei maestro del più gran sapere,
che tu rivedi con spirito calmo
tutto quello che v'è da vedere. 4

Tu tieni Minerva come in palmo,
vate sei e poeta e canzoniere;
tu, come dice il Profeta di Padmo,
sei spada, stella, luce e candeliere. 8

Ma ciò che sino al fondo dell'Atlantico
ti fa più chiaro si è che nell'averno
scacciasti per sempre il serpente Romantico 11

cosicchè noi ti erigeremo un tempio
e fondendoti in bronzo sempiterno
ti innalzeremo in piazza per esempio. 14

104[4]

SONETTO IV° SULLO STESSO ARGOMENTO

Chi vuol veder quantunque può natura
in un gran uomo insigne e prelodato
osservi il nostro Pezzi che sicura-
mente li dico resterà soddisfatto. 4

Ei di Temide e Palla ha gran premura,
Ercol li diede il stil forte e vibrato,
Apollo, Minerva insieme a Diana pura
tutti i lor doni gli hanno spalancati, 8

ma quel di cui tutti stupir più ponno,
massime in questo nostro sì corrotto
e maladetto secol decimo nono, 11

si è che lui scrive franco ardito e chiaro
ed è oggi al certo l'unico dotto
che non si lascia corromper dal danaro. 14

104[5]

SONETTO V° DI SIMULTANEA LODE E BIASIMO

Si vede ben che la giusta Minerva
e Teti e Pluto e il Boccaccio ed Omero

vi han chiuso gli occhi, o genìa proterva,
che siete stolti che non mi par vero 4

a non veder l'altezza sì superba
di chi sparlate in stile menzognero
e che son tanto grandi a chi li osserva
con l'occhio dell'Astrea e cor sincero, 8

che noi abbiamo un Pezzi letterato
e gran poeta che da che monto è mondo
un più di lui non ci sarà mai stato. 11

E abbiamo un Piciarello per secondo
e l'autore del Marsia sì lodato
ed io con loro che non mi nascondo
debolmente poeta ed avvocato. 15

104[6]

SONETTO VI°

DI DISSUASIONE INTORNO AL COMPOR TRAGEDIE

Troppo o Manzon fosti tu già superbo
nel calzare la tragica camena
per correr con l'Alfieri nell'arena,
cui il piè del tuo senno è troppo accerbo; 4

che ancor tu non conosci il vero nerbo
di far tragedie in unità di scena
e di star fermo in sull'eroico verbo,
perchè tua frase e stil debole è in lena; 8

che s'anche in mezzo a questo avevi tintillo
di gir tu pure in sulli eroici rezzi
con Sofocle, con Fidia e con Eschillo 11

dovevi allor andar dal luminario
del più maggior saper, dall'almo Pezzi,
che lui è quel che insegna il necessario. 14

105

TESTAMENT DE APOLL

Apoll desbirolaa de la veggiaja,
intapponii de duu tôcch d'accident,
l'ha faa unì on convocaa de la canaja
che se spaccia in Milan per sò parent; 4

e quand tra grand e gross e menudraja
el se n'è vist intorna on regiment,
l'ha alzaa sù el coo del sò moschett de paja
e el gh'ha farfojaa sò sto testament. 8

Fioj... mì creppi... Ma no stel a dì...
Seguitee a vess sfacciaa... testard... Addio!...
Tej!... guarnee quest... e regodev de mì. 11

E in quella, punf! el molla l'ultem pett,
che dal cuu armonios de quell gran Dio
el ciappa el son d'Ix, Ipsillon e Zett; 14

proppi robba de mett
in sul Glisson scientifich letterari
per dann notizia a tucc i taffanari. 17

106
OFFERTA A DIO

(La preghiera)

Donna Fabia Fabron de Fabrian
l'eva settada al foeugh sabet passaa
col pader Sigismond ex franzescan,
che intrattant el ghe usava la bontaa
(intrattanta, s'intend, che el ris coseva)
de scoltagh sto discors che la faseva. 6

Ora mai anche mì don Sigismond
convengo appien nella di lei paura
che sia prossima assai la fin del mond,
chè vedo cose di una tal natura,
d'una natura tal, che non ponn dars
che in un mondo assai prossim a disfars. 12

Congiur, stupri, rapinn, gent contro gent,
fellonii, uccision de Princip Regg,
violenz, avanii, sovvertiment
de troni e de moral, beffe, motegg
contro il culto, e perfin contro i natal
del primm Cardin dell'ordine social. 18

Questi, Don Sigismond, se non son segni
del complemento della profezia,
non lascian certament d'esser li indegni
frutti dell'attual filosofia;
frutti di cui, pur tropp, ebbi a ingoiar
tutto l'amaro, come or vò a narrar. 24

Essendo ieri venerdì de marz
fui tratta dalla mia divozion
a Sant Cels, e vi andiedi con quell sfarz

che si adice alla nostra condizion;
il mio copè con l'armi, e i lavorin
tanto al domestich quanto al vetturin. 30

Tutte le porte e i corridoi davanti
al tempio eren pien cepp d'una faragin
de gent che va, che vien, de mendicanti,
de mercadanti de librett, de immagin,
in guisa che, con tanto furugozz,
agio non v'era a scender dai carrozz. 36

L'imbarazz era tal che in quella appunt
ch'ero già quasi con un piede abbass,
me urtoron contro un pret sì sporch, sì unt
ch'io, per schivarlo e ritirar el pass,
diedi nel legno un sculaccion sì grand
che mi stramazzò in terra di rimand. 42

Come me rimaness in un frangent
di questa fatta è facil da suppôr:
e donna e damma in mezz a tanta gent
nel decor compromessa e nel pudôr
è più che cert che se non persi i sens
fu don del ciel che mi guardò propens. 48

E tanto più che appena sòrta in piè
sentii da tutt i band quej mascalzoni
a ciuffolarmi dietro il va via vè!
Risa sconc, improperi, atti buffoni,
quasi foss donna a lor egual in rango,
cittadina... merciaja... o simil fango. 54

Ma, come dissi, quell ciel stess che in cura
m'ebbe mai sempre fino dalla culla,
non lasciò pure in questa congiuntura
de protegerm ad onta del mio nulla,

e nel cuor m'inspirò tanta costanza
quant c'en voleva in simil circostanza. 60

Fatta maggior de mì, subit impongo
al mio Anselm ch'el tacess, e el me seguiss,
rompo la calca, passo in chiesa, giongo
a' piedi dell'altar del Crocifiss,
me umilio, me raccolgh, poi a memoria
fò al mio Signor questa giaculatoria: 66

Mio caro buon Gesù, che per decreto
dell'infallibil vostra volontà
m'avete fatta nascere nel ceto
distinto della prima nobiltà,
mentre poteva a un minim cenno vostro
nascer plebea, un verme vile, un mostro: 72

io vi ringrazio che d'un sì gran bene
abbiev ricolma l'umil mia persona,
tant più che essend le gerarchie terrene
simbol di quelle che vi fan corona
godo così di un grad ch'è riflession
del grad di Troni e di Dominazion. 78

Questo favor lunge dall'esaltarm,
come accadrebbe in un cervell leggier,
non serve in cambi che a ramemorarm
la gratitudin mia ed il dover
di seguirvi e imitarvi, specialment

nella clemenza con i delinquent. 84
Quindi in vantaggio di costor anch'io
v'offro quei preghi, che avii faa voi stess
per i vostri nimici al Padre Iddio:
Ah sì abbiate pietà che mi offendesser
senza conoscer cosa si facesser. 90

Possa st'umile mia rassegnazion
congiuntament ai merit infinitt
della vostra accerbissima passion
espiar le lor colpe, i lor delitt,
condurli al ben, salvar l'anima mia,
glorificarmi in cielo, e così sia. 96

Volendo poi accompagnar col fatt
le parole, onde avesser maggior pes,
e combinare con un pò d'eclatt
la mortificazion di chi m'ha offes
e l'esempio alle damme da seguir
ne' contingenti prossimi avvenir, 102

sòrto a un tratt dalla chiesa, e a quej pezzent,
rivolgendem in ton de confidenza,
Quanti siete, domando, buona gent?...
Siamo ventun, rispondon, Eccellenza!
Caspita! molti, replico... Ventun?...
Non serve: Anselm?... Degh on quattrin per un. 108

Chì tas la Damma, e chì Don Sigismond
pien come on oeuv de zel de religion,
scoldaa dal son di forzellinn, di tond,
l'eva lì per sfodragh on'orazion,
che se Anselm no interromp con la suppera
vattel a catta che borlanda l'era! 114

107

LA MESSA NOEUVA

On colloron del Domm, on bacioccon
pien de Signor fina dessoravia,
on omm tutt sacrestia,
tutt convin, tutt foldon, tutt breviari,

proppi de quij giangian levaa a boccon 5
su la bradella di confessionari,
vun de sti dì l'è soltaa sù a bon'ora,
on bell pezz prima che spontass el sô,
e mettendes de sbalz in ordiô
de andrà foeura di ball in pressa in pressa 10
el ghe dis a la sciora:
Tendii Peppa a la cà, che mì voo a messa.
La sura Peppa, orevesa e l'insegna
de la cappia d'argent con l'usell d'or,
donna sapienta e pregna 15
de temma del Signor,
la ghe respond: Lodato sia Gesù,
semm in l'ottava appont di pover mort.
Bravo! bravissem lu!
E sbadaggiand e destirand i quart 20
la se volta intrattant de l'oltra part.
El va el mè bacioccon, col sò coll stort,
la ciera fosca e tanto de muson,
barbottand e vardand tutt in travers
col sguard torber e trist 25
come fan per el pù sti magatton,
che creden de dà lod a Gesù Crist
col mostrass villan porch, torber, invers,
squasi che nost Signor
el fuss on vis de torta come lor. 30
El va el mè bacioccon, ma no l'è nanch
rivaa tra i Borsinee e tra el Rebecchin
che in tra l'Angiol Custod ch'el gh'eva al fianch
e quell bozzaronazzo de ciappin
se tacca on cattibuj, on trebulleri, 35
ma seri, dighi, per Dio Santo seri.
L'Angiol Custod de spiret galantomm
el voreva tirall
a tutt i cunt in Domm,
e barlicch e barlocch, spiret rebell, 40

el fava d'ogni sforz per desturball
e mennall a bordell;
el primm el ghe messeda in del gippon
l'offizzi e la corona
e l'olter el ghe sona 45
in de l'oltra saccoccia e in suj colzon
on zecchin fals, striaa, malefizziaa,
che in dove el strusa dent
el ciappotta, el besinfia in sul moment;
vun le scorliss per fagh sentì i campann 50
che ghe la dan de frisa,
e l'olter el pessega
a fagh remirà el sedes di tosann,
ch'el porten a bottega
quattaa giò amalastant con la camisa. 55
Infin, daj e redaj,
in grazia de sto guaj
el pover galantomm
el ved el Domm, e el te le solta via,
el passa Pescaria,
el va giò di Farinn vers Sant Protas, 60
e quand l'è asquasi lì per dagh el nas,
quell birbo de ciappin
cont ona gambiroeura
el me le volta in l'Aquila al casin, 65
e el pienta lì l'Angiol Custod de foeura.
Ah sura Peppa, che la dorma s'ciasser,
ma s'ciasser ben fin che gh'el dighi mì,
e se dormend la se vedess intorna
a girà el stamp di corna, 70
niente pagura, che la staga lì.
Se hin de part del sò omm, bon come l'è,
saran corna anca lor,
ma corna del Signor,
faa sul meder di corna de Mosè. 75
Chi poeù intant, dopo chè el car bacioccon

l'ha avuu goduu in trè lir de robba fina,
el presenta con grazia a la damina
el zecchin fals come el fudess staa bon,
e col bravo pretest
de no avegh olter spezz el cerca el rest. 80
La damina in bolletta
la le porta a Madamm la governant,
che appont ghe n'ha oltertant,
la Madamm la le passa al controlloeur 85
che tutta cà, tutt coeur
el le ciòcca, el le sperla, e poeù el corr via
a fagh dà ona pesada a l'ostaria.
L'Angiol Custod che, ben ch'el fuss in strada,
l'aveva vist tutt coss 90
come de foeura d'ona invedriada,
no vorend lassà corr senza vendetta
on tratt inscì balloss
l'aveva già despost
in quell punt duu giandarma ai fianch de l'ost, 95
che fermen el zecchin,
fermen el controlloeur, e in d'on batt d'oeucc
sgoren sora in casin,
dove con la damina in su on genoeucc
catten el ballandran, 100
che l'eva tant lontan
de specciass quel rifresch di duu giandarma,
come che sarev mì
de deventà a dì a dì... Duca de Parma.
Intrattant se montonna in del straccioeu 105
on formighee de ozios, de curios,
on nivol de fioeu,
tucc di primm sbiggiador de la dottrina,
che malappenna el veden vergognos
a spontà sul basell de la portina 110
se rèffen del brusor de la bacchetta
cont ona spifferada malarbetta,

e tucc intorna, adree,
saraa, taccaa a la vitta,
a furia de turee 115
tel compagnen in Santa Margaritta.
Là, appenna dent, dessott a la palpada
del segondin che ghe gallitta i quart,
ven voltra ona sventrada
de milla baravaj devott e pij, 120
crist, reliqui, agnus dei, maistaa, terz part,
list dei predicator, de confradij,
albet, medaj, confess de mess, offizzi,
avvis de Giacobitt de bozzarass,
de mort de suffragass, 125
ritratt del Pappa, disciplinn, cilizzi;
e infin, de bravo cristian, cold cold
el canta sù addrittura el sò peccaa
disend d'avè compraa
qiuella moneda per quaranta sold, 130
e d'Avè concepuu el santo progett
de scamottagh a quella creatura
des lira e mezza nett,
asca el temp e l'ingossa e la fattura.
L'Angiol Custod, per quell che stava a lu, 135
el l'eva miss in vun de quij intrigh
de stantà a trovà el cunt de giustall sù,
chè i legg hin ciar, e pelen minga i figh,
ma el gran barlicch barlocch,
che de per tutt el gh'ha on bordell de amis 140
e chì el ghe n'ha de quij proppi coj fiocch,
tant el perora e el dis,
el truscia, el corr e el sa desverges foeura
che in manca de dò or
la sura Peppa la gh'ha el gran confort 145
de brascià al sò consort - in la straccioeura,
fresch come on oeuv, viscor e in gamba assee
de corr a messa granda anca con lee.

108

LA GUERRA DI PRET

Canti la guerra santa, i breviari,
i piatt, i micch, i peccher, i peston,
i calott, i barett, ch'è sgoraa in ari
e han gibollaa la cerega e el melon
a vintiquatter pret che in cappa e in vesta
celebraven a tavola ona festa. 6

Oh gran pader di vers e della bissa,
promotor di baruff e di legrij,
tì che a sti pret te gh'ee scoldaa la pissa,
scoldem anch mì, te preghi, i scinivij,
in manera che possa famm onor
con di rimm degn de mì, de tì, de lor! 12

El dì de sant Lorenz, a on sit de foeura
pocch lontan de Milan se fa on feston
in onor del gran sant cott in broeusoeura;
i fustusc della gesa hin confession,
panegiregh, campann, mess, sinfonia,
e ciccolatt e acqua in secrestia; 18

ma on compadron del loeugh, ch'el voeur quistass
tucc i indulgenz che se despensa in gesa
senza toeuss el disturb de confessass,
el ghe regala ai pret a tutta spesa
on disnaron suj moll che je trà lì
incojonii mezz mes a digerì. 24

Memoria, tì che con la toa sapienza
ti fet corr come ratt a sta pacciada,
fammj passà sott i oeucc tucc in sequenza
come denanz a on general d'armada,
dimm chi hin, chi no hin, che cossa varen,
cossa fotten al mond, cossa bozzaren! 30

Prima de tucc ghe ven don Mansuett,
fioeu del coeugh de Monsignor Fabrizzi:
i stufaa de sò pader, e i polpett,
gh'han procuraa abbonora on benefizzi,
on post in Seminari e poeù ona cura
e per ultem on fior de prevostura. 36

Adess che l'è bell lenc, la soa passion,
oltra quella, s'intend, de spassass via,
l'è de andà intorno a fà tutt i fonzion
per drovà el pastoral e la bosia,
e per fà adoss ai picch la gibigianna
con quell topazz in did largh ona spanna. 42

Quell'olott ch'el gh'ha ai fianch, con quella trippa
che ghe s'giaffa i galon, l'è don Tadee,
on ex fraa zoccolott ch'el se ne impippa
de tucc i sgenadur del galatee:
el mond l'è sò de lu, e el lassarav corr
anca in presenza dell'imperator. 48

Quij trii insemma in d'on gropp, don Beroald
don Gian Pavol Maria e don Lucrezzi,
hin trii panpossonon nè frecc nè cald:
pur che el Pappa e el forment staghen a prezzi,
no patissa i vidor, viva i moron
e creppa i sciori lor hin contenton. 54

Quell negron losch, pelos come on demoni,
de per lu sol, in vesta e cappellina,
l'è on can de Dio, on certo don Carboni,
resiatt, cospetton, de man ladina:
l'ha cavaa pussee dent lu a man destesa
che nè el Bonella con la ciav inglesa; 60

el gh'ha avert duu prozess, l'è staa sospes
on cinqu voeult de la messa; in mezz a quest

el gh'è a tucc i fonzion, per tucc i ges,
a tucc i funeral, a tucc i fest;
nessun le invidia, ma el fa tant pagura
che in dove el va l'è patron la addrittura. 66

Dedree pocch pass ghe ven don Fruttuos
ch'el merita on poemma domà lu,
l'è el curat de Sant Sir, on religios
ver religios, on meder de virtù;
dove el compar l'è l'angiol del Signor,
l'agnell de pas che stampa on quaj favor. 72

Sostegn di fiacch, confort di desgraziaa,
franch, tollerant, discrett, giojal, sincer,
caritatevol senza vanitaa,
prodegh pù de danee che de parer,
tucc el rispetten, tucc ghe voeuren ben,
tucc ghe fan largo come a on car de fen. 78

E perchè bon fa bon, quell ch'el gh'ha arent,
a man drizza, che l'è el sò cappellan,
de desgarbaa che l'eva e sognorent
te l'ha faa foeura on fior de cristian,
disinvolt, amorevor, esemplar,
degn insomma de lu, degn de l'altar. 84

Magher magher, long long, color di lòff,
cont in coo on borromee tutt pien de tegna
e ona vesta de quatter o cinqu stoff,
l'è chì don March, quell martor che se ingegna
de sollevà i miseri de la gent
imprestand cont el pegn al vint per cent. 90

In tra quij duu che paren duu fradij,
sbrodolaa tucc e duu d'onc de cusina
e el mostacc con sù el tarter di vassij,

ghe ven come on pagodo della China
dondand i ciapp e el coo don Giorg Braghetta,
col collett e coj gamb color d'ughetta. 96

L'è staa a Romma, l'ha faa de secrettari
a on Cardinal, sebben nol savess scriv;
per licenziall l'han faa protonotari
apostolich, e quest l'è el gran motiv
che adess el boffa pesc che nè on boffett
e che el va a voltra con quij bej colzett. 102

Quell coj brasc in suj fianch sul gust d'on'olla
l'è fraa Prosper, de razza cappuscina;
de bon'ora el ciamaven fraa biciolla,
ma da chè l'è tornaa de Palestina
e el spara de quij loeugh ball senza fin
el passa per on Tulli in collarin. 108

Cacciador per la vitta, ostariatt,
col don de Dio d'avè semper set,
ecco ven don Vittor del nas scarlatt,
l'è staa pret, poeù soldaa, poeù ancamò pret,
comich, fraa, vicciurin, l'è tornaa adess
fin che nol gh'ha de mej a dì di mess. 114

Quell pret che ven bell bell, palpaa palpaa,
coj oeucc bass, sgonfi, pien, ross come foeugh,
l'è el pover abaa Ovina desgraziaa,
ch'el cerca tappinand de loeugh in loeugh
de fà sorà el dolor ch'el le bozzira
nè 'l pò trovà sollev per quant el gira. 120

El viveva el bon pret su ona montagna
dessora de Scires in sul lagh d'Orta
quittament cont ona soa compagna,
quand l'invidia del ben che l'è mai morta

la gh'ha scadenaa contra on becch fottuu
a sassinagh la pas a tutt e duu. 126

L'era on pezz che on abaa de quij contorna
l'aveva pettaa i oeucc su la Luvisa,
ch'el ghe girava e barzegava intorna
e el ghe tendeva i ret per falla amisa,
ma Luvisa fedela al sò patron
la stava dura come on torrion. 132

L'eva Luvisa ona montagnerotta,
in carna, fresca come ona giocada,
trusciona, ressolutta, rustegotta,
ma d'on'anema fina, delicada,
capazza de quell fior de sentiment
che no se porta foeura di convent. 138

L'abaa Ovina, leal, senza sospett
del malann che quell birbo el ghe covava,
ogni voeulta ch'el fass on disnarett
o quaj pocca truscetta el le invidava,
ajutand, pover omm, senza savell
a piantass sott ai pee el sò trabucchell. 144

Chè incazzii quell'infamm de la passion,
del comod de vedella, de inzigalla,
desperaa daj refud, dai repetton,
da no podè nè toeulla nè impattalla,
negher, dannaa, gelos de tutt e duu,
infin poeù el gh'ha taccaa sta brugna al cuu. 150

L'ha comenzaa sott via in tra i divott
a lassà corr di frizz contra l'Ovina,
qualment senza riguard d'ess sacerdott
el se tegniss in cà ona concubina
e el se accostass al santo sacrifizzi
col Concili de Trent in quell servizzi; 156

qualment oltra al stà insemma d'ona crappa
el fuss on Giansenista malarbett,
con pocca fed in di indulgenz del Pappa,
e manch in la scudella de Lorett,
che nol credeva necessari i fraa
e milla coss de sta conformitaa. 162

E perchè in punt de santo mormorà
i devott e i beatt hin fior de gent,
basta dagh domà el ton de comenzà,
han faa i coss tant polit che in d'on moment
la povera Luvisa e l'abaa Ovina
hin staa miss tutt e duu pesc che in berlina. 168

In d'on moment i sciori, i picch, i pret
ghe s'hin revoltaa contra comè arpij,
gh'han sconduu i caliz, gh'han negaa i pianet,
gh'han saraa in faccia i ges, i sacrestij,
gh'han faa di satir, gh'han faa corr di sass:
robba, sangua d'on can! de desperass. 174

Ma quest l'è anmò nagott; el traditor
l'è cors a compì l'opera a la Curia,
l'ha tant ditt, l'ha tant faa con quij Monscior,
ch'han spedii on orden a l'Ovina in furia
de lassà la Luvisa *immediate*
sott a censura de *sententiae latae.* 180

Orfana, senza amis, senza parent,
mal conscia di travaj, trista, malada,
Luvisa tutta coeur, tutt sentiment
la sarav stada missa in su ona strada,
se l'Ovina nol fuss staa fort assee
de ris'ciass lu per el sò ben de lee. 186

Menter però l'Ovina el se batteva
con tutt la forza da la soa reson,

sott man la Curia la ghe desponeva
in de l'isola d'Orta ona preson,
dove de nott e temp te l'ha faa mett,
ch'anima viva no ha savuu pù on ett. 192

Ma in fin poeù el Ciel che da quell fond de torr
el scoltava i riclamm de l'innocenza,
el gh'ha dessedaa in Curia on protettor,
on pret dabben, ch'el s'è faa lu coscienza
d'andà in personna a intrequirì lu i fatt
e de fagh fà giustizia a tutt i patt. 198

L'ha faa confront, indagin, sindacaa,
no l'ha badaa a viacc, spes e fadigh,
per arrivà a scovrì la veritaa,
e quand l'ha avuu cattaa el fil de l'intrigh
l'è cors de la Luvisa a scovrì el rest:
Gesus! che colp, che inconter l'è staa quest! 204

El l'ha trovada la meschina in man
del sò assassin pù morta che nè viva,
senza speranza de soccors uman,
ch'ogni soccors uman ghe le impediva
l'ansia del pret de toeussela di pee,
de mett sott terra el sò delitt con lee. 210

No l'ha volsuu pù d'olter, addrittura
l'ha provist ai bisogn de la Luvisa,
l'ha daa el sfratt a quell moster de natura,
l'ha illuminaa la Curia e 'l l'ha decisa
a ona pronta giustizia, in conclusion
l'ha liberaa l'Ovina de preson. 216

L'eva ona nocc d'inverna di pù fosch,
la nocc che l'è staa miss in libertaa:
per i gol de quij mont, dent per quij bosch,

ziffolaven i vent infuriaa,
e sbatteven travers a rosc, a ondad
la nev e l'acqua giò per i vallad. 222

Per i voeuj di caverna a la lontana,
in tra 'l rugì di turben, di torrent,
se sentiva el dan!... dan!... d'ona campana
che rebombava interpolatament,
e in del coeur dell'Ovina el dessedava
on fantasma ogni colp ch'el le scaggiava. 228

Ah che pur tropp el coeur l'è ona gran spia,
pur tropp gh'eva on malann ch'el presentiva:
eren quii bott i bott de l'angonia
de la povera donna che moriva,
de Luvisa, che in punt de vessegh tolta
l'eva scritt ch'el vedess l'ultima volta. 234

Quella meschina, tutta rassegnada
al tremendo viacc de l'olter mond,
la compagnava con l vos panada
i ultem orazion di moribond;
quand strabuffaa, moisc, convuls del frecc
la s'è vista el sò Ovina ai pee del lecc. 240

El bon omm a on spettacol de sta sort
el scoppia in d'on deliri de passion,
el s[...] a l'autor de quella mort
paroll terribil de maledizion. 244
.....

109

SOLITA STOCCADA DE AKMETT

Alla testa de tutt el battajon
di soeu besogn, che hin fior de petulant,

el se presenta Akmett coj duu ajutant,
a cavall di chignoeu di soeu colzon. 4

E chì el protesta a tucc che i sò intenzion
hin quij de tucc i roj belligerant,
ciovè de paccià e bev e stà d'incant
ai spall (con soa licenza) di mincion. 8

Donch se vorii fà a moeud d'on omm de pas
el mej de tutt l'è rendes addrittura
e dagh de bon e bon quell che ghe pias. 11

Se de nò col stà dur e repettà
contra on stoccadoron de sta bravura
ve toccarà poeù el colp de fav restà. 14

110

I PUTANN AI «DAMM DEL BESCOTTIN»

Malarbetti slandronn del bescottin,
tanto ruzz, tant spuell contro i putann!
Perchè? Perchè la dan per pocch lanfann
e la dan minga sott a balducchin? 4

Vergogna! Tasii là ch'el semm anch nun
perchè cossa bajee; bajee, bajee
perchè sii vecc strangosser che morbee,
che no voeur refilavel pù nessun. 8

E quand serev bej, gioven e grassott
e stagn e prosperos, disii, o damazz,
serev allora inscì nemis del cazz?
la davev forsi via per nagott? 12

Nagott on corno! i mee delicadonn,
domandeghel on poo ai voster servent

coss'han spes ogni voeulta a mettel dent
in quij vost illustrissem figazzonn. 16

E i palch e i carroccett e i sorbettitt
e i faravost e i scenn e i mascarad
e i accord e i bigliett e i fest, i entrad,
hin danee, facc de porchi! o fasoritt? 20

E poeù gh'avii el mostacc, veggiann calvari,
de romp el cuu al Governo per fà esclud
quij tosann che la dan per on mezz scud?
Citto là; sii nanch degn de stagh in pari. 24

111

Nò Ghittin: no sont capazz
de traditt: nò, stà pur franca.
Mettem minga insemma a mazz
coj gingitt e cont i s'cianca. 4

Quell che dighi, t'el sicuri,
el sarà nè pù nè men...
Ven scià... dammela... te giuri
de vorrett anch pussee ben... 8

Cara tì... Ghittin!... Perchè
te me fet tant trebullà...?
Te voeu nanch damma sto piasè?...
Che bel spass de famm penà!... 12

Oh Di... Dio...! che tettinn!
Almanch quist... lassa... Ghittin...
com'hin bej... bianch... moresinn...
lassa almanch fagh sù on basin; 16

Oh Signor!... Perchè guarnaj?
Vedet lì come te fee?...
On frecass...! Chi te voeu mai?
Giust inscì: cont mì coj pee. 20

Ven nessun... stà pur sicura...
La Geltruda?... L'è adree al vin:
don Giovann?... L'è andaa a la cura,
el Tognoeu?... L'è al cardeghin. 24

Cara tì, ten giò quij man...
Ah el mè ben! lassa che tocca...
on sciscion... varda... foo pian...
sto borin... domà on poo in bocca... 28

Ah! en poss pù! dammela... lassa...
Che bel cuu!... fidet... pesseghi...
pondet... tas... chì... su sta cassa...
lassem fà... slarga... te preghi... 32

Ah che gust!... Cristo!... Signori...!
Toeu... daj... streng... calca... dagh fort...
Off! Di... o... L'anima! toeu... sbori...
Ah Ghi... Ghi... Ghittin... sont mort! 36

S'ciavo Ghitta... corri via
che di voeult mai don Giovann...
Affar faa, bon dì sciuria!
L'hii capida i mee tosann? 40

112

APPARIZIONI DEL TASS

Foeura de porta Luduiga on mia
su la sinistra in tra duu fontanin

e in tra dò fil de piant che ghe fa ombria
el gh'è on sentirolin
solitari, patetegh, delizios, 5
ch'el se perd a zicch zacch dent per i praa,
e el par apposta faa
per i malinconij d'on penseros.
Là inscì, via del piss piss
d'on quaj sbliz d'acqua che sbottiss di us'cioeu, 10
via d'on quaj gorghegg d'on rossignoeu,
e de quaj vers lontan, lontan, lontan
d'on manzett o d'on can,
no se ghe sent on ett
che rompa la quiett. 15
Tutt coss là inscì l'jutta la passion,
nè s'è nanch faa duu pass
tra quij acqu, tra quij piant, tra quell'ombria
che se sent a quattass d'on cert magon,
se sent a trasportass 20
d'on certo estes de malinconia
ch'el sgonfia i oeucc senza savè el perchè
e el sforza a piang, d'on piang che fa piasè.
Appunt in de sto stat de scoldament
seva jer soll solett su sta stradella; 25
gh'aveva el Tass sott sella
e i soeu desgrazzi in ment,
quand tutt on tratt, dove pù scur e fosch
e pù suturno per el folt di ramm
fan i arbor on bosch, 30
me senti a succudì
da on strepet improvvis in di fojamm.
Me se scuriss el dì:
me traballa la terra sott i pee,
starluscia, donda i piant, scolti on lument 35
sord sord, tegnuu tegnuu, come d'on vent
che brontolla s'cincaa tra i filidur,
come el lument di mort e di pagur.

E vedi a spontà sù, Gesus Maria!
ra i roved e i fojasc 40
longa longa un'ombria
che me varda e me slonga incontra i brasc.
Foo per scappà... foo per sgarì... no poss,
me se instecchiss i pee, voo in convulsion,
e el pocch fiaa di polmon 45
el rantega e el se sperd dent per el goss.
I pols, i laver, i palper, i dent,
i massell, i naris
solten, batten, hin tucc in moviment;
già brancolli... già svegni... borli giò... 50
e in quella che biccocchi on ton de vos
affabel e pietos
el me rinfranca in suj dò gamb anmò:
Spiret, Carlo, el me dis...
coracc sont on tò amis 55
vardem, cognossem... Sont on galantomm.
Sbaratti i oeucc... i fissi in quell'ombria,
e no l'è pù on'ombria, ma l'è on bell omm
d'oss, de carna, de pell
che me varda in d'on att de cortesia 60
e el sporg el volt vers mì
come sarant a dì...
E inscì mò adess? sont quell o no sont quell?
L'è avolt, compless, ben faa della persona,
magher puttost che grass, 65
l'ha el front quadraa, spazios,
arcaa, distint i zij:
barba baffi cavij
taccaa insemm, folt e bisc, tra el scur e el biond,
oeucc viv, celest, redond, 70
sguard postaa, penseros,
pell bianca, nas grandott, laver suttil,
bocca larga; dò fil
de dent piccol e spess, candid, uguaj,

barbozz sporgent in foeura, 75
manegh, corpett, goriglia alla spagnoeura...
Dio chi vedi mì... Saravel mai...
saravel mai, dighi tremant, el Tass...?
E lu ceros, fasend i dò foppell
in mezz ai dò ganass, 80
Sì, el me respond, Carlin, sont proppi quell!
A sto gran nomm me butti in genoeuggion
per adorall de coeur, per ringraziall
de tanta degnazion...
Lu, sclammi, on poetton de quella sort, 85
l'onor di Italian,
toeuss st'incomed per mì, lassà i soeu mort
per vegnì chì in persona
a parlà cont on tangher de Milan?...
Ma andov'eela... sur Tass quella corona... 90
che ghe stava inscì ben su quella front...?
Ah... Carlo, el me respond,
cavand sù daj polmon
on sospiron patetegh e profond,
Ah Carlo, la corona desgraziada 95
no la gh'è pù per mì, chè on tal Manzon,
on tal Ermes Viscont...
me l'han tolta del coo, me l'han strasciada!
.....

113

Oh Don Peder! – Oh el mè Don Romuald!
Come stal? – Stoo benissim mì, e lu?
Discrettament anch mì – Sentel sto cald?
Marcadetta s'el senti! no en poss pù,
rivi adess dell'offizzi a Sant Calloss
e sont bagnaa che pari staa in d'on foss! 6

Zà donch, ch'el vegna chì se l'è sudaa,
chì chì, lontan dell'aria, el mè Don Peder.
Grazie – Lu aal giamò ciccolattaa?
Nossignor, ho tovuu on agher de zeder
cont dent on para de bescott del gerlo!
Bravo! Che tomm! la colezion del merlo! 12

Bottega... el ciccolatt... el fa bell dì,
Don Romuald, a scoeudes i caprizzi.
Lu el guadagna, lu el va de chì e de lì,
ogni tratt el pelucca on quaj offizzi;
ma mì con quella messa di des or
hoo pari a sbatt, no me capponi on borr. 18
.....

114

Sont staa in lecc des dì filaa
con la gotta in tutt duu i pee,
hoo traa sguagn, hoo bestemmaa
per dò milla carrocciee. 4

Gh'eva i did besinfi e gross
che pareven tanc bojocch,
e on dolor dent per i oss,
on dolor, t'el digh mì Rocch! 8

Gh'eva i ong di duu didon
foeura affacc de simetria,
destaccaa ai quatter canton
asquas lì de boffà via, 12

e la pell rossa infogada
come i facc di brentador
l'eva asquas pussee tirada
che nè quella di tambor. 16

Sott aj ong, sott alla pell,
gh'eva picch perzipitos
e ghe n'eva quell sfrasgell
che gh'è in Domm a Santa Cros. 20

Me n'han daa pur anch di strocc
sti picasc fioeuj becchi etzettera,
m'han tegnuu trii dì e trè nocc
dessedaa pesc che alla lettera. 24

E in sto temp, de stell visibel
piscininn mezzann e grand
n'hoo vist propri l'impossibel,
fors al trippi de Lalland. 28

E anch sto trippi el redobbiava
al pù piccol di frecass,
tant che a ognun che starnudava
ghe ingurava ch'el crepass. 32

Di campann, de chi je sonna,
de chi ordenna de sonà
ho ditt robba bolgironna:
bon che el ciel no el m'ha daa a trà. 36

Se de nò ceregh segrista
campanatt pret fraa novizzi
creppen tucc all'improvista
senza on can de fagh l'offizzi. 40

A sforziori adess podii
figurav quanti torment
quanti spasem hoo soffrii
malappenna strusamm dent. 44

Basta dì che trii dì e pù
sont staa fermo all'istess post,

sfondaa in lecc, senza fall sù,
che Dio guarda me fuss most! 48

I deliqui, i convulsion
me ciappaven senza requi,
sont rivaa a fà compassion
fina a on pret che viv d'esequi. 52

De maross poeù m'è toccaa,
per avegh torbed i orinn,
de famm pioeuv in sul bagnaa
col pippamm di medesinn. 56

Quist per mì han faa on vaga el rest
col sò influss semper maledegh;
j hoo faa ciar, ma gnanch par quest
hoo possuu avè in cul el medegh. 60

L'appettit l'eva andaa a spass
e quij duu, quij trii suppin,
che ogni dì me strangojass
even tanc prej de molin. 64

115

TRADUZIONE DALL'«INFERNO» DI DANTE

Canto II

Vegneva innanz la noce de maneman
che el dì el ghe renunziava el sò possess.
Tucc dormiven: nè gh'eva in tutt Milan
fors gnanch cent lengu de donn che se movess; 4
domà mì seva in pee tra tanc sognan
su ona strada mal conscia e che fa s'cess
pareggiaa a tucc quij guaij che sentirii
fedelment reportaa in cant trentatrii. 8

Musa, che in grazia tova da fioeu
hoo tolt sù dal majester de gramatega
on brovett de sardell e de pignoeu,
no me fà com'el solet la lunatega, 12
chè el dì da compensamm l'è quell d'incoeu.
Cuntem tì i pee di vers che te see pratega;
e tì marmoria fa el tò spicch anch tì,
che cont di oeuv fresch te ajutaroo anca mì. 16

Sul fà di donn che innanz d'andà in tiatter
consulten specc, sart, serva e perucchee
nè se moeuven de cà fin che sti quatter
no han dezis de conzert ch'hin bej assee, 20
inscì anca mì par no ris'cià on scarpiatter
preghi el Poetta a squadramm da capp a pee
par dezid se da sgiunsg sont assee franch
fina alla prima ventalina almanch. 24

Poeù repii: Te diset che all'inferna
Eneja l'è andaa sgiò vestii e colzaa
minga in sogn, nè par stagh gnanch in eterna?
Mì el credi, ma sont zert che s'el gh'è andaa 28
minga ai sò meret l'ha conzess l'Eterna,
ma a quij della soa gran posteritaa.
Femm inscì anch nun la cort a ona rabbiosa
mamma veggia insoffribil par la tosa. 32

Deffatt s'è vist col temp ciar come on specc
che sto Eneja l'è minga vegnuu al mond
par destrugà di micch, come parecc;
ma che dal sapientissem e parfond 36
scervell de quell che stà dessora ai tecc
l'è staa creaa par el sò fin segond:
idest parché da lu nassa chi sappa
fondà Romma e on bon regn da god i pappa. 40

Par sto viacc decantaa par el toò ingegn
l'ha savuu ch'el doveva avè vittoria,
par quest l'ha combattuu, l'ha acquistaa on regn,
prenzipi al pappa e a lu de tanta gloria. 44
E se d'andà al terz ciel no l'è staa indegn
sant Pavol anca lu bona memoria,
l'è staa par portà indree de quij notizzi
che ten lontan i fedel daj parzipizzi. 48

Ma mì mò che no gh'hoo nient a che fà
cont Eneja nè Pavol, par che fin
hoo da fà l'istess viacc? Fors par ris'cià
de fà rid ai mee spall anca i pollin 52
oppur de quistà rogna de grattà?
Me callarav domà sto pocch viorin,
me callarav... Che serv che te tossega?
Soo che te intendet mej che no me spiega. 56

In sul fà di Franzes del temp present
che dopo avè struppiaa parecc nazion
par rendij insemma a lor indipendent
cambien trè voeult all'agn costituzion, 60
di primm idej no conservand mai nient,
me sont cambiaa anch mì istess d'opinion;
prevals infin tra tanc penser e intrigh
quell de salvà la panscia per i figh. 64

El gran Vergilli el soltè sù a sto pass:
Ma par se n'hoo capii tomma par Romma
che la viltaa la se sia tolt el spass
de toeù a ficc el tò coeur par fagh la tomma, 68
chè no gh'è che costee che pò vantass
da cambià on omm in d'on asnon de somma
e destoeull da on bon facc con quij spaurasc
che fan ai passer zert bambocc de strasc. 72

Ma adess che sont chì mì sta brutta stria
l'ha propri d'avè grazia a ficcà el vell;
stoo de cà al limbo, e hoo minga faa tanc mia
par vegnì chì de lee a toeù sù i sardell: 76
de sto loeugh par brio bacch vuj ruzzatt via
se credess de giontagh per fin la pell...
L'hoo promiss a ona donna, e stà sicur
che quand prometti ai donn zorocch tì e mur. 80

E per ditt com'hoo faa a ciappamm st'impegn
sappia che me compars sto bell donnin
giust in quell pont ch'eva formaa el dessegn
mì come mì..... on sciampin: 84
ghe sbarluseva i oeucc all'ultim segn
e cont faccia e con vos d'on serafin:
Oh el mè bon mantovan, che bona cera!
Stet ben?, la diss, gh'hoo propri gust davvera. 88
.....

116[1]

TRADUZIONE DALL'«INFERNO» DI DANTE

Canto III

Dessora a ona portascia che someja
a quella gran sgavasgia de dragon
che metten foeura al convitaa de preja,
gh'era scritt sti paroll cont el carbon; 4
Porta che menna all'eterna boreja,
al paes di rottoeuri e di magon:
gent che passee no lusinghev on corna
de trovagh el calessi de ritorna. 8

S'ciavo sur mascher! chi ghe va ghe resta:
non staa faa per castigh de la malizia

di angior che han creduu de alzà la cresta
e de quij che con lor strengen missizia. 12
Dio el m'ha faa per vess eterna, e questa
l'è la sentenza de la soa giustizia,
e a quij ch'è denter poeù ghe la perdonna
se la ciamen giustizia bozzaronna. 16

In del legg sti paroll sont restaa in botta
e ghe disi a Vergilli: Andemm o stemm?
E lu drollo! el respond: Stemm giust nagotta.
Quest l'è l'usc dell'inferno e adess ghe vemm. 20
T'hoo ditt ch'emm da vedè tutta la motta
di nemis del Signor: la vedaremm.
Spiret, coragg! com'eela? Uh la minee,
te pensarisset fors de tornà indree? 24
.....

116[2-4]

.....
.....
.....
.....
Gent de millia strazion, millia pajes,
d'on parlà che stremiss pesc ch'el todesch,
sclamazion de dolor e sfogh de guaj:
infin el pareva el ver marcaa dell'aj. 8

*

.....
.....
.....
.....
Me pareva impossibil che la mort
la gh'avess avuu temp de mazzann tant,

sebben semper la gh'abbia insemma a lee
tanci medegh, zerusech e speziee. 8

*

Ho veduu l'ombra de quell tal balocch
che ha faa la lasagnon quell gran refud.
Chi voeur ch'el sia Esaù, chi Celestin:
sial vun o l'olter me ne importa pocch. 4
.....
.....
.....
.....

117[1]

TRADUZIONE DALL'«INFERNO» DI DANTE

Canto V

Dal prim serc de sto gran pedrioron
sont callaa giò addrittura in del segond,
che l'è pù strenc del primm, ma di mincion
la mamma dell'asee l'è giust in fond. 4
Chi gh'è Minoss in toga e collaron
che el sentenzia chi ven dall'olter mond
e ch'el manda ognidun per la part sova
tutt a furia de gest faa con la cova. 8

Vuj mò dì che Minoss in d'on'oggiada
el ved tucc i peccaa de quij meschin,
e poeù con quella cova stermenada
el se fassa tanc voeult el bomborin 12
quant hin a press a pocch i mij de strada
ch'han de fà per portass al sò destin,
tant che ogni voeulta ch'el se fassa sù
ghe tocca d'andà abbass on mij de pù. 16

De sti anem desgraziaa d'ora e strasora
el ghe n'ha denanz semper on basgioeu,
in moeud che nol porrav trovà el quardora,
s'el ghe n'avess besogn, de fà i fatt soeu. 20
E lì botta e resposta, fora fora,
giò per la gran coldera di fasoeu:
ma quand Minoss l'ha guardaa in motria a mì
el pienta lì el mestee per dimm inscì: 24

Oh tì che te see tolt sto magher spass
da vegnì in sti miseri a curiosà,
varda el fatt tò che per el tropp fidass
no te quistasset rogna de grattà. 28
Ma Vergilli el respond: Manca smargiass!
L'uss l'è avert e l'è largh, lassel passà;
Chi el le manda el pò tutt e tì nagotta,
donca tas e no cerca chi l'ha rotta. 32

Chì el comenza davvera el bulardee:
on che piang! oh che sgarr che passa i orecc!
No gh'è lumm da vedegh a pondà i pee,
se sent certi fracass che metten frecc: 36
ziffol de vent che paren giust adree
a scaregà tempest coll'acqua a secc
e a toeuss el spass da fà fà sott ai corna
ai dond delmar ai scoeuj che gh'han d'intorna. 40

Sto dianzer d'on turben nol desmett
de rotolass adree i anem dannaa
pestandj come carna de polpett
contra d'on perzipizzi mal inguaa. 44
Chì si boeugna sentì che bell mottett
ghe canten al Signor che i ha creaa.
Ghe disen robba contra lu e i soeu sant
che on fiacaree nol ne pò dì olterrtant. 48

M'han poeù ditt che a sta vitta marcadetta
l'è condannada l'anema de quij
che se lassen dà legg dalla braghetta.
Quist van boffaa dal vent come i stornij, 52
al temp di slitt e della scarlighetta,
che van in tròppa e tegnen on mezz mij;
anzi hin tant spess e a mucc che, a tiragh dent,
a mazzann pocch s'en mazzarav dusent. 56

Per toccà là ancamò coj paragon
diroo che se lumenten come i gru
quand fan voland per l'ari on forcellon
cont quella cova attacch che forniss pù: 60
nè occorr che speren la consolazion
che el vent el calla oppur ch'el taja sù.
E poeù sperà che coss! col vive sperand
podaraven morì forsi rimand. 64
.....

117[2]

Leggevem on bell dì per noster spass
i avventur amoros de Lanzellott;
no gh'eva terz incomod che seccass,
stoo per dì s'avarav poduu stà biott; 4
e rivand in del legg a certi pass
ne vegneva la faccia de pancott
a i nost oeucc se incontraven, come a dì
perchè no pomm fà istess anca mì e tì? 8

Ma quand semm vegnuu al punt che el Paladin
el segilla a Zenevra el rid in bocca
cont el pù cald e s'ciasser di basin,
tutt tremant el mè Pavol me ne imbocca 12
vun compagn che 'l ne fa de zoffreghin.

Ah liber porch, fioeul d'ona baltrocca!
Tira giò galiott che te see bravo:
per tutt quell dì gh'emm miss el segn, e s'ciavo! 16

118

TRADUZIONE DALL'«INFERNO» DI DANTE

Canto VII

Ara bell'Ara discesa Cornara,
el sclamè in ton de raffreddor Pluton,
ch'el fava on rabadan del trenta para.
Ma Vergilli sapient e gainon 4
par confortamm el dis: Lassa magara
ch'el te diga bus negher. Gajoffon!
te specci ai trii pessitt e ona mazzoeura
e vedè chi de nun resterà foeura. 8

Poeù el se revolta a quell brutt musellott,
e el ghe dis: Alto là lôff malarbett!
Manget el fidegh, crenna, e dì nagott.
Sont chì d'orden de quell che el t'ha faa mett 12
foeura del Paradis tì e i toeu rabott
coj brasc de sant Michee sò mazzassett;
tant che el tò spazzament l'è fin staa assee
par digh ancmò al spazzà fà sant Michee. 16

Tal e qual par on vent strasordenari
se squinterna ona rogor stermenada,
tonfeta là Pluton coj pitt all'ari;
e nun giò prest in la quarta vallada
del condutt che regoeuj i tanc e i vari 20
peccadasc della gent malsabadada:
come regoeujen tucc i porcarij
i cazzoeur e i posciander di ostarij. 24

Piagh, tegna, maa de preja, taj, bugnon,
colech, fever, cancrenn, calcol, rottur,
toss, varoeul, gotta, sciategh, convulsion,
brutt maa, lebra, moroid, fistol, bruttur, 28
sciri, cairoeu, panocc, crest, scolazion,
ulcer, porrfigh, tumor, erni, apertur,
inguaraa coj malann de sta vallada
hin come on pett con ona cannonada. 32

Gh'è manch picch in Milan per Sant Cros
de quell che no gh'è chì di anem dannaa:
e se incontren fors manca furios
i nostr carrocc de sira par i straa, 36
de quell che sbragaland a tutta vos
se incontren lor mitaa contra mitaa,
borland coj oss del stomegh zerti prej,
robba che spuvà sangu domà a vedej. 40

E lì dove se incontren, pattaton,
se dan zert toccabus de restà in botta,
poeù se volten vun l'olter el forlon
dandes del *stralatton, pensa-a-nagotta*
del *strappa-cà*, del pioeucc, lesna, tegnon. 44
E infin tornen de capp con sta villotta
tucc quanc i voeult che par l'istess sentee
passen innanz indree bartolamee. 48

In del vedej su sta strada redonda
a fà semper sta vitta malandrina
tremava com'avess ciappaa la bionda,
e sentendem in coeur come ona spina 52
preghi el mè brav giudoo che el me responda
s'hin pret o nò costor a man manzina,
che gh'han sul coo quell carsenzin de biott
ch'el par giust faa per s'giaccagh sù i cazzott. 56

E lu subet el dis: Tutta sta gent
l'è gent ch'ha vivuu al mond senza giudizzi,
part han trasaa el fatt sò spacciadament
lassandes mennà a scoeura dal caprizzi: 60
part han squas gnanch mangiaa per el spavent
de barattà i danee col sò servizzi.
Quaa de quist sien poeù i prodegh, quaa i avar
quand se trucchen tra lor s'el canten ciar. 64

Quist poeù che gh'han sul coo la carsenzetta
hin propri pret a pappa e cardinal,
capazz de vend on sant on tant la fetta
come se'l fudess carna d'animal: 68
capazz per el valor d'ona stacchetta
de spettasciatt el muso col messal:
capazz cont on pretest, senza fà goss,
de brusatt viv in piazza e toeutt tutt coss. 72

M'eva pars da cognossen quajghedun:
ma Vergilli el me dis che no gh'è el piatt:
che saran cognossuu mai de nessun
parchè han sbregaa el sò nomm col viv de matt: 76
che se truccaran semper, e che nun
emm da vedj in la vall de Giosafatt
quist coj pugn strenc e quij con biott la gnucca
fors perchè han destrugaa fin la perucca; 80

Par ezzess de bandoria e de avarizia
han perduu on post in ciel par quistall chì.
Se in del fà sto baratt gh'han biuu malizia
senza fagh oltra franza pensel tì. 84
Eppur gh'è tanta gent che se incaprizia
di ben della fortuna tutt el dì,
che fan boja, scuriee, pegora, lôff,
vitt de can par quistaj, e no hin che on bôff. 88

E sì che se podesser anch portass
adree tant or quant pesa tutt el mond
no podaraven gnanch par quest settass
e tirà el fiaa domà on menutt segond. 92
Ma sta fortuna che fa avolt e bass
come la voeur e la fa i part sul tond,
dona e patronna lee del bon, del bell,
chi eela o Vergilli, podarev savell? 96

E lu subet el sclama: Oh crejatur
negaa in del broeud di gnocch, sii pur cocô!
Ma zà a mì a morisnatt sto pass tant dur.
Dia el fè ciel e terra, e per resgiô 100
el ghe dè el sô par no faj restà al scur,
e quest el dà on poo a tutt del sò s'ciarô,
el mond idest girand e el sô al sò post
come sarav el foeugh e el mennarost. 104

All'istessa manera el gh'ha mettuu
fortuna par resgiôra ai ben mondan:
e lee l'è quella che menna el cazzuu
e che je fa passà de maneman 108
de gent in gent, da nass e già nassuu
(sovenz voeult malament, come in Milan),
e el pesc l'è ch'anch a no essen persuas
olter no se pò fà che dagh de nas. 112

E l'è giust come a lee ghe solta in coo
che on re el toeu sù el cavall, l'olter le zolla,
nè serv strologagh sù nè on pezz nè on poo,
chè quell che la voeur fà, le fa da drolla 116
senza gnanca dì varda che te doo.
A dilla tutta poeù in d'ona parolla
la fa quell, senza dà soddisfazion,
che fan quij che ponn dì sont mì el patron. 120

I sò toeummel e dammel par besogn
se corren vun dree a l'olter de galopp,
nè a tanc la porrav tend gnanch per insogn
e no l'andass pussee di ball de s'ciopp: 124
ma quell che me toèu el coeur hin zert rangogn
che per reson de vess favorii tropp
la bestemmien, la critichen, la sgognen:
razza porca de gatt: fotten e rognen! 128

Ma lee la se ne impippa de sti gnocch
che voeuren in d'on carr cercà cinqu roeud,
la ghe dà a trà tant come el pappa ai scrocch,
godendes el gran gust del fà a sò moeud. 132
Ma l'è tard, a nun intant ciappem el cocch
ris'ciand fors anche on quaj malann de scoeud,
chè chì no se pò minga fà el zavaj,
ma vedè in pressa e poeù mennà i strivaj. 136
.....

119

Ve mandi el mè car pader Garion
la vostra tabacchera
e on tocch del vost Tobia
che avii desmentegaa jer in cà mia.
L'hoo visitada poeù in tutt i canton 5
per vedè de trovà
quaj coss d'olter del vost, ma no ghe n'era:
de moeud che se mai fussev rivaa a cà
senza coo, credi ben de fav visaa
che l'hii perduu per straa. 10

120

Ah cristo cristo che mortalitaa!
Quanti scioroni ch'è sballaa in sti dì;
pover Milan, se la va innanz inscì,
prest prest te restet senza nobiltaa. 4

In sti cinqu mes, se no me sont fallaa,
hin desdott che ha faa mostra de morì,
l'imperatriz, el duca Melz del grì,
el Somaja, el Cusan e l'Arconaa; 8

la Litta Modignana, el Delfinon,
la Spinola, el Sormann, el cont Caprara
Bazzetta, Archint, Rosales, Martignon; 11
la Carcassoeula, se no l'hoo cuntada,
el Lecch, el Carchen e poeù quella cara
cagnetta de don Peder Lattuada. 14

121

Akmett in tocch comè la porcellanna,
magher comè el ritratt de nost Signor,
strasciaa comè i strivaj d'on sfrosador,
pestaa comè el soffà d'ona sguanguanna; 4

pelaa dal reficciô comè ona ranna,
pien ras de debet come on giugador,
pussee affamaa che nè on procurador,
sgognaa comè el marì d'ona veggianna; 8

cusii in cà come dent in d'ona scattola,
colla donna sul fà d'on zoffreghett
che tacca e fa fioeu comè ona piattola: 11

cribbi! se lor no senten compassion,
sta voeulta el va anca lu el pover Akmett
a toeull in pros comè Napoleon, 14

giacché la religion,
o quella cossa che ghe disen squitta,
l'inebiss anca a Akmett de toeuss la vitta. 17

122

PER LE GABELLE E DAZI ESORBITANTI IMPOSTI DAL MINISTRO PRINA NON SI PENSA PIÙ A FOTTERE

Anca el negozzi della passerina
el stà pocch i mee donn a andà in bordell,
chè i temp hin stremii e el minister Prina
el ne porta via el rest coj sò gabell. 4

Col granee voeuj, con succia la cantina,
col boja che ne tira in coo la pell,
vorrav vedè quell muso, giuradina!
che fuss in cas de fà stà in pee l'usell. 8

E anch s'el fuss in cas de fall stà in pee,
vorrav vedè coluu che pò compralla,
senza vin, senza gran, senza danee. 11
Me despias per violter i mee donn,
chè per mì la mia ciolla poss mennalla
a dispett del sur Prina e di vost monn. 14

123

Dolor de dent? on cazz che te bozzira!
Olter che maa de coo, che maa de gotta:
i hoo provaa sti dolor paricc dì in fira,
ma quell de dent, on corno che te fotta. 4

Ghe l'aveva tant fort l'oltrer de sira
che hoo daa al Pader eterna del ballotta,
al sò fioeu incarnaa del ciribira,
e al spiret sant dell'usellasc de potta. 8

Oh sangua d'ona figa stravargada!
creà i ommen per dopo bozzaraj,
l'è on'ideja ben matta e strambalada. 11

Ma el partend poeù par rest de la parpoeura
che s'abbia anch de lodaj e ringraziaj,
l'è on partend, razza porca bò e foeura. 14

124

21 APRIL 1809

Ehi, sura Cecca, che la daga a trà,
gh'hoo de cuntagh di robb de fà stordì,
ma no vuj famm intend de sò marì
perchè l'è vun de quij, sì... già se sa! 4

Basta, adess anca lu el se voltarà,
perchè (ma che la guarda a no zittì)
i noster car todesch prest prest hin chì;
me l'ha ditt el curat un'ora fa. 8

Ah! sura Cecca, che consolazion
de vedè on'altra voeulta in sti paes
quij bej soldaa, quij cari barbison, 11

e i noster giacobitt paghen i spes
e col sò fagottell pien de magon
fan i gambett insemma ai sò franzes. 14

Ma coss'è sto canon?
Cossa sbraggen?... Oh Vergina Maria!
Pover Todisch, hin tornaa a dà in la stria, 17

no soo come la sia,
pur, alla fin, bisogna che convegna
che chi ghe l'ha in del pros che se la tegna. 20

125

PER LE FAUSTISSIME NOZZE
DEL SESSAGENARIO SIG.R N. N.
COLLA SIGN.NA N. N. GIOVANE D'ANNI 30

Fioeuj, vedii quell vecc inscirottaa
ch'el va adasi tant quant l'andass sul veder,
che a on mascaree el porrav servì de meder
per el mostacc mezz gris e reffignaa? 4

Aben par sessant'agn bej e sonaa
squas el sua in man di pever de sant Peder
el se ressent incoeu de fà el poleder
e de fà corr par cà baila e comaa; 8

e sposand ona tosa de tren'agn
el se cred ai parent de fagh la fricca
e cont on bell baciocch da traj de scagn. 11

Consolev parò in mezz a sto sò acquist
che stand lontan da cà el fraa della micca
par soa part semm segur dell'Antecrist. 14

126

L'oltrer de sira, per dà on poo de biada
all'usell ch'el pareva lasagnent,
m'è saltaa in coeur de dagh ona sperlada
a ona brava marfisa per dedent. 4

Cristo che boeuggia! l'avess nanch vardada,
la par on lamberint de perd la gent,
de chi gh'è on doss, de là gh'è ona vallada
de scià di pellegatt mezz sfilaprent: 8

da ona part l'è color de zenzuin,
da l'oltra l'è color de carna cotta:
la par ona livreja de Arlecchin. 11

Basta, basta: hoo tiraa la conclusion
che per fass somejà bona la potta
no ghe va che ona ciolla e di cojon. 14

127

Pret, tosann, vicc, bagaj, sant de mestee,
saree subet sto liber e andee a spass,
ch'el tratta la pù part robba de grass,
robb de teng anca on moeugg de carbonee. 4

Fin quell pocch che sarav per el pattee
l'è insemma cont el gramm a mucc a fass,
talment che l'è pù fazil de trovass
on guggin de Paris in d'on pajee. 8

Donca hii capii, mettii de part i grij
de scernì foeura el bon, perchè sto gust
l'è tropp soffegaa in mezz ai porcarij, 11

e per speigavel mej, fee cunt ch'el sia
come el gust de ciavà, che anch lu el stà giust...
Mò vedij... hii vorsuu legg... toeuj, portee via. 14

128

AVENDO L'EX ABATE SENATORE VERRI STAMPATA UN'OPERA CRITICA CONTRO IL PITTOR BOSSI

Quand leggi quell tò liber contra el Boss
te me paret on can
che sott ai dent el faga scrizzà i oss;
la sarà famm de gloria e la sarà
ona famm onorada, 5
ma per brio bacco, no se pò negà
che no la sia ona gran famm rabbiada;
ma quand poeù pensi che on Italian,
anzi on nost buseccon,
el la toeu contra on olter per stringall, 10
per tajall a boccon,
per divorall,
no poss a manch de dì che te see on omn
Verr de fatt e de nomm.
Perchè el cas che on fradell mangia i fradij 15
l'è on cas che nol se dà che in di porscij.

129

Sura Peppina, n'hoo pien i cojon
de sentimm tutt el dì a resegà,
e la m'ha squasi rott la divozion
con quell maladettissim barbottà. 4

Per mì ghe parli ciar, senza finzion,
a sta manera no poss seguità,
e vuj minga giontagh la complession
per fà rid i cojon e poeù crepà. 8

Finalment già nun duu no semm sposaa,
el divorzi pomm fall senza avvoccat,
chè i division tra nun hin subet faa. 11

Lee che la me trasmetta el mè ritratt
e mì anca mì, e quell ch'è faa è faa;
e da sto dì sien rott tutt i nost patt. 14

130

Deggià che t'è vegnuu per i badee
de vedè coj tò oeucc el pover Dant
in sta figura de ciccolatee,
soddisfet, che t'el mandi col primm cant:
guardel, e dopo avell guardaa ben ben
conclud che el par on scior ch'è vegnuu al men. 6

131

MENTRE TROVAVASI INCOMODATA
UNA SIGNORA DA FORTISSIMI DOLORI
L'AUTORE FECE LA SEGUENTE

Preghiera

O Maria che in del venter,
in virtù del puvion,
per noeuv mes gh'avii avuu denter
Gesù Crist come in preson,
e che infin l'è vegnuu foeura 5

lassand vergin la parpoeura;
fee in manera che la possa
anch sta donna travajada
cont duu stera o trii de mossa
daj dolor vess liberada, 10
ma però che no ghe sia
brus al ghicc, e così sia.

132

Akmett cont i soeu duu, no avend coracc
de fà ona bona azion de Franzescan,
m'han impegnaa a imprestagh mì el mè mostacc
per cercav in sto agost la bona man. 4

In la mia qualitaa donch de messacc,
sciori, ve preghi de slargà la man,
deghen giò di danee fina ch'hin sacc,
che la sciallen anch lor, sangue d'on can. 8

Avii de fà el vost cunt che in quant a meret
ghe n'han che gh'è nagotta de digh sù,
e in fin dell'ann el mennen quell preteret. 11

In quant poeù al besogn, alla bolletta,
Cristo Maria se pò cercà de pù,
quand per procurador gh'han on poetta? 14

133

Catolegh, Apostolegh e Roman,
gent che cred in del pappa e in di convent,
slarghev el coeur che l'è rivaa el moment,
hin chì I Todisch, hin chì quj car pattan. 4

Adess sì che Milan l'è ben Milan!
Predegh, mess, indulgenz, perdon a brent;
emm d'andà in Paradis anca indorment,
anca a no aveghen voeuja meneman. 8

E senza meneman conclud nagott,
voeuja o no voeuja, tucc, no gh'è reson,
devem andà sù tucc, o crud o cott, 11

chè n'han miss tucc in stat de perfezion
col degiun, col silenzi, col trann biott
e col beato asperges del baston. 14

134

I Fradej Gup, che staven a l'insegna
di piffer de montagna, fan savè
ch'han dervii fondegh al Teatter Re.
A l'insegna del sparg de Zilavegna,
venden fiasch assortii a prezzi discrett
de la fabbrica d'Ix, Ipsillon, Zett. 6

135

AL SUR DON GIULI FERRARI SÙ A CASTELMART

El vin l'è quell'oggett in d'ona cà,
appenna miss a man,
che, reverissi, el va
e in conseguenza ghe ne resta pù;
per quest ch'el compatissa 5
se prima ch'el finissa
on gott tant per saggiall gh'en mandi sù;
el qual l'è propri malappenna on gott,
oltra ch'el dev varì pocch o nagott,

ma el gh'ha cinqu ann, d'on mè loeugh de Suell, 10
e lu istess asca quell
el trovarà, qualora el le gradissa,
che l'è vin che se bev e poeù el se pissa.

136

ARIA BUFFA

Omm: Cara lee, s'hoo de dighela s'cetta,
se la ved che ghe parli de sbergna
l'è per via de quella soa vergnà;
i sò loffi fan minga per mì. 4

Traditora, birbona, sabetta,
già l'hoo vista a fà i cart col Battista,
l'è fenida, la scassi de lista;
la saludi, bon ann e bon dì. 8

Donna: Caro lu, se l'è matt ch'el ghe staga.
Cosse serva ch'el smania e ch'el sbraggia?
Anca mì già sont stuffa e sont saggia
d'on sofistegh gelos come lu. 12

Cosse fal? ch'el se moeuva, ch'el vaga,
i lizon sù per l'uss no me piasen.
L'è on lifrocch, l'è on socchetta, l'è on asen;
aal capii? nol vuj pù, no vuj pù. 16

137

EPITAFFIO

Chì sott gh'è el corp del sur Consejer Spech
che l'è staa in vitta sova on gran boricch,
bravo domà per fà salamelecch

col coeur de Giuda e el muso de Berlicch;
el mond cont la soa mort l'ha perduu pocch,
e ha quistaa on sant el paradis di occh 6

138

Citto sciori, citto lì
che impienissen el biccer,
e che tegnen d'oeucc a mì
che me solta in coo el penser
de fà on brindes ai duu spos
con l'ajutt de la Soa vos. 6

Già el poetta in capp de lista
saront mì, quest el va ben,
lor faran come i corista
e intraran in del repien.
Donca attent, sciori, silenzi.
Occio al forno che comenzi. 12

Car spositt, colombitt del Signor,
che ve vedi a vardav, a sussì,
ch'el ve possa durà quell'amor
tal e qual fina in fin di vost dì
senza mai che ona nebbia nè on rogn
la ve rompa la pas di vost sogn. 18

Che la possa la cara Bianchina
comenzà giust appunta da incoeu
a godè de la grazia divina
preparand quell gaslett de fioeu
che on quaj dì faran truscia e coronna
adree al zio, al papà, alla madonna. 24

Che la possa la pas, l'abbondanza
stagh adree per i agn de Noè,

ma però cont el patt in sostanza
ch'anca mì possa god sto piasè,
e con mì tutta quanta la razza
de chi bev e che sbraggia: Evivazza! 30

139

AL MÈ GROSS IN RISPOSTA AL SÒ SONETT «CAR EL MÈ PORTA N'HOO MÒ PROPPI PIEN»

Oh vergogna! Vergogna! Ona persona
del tò ingegn, del tò coeur, de la toa fatta
andass a incojonì innanz a ona donna
natta fatta creatta,
come dis don Giocond curat del Domm, 5
per stà dessott all'omm?
  Ah l'è vora el mè Gross de scojonass
e da fà l'omm de bon!
Tutt stà in amor a buttà là el primm pass:
faa ona voeulta el faccion 10
la macchena la va lee de per lee
nè gh'è pù on mezz cuntee.
Besogna cont i donn vess petulant:
paren fort, a vardaj, come castej,
ma hin fortezz de croccant 15
che van al minem colp tutt a tocchej.
Besogna dass de butt: chi cerca troeuva,
chi voeur trovà se moeuva.
L'è inutel, chi ha petit, ch'el varda in sù,
manna del ciel l'è on pezz che n'en pioeuv pù! 20
  Foeura, foeura el mè Gross
quij manegh de la gippa!... Andemm! Allon!
Ghe l'eet sta bella?... Va: pettegh adoss
duu oggion de foeugh, fa che la sbassa i soeu,
fa che je porta sulla monizion, 25
allora la fortezza de sciroeu
la deventa de toeuss giust a fuston.

140

Prometti e giuri col vangeli in man
de amà prima de tutt chi m'ha creaa,
e subet dopo sto mè car Milan
che impesa chì anca quij ch'en parlen maa. 4

Giuri vess grato a chi me dà el mè pan,
de no fà mai nè lit nè sigurtaa,
de lassà raggià i *asen*, bajà i *can*,
de tirà semper drizz per la mia straa. 8

Giuri de scriv di vers fin che me par,
de dì el mè sentiment dove me occor
con tutta libertaa, redond e ciar, 11

e se manchi a sti coss, per mè castigh
me contenti perfin del disonor
d'on *encommi* stampaa sul «Cattabrigh». 14

141

Se fuss omm de quell talent
de fà vers all'improvvisa
el sarav quest el moment
de dagh dent proppi de frisa. 4

Chè i finezz che la me usa
hin per mì on'obbligazion
de ubbedilla senza scusa
in tutt quell che fudess bon. 8

Mì sont chì come la voeur
cont i brasc coj man coj pee
cont i spall coj dent col coeur
con tutt quell che la voeur lee. 12

Ma intuitù de robb de coo
se la poss minga ubbedì
l'è per via che no ghe n'hoo
nanch per l'uso mè de mì. 16

Donca lee, da brava donna
come l'è, che l'aggradissa
l'intenzion che ghe l'hoo bonna,
e del rest che la supplissa
a ornà lee cont el sò coo
quell'eviva che ghe foo. 22

142

AL SCIOR AVVOCATT MARTINELL A ABANO

Sonett

Tra i tanc amis de casa Martinella,
che s'hin vodaa al gran Sant di Padovan
per fà ch'el torna a cà viscor e san,
ghe sont anch mì sò servitor brighella. 4

E adess che grazia al Sant semm squasi a quella
d'avell, come el vorevem, in Milan,
troeuvem giust ognidun de tirà a man
quaj regall de mandagh alla cappella. 8

Intant però che i sozzi hin in desputta
per inventà on regall che rappresenta
la spezia della grazia rezeputta, 11

mì in qualità de cavalier del dent
ghe mandi per cunt mè a posta correnta
dò sguansc de azzal ch'hin mej che nè d'argent. 14

143

Tucc i fior che la mammina
dell'Amor la posta in sen
hin chì tucc in pampardina
come innanz a on ciel seren, 4

nè ghe calla che on'oggiada
de quell sô pien de splendor
per spiegà come in parada
tutt el smalt di soeu color. 8

144

Sura donna Clarin con sò permess,
incoeu che l'è el sò dì,
sont chì a cuntagh quattar gandôll anch mì,
cioè a basagh la man
e a inguraghen cent d'olter tutt l'istess 5
de god a mezz col sò sur don Gajtan.
In quanto poeù ai gandôll,
per no cuntaghj in moeud ch'el sò consort
el faga di castij
o el l'abbia per intort, 10
gh'j mandi dent sconduu in sti remissij
che me riven de Monscia appunt in st'ora
per bona ispirazion de la fattora.
Se poeù el sur don Gajtan de prepotent,
minga content de môll, 15
el voress andà a toeulla anch coj gandôll,
patron: ch'el faga pur come ghe par,
infin sò dagn s'el trovarà l'amar.

145

AI VENEZIANI
CHE DEL 1816 IMPLORARONO S. M. I. R.
PER NON ESSERE DIPENDENTI DA MILANO

Ma che bravi Venezian!
L'han cattaa lor el moment
de mostrass Italian
patriott cold e bujent. 4

Ghe l'han ditt ciar e destes
propri a lu, all'Imperator
che no voeuren Milanes
in l'Italia soa de lor; 8

e de fatt per gent sovranna
che han faa, ditt e bordegaa,
l'è de giust, ghe va la canna
che l'è on segn de nobiltaa! 12

Quant a nun, semm gent indegna
de mes'ciass con tanta gloria,
nun che portem per insegna
del paes sgriscia e sciloria. 16

Andee là car Pantaloni,
Dio ve faga soddisfaa,
che per nun pover mincioni
stemm mej soll che mal cobbiaa. 20

146

Sarev vegnuu sul lagh tant volentera,
a god sti voster fest in allegria,
che se fuss staa perfina in capponera
avarev faa de tutt per vegnì via. 4

La volentaa par la mia part la gh'era,
chè pari giust nassuu par spassamm via:
ma con la volentaa no gh'è manera,
senza l'ajutt di sold, da fà on mezz mia. 8

Sì, el mè Baldissarin, s'era in bolletta,
malattia ch'è semper stada in frega
in chi se ciappa el spass de fà el poetta. 11

E aben par pocch de chè sia de sta lega
me tocca sta deslippa marcadetta,
perchè tant fa chi ten che chi scortega. 14

147[1]

E che? Signori miei? Che vi credete?
che il nascer con un *cazzo badiale*
sia cosa tanto facile e triviale
che la debba valer poche monete? 4

Cari Signori miei, mal l'intendete;
colui che ha il cazzo grosso ha merto uguale
a quei che vanta un nobile natale.
Se sol dal cazzo nobiltade avete, 8

or perchè dunque strepitar cotanto
se il Bergomi fu fatto Cavaliere
quando su tutti i cazzi ei porta il vanto? 11

Deh cessate per Dio dal far schiamazzo
chè giusto è ben che tra le tante schiere
vi fosser anche i cavalier del cazzo. 14

147[2]

I noster sciori hin tutt infuriaa
per la notizia ch'han avuu l'oltrer
che in Sicilia han faa 'l Bergom Cavalier
e disen che l'è on tort che gh'è staa faa. 4

Ma mì se v'hoo da dì la veritaa
(e già savii che son puttost sincer),
disi che inscambi l'è staa on bell penser
e che l'ha da portann utilitaa; 8

perchè se st'orden l'han instituii
per defenden daj Turch, daj Algerin
come me par d'avè semper sentii, 11

l'è cert ch'el noster Bergom, sanguanon!
se ghe dan el comand d'on brigantin
je fott là tutt se fussen on million. 14

147[3]

La cros de Malta, per quell ch'hoo sentii,
l'eva già comenzada a decadè,
perchè ghe n'eva tanti, e poeù perchè
tutt i soeu privileg even fornii; 4

ma anch inscì la gh'aveva el sò partii,
chè almanch almanch no la podeva avè
chi no fuss nobil ricch o de savè,
che fudessen insomma gent scernii. 8

L'è staa quest el motiv che tant o quant
la s'è tegnuda semper lì in speggina
assee de mett petitt ai dilettant; 11

ma se adess la fuss vera quella vos
che ghe l'han dada al Bergom, giuradina,
se pò ben digh, o che fottuda cros. 14

147[4]

On cazz che sia ben faa, gross e tirent,
l'è semper staa on'entrada bella e bona
de durà fin che al mond ghe sarà mona
o quaj olter busin da mettel dent. 4

Infatti n'hoo inscì vist mì della gent
che a forza de ciavà quaj bozzarona
han vanzaa assee de falla alla spaccona
coj saccocc semper pien d'or e d'argent. 8

E se credissev che no fuss sinzer
ven poderev nominà sù on bordell
che hin sciori incoeu, ch'even pitocch jer; 11

ma el Bergom, senza fà tanto spuell,
saravel ricch, saravel cavalier
se nol gh'avess avuu quell tocch d'usell? 14

148

Aveva fissaa in ment el mè Lanzett,
per no parì nè on pigher nè on gabiott,
de respond ai sonett cont on sonett
e de saldatt el cunt tutt in d'on bott. 4

Ma coj boltrigh che gira in suj gazzett
con la bullia e i comment di sazerdott,
s'ciavo sur estro, el m'ha lassaa i respett,
nè ghe troeuvi pù el vers de fà nagott. 8

Da chi el mè car Lanzett te capiree
che in pari di nost turben della bassa
i vent de Torresella hin on belee. 11

Quj sì per cristo secchen i mincion!...
E sont giust secch anch mì, perchè ghe passa
tra el mè coo e quij lavoo tropp relazion. 14

Vegni alla conclusion
e dighi che te fee proppi d'incant
a stà lontan di guaj infina ai Sant. 17

Farev anch mì olter tant,
anzi te doo el parer, quand nol te tedia,
de restagh fina al Sant che ghe remedia. 20

149

Calca l'aratro è ver, fatica e suda
el pover pisonant sira e mattina;
scarso pane lo pasce e sorte cruda
ghe fa scusà la pell anch de marsina. 4

Ma appena Teti avvien che il sol racchiuda
el corr almanch content alla cassina
ove d'arti fallaci affatto ignuda
el le speccia la cara baciocchina. 8

Mille teneri motti e mille abbracci,
ch'hin tutt soeu senza tant rompacojon,
quanto lieto lo fanno anco fra stracci! 11

Mì mò inscambi de quest gh'hoo el gran guston
che traendomi amore ai tesi lacci
scumi come l'insegna del vin bon. 14

150

El diseva el Balestrer,
e anch mì sont del sò parer,
che no gh'è per l'allegria
on loeugh mej dell'ostaria,
ma per fà poeù on sforz d'ingegn
l'ha lodada in là del segn. 6

Per esempi, quell listin,
tant de pan, tanto de vin,
tant de galba, de pittanza
l'è pur anca on'increanza;
mì per mì già l'è assee quell
a inversamm tutt el buell. 12

L'ostaria propri fada
a penell per vess lodada,
la reginna di ostarij,
ver modell di polizij,
l'ostaria del coeur content
questa l'è dove semm dent! 18

Chì nessun no me rinfaccia
quell che costi in bev e in paccia!
Chì nessun me ten de pista
se foo el quoniam sulla lista,
poss andà anca alla sordina
franch de gippa e de marsina. 24

E che viva, el mè Mariett,
st'ostaria de Lorett!
L'è per vù che l'hoo inscì in stima,
che la lodi e imbrodi in rima,
ma vorrev semper con vù
divid semper tanc virtù. 30

151

Già che voeuren che improvvisa
quatter vers in meneghin,
sont chì pront a dagh de frisa
al s'ciaror di lampedin. 4

Foo poeù cunt che l'è manch maa
a passà per on badee
che a passà per desgarbaa
o per porch drizzaa sù in pee. 8

Scià vojemen on biccer
che senz'olter compliment
volti subet el penser
ai mej mobel chì present. 12

Bevi donca alla salud
de sti cinqu senza braghetta
che hin prezios pussee che i scud
in sto secol de bolletta. 16

Preghi el ciel che per cent agn
mi je conserva come adess
semper luster grass e stagn
semper viscor come pess. 20

152

In proposet de tì pret Navascion,
e della stampa che te m'ee imprestaa,
s'è mis in pee ona bella question
degna del dottor Gall tant rinomaa. 4

S'è ditt che se te gh'ee ona relazion
quant al volt coj scimmiott del cuu pelaa,

t'en pò aveghen on'altra anca in reson
de caratter moral col foeuj stampaa. 8

S'è ditt di gran bej coss in conseguenza
de sto sistemma noeuv, ma in fin di fin
emm trovaa tra tì e 'l foeuj sta differenza: 11

che quella l'è ona stampa bella e bona
e tì inscambi (salvand el collarin)
te see ona vera stampa bozzarona. 14

153

Musa rabbiada che te fee el mestee
de rebatt l'insolenza coj reson,
corr de galopp a cà del sur Frigee
e fagh in pocch paroll st'intimazion: 4

digh che partendi, et quidem suj duu pee,
on repar alla mia reputazion,
che lu el me l'ha robbada e che foo assee
a contentamm della restituzion; 8

insegnegh dopo che per dà on giudizzi
boeugna prima sentì tutt i campann
e portà del respett anca ai messizzi; 11

se poeù el te manda a spass cont di banbann
torna indree, musa, allora a perzepizzi,
chè per vestill anch lu gh'emm assee pann. 14

154

Oh de razza legittema de vacca!
pregna de fumm, de smorfi, de caprizzi,

senza tratt, senza mond, vera pingiacca,
degna miee d'on zoccolott novizzi; 4

de già che tò marì nol ne sa on'acca
nè 'l sa insegnatt a respettà i messizzi,
te daroo mì quaj lezionetta a macca
coll'intenzion de fatt quistà giudizzi. 8

Cossa credet de vess mò tì a sto mond
col pettatt i toeu simel sul liutt?
Quaj coss de pù di olter?... Vatt a scond. 11

T'el diroo mì... Te see on masigott brutt
e in quant a civiltaa n'occorr sconfond,
manch sossenn d'on ruee, manch d'on magutt. 14

Hoo nanca mò ditt tutt,
ma vojaroo el mè goss prest anca mò.
Inscì podessett tì vojà on poo el tò. 17

155

Per fav toccà con man sur Carlantoni
che mì porti respett ai proprietaa,
ve mandi indree l'accusa de viltaa
che l'è ona part del voster patrimoni. 4

Deffatt vardee che mì no me incantoni
e de tutt quell che scrivi, o ben o maa,
m'en deciari autor con libertaa,
cont anem franch e senza zerimoni. 8

Rezzevivela donch st'imputazion
e tegnilla de cunt, chè l'è or fonduu
per vun che se deletta de fà el spion. 11

Quand poeù mostrarii el muso in del cusà,
sottoscrivendev: Mì... becco fottuu,
oh allora fors la tornaroo a ciappà! 14

156

Quand on scior pien de danee
l'ha dezis de toeù miee,
l'ha fors nanch sciarnii la donna
ch'hin intorna a fagh coronna
e a sfodragh di compliment 5
tucc i amis, tucc i parent,
aderent e dipendent;
e quand riva quell moment
tucc desmostren d'ess content,
fina i ered o i partendent.
Quij che van davvera in broeuda
hin i nobil della roeuda,
perchè san che in sti occasion
solta a voltra el bell e el bon
e se pippa i mej boccon; 15
e pensand poeù a l'avegnì
l'è sicur che poden dì:
Là, che adess se disna anch chì.
Ven poeù subet dopo lor
el curat, el cogitor,
i duu ceregh, el segrista, 20
la pitocca, l'organista,
el prior, el busseree,
can, borian, boja, scuriee,
tucc golos e tucc ansios 25
de ciappà i danee del spos!
E inscì Dia el ghe accordass
el dì adree che el spos crepass
che l'è ben tutt olter sciall

fagh l'offizzi che sposall! 30
Dopo ven nodee e scricciatt
per rogà e copià el contratt
e fors anch per lassagh dent
la somenza di client.
Ven poeù in seguet tapezzee, 35
stuccador, mattarazzee,
marmorin, invendriee,
murador, pittor, faree,
legnamee, pavionee,
sbianchin, boja, scuriee 40
e i letanni di mestee,
tucc e quanc innanz indree.
E l'è in grazia della sposa
che vun ziffola, vun vosa,
quest el canta, quell el rid 45
e quell'olter tacca lid.
Chì se raspa, là se frega,
chì se taja e se resega,
chì se picca, là se batt,
chì se netta, là se sbatt. 50
Chi va giò e sù per la scara,
chì se derva, chì se sara.
Da ona part se fa ona foppa
e dall'oltra la se stoppa.
Chì se limma, chì se impasta 55
là se masna, e pontum basta.

157

Se sont staa darensc a scriv
l'è per via, sur patron,
che sont omm on poo tardiv
in di coss de applicazion;
gh'hoo del coeur, ma in de quij coss
che no poss, per brio! no poss. 6

Quand se tratta de drovamm
cont i gamb e cont i brasc,
sfidi on olter a ciappamm,
me farev anca in spettasc.
Ma in di coss de drovà el coo
l'è de grazia e anch tropp se voo. 12

Nè l'è poeù nanch on impegn
sè via là come se sia
quell de scriv a on omm de ingegn
vertuos come Usciuria,
e de scrivegh on trattin
cont di rimm in meneghin. 18

Chè la lengua buseccona
no l'è minga ona giambella
de biassas inscì alla bona
spasseggiand coj man sott sella:
sì cocô... per scriv polid
ghe voeur olter che i cinqu did! 24

Oltra quest hoo poeù anch capii
che l'è chi dove el me voeur
per vedè se hoo tolt partii
daj lezion che con tant coeur
el m'ha daa in quell'occasion
che hoo faa el cambi del patron. 30

Ma resguard a sto punt chì
s'el gh'avess on quaj sospett
ch'el domanda cunt de mì
al sò amis don Benedett;
lu el dirà, ch'el me cognoss,
se foo onor o nò al sur Ross. 36

Lu el dirà che el dì e la nocc
ghe stoo semper lì vesin:

a curagh del dì i saccocc,
e de nocc l'acquasantin.
N'eel inscì ch'el m'ha ordenaa
de stagh semper attaccaa? 42

Lu el dirà che in grazia mia
el gh'ha el gust ogni moment
de stà insemma de Usciuria
perchè mì gh'el giri in ment.
N'eel anch quest on orden sò
de dagh gust pù che se pò? 48

Lu el dirà che el se toeu el spass
tanci voeult de famm saltà
coj soeu man, senza curass
che me possa gibollà.
N'eel inscì lu ch'el m'ha ditt:
Scoeudegh pur tutt i petitt? 54

Lu el dirà che sont discrett,
che nol obbleghi a fà spes,
che per duu strasc de zampett
l'hoo giamò servii tant mes.
Duu zampett! ch'el varda lu
se poss vess discrett de pù? 60

Ma per cunt del Tordorò
ghe n'hoo ditt tant che sia assee.
Donch ch'el senta per cunt sò
quell che adess ghe infilzi adree
e ch'el diga in fin di facc
se el Morett no l'è on mostacc. 66

Se regordel d'avemm scritt
a proposet de servì
ch'el gh'aveva anch lu el petitt

de vegnì a Milan con mì
quand fuss bon de fagh avè
on patron compagn del mè? 72

L'hoo servii mì, el gh'è el soggett,
alto donch ch'el corra scià;
el ghe zed fina el sò lett
per el gust d'avell in cà,
el ghe giura de dagh fina,
s'el le voeur, lacc de gaina. 78

Per indull a vegnì prest
el ghe dis anch quest de pù,
che servì el sarà on pretest
ma el servii l'ha da vess lu
e s'el voeur a tutta manca
el ghe dà anca carta bianca. 84

Ma l'è temp de fagh savè,
sur De Ross, chi l'è el soggett:
no el le voeur compagn del mè?
Ben: l'è giust don Benedett,
sì, l'è lu quell bon lasagn.
Podel vess pussee compagn? 90

158

Chi m'ha in del venter stravoltaa i buvij?
Che cassia de squittà m'ha miss tant voeuja?
Car el mè Cont, me ciappa adess la doeuja,
smerdi, se no foo prest, fass e pattij. 4

Parem mì e el camer propri duu fradij,
caghi giald, caghi ross, e per mia noeuja,
se dura ancmò sta maladetta moeuja,
caghi i oeucc, i busecch, i scinivij. 8

Come me doeur i oss, Jesus Maria!
Come me senti sloffi e sobatuu!
Sont tant scansii, pari domà l'ombria. 11

L'è on pezz, ma on pezz che soo cossa l'è el cuu,
ma de pitt ona tanta battaria
nè tant scialli de merda hoo mai veduu. 14

Se duren on dì o duu
sti sboffer, el mè Cont, sti bej istori
voo a nettamel, par brio! in purgatori. 17

159

Despoeù che tanc poetta han scritt in rima,
Ezzelenza, tanc lod de lu e la sposa,
e fà l'ecco a tutt quell che han ditt lor prima
la me par la pù curta e manch ris'ciosa. 4

Inscì, senza inrabbimm nè perd la scrima
con la Musa poltronna e capriziosa,
ghe presenti on tributt della mia stima
in manera fors anch pù dignitosa. 8

Ezzelenza, pertant via che l'azzetta
insemma al mè coeur s'cett ambrosian
el riepilogh di sforz di olter poetta 11

col cred che el mej elocc di sò vertù
l'è propri quell de vesses daa de man
a piasess tucc e duu, la sposa e lu. 14

160

Hin chì dent quij taj tarocch
per i noster senator,
mì i refili a lu don Rocch,
che je refila adess lu a lor,
ma giontandegh lu del sò
tutt la franza ch'el ghe pò. 6

Ch'el ghe diga pur giò ciar
che mì sont on bon fioeu,
galantomm, che l'è inscì rar
a trovann al dì d'incoeu,
che per lor sont pussee a taj
che nè i ong per pelà l'aj. 12

Quant al vess scrocch e capazz,
scior don Rocch, ch'el tasa pur.
L'hoo tolt foeura lu dal mazz,
donch no sont mincion sicur.
Quand lu el jutta i fatti mee
l'induzion la ven da lee. 18

Franch che gh'hoo on bon quart de luna
per tirà in port el barchett
tutt starav che la fortuna
la ghe dass anch lee on colpett,
ché costee col zuff postizz
la m'ha faa di gran brutt scrizz. 24

Nè vorrev che in st'occasion
dal senat la cavass foeura
de quij tal declinazion
che se fava andand a scoeura
e che inscambi d'hic poetta
se sbraggiass: Micca boffetta. 30

161

In del tredes in terza, fila dritta,
gh'è donn, mas'c e marmitta
pienna de ravioeu:
porta in palch i fatt toeu,
chè vuj che ridem, mangem e sbavazzem, 5
e che di coss del mond
quand gh'emm denanz on tond
s'incaghem, se n'impippem e s'incazzem.

162

Nonostant che in sta cà sta sort de sciall
no la sia frutta foeura de stagion
nè l'abbia de besogn come cert ball
d'avegh adree on librett de spiegazion, 4

perchè però nessun possa toeù in fall
la reson de sto gran sorbettonon,
donna Peppa sont chì mì a analizzall,
ossia a mett in ciar i soeu intenzion. 8

Donca sto gran stracchin che impiss el tond
el significa giust quell prepotent
ch'el tegneva sott gamba tutt el mond; 11

quell zuccher, quij pistacch e quij cedraa
e quij spezzi prezios ch'el gh'ha de dent
voeuren dì el bell e el bon che l'ha raspaa. 14

Quel frecc, quell costippaa
significhen i sgrisor di familli,
di pà, di mamm, di gent miss in scompilli 17

da quell fior de besbili,
e nun che semm chì intorna coj cuggiaa
semm la figura di coalizaa 20

che infin l'han deslenguaa:
lee, donna Peppa, che la paga i spes,
lee per esempi la pò vess l'Ingles: 25

el pò vess l'Ongares
l'avvocatt sò fradell, che in quant onor
franchezza e fedeltaa l'è inguaa de lor; 26

el pader cercador
el pò scusà per el Napolitan
ch'el menna i ciapp per guadagnass el pan. 29

L'ingegnee Marian
col Lombardia, maester de volgar,
vun Saxen Gotha, l'olter Sax Weimar; 32

don Carlo, ex regolar,
e la Teresa hin quij del gran Fedrigh,
che parlen franco e no ghe importa on figh. 35

Ghe lassi mò l'intrigh
ai trii Boss, ai Maran, e a quij che vanza
de sciarniss foeura la rappresentanza, 38

pur ch'abben la creanza
che ghe lassen vanzà per el poetta
quella del Russo della perteghetta. 41

163

Se no poss – fà quij coss – el mè Togn
che vorrev in sto dì – fà per tì

per mostratt – e provatt – che i cologn
hin manch sald dell'amor ch'hoo per tì 4

l'è perchè – quell che gh'è – in del bolgin
el se confa giust giust – in sul gust
de sto quindes meschin – piscinin
che nol slarghen – nanch i arghen – de Bust. 8

Ma deggià – che de fà – di gran sciaj
l'è ona robba spallada – in giornada,
te foo onor – cont el fior – di regaj,
con sta cara st'allegra bregada. 12

E la invidi – e la sfidi – a braggià
col biccer del bombas – sott al nas:
Viva el Togn! e a giurà – de tornà
per cent agn, in sto dì, s'el ghe pias. 16

164

LA COMETTA DEL LUJ 1819.
ALLA SURA BIETTA

Ah che guaja! che guaja malarbetta
hoo faa, se la savess, con mè marì!
M'è retardaa i mee affari quindes dì,
sicchè... la me capiss, sura Bietta! 4

E saala? Tutt sti guaj per la cometta
con quella cova che ha faa tant stupì!
E inscì l'è intravegnuu anca all'Amelì,
alla Gina, alla Bina, alla Babetta. 8

Gh'hin fina tardaa on mes alla Nunziada
che l'è quella giangianna che la sa:
la varda che cometta sbolgirada! 11

E nun, la se regorda? stavem là
a rid de quella cova stermenada
e ghe giugavem sotta! Se pò dà? 14

165

Gent corrii a vedè on pechesc
de mett sù quand el fa frecc,
on pechesc che l'è de mett
quand s'ha voeuja de stà in stecch.
El fa fà la bella vitta
come el manigh della pippa; 5
el color l'è minga d'erba
nè cannella nè de merda
nè lillà nè de tabacch
come porten tanti matt,
ma l'è bloeu del pussee allegher 10
luster luster come on veder.
El pechesc l'è d'on poetta
del paes della busecca
ch'el componn polit polit 15
ma a bell bell come i formigh,
ch'el voeur dì che nol le romp
s'el stass anch cent ann al mond.
Adess mò che l'avii vist
tant Talian, come Todisch 20
sbraggee tucc, deghela denter
a fà eviva adess e semper
al sò sart fioeul d'ona porca
e al sur Torti che el le porta.
Mettigh sù l'oli d'oliva 25
che la cossa l'è fornida.